華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九一二二號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇三〇三號
中華郵政台字第五〇九〇號執照登記為第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓　電話五九二九七六號

「人民日報」批判毛澤東
大搞文化革命犯了嚴重錯誤
本月稍後舉行人民代表大會
屆時有五位副總理提出辭職

（美聯社北京七日電）中共黨報「人民日報」今日向各級黨領導人提出嚴重警告，他們要走上正軌，並且要接受人民羣衆的監督和批評。該報在首版發表的社論指出，在文化大革命的動亂十年中，人民羣衆的監督和批評根本就不存在，此乃黨長期以來遭受重大挫折和犯了嚴重錯誤的理由之一。該報的社論說，甚至在今日，仍然有一些黨領導幹部和成員，並無從過去的錯誤中，吸取教訓，他們不但不歡迎和鼓勵人民羣衆的監督和批評，反而找藉口，避免此種監督和批評。殊不知，此乃是一種非常愚蠢的態度。該報如此批判文化革命，顯然是貶低毛澤東。而文化大革命是毛澤東在一九六六年所發動者。中共現在公開承認文化革命是一種災禍，並重新評估它的價值。在此項警告提出之時，中共中央委員會正計劃在本月稍後召集全國人民代表大會會議。預料屆時至少有五位副總理曾提出辭呈。

共幹不受批評
離開羣衆監督
甚至進行打擊報復

（北京電台七日廣播）今天「人民日報」在第一版頭條通欄位置發表社論：「搞好黨風，離不開羣衆監督」。社論說：「每個共產黨員，包括黨的各級領導幹部，以至黨的領袖人物都要自覺地把自己置於黨內外羣衆的監督下。」「但是，有一些黨的領導幹部和黨員對於自下而上的羣衆批評和監督，不是持有熱情的歡迎和鼓勵的態度，而是找出種種理由來推托和排斥這種態度是很不對的。」社論以主要篇幅分析及批評了一些「同志」，為了抵抗和排斥羣衆的監督，找出的種種理由。社論說：羣衆對某些領導幹部和黨員違反黨的路線方針政策的錯誤，對他們違法亂紀搞特殊化的行為，進行揭發批評受到的並不都是歡迎，相反有的遭遇到冷遇，甚至打擊報復，現在應該幫助那些，仍在敗壞黨風的「同志」猛醒。「人民日報」社論最後說：「人民羣衆對我們黨的領導幹部和黨員「敢於批評敢於監督」是一種可喜的現象。」

「人民日報」揭穿越共陰謀
企圖建非軍事區
造成佔柬合法化
四點建議誘使東盟承認柬共政權

（中國新聞社北京七日電）「人民日報」今天發表的評論員文章說，八月一日，菲律賓外長羅慕洛以東南亞國家聯盟常務委員會主席的身份在馬尼拉發表了一項聲明，拒絕了越南當局不久前一手導演的越南、老撾和金邊傀儡政權的「外長會議」所提出的泰柬邊境地區建立所謂非軍事區的「四點建議」，同時代表東盟提出在聯合國監督下在柬埔寨境內建立一個非軍事和平區的建議，並重申要求在泰柬邊界的泰國一側派駐聯合國觀察員小組。這是東盟國家為謀求這一地區的和平與穩定主動提出的又一積極倡議。可是，越南外長阮基石竟予以粗暴的拒絕。清楚地表明，麥剛在會見最近訪問河內的聯合國秘書長瓦爾德海姆時，口口聲聲宣稱的越南「珍視和希望和平」云云，純粹是欺世之言，是掩蓋越南對外侵略行徑的煙幕彈。

迫使越共切實執行聯大決議

這篇題為「東盟的新倡議和河內的新花招」的評論員文章指出，越南當局提出在泰柬邊境地區建立所謂「非軍事區」的建議完全是個陰謀。正如泰國總理炳・廷素拉暖所指出的，根據國際法，建立「非軍事區」是為了隔開交戰的雙方，「而泰國並不是交戰的一方」。這一「建議」「侵犯泰國保衛自己領土的主權利」。炳總理特別指出越南的「建議」「是促外國軍隊在柬埔寨的非法存在合法化的一種企圖」，而且將永遠剝奪已經在泰國領土上的柬埔寨難民自願返回家園的無可爭議的基本人權。

新加坡外長指責華爾海姆
訪問河內未盡職守
應促越共撤出柬國
泰外長將在聯國與越共外長會談

（法新社新加坡七日電）新加坡指責聯合國秘書長華爾海姆最近訪問河內時，並沒有盡忠職守去討論東南亞國家協會與聯合國的關於柬埔寨之議決案。新加坡副總理拉惹納南，作上述的酷烈抨擊。拉惹納南曾在訪緬甸四天，昨晚深夜返抵此間時作上述抵擊。他是星政府的外交事務主要發言人。拉惹納南並稱，從報上的報道看去，華爾海姆顯然忽略了上述協會所通過的議決案，而改為集中討論柬埔寨難民問題。該協會的成員國上週在馬尼拉會議時，拒絕了河內提議在泰柬兩國邊境一帶設立非軍事區內的建議。該協會並重新要求越南軍撤出柬埔寨，同時又提議在柬埔寨內設立非軍事區及便聯合國觀察員駐於邊境上泰國的一邊。星加坡外交部長且納巴蘭六於華爾海姆前往河內而經過星加坡時，會促請華爾海姆在河內會談時推進該協會的建議。拉惹納南並稱，華爾海姆把柬埔寨問題視作泰越兩國的糾紛處理，而其實問題卻是越南軍需退出柬埔寨。

（時事社泰國曼谷七日電）泰國外長西奇在記者會上說：下月在紐約聯合國總部，準備與越南外長阮基石舉行會談，就兩國關係進行協商。據西奇外長說：越南外長與聯合國秘書長華爾特海姆會談時，後者曾經建議泰越兩國外長在聯合國舉行會談。對此西奇外長表示同意。據傳華爾特海姆訪問河內時，越南外長阮基石向其表示「誠意與柔軟」的態度，並稱：有意通過談判，以解決泰越兩國的不和，華爾特海姆將越南的意思轉達後，西奇外長答稱：「我們也歡迎越南的這種態度，準備與越南會談。」

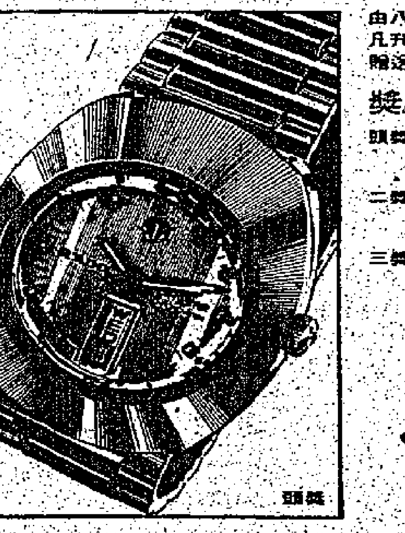
蘇聯破壞中印關係
認為中美合作對印度極不利

（法新社莫斯科七日電）蘇聯共黨機關報「真理報」今日表示，蘇聯與印度的友好關係不應該成為中印兩國關係正常化的交易條件。該報說，莫斯科和新德里之友誼及多邊合作，是印度外交政策的主要方向。該報指出，在所有重要的國際問題上，中印兩國的立場有着重大分歧，而且在許多方面都直接矛盾。該報謂，印度是愛好和平的國家，其努力雖有別於不結盟國家和社會主義國家，但有利於世界和平，東西方緩和，裁軍和將印度洋變為和平區的步驟。「真理報」還指出，北京現正推動北大西洋公約組織的會員國，要它們設法加強該組織的軍力，同時又呼籲美國增加在亞洲和印度洋的軍事出現。該報認為中美兩國關係密切是不利於印度。

（法新社北京七日電）北京中央政府今日證實，外交部長黃華原定今年十月訪問印度的計劃已告取消。北京外交部發言人今日正式宣佈此項消息時，還提出印度外交部發言人昨日就此事而發表的聲明。他說，黃華的內外應酬繁忙，使他無法在今年訪問印度。該發言人強調稱，黃華只是押後訪問印度，至於新訪問日期，則有待中印兩國進一步商榷。在最近，北京會猛烈抨擊印度在外交上承認金邊政權。

參加本屆國際玉女選美來自世界各地的四十三名佳麗，于八月七日身穿泳衣在游泳池邊讓記者拍照。本屆選美最後決賽將于八月十七日在馬尼拉的民間藝術館舉行。一九七四年環球小姐選美也在這裏進行。（合衆國際社新聞圖片）

雷達表巨獎
雷達表贊助分類廣告客戶幸運抽獎



由八月一日至八月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達男裝水不磨損型自動星期日暦防水表，價值：HK$3,150.
二獎兩名：各得雷達男裝全鋼石英行針日暦防水表，每隻價值：HK$560.
三獎兩名：各得雷達男裝包白金石英行針表，每隻價值HK$480.

RADO 雷達表
煥然一新 瑞士製造

每日讀者超過百萬　告廣刊惠收效宏大

抽獎公佈日期：九月五日

高級寫字樓／百貨商場旺舖大小單位發售
中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

好時中心
尖沙咀新世界中心斜對面 K.I.L. 一〇五八八地段
尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

HOUSTON CENTRE
明日的尖沙咀，人人都鍾意去！

- 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店、富豪酒店、假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，直通附近各酒店等大廈，位置優越，爲遊客豐集干夜天購物黃金地帶。
- 鄰近火車總站、國內與港九運通要津，海底隧道、渡輪碼頭、巴士總站、地下鐵車站，交通便利，四通八達。
- 往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
- 隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
- 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
- 購物、娛樂、飲宴、百貨公司、超級市場、兒童樂園、音響天地、精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。
- 氣派大方，工料上乘，采用鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
- 商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
- 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
- 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
- 媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

洽購處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18線)
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162(4線)
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001(10線)
益大發展有限公司　香港德輔道中34號億豐大厦十二樓・電話：5-255211(6線)

預售期內 特價九折
宏昌大厦
旺角新塡地街249至253號
70年期

地盤設有樓宇模型 供選購時參考
地盤電話：3-315464(假日照常)

商界勤業人仕之大喜訊！
旺角中心區,「商業」及「旺舖」分層出售
每層面積爲1,418呎及2,360呎並備有小型單位以供選購
商業單位每間只售十四萬餘元起
旺舖每間只售一百七十萬餘元起

恒基兆業　永泰建業
德輔道中43號永隆銀行大厦6樓 電話：5-255828 5-222176(五綫)

皇后大道中　摩囉下街　東街(四面單邊)　150年期
中環 住宅 商場　已有入伙紙　即買即用
中源中心
商場十二萬餘元起　住宅廿八萬餘元起

高尚住宅：
每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

地盤電話：5－430320

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一(十線)

力求軍事現代化
大陸在十年內很難達到目的
西方國家供給武器科技眞實作用不大

（法新社華盛頓七日電）美國「中央情報局」今日發表一項報告，指出美國和其他國家供給北京的先進科技知識在未來十年之內，將不會對北京的軍力發生實質上的效能。該報告在解釋上述論點時指出：「將現代科技引入中國現有的生產程序，發展有關的維修工作及後勤結構，乃至訓練軍人使用高度精巧裝備等要務，在在需要長久的時間，方克奏効。」美國「中情局」由專家草擬的報告書指出：目前北京軍事科技改進所遭遇的最大難題在所有軍事生產工廠，均已落伍，又嚴重缺乏研究人員及合格的技術人員。報告書同意一九六六至七六年間所發動的「文化大革命」要負使中國科技落後，停止進行先進科技訓練二事的責任。上述報告書指出：北京無疑能自行生產大量武器，可惜這些產品都是以五〇年代的蘇聯武器爲範本。美國國防部最近已同意供給北京以除武器外一切非攻擊性的先進科技，美國和她的盟國仍然執行不供售武器與北京的決定，美國防部長布朗亦指出，只要美國和她的盟國仍將執行上述「只供給非攻擊性軍事科技知識」的政策。

（路透社美國華盛頓六日電）根據美國中央情報局一項報告透露：「由于北京的經濟及科技組織落後，預料它那世界最龐大的陸軍在八〇年代的現代化，將被局限在一定的範圍內」。

美國中央情報局報告
北京當前國防開支 每年遞增百分之一

（美聯社華盛頓六日電）美國中央情報局今天發表一項研究報告說，中國國防開支從一九六五年至一九七一年期間，每年平均增長率百分之十。但從此以後，每年只增百分之一到百分之二。中央情報局說，預料這種緩慢的增長趨勢將在八十年代中持續下去。這項情報說，這種國防開支突然的削減，反映了對經濟發展給予更大的優先，技術上的牽制也發生了影響。中央情報局的研究報告斷言，儘管中國生產範圍廣泛的武器，但這種武器主要是抄襲五十年代中蘇聯設計的武器。在一九六六年至七六年期間，由於文化大革命，高等教育中斷，以致中國的技術方面的發展落後。報告說，中國有世界最龐大的部隊，兵員約四百三十萬人。這項報告還說，中國的部隊處於擺擺狀態。報告說，中國有小量數目的核武器和核彈頭能射到遠東區域內任何目標。

農民歧視知識青年
農科生回鄉務農 竟被打擊成黑人

（北京電台七日廣播）今天「中國青年報」在頭版頭條位置刊登報導：「一個貼心務農的『黑人』」，陝西省乾縣東方公社小河生產隊的大學畢業生何定祺，一九七四年回鄉務農以後，在農業科學實驗方面搞出了不少成果，可是他不但得不到應有的支持，而且還是個沒有戶口的「黑人」。一九六五年何定祺在西北農學院農業經濟系實習時，就立志改變家鄉的落後面貌，畢業以後，他多次向領導申請回鄉務農，都沒有批准，後來他被分配到黃龍縣農科所工作，由於黃龍縣是林區，而何的志願和專長在農業。一九七四年三月他再次要求回鄉務農，縣裏一些人懷疑他想一鳴驚人，並且組織專人調查他的問題，何不服，四次上告無效，九月九日回老家小河生產隊。一九七六年黃龍縣委作出決定，將何作自動離職處理，在沒有戶口，沒有口糧，沒有工分，受人歧視的困境中，何靠他愛人以工資和口糧度日，從事農業科研的決心，始終毫不動搖。他搞的小麥試驗田，一九七七年畝產八百八十三斤，其中七畝，畝產一千一百六十斤。他到那裏務農，那裏就大幅度增產，省、地、縣幾乎每年都有參觀他的試驗田。何定祺的遭遇，引起了許多人的同情。而黃龍縣則堅持過去對他的處理。今年四月，咸陽地委根據省委負責同志的批示，對何的問題進行了兩次調查，認爲何在農業科研上確有成績，是四化建設的有用之才。今天「中國青年報」發表社論，指出何大學畢業後「要敢於對人才開路」，「爲了農業科學研究事業，寧可丟下鐵飯碗，甚至在被歧視的情況下，仍然矢志不渝，這是多麼可貴的事業心。」社論說：「在某些同志頭腦中，對知識分子的偏見，是何等根深蒂固，對待人才又是採取了一種多麼不負責任的態度」。社論表示「我們並不贊成大學生都去當農民，也不贊成擅離工作崗位，但對何定祺這樣的科技迷，作爲領導，應從大局出發，認眞分析他們爲什麼會提出這樣的要求，設身處地，實事求是爲人盡其才開路，求何的要求並不過分，這顯然有利於四化建設，也不難辦到，理應得到支持，予以解決」。

李先念接見施亞努伉儷

（法新社北京七日電）此間官方消息人士今日宣稱，中共副主席李先念昨日在北京設宴招待前柬埔寨國家元首施亞努親王。經長時間在北韓居留後，施亞努親王在上月底抵達北京。他曾經多次表示，不會同中共黨政領袖舉行政治會談。

倫敦美元高價開市 金價破六百三四元

（法新社英國倫敦七日電）雖然美元在倫敦外匯市場以高價開市，金價亦能攀升至每安士六百三十四點五美元，較前市價上升七美元。美元兌西德馬克由一點七六八升至一點七七六，美元兌法國法郎由四點零九五升至四點一一一，美元兌瑞士法郎由一點六二九升至一點六三五，兌換日元由二百二十五點二五升至二百二十五點三二五。英鎊兌換美元價轉弱，每英鎊兌美元由二點三七五跌至二點三三七，但兌換其他貨幣則[illegible]俏，同時特別是兌換法國法郎由九點七二五升至九點七四五。

社論
中東三大問題危機急迫

中東地區介於歐亞非三洲之間，其在今日又爲世界主要石油產地，因此成爲東西兩大勢力爭奪的對象。現在有三大問題正危機急迫，若不得解決，就可能成爲未來三次大戰爆發地。所謂三大問題，便是蘇聯出兵阿富汗，伊朗扣押美國人質，及以色列建國後的巴力斯坦問題。

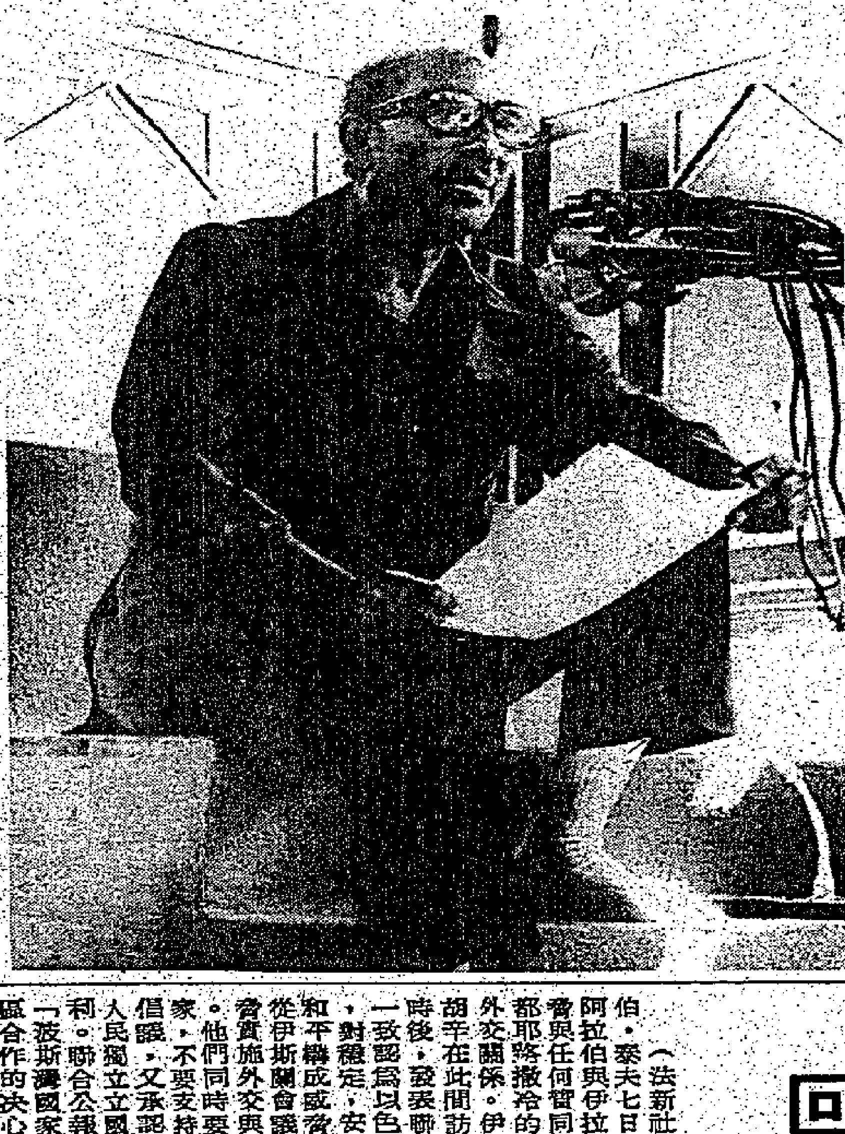
阿富汗地在西亞，本爲第三世界的不結盟國家，一九七八年四月政變，左傾親共，十二月且訂立友好條約。但到七九年九月又有政變，總統被殺，致爲蘇共所不滿，十二月末，蘇竟派兵進入首都，槍殺其總統而成立傀儡政府。西方國家以美國爲首，提出反對並召開聯合國大會，要求蘇聯撤兵。回教國家也開會巴基斯坦，要求蘇軍撤退。蘇聯俱置不理，美國因此號召各國抵制出席莫斯科世運會，但如期參加的國家仍有三分之二，不過已聲勢大減。目前因阿富汗游擊隊的堅決抵抗，蘇聯大軍十萬，仍難得勝，有人認爲將是第二越南，故蘇聯要出全力以爲平定。

阿富汗事件之發生，主要當由七八年起伊朗國王之現代化政治，招來國內人民由教會領導發起反對，而作爲伊王後援的美國則態度動搖，如卡特總統之以和平與人權相號召，使伊王不能以武力實行鎮壓，遂使蘇聯認爲機有可乘。七九年一月伊王出國外遊，希望求得政治解決，那知教長回國，成爲一種反美及反現代化的保守勢力，成立伊斯蘭共和國。且因伊王到美治病，竟佔領美使館，扣押館員作爲人質，以引渡伊王爲交換條件。其後伊王雖離美，從巴拿馬來到埃及，最近病死開羅，但對釋放人質，伊朗提出美應交還伊王財產，並承認援助伊王的罪行始可。

此時因伊王之死，伊朗擁戴國王並今日在華府舉行紀念，彼此發生衝突，美國警察出而干涉，當場逮捕二百名反抗的學生，其中女子二十人，拘押於紐約，準備驅逐出境。伊朗對此亟召集群衆大擧遊行，要求釋放，聚集美使館外，抗議美國，指爲虐待，要求立即釋放。這就使問題愈趨複雜，而在伊朗內部，卻無政府總理，政教二派，彼此對立，雖有新選總統，卻無總統所提總理人選，因國會最大多數爲共和黨，屬於革命勢力，拒不接受。教長科美尼，手執大權，操縱其間。但由美英各國之經濟制裁，人民生活大受影響，且石油減產，收入不足，而西部少數民族要求自治，由伊拉克的援助，且與擁戴伊王之勢力相結合，內外多事，對於蘇聯共黨正是靜待變化的機會。

故由阿富汗與伊朗二地動亂言，阿富汗已成赤化勢力，伊朗雖尚未出現，但事有可能，若到明年，勢將發生大變。至如以色列建國後的巴力斯坦問題，由去年三月以埃和約之正式訂立，以色列決定將西奈半島交還埃及，彼此互派大使，應可轉趨緩和。但關於巴力斯坦的自治談判，卻意見懸殊，以色列只同意居於約旦河西及加沙地帶之巴人自治，埃及則希望經過自治而獨立建國。以色列因其地當該國中心，若許獨立，威脅其國家安全。實則到此時止，以色列尚未承認巴解組織爲代表巴人的政府，而只認其爲一個恐怖團體。巴解亦否認以色列的存在。故彼此對立，並無接觸。那知在此敵視對立的形勢中，最近又發生聖城耶路撒冷問題。當一九四八年以色列獨立時，已由戰爭佔有聖城西部，到六七年戰爭時，約旦河西包括聖城東部，爲約旦管治。此時，亦爲以色列所佔，於是將東西二城合併爲一，並以此爲其首都。最近在七月底，因以埃和談相持不決，以色列議會竟正式通過以耶路撒冷爲首都。因其爲猶太、耶穌及伊斯蘭三教聖地，允許信徒可以自由前往禮拜。聯合國對此特召開大會，多數要求以色列撤兵，並定十一月十五日爲其限期。但有美加澳等七國投票反對。因此成爲紙上談兵，且使以埃和談亦告中斷。

對於以色列之以聖城爲首都，並繼續佔據巴力斯坦，反對最烈者爲受蘇共支援的敘利亞，阿拉伯國家，利比亞等，次之爲親美的約旦，沙地阿拉伯，埃及雖與以色列言和，但亦不同此態度。美國爲求取中東和平，美國爲爭取猶太選民好感，卡特總統不能有相反的行動，能夠以色列讓步。但因時當大選，爲取得美新總統就任，必須待大選以後，到明年所以當前形勢，始能有所決定。今日的以色列，用意當在藉此以既成事實，迫人承認。這就不免加深阿拉伯國家與以色列的對立。過去三十餘年，四次戰爭，但以埃及爲領導，現在以埃和平，由伊拉克繼統之阿沙地阿拉伯頗有代起可能，但其所取者爲法國第三路綫。由歐洲共市國家之承認巴解組織爲合法團體，和平解決有其可能嗎？



埃及總統沙達向全世界的基督教徒、回教徒和猶太教徒發出呼籲，捐獻「哪怕只有幾分錢」，以便在西奈山上修建他們各自的教堂與寺院。（合衆國際社新聞圖片）

美國入口石油大減
第二季貿易逆差 縮小爲七八億元

（時事社華盛頓七日電）美國商業部六日發表了今年第二季度（四─六月）的貿易收支。據發表：進口以石油進口減少爲主要原因，結果貿易收支赤字幅度較上一個季度（一─三月）的一百零九依美元，減少三十一依美元，而爲七十八依美元。第二季度的出口爲五百四十七億美元，與上一個季度大至相同，進口則同減百分之五，爲六百二十五依美元。又據商業部發表，一─六月的貿易赤字，作季節調節後，推算年率爲三百七十三億美元，這個數字同一九七九年實績的二百九十五依美元赤字相較，增加百分之二十六。

（法新社華盛頓六日電）美國今年第二季的對外貿易逆差程度轉見減低，商務部說，第二季的十八億美元的貿易逆差，較今年第一季一百零九億的貿易逆差，減低了百分之廿八點六。該部說：第二季入口的外油減少了百分之十二，這是第二季逆差轉見減低的主因。美國輸入的外油每日平均爲七百四十四萬桶。美國今年第二季輸出貨物總值約爲五百四十七億美元，與第一季的數值無甚差異，第二季內美國輸入的貨物總值則減爲六百二十五億美元，較第一季減少了約百分之五。

美民主黨內部 如何選擧候選人
仍然存有歧見

（法新社紐約七日電）據各項「民意測驗」的結果顯示：民主黨內部對於應如何選「總統候選人」問題，意見分歧。據最近擧行的二次民意測驗結果顯示，大部份民主黨的選擧人實贊成他們所選出的代表可以在大會中自由選擇總統候選人，而無須按照成規，只可推擧現總統卡特。（本報按：根據成例，如某總統候選人在初選中獲勝，得到大多數的支持，則在正式「總統候選人」競選大會中，必須選擧上述候選人，不得另作選擇。「全國大會」，目的在正確選出民主黨的總統候選人而已。）不過在另一次「選擧人」民意測驗中有百分之五十二選擧人贊成沿襲舊例，推擧在地方性初選中獲勝的候選人（目前爲卡特）。

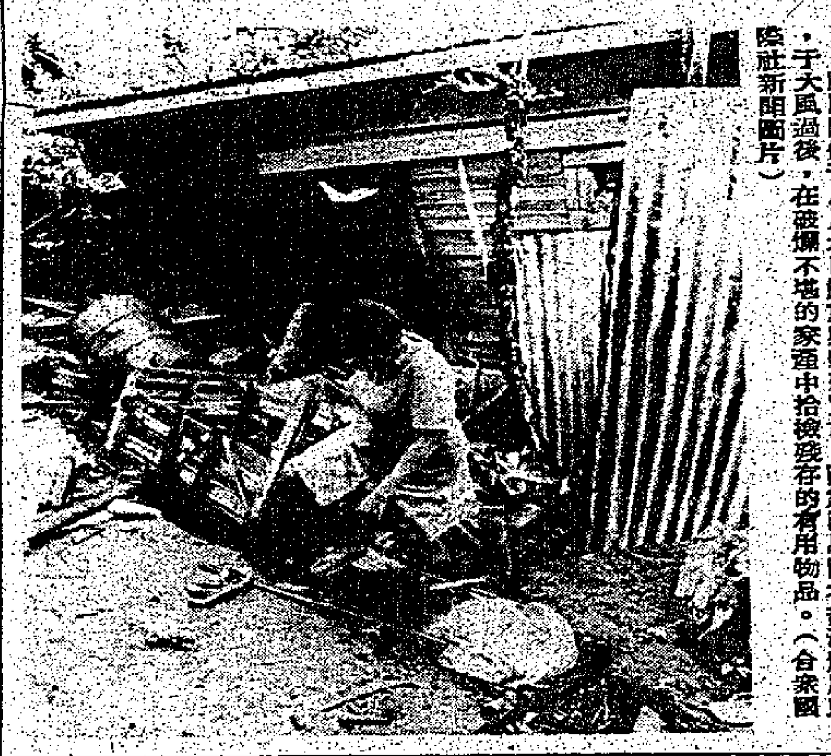
珍寶噴射機 撞落大西洋 百四人失踪

（美聯社毛里塔尼亞七日電）一架羅馬尼亞珍寶噴射機，內乘一百六十四名羅馬尼亞漁民，星期四晨在飛抵努瓦克肖特時撞落大西洋。官方說：據報至少一百四十四人失踪，只有二十名漁民獲救。根據努瓦克肖特官方通訊社說：「塔羅姆─珍寶」號珍寶噴射客機在標準時間三時零五分在西非國家北岸對開海面發出遇險訊號。機司事前曾發出通知，乘客都是羅馬尼亞漁民，並無其他乘客。漁民乘搭飛機飛往努瓦克肖特，是因要減少漁民在漁船上的負荷，這些龐大漁船將搭載三個月有例前往非洲西岸捕作。

獲釋放伊朗人 圖往白宮示威 巴士司機拒載

（合衆國際社紐約六日電）獲得美國移民局釋放的伊朗示威者，週三企圖前往白宮與其他「兄弟姊妹」一齊示威，抗議他們被捕及受「虐待」，結果失敗。大約九十名伊朗人，下午在伊斯蘭中心外，準備登上巴士前往華盛頓，但發言人說：巴士司機拒載，「因爲我們是伊朗人」。尚未找到巴士公司人員發表談話。發言人已說：這批伊朗人週三留在伊斯蘭中心，「聯絡朋友及新聞界」，而其他人則分道揚鑣，準備下季深造大學。二十名伊朗女子週二晚上獲得下曼哈頓紐約市監獄釋放，另外一百七十二名男子則獲紐約奧迪斯維爾聯邦監獄釋放。他們向移民局官員說明身份之後獲釋。上述示威者是這大約二百人中的一部份。德黑蘭電台爲他們獲釋而歡呼。

（合衆國際社紐約六日電）一名前伊朗巴勒維國王的助手，週三被控擁有及使用假文件以騙求美國護照。當局人員在曼哈頓法庭控告塞塔斯，塞塔斯過去十四年來一直是伊朗巴勒維的首席禮賓官。塞塔斯上週在華盛頓被捕，其後在曼哈頓地方法庭聆訊，法官准以一萬元保釋。塞塔斯說：他是「被人追殺的伊朗巴勒維國王臣民之一」，因此不敢使用伊朗護照。塞塔斯說：在一名稱爲伊華的女子協助下，他擁有紐約假出世紙，駕駛執照，選民登記證，以及社會保安證件，全部都用「莫爾諾」爲名。



颶風阿倫于八月六日嚴重侵襲牙買加。圖爲該島國北部海岸居民于大風過後，在破爛不堪的家園中拾撿殘存的有用物品。（合衆國際社新聞圖片）

反對以遷都耶路撒冷
回教國在聯合國 發動制裁以色列

（法新社沙地阿拉伯．泰夫七日電）沙地阿拉伯與伊拉克今天威脅與任何贊同以色列遷都耶路撒冷的國家斷絕外交關係。伊拉克總統胡辛在此間訪問廿四小時後，發表聯合公報，一致認爲以色列的決定，對穩定，安全及世界和平構成威脅，雙方服膺伊斯蘭會議決議，威脅實施外交與經濟制裁。他們同時要求所有國家，不要支持以色列的倡議，又承認巴勒斯坦人民獨立立國的合法權利。聯合公報同時强調「波斯灣國家」發展地區合作的決心。

（法新社開羅八日電）「金字塔報」今天在此間稱，埃及要求美國在聯合國會議證實以色列國會遷都耶路撒冷的決定。半官方「開羅日報」稱，由伊斯蘭會不結盟國家建議的聯合國安理會決議草案，昨天在埃及及外交事務大使加里和美國的會談中討論。

（合衆社聯合國六日電）駐聯合國回教代表星期三重新大力推動對以色列實施新經濟制裁，以懲罰猶太國家遷都耶路撒冷。四十國的伊斯蘭組織國家，上週要求安理會馬上舉行會議，譴責以色列離棄安理會在六月三十日的一致決定，這項決定，指明以色列無權改變聖城的地位，以色列國會上週以六十九對十五票，決定遷都耶路撒冷──範圍包括東耶路撒冷佔領區。

比堅表示停止談判 埃應負責

（合衆社耶路撒冷六日電）據星期三新聞報導：以色列總理比堅備函交埃及總統沙達書函說：巴勒斯坦自治談判僵局，須由埃及而非以色列負責。國營電視台說：比堅更進一步指責埃及在七月廿九日投票中支持聯合國決議，要求以色列在四個月內，從所有阿拉伯佔領區撤退，此乃嚴重破壞一九七九年三月廿六日的以埃和平條約。電視報告說：比堅敦促沙達不要再片面中止談判，文件會有歧見存在，應本大衛營協定精神，恢復談判，以產生協定。

比堅對沙達的覆函，星期三早晨由特別信使送到開羅，但迄今未決定在甚麼日期，由以色列大使班伊里臺交給埃及官員。「晚報」在較早時說：比堅宣稱：埃及要求拆除在被佔領阿拉伯領土的以色列安置區，並恢復回教在耶路撒冷的合法與歷史權利，是沒有效力的。

世界醫藥進步
新生兒及嬰兒 死亡率已下降

（中央社台北七日電）世界各地近年來新生兒及嬰兒的死亡率，已有顯明的下降趨勢。新生兒學專家陳燭輝昨天在長庚紀念醫院新生兒的記者會中報告新生兒的醫療趨勢時，特別提到台灣地區的新生兒及嬰兒死亡率，已由民國四十二年的百分之四十四點二，降低到民國六十七年的百分之十四點零七。自美國返國的長庚紀念醫院新生兒科主任陳燭輝解釋，新生兒是指出生後廿八天以內的出生兒，嬰兒是指一歲以內的嬰兒。他說，過去十年，新生兒學對於處理高危險性孕婦生產的嬰兒，已有新而進步的發展。促成這項發展的原因，主要是嬰兒營養知識的改進，感染疾病的控制，及對於高危險性孕婦的適當處理。嬰兒及新生兒的疾病大致分爲六種：心臟病，呼吸，血液，營養及代謝，感染性疾病，先天性疾病，中樞神經系統。對於各種疾病的治療，如發紺性心臟病，貧血，酸中毒等，國內都可以做有效的治療，目前唯獨先天性疾病，仍無太大進展。他談到方向時，希望婦產科醫生對于早產孕婦，應送到設備齊全，人手充足的大醫院，如果在轉送前，產婦已生下嬰兒，產科醫生要先安定嬰兒的情況。他也鼓勵產婦修正對坐月子的觀念，多與嬰兒做肌膚接觸。最後，他呼籲社會人士成立基金會，幫助早產兒的家庭。目前在美國，一個早產兒如果體重少于一千公克，平均八十九天的加護病房化費約爲四萬元美金，在台灣，約便宜十五到廿倍以上。

專家經過實驗證明
長期飲酒有害腦部
好此道者不可不小心

（中央社台北七日電）從動物實驗中顯示，長期的慢性的酒癮，可以在腦部微血管的內皮細胞之間造成縫隙，至少間接有利於有害物質進入腦部。國立陽明醫學院解剖學科在一項報告中推測，由於酒精影響神經組織的呼吸及代謝，腦組織需要更多血流，而使內皮細胞之間有了縫隙。這項動物實驗，是以八隻同齡的成年大白鼠爲對象，四隻是實驗組，四隻是對照組，對照組餵食自來水和飼料，實驗組餵食飼料，及百分之十的乙醇。兩組都飼養三個月。三個月之後的觀察，實驗組（餵食乙醇）的大白鼠，腦部微血管壁在超微結構上有了明顯的變化──微血管內皮細胞之間的細胞膜外層原本粘合在一起，經過乙醇的刺激，已不再粘合，內皮細胞之間產生寬度均勻的濟隙。報告中解釋，中樞神經微血管對物質的差異滲透性叫「血腦障壁」，也就是說阻止有害物質進入中樞神經。人體血液障壁有三種（一）血液與腦脊髓液之間的障壁，（二）腦脊髓液與腦組織之間的障壁，（三）血液與腦組織之間的障壁。學者們已發現，很多物質可以通過前兩種障壁而不能通過第三種即「血腦障壁」，當「血腦障壁」被破壞後，腦部微血管的滲透性也起了變化，這種現象發生在許多疾病以及實驗方法所引起的病變中。

微血管內皮細胞是腦部組織最先接觸到血流的，也被認爲是「血腦障壁」的所在，大多數人相信，微血管內皮細胞間的緊密接合，形成一個完整的環帶，圍繞於內皮細胞，這種環帶就有障壁的作用，被認爲是血腦障壁的結構之一。根據這項報告的推測，長期飲酒後因酒精會影響神經組織的呼吸及代謝作用，腦組織可能會需要更多的血流來支持新陳代謝，微血管內皮細胞間的接合因此被打開來，以符合這種血流的需求，但是「血腦障壁」的一環也就受到侵襲，在阻止有害物質進入中樞神經的功能，到少有了間接的影響。

英維克斯公司 收購勞斯萊斯

（法新社倫敦七日電）英國政府批准維克斯公司以四千萬鎊收購勞斯萊斯汽車製造廠。此項批准已消除了這間軍械廠接管該著名的汽車公司，勞斯萊斯公司的百分之七十五的股東，已同意今次的合併。

印度暴民橫行 入屋强姦婦女

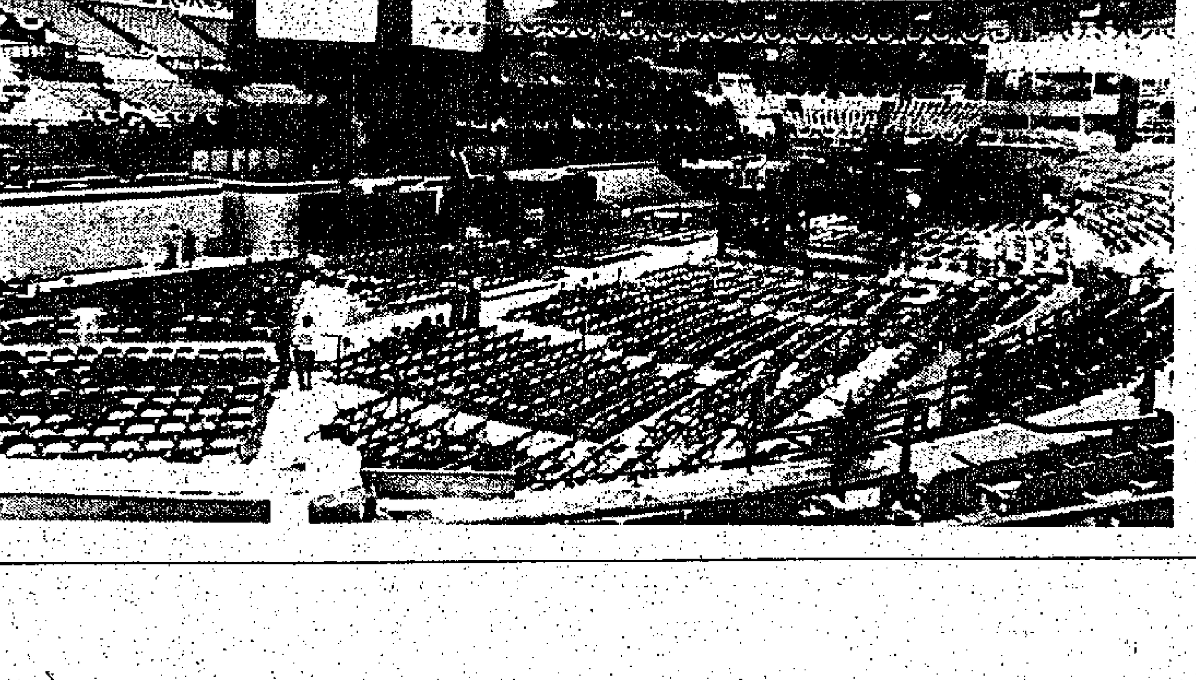
（路透社新德里六日電）印度報業托辣斯今天消息，印度北部蒙吉爾附近一羣憤怒的人刧掠二十幾家房子，後來進入紅燈區剝光女人的衣服。印度報業托辣斯說，一些女子被强姦，許多女人赤身露體奔到附近警署躲避。這次事件是在上月底這一地區一個女孩子失蹤後發生。個批人懷疑，女孩失蹤是當地妓寨老闆所爲。警察擲催淚彈，並實施十二小時的宵禁。

聞所未聞見所未見
英國人近來飲酒大減 使到經濟衰退更嚴重

（法新社倫敦七日電）由於英國人的飲酒量大減，致使英國的經濟衰退更加嚴重。根據對飲客所做的統計調查結果，對英國經濟情勢惡化的一種解釋是：以往英國的人會減少購買諸如汽車與家庭電器的數量，因爲他們把積蓄下來的錢都用于購買威士忌酒、與其他刺激飲品。然而，如今英國的酒品生產也在急劇下降，部份原因或許是英國「酒民」們已變得正經過三十年代的經濟危機以來最嚴重的經濟衰退。英國人本來是世界最大飲啤酒的「酒民」之一。然而，英國啤酒釀酒商說，直至六月爲止的前三個月的銷售量比去年同期減少百分之六點四。同期以六月的啤酒銷量就比去年同期減少百分之十一點四，失業人數最高、生活水準下降最嚴重的英國中部與北部工業區，啤酒生產量下降的現象，也特別嚴重。在蘇格蘭，就連威士忌酒商也感到日子特別難過。

珠江三角洲地下
發現古代森林 埋藏超過萬年

（合衆國際社北京六日電）官方新華社星期三說，中國科學家發現了紅杉及松樹的處女林，這些森林埋藏在華南幾乎整個三角洲的厚沙層下面。這項發現指出，該地區曾兩度被不斷高漲的海水淹沒，海水把所有植物淹蓋。該社說：「樹葉已經腐爛，但大部分樹木仍挺立。樹木仍然可以用來製造傢具。」這些樹林是在兩層砂土中發現的。這兩層砂土的厚度分別爲三米（九點六英尺）及二十米（六十四英尺）。廣州地理研究所的科學家說，該地區在三萬年前首次被海水包圍，到二千年前再次被海水包圍的潮水帶來厚厚的砂層。新華社說，顯然，三水縣農民開掘溉渠時，首次發現這些森林。「科學家研究這些地下森林，發現它佔有幾乎整個珠江三角洲。」



民主黨提名總統候選人全國性大會將于下週在紐約麥迪遜廣場舉行。圖爲該廣場爲迎接這個大會于八月六日進行布置與修葺時的情景。會場多數座席已經完工。紅、白與藍色的旗幟也已在該地區升起。（合衆國際社新聞圖片）

英國太子的鄉村別墅 是前首相麥美倫祖居

（合衆社倫敦六日電）英國儲君查理斯太子在國內擁有一幢新的家屋──在英國西部科特斯和爾德山上的一座莊嚴堂皇有九個房間的鄉間大廈，與他的妹妹安妮公主的寓邸相距僅數哩。這座英王喬治一世至四世時期建築藝術形式的堂皇大廈，四週圍有三百四十八英畝土地遍植高樹環繞着，市值大約一百萬英鎊。這座莊──屬於前首相麥美倫的兒子莫理士麥美倫的家──由康沃爾伯爵夫人購置爲查理斯儲君之用，查理斯擁有康沃爾爵公爵的官銜。白金漢宮發言人說，查理斯儲君計劃用這大廈作爲他的鄉間避靜之處，將要數月時間然後入住。

暑期酬賓

配眼鏡送電子錶
名廠貨一律八折
通銷貨全部七折

文華眼鏡公司
香港中環皇后大道中51號（連卡佛公司對面）
電話：5-227944

大贈品　大減價

美修正撤軍計劃
繼續駐軍南韓 對付北韓擴軍
調查報告指北韓軍力遠勝南韓
全斗煥呼籲國人鞏固國家根基

（法新社東京七日電）今日在東京報導稱，美國正改變其撤軍計劃，決定美軍繼續駐在南韓最少數年。「日本經濟新聞」引述防衛廳人士報導稱，美國已將其決定通知日本。

美國於去年七月宣布凍結由南韓撤退美軍的計劃直至一九八一年為止，但已決定維持其駐南韓的軍隊最少數年，以應付北韓的最近增軍措施。根據美國最近調查北韓的軍力，指出在一九七九年底北韓擁有四十師陸軍，計有六十萬士兵。地面部隊人員數目比較以前調查之數超出十六萬之衆。該調查報告書稱，北韓陸軍擁有二千一百五十輛坦克，比較南韓陸軍擁有的多三倍。調查報告書同時說，北韓空軍有五百七十架有效的作戰飛機，大多數是米格十九型及米格廿一型戰機。南韓空軍祗有二百五十架。該報說，現時約有三萬九千名美國軍事人員駐在南韓。

（中央社漢城七日電）韓國國家保衛非常對策委員會常務委員會主席全斗煥強調，韓國人民堅定團結，以鞏固國家根基，促進國家繁榮。全斗煥在一次早餐會上致詞時說：「我們有責任在任何環境下，成功地完成塑造國家命運的艱鉅任務，為我們的子孫建立一個安定而富足的社會。」他說：「我堅信祗要團結努力，我們必可完成這項使命。」他說，不久前曾在學生暴亂中出現的某些政客及不法份子所進行的過激政治活動，已使國家陷于困難。他說：「這是國家的危機，影響到國家和人民的生存。為了克服危機，保障人民生命財產安全，政府必須擴大實施戒嚴，以應付來自北韓的威脅，恢復社會秩序和建國家安定的基礎。」

日相與自民黨達成協議
將於九月初擬定 綜合性景氣對策
鈴木強調採取機動性措施應付

（時事社東京七日電）鈴木首相與自民黨幹事長櫻內七日上午在首相官邸會見，就景氣對策交換意見，結果對於九月初召開經濟對策閣僚會議，擬定綜合刺激景氣對策獲致一致意見。會談中，櫻內幹事長說：「以財政為主導刺激景氣，有所困難，希望考慮綜合性的景氣對策。」對此，鈴木首相說「景氣衰退後，才採取財政主導來對付，那是相當艱苦的。對此必須在此以前採取機動性的應付。」而暗示採取緩和抑制公共事業，降低公共利率等綜合經濟對策方針。鈴木首相並表示根據此種想法已透過宮澤官房長官，指示經企廳長官河本，大藏相渡邊，通產相田中，建設相齋藤「對景氣對策不要有所遺漏」。

（時事社日本下關七日電）自民黨政調會長安倍晉太郎七日上午在下關市政府對記者表示（一）必須盡早擬定以金融政策為中心的景氣對策。（二）消費者米價今年度絕對不應提高。他說，批發、消費兩物價均安定化，景氣三月呈現衰退，最近更蒙上陰影，中小企業倒產者多，必須盡速擬定景氣對策，于八月底以前出齊的經濟指數加以觀察之後，具體的作出決定，但是財政方面有所困難，所以採取金融政策與緩和公共事業的執行來對付。關於增加防衛費，並非美國的要求，而是日本當自的判斷，在國民經濟許可範圍內增加，但是最低也該維持國民生產總值百分之零點九水平。

尼泊爾宣佈上月底
西北部大地震 八十三人罹難
傷者超過七百人

（美聯社尼泊爾加德滿都七日電）尼泊爾政府官員們今日宣稱，在上月廿九日該國西北部地區所發生的大地震中，有八十三人死亡，另外七百多人受傷。今日由災區返抵加德滿都的政府官員說，在此次地震中，有五十萬人遭受影響，政府現正採取措施，防範災區流行霍亂症。該等官員表示，地震災區有三條鄉村的房屋全部被摧毀，目前急需帳幕、糧食和醫藥來支援災區災民。

運油輪船長及職員
失職罪名成立 判處監禁四月

（美聯社鹿特丹七日電）上個月在這裏卸油時斷成兩截的「能源集中」號油船船長與船上高級職員，于週四被判以四個月監禁。荷蘭法官對來自香港的船長林莎吉（譯音）與來自台灣的王包春（譯音）判于「幾乎會釀成港口大災難」與嚴重失職罪名成立，他們的辯護律師說，他們將在兩週內決定是否對上述判決提出上訴。

馬尼拉近郊大火 焚燬房屋五百家
千戶無家可歸起火原因未明

（合衆社菲律賓馬尼拉七日電）警察星期四稱，近郊戈路扶鎮曾發生火警，焚去房屋五百間，一名志願救火華人喪生，另十五人受傷。死者名叫高班，廿二歲。警察並稱，一個燃油罐爆炸時，高班的頭顱被爆至幾乎與頸脫離。這次火災，是星期三晚起火，焚燒約達五小時之久，起火原因未明。警察稱，經有約一千戶無家可歸，損失約共二百六十萬美元。

颶風亞倫轉吹向古巴
掠過之處災情嚴重
夏灣拿進入緊急狀態
十二萬人無家可歸棲留在庇護所

（路透社夏灣拿七日電）吹襲加勒比海本世紀最強烈的颶風亞倫，於歷圖牙買加及西印第安羣島，最低限度死廿七人之後，今日吹向古巴。颶風吹離牙買加之後，古巴民防即宣佈緊急狀態。牙買加方面最低限度死八人，數百人無家可歸。超過十二萬人由其住宅疏散之後，現仍在古巴的庇護所中。古巴當局稱，颶風亞倫挾時速一百哩的風力，正吹向古巴西部。昨日颶風吹襲牙買加東北部，風力時速一百三十五哩，造成水災及意外。昨日電力供應中斷，作為預防措施，數以千計的人由其住宅疏散。星期日颶風亞倫吹襲聖路西亞，其破壞的風力為時速一百七十哩，最低限度死十六人，實際上已摧毀該島的香蕉收成。駐東加勒比美大使賓薩頓，星期二日巡視聖路西亞，并宣佈該島為災區，外交人士稱，此舉將使該島可立即接受美國的救濟援助。颶風又吹襲聖吉斯島，但未有重大損失報告。但多明尼加共和國最低限度有三人死亡，而海地亦報導有損失。外交人士稱，聖路西亞的面，最低限度有約六千人，無家可歸。去年颶風大衛單就多明尼加共和國而言已死三十七人，估計有六萬人無家可歸。大衛颶風吹襲之後，加勒比海羣島已沒更佳的颶風警號，及預防措施，及相反這就是迄目前止能減低颶風亞倫所造成死亡人數的原因。

（美聯社牙買加京士頓七日電）星期三日颶風亞倫，挾過一百六十公里烈風及巨浪，蹂躪牙買加後，掠過開曼羣島向古巴及墨西哥灣吹去，將許多居民吹入海中。在颶風吹襲加勒比海時，最低限度已知有六十六人喪生。颶風吹毀的橋樑及吹斷的通訊電綫、廢物阻礙道路，隔離了北海岸與京士頓。京士頓無叢派大報蒐集者日報記者，傳至首都的消息稱，馬利亞港附近北海岸巨浪將十二人由其住宅冲入海中，五人溺斃。該報稱，巨浪又在北海岸勝地安東尼亞港附近海濱的特桑索德酒店打成碎片。電力當局稱，京士頓有一名男子，遭墜落的電綫觸電死。海地方面，當局稱颶風挾烈風豪雨吹襲，當局稱最低限度已知有四十一人死亡。負責美國國際發展局颶風監視中心的救援官員稱，王子港及首都南部地區，最低限度有三十人已證實死亡。氣象局稱，亞倫的颶風中心，下午三時接近北緯二〇·〇度，東經八〇·二度之西，向西北偏西移動時速三十二至四十公里，預料將於星期三晚深夜或星期四最接近西之古巴及進入墨西哥灣。

盛傳婦女遭強姦
菲停派女傭赴中東工作

（路透社菲律賓馬尼拉七日電）勞工部一名發言人今天說：「在傳出關於一些婦女遭到強姦的報導之後，菲律賓政府已暫時停止向中東派出菲律賓女傭。」這一決定將不影響到為外交代表工作的女傭。該發言人說：海外就業和開發局發出這一道命令，自八月一日起生效。在這以前，中東一些菲律賓人抱怨說，有些婦女已遭強姦。一名官員向路透社說：「這些婦女中，有些已經回國，但其他人的護照留在她們的僱主手中。」目前在中東的菲籍女傭共有六千一百一十七人，她們遍佈於沙地阿拉伯，巴林，阿布達比，科威特，卡塔爾，北也門和利比亞等國。該發言人拒絕透露強姦案究竟發生在那些國家中。

日本天氣反常 夏季氣溫稍降
太陽黑子活動影響

（合衆國際社日本東京七日電）日本今年的夏季比以前涼爽，人們認為這種現象與太陽黑子活動，聖海倫斯火山的爆炸以及人為的污染有關。通常日本大部份地區七月末和八月份的氣溫在攝氏三十度（華氏八十六度）以上，但是今年從七月二十五日到八月三日的平均氣溫則是攝氏二十三度（華氏七十三度），相當於通常九月中旬的平均溫度。日本前氣象局局長高橋說：今年聖海倫斯火山向天空拼發出的火山灰使得雲層更加容易形成，從而遮擋了陽光，氣溫有所下降。氣象局的預測，不正常的夏季涼天氣將持續到八月中旬，但是它沒有說明理由。

義大利恐怖事件迭生
左翼份子逞兇 檢察官被槍殺

（路透社羅馬七日電）昨天義大利剛剛將波隆那市火車站被新法西斯份子屠殺的人埋葬後，今天又受到另一宗殺人事件的震動。在數千人向七十六名罹難者致哀後不過數小時，據報一名著名裁判司昨晚在巴勒摩街上被冷血者槍殺。科斯塔現年六十四歲，係巴勒摩市首席檢察官，他曾領導調查過西西里與美國之間私運毒品的案件。他成為最近被暗殺的名司法官員之一。較早時，義大利總統柏迪尼率領哀悼者，在波隆那市參加星期六在火車站被炸死者之葬禮。當局稱，該處炸彈案，係新法西斯組織所為。反恐怖份子的警方，在義大利各地繼續搜查藏匿的右翼份子，但警方說，搜查放置炸彈者，迄今仍未有顯著成功。但在法國尼斯，一名二十四歲的極端右翼份子阿佛迪加托，因涉嫌與波隆那火車站被炸案有關，被警方拘捕。

警方繼續搜查藏匿爆炸兇手

（美聯社波隆那七日電）調查波隆那火車站爆炸案的調查員星期四說：在法國尼斯被警方拘捕的馬高，亞佛迪加圖，尚未明確的將被與波隆那爆炸慘案有關而將他落案提控。該次爆炸案使七十七名市民喪生。此間的警方說，亞佛迪加圖星期三因偽造駕駛執照及去年春的盜竊罪名被捕。助理州檢控官波西高在一記者會說，就此角度看，他的行動與火車站大屠殺案似無什麼關連，他說，警方正根據多方面線索盤問亞佛迪加圖的母親，與他有聯系的其他人等。亞佛迪加圖的母親在義大利中部的庇加提出抗議說她兒子無辜。她說：「我們可以等待，馬高亦可以自己提證據證明他與這次可怕事件無關。」

甘地指責巴基斯坦製原子彈

（美聯社印度新德里七日電）印度總理甘地夫人於星期四再度指責謂，巴基斯坦現正在建造一所原子反應器設備。甘地夫人對國會稱，巴基斯坦蓄意製造原子彈，同時某些國家願意協助巴基斯坦。不過她沒有指明那些國家。巴基斯坦已對印度指責其發展核子設備的事，加以否認。不過，印度於一九七四年，在甘地夫人的上任政府期間引爆一枚原子彈，曾觸發起一次國際間的爭論。印度則堅持謂，其核子計劃是用於經濟發展方面。印度於本週亦反對巴基斯坦提出，將南亞洲列入自由試核地區的建議，并形容該項建議是「不切實際的」。

蘇報社論抨擊日本擴軍行動
陳腔濫調勸人支持

（時事社東京七日電）據日本防衛廳有關人士六日晚間透露，該廳決定在明年中首次實施日本陸上自衛隊與美國海軍陸戰隊共同訓練方針，因此所需經費也列入明年度預算要求之內。陸上自衛隊去年八月派遣尉官十三人參加美國海軍陸戰隊第三師（駐沖繩）在沖繩舉行大規模軍事演習等，進行與美國海軍陸戰隊共同訓練的準備工作。繼海上航空自衛隊之後，陸上自衛隊也開始正式的日美共同訓練。防衛廳有關人士透露：陸上自衛隊與美國海軍陸戰隊之間，預定在明年實施的共同訓練是叫「指揮所演習」的圖面上演習，之後以少數實戰部隊進行連絡訓練，進而進行「火力支援訓練」，逐漸提高規模方式。

（美聯社莫斯科七日電）蘇聯政府及蘇共「中央委員會」的喉舌「蘇維埃俄羅斯日報」今日著論宣稱：日本目前的軍力擴建「已進至該新而危險的階段。」該報指出日本「外務省」一特別委員會在數日前建議日本在八〇年代加強軍事準備。該報評論：「日本人製造各式各樣藉口，來支持他們的擴軍行動」，例如世界局勢不安定呀，日本由經濟繁榮已達到世界第二級地位，須要軍力來加以保護呀。」該報抨擊日本人利用「蘇聯威脅」的陳腐神話，作為擴軍藉口。該報指出，日本在過去二十年來的國防預算正增加十倍，目前達到歲出（國防）九十三億美元的天文數字。該報又指責美國及中共聯手推日本入擴軍的不拔深淵。

台省友好團訪問檀香山
蔡鴻文籲海外僑胞發揮愛國傳統精神

（中央社檀香山六日電）中華民國台灣省友好訪問團，由台灣省議會議長蔡鴻文率領，今天上午從洛杉磯抵達檀香山訪問兩天，預定於八日上午搭乘華航班機返回台北。台灣省友好訪問團在檀香山受到華僑社會熱烈歡迎，七日將分別拜會檀香山市議會，檀香山市長、州參議院等單位及有關人士，並將與在檀島的留學生舉行晚餐座談。蔡鴻文今天在一項由檀香山廿一華僑團體聯合舉行的盛大宴會中致詞說，我國全國上下正以團結自強的精神，來突破一切困難。

海狼突擊隊
總統 華盛頓 國華 域多利 麗宮 今第二週
二次大戰真實事蹟搬上銀幕
格力哥利柏 羅渣摩亞 大衛尼雲 杜利華 侯活 巴巴拉 姬拉曼 柏德力 麥尼 六大紅星合演
安德魯麥勒連 伊恩 再度合作
大製作 勿錯過
預售三天座票

安樂影片公司貢獻
謹以此片紀念 蒙巴頓伯爵
爆破德國間諜艦
懸疑詭秘·間諜鬥智
本片由鍾意協助

零用錢
破二百萬 最美麗的兒童電影 請即訂座
京都·倫敦 兩院今天日夜五場
法國大導演 杜魯福 獻給每一個家庭！
滿院笑聲·發人深省
真正嘅明星，就係兒童本身！

洲立貢獻 今年暑假最佳電影

兒童喜劇先鋒 充滿歡樂的幻想
獻給你的假期禮物
123 即係：DO-RE-ME
首創兒童大混戰·奇陣百出 遊藝會場面熱鬧·花樣多多
夠輕鬆夠熱鬧
粵語對白·闔府統請
導演 梁家樹
國華 澳門 華都 粉嶺 元朗 珠江 銀都 金冠 南華 九龍 帝后 國賓 明珠 南洋 香港
大爆滿
加入下期 行樂 國華 金都 英華 華閣 富 獻映 明日 國際 太平 熱場 加四 華都 銀都 南華 南洋
嘻嘻笑全家 睇過……DO-RE-ME
監製 葉志銘
製片 張權

令你回味童年時樂趣
攝影：BOB THOMPSON
作曲 顧嘉輝
作詞 黃霑·鄭國江
領銜主演 喬宏·辛尼哥哥 蘇施黃·杜少明·譚天南
領銜主演 謝敏儀 陳春沛 余凱詩 何詩敏 劉麗詩 張家偉 鄭英豪 黃志強 江偉
BANG! BANG! 榮譽出品
電影「1·2·3·」唱片盒帶由縮縮唱片公司出品

名劍
嘉禾四百萬元鉅鑄，籌備一載，拍攝經年！
鄭少秋
徐杰
徐少強 陳琪琪 田豐 魏秋華
高雄 李海生 吳桐
劉一帆
劉兆銘
譚家明
程小東 黃鷹
鄒文懷

本週末午夜場
香港 皇后 皇都 太平 金明 九龍 嘉禾 麗華 紅磡
好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 南灣
東方 海運 百樂 金冠 影都
明晚 名劍出鞘 萬方矚目 嘉禾製作 更顯珍貴
優先介紹 火速定座
雄視江湖眼底收 強中更有強中手 世途險惡計有計 名劍惹來恨悠悠
位元堂養陰丸·贊助 「名劍」單行本由環球出版社發行

旺鋪商場只售九萬元起
住宅只售二十萬餘元起

深水埗區最旺盛商場旺舖及超值洋樓

白田購物中心

南昌大戲院／白田熟食市場隔壁

九龍白田南昌街NKIL.5736號地段

商場旺舖 *大小俱備 *分期付款
高級住宅 *寬敞實用 *三面單邊

首期一成，建築期內，絕不計息

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機

旺鋪、酒樓分間出售，歡迎各大百貨公司、超級市場、各行業垂詢！

洽購處：信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18線) 地盤售樓處電話：3-772262(本地盤假日照常)

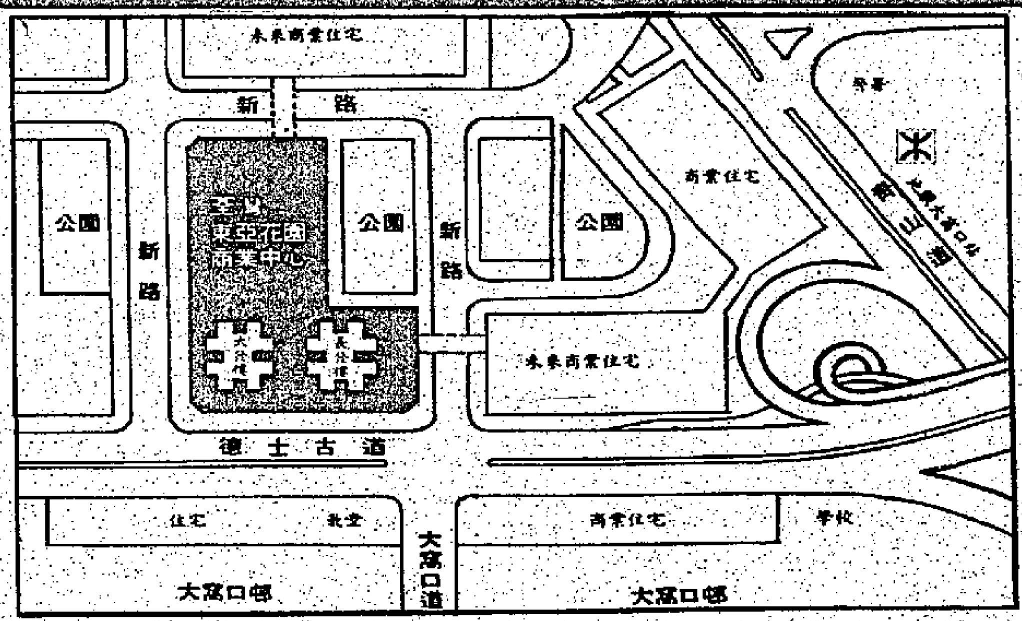
雄峙荃灣市區 宏偉壯觀
荃灣德士古道大窩口對面，四面大單邊

東亞商場

第一期商場，本年九月完成，先入伙
商場舖位，大小俱備。由八萬餘元起
適合超級市場，西餐廳，服裝，
日用商品，百貨各行業垂詢。

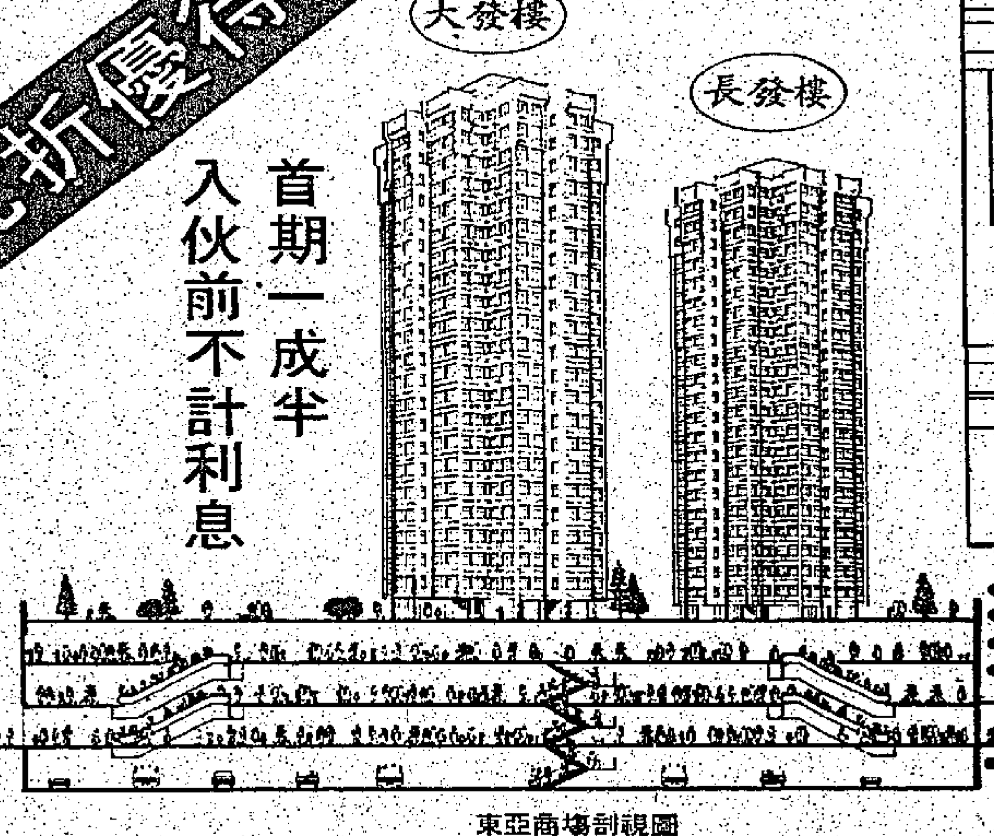
●歡迎到地盤參觀●

東亞商場設備豪華：
第一期三層七萬餘呎、中央冷氣系統、自動扶手電梯四部、雲石舖砌寬闊樓梯四座、貨運電梯一部貫通，上落方便，外牆顏色玻璃紙皮石。
（三樓商場面積二萬餘呎爲英國名廠傢俬公司門市部）



地盤辦事處（假期照常）
12-401839，12-401415
東亞紡織有限公司（地產部）
中區畢打街中建大廈516A室
5-228605 5-228252 5-236652

九折優待
首期一成半
入伙前不計利息



東亞商場剖視圖

新鴻基證券有限公司
中期報告書（一九八〇年一月一日至六月三十日）

半年業績
截至一九八〇年六月三十日之六個月，本集團未經審核之純利爲港幣四千八百一十三萬元，較上年同期增加百分之二百三十九。每股半年盈利由九點三仙（改組後調整數字）增至二十二仙。資產總值爲十六億一千零二十萬元，較上年底增加百分之六十二。盈利大幅增長，主要來自股票及黃金之經紀業務。

期內業務

香港股票
上半年因銀行利率續降，銀根鬆弛，地產市道穩步復甦，多數上市公司業績優良，外資繼續流入，加上一連串公司收購與合併行動，均爲股市之利好因素，恒生指數六月底升至一〇六六點八四，爲七年來之高峯。股市平均每日總成交達二億零九百萬元，使港股部佣金收益創新紀錄。

黃金
由於油價升勢未有止境，利率劇升驟降，均使黃金市場波動，交投熾熱。佣金及孖展收益，破以往紀錄。

美國證券
上半年美國證券部表現稍勝上年同期。

分行
新設本地分行均有令人滿意之表現，四月份在太古城開設第四間分行。以後將會按需求而增設分行，進一步提高服務。已開設星加坡代理辦事處，推展在東南亞之業務。

地產部
地產部發展按照計劃順利進行。上半年收購港九工商企業有限公司，現正加强該上市公司之發展。

新鴻基（中國）有限公司
與多間跨國公司簽訂合約，主要爲先進技術產品之中國代理，使收益增加，人手相應加强。期間正式成立貿易部與若干西德及美國之公司取得購買合約，着重輕工業產品。中國之四化進展及貿易開放政策對本公司業務之增長確有裨益。

新鴻基優利
上半年商品出產地區之氣候變化較大，國際貨幣之波動及曾一度之銀市危機，使商品期貨上落幅度頗大，交投活躍，收入亦創新高峯。馬來西亞及菲律賓之特約代理均有滿意進展。下半年將會擴展東南亞其他地區業務。

展望
本港的主要貿易對手美國之經濟已有較預期爲早復甦迹象，對香港之出口貿易，比早期較具信心。與此同時，國際性及本港的減息趨勢，減低工商業成本，而本港的股票及地產市場更趨活躍。中國與香港關係良好，間接鼓勵外來投資。以上各點，對本集團業務皆有裨益。如無不可預測事故發生，本人深信在一九八〇年，業積將再創新紀錄。

主席 馮景禧

一九八〇年八月七日

新鴻基財務有限公司
中期報告書（一九八〇年一月一日至六月三十日）

半年業績
截至一九八〇年六月三十日之六個月內，本集團未經審核之純利爲港幣二千五百六十二萬元，較上年同期增加百分之五十二。每股盈利由十四點一仙增至十七點九仙。資產總值爲二十二億三千三百萬元，較上年底增加百分之十八點元。

期內業務

存款
客戶存款由上年底之十二億八千萬元，增至一九八〇年六月三十日止之十四億九千九百萬元，增加百分之十七點一。

借貸
期內各類客戶貸款均有理想增長，其中以樓宇貸款及分期付款增幅較大，但佔總貸款額之比例仍低。

計劃貸款
以經理人或聯合經理人地位參與若干組合貸款，期內又曾被委爲一廣東酒店投資組合貸款之策劃及代理人。

金融市場與匯兌
在金融市場中甚爲活躍，並積極參與中短期存款證及其他債券之第二市場。外匯市場業務續有進展，各主要貨幣交易甚爲暢旺。

策劃
以顧問身份活躍參與收購合併及其他商人銀行業務，亦曾包銷或分包銷若干股票及債券，下半年度預料會更爲活躍。

投資管理
代客管理投資，中央公積金計劃與信託基金業務均有進展。

保險
上半年業務進展平穩，期中增設旺角分行配合九龍半島業務發展。

近期發展

新設分行
爲擴展分區服務，上半年在旺角及太古城分別開設地下舖位分行。於本年內開設尖沙咀及灣仔分行，預算在年底前完成分行電腦聯繫網，與總公司之IBM4341型電腦即時傳達各類資料，提高服務效率。

展望
上半年美國及各先進工業國露不景氣象，國際利率波動及本港出口前景不明朗等因素，使公司採取較審愼之策劃預算，然而各國政府經作出積極行動，估計經濟復甦可比預期爲早，利率亦已開始大幅下降，對本港工商業，地產及股市皆有裨益。而中國對外貿易之開展及中港經濟關係之日益密切，將繼續增加在本港投資之信心。如無不可預測事故發生，本人深信本集團下半年業績會繼續穩步邁進。

主席 馮景禧

一九八〇年八月七日

新鴻基證券有限公司
派發中期息啟事

董事會宣佈派發中期股息每股十仙，給予一九八〇年八月廿五日已登記在股東名册的股東，股東如未有將股票過戶，須於一九八〇年八月十六日前將有關股票連同過戶表格，送交本公司過戶處過戶，以便享有此項股息。本公司由一九八〇年八月十八日至八月廿五日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶手續。股息單將於一九八〇年九月二十五日寄發。

承董事會命
秘書李幹成謹啟

一九八〇年八月七日

新鴻基財務有限公司
派發中期息啟事

董事會宣佈派發中期股息每股七仙，給予在一九八〇年九月八日已登記在股東名册之股東，股東如未有將股票過戶，須於一九八〇年八月卅日前，將有關股票連同過戶表格，送交本公司過戶處過戶，以便享有此項股息。本公司由一九八〇年九月一日至九月八日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶手續。股息單將於一九八〇年九月二十五日寄發。上述股息乃本公司獨立上市後改爲兩期派發之中期股息。

承董事會命
秘書李幹成謹啟

一九八〇年八月七日

致凱怡太平洋有限公司
（前稱香港天綫有限公司）股東之通告

關於SEA BULK SERVICE LIMITED（一間私人公司）現金收購凱怡太平洋有限公司（凱怡）全部已發行股本之經推薦建議（本建議），有關之文件（建議文件）已於一九八〇年八月二日寄發予各股東。本建議所提出之收購價格高出凱怡之資產淨值甚多，並已獲擁有凱怡已發行股本超過80%之股東所接納。

現謹呼籲各股東爭取本建議之優厚條件，於一九八〇年八月廿六日下午三時（最後限期）前接納本建議。各股東只須根據建議文件所列之接納建議手續，簽署並送回隨附建議文件之接納及過戶表格。

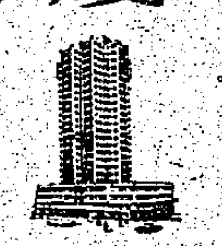
倘各股東需要更多建議文件（包括接納及過戶表格），可向下列公司索取。

三聯國際財務有限公司
SEA BULK SERVICE LTD顧問
香港康樂大廈 1207 室
電話：5 255231

新鴻基國際有限公司
凱怡股東顧問
香港歷山大廈三十二字
電話：5 261211

鴨脷洲大街・平瀾街大單邊・地段33號

年豐大廈



設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

預售期間 93 折 優待

住宅每呎520元起
旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡泰置業有限公司　金新置業有限公司

地盤電話：5－535830，5－535852

出行會友 訂婚嫁娶 農曆八月 百事皆宜 盡在輝煌

龍鳳乳猪大拼盆	金玉滿華堂
式大熱葷 珠聯璧合 花開並蒂	式大熱葷 玉帶彩羅衣 百花釀蚧拑
紅燒鷄絲雙喜翅	紅燒鷄絲大散翅
翡翠鮮鮑掌翼	福祿鮮網鮑片
當紅脆皮鷄	金華迎彩鳳
鴛鴦落雲池	原盅廣肚炖雙鴿
鳳脂蒸大鯇魚	清蒸雙紅班
幸福炒飯	太皇鴛鴦飯
雙喜伊麵	上湯煎粉果
百年好合	蜜運寶布甸
鴛鴦美點	羊城四式美點
每席特價五百六十元	每席特價八百九十元

輝煌酒樓夜總會

灣仔洛克道41號 電話 5-281128

謹訂於一九八〇年八月八日（星期五）
爲本行上水辦事處開幕敬備酒會

恭請

光臨指導

鹽業銀行 香港分行敬約

酒會時間：上午十時至十二時
地　　點：上水新豐路一〇五號
電　　話：一二—九〇九九九八

銅鑼灣 寫字樓出租

地點適中，共二千平方呎
$8.75
每平方呎實用面積
⑤-754497 孫洽

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

本港新聞

建大嶼山跨海大橋先作準備
展開地盤勘測工程
提供建橋設計資料
工程合約昨日批出，預期六個月內完成

（港訊）工務司署已批出一份五百二十萬元的合約，給予法國地基建築公司，爲擬興建之大嶼山跨海大橋，作進一步地盤勘測工程。

勘測工程旨在爲建橋計劃提供設計資料，將需時約六個月完成。

工務司署路政處顧問工程管理部署理總工程師李承仕昨午與法國地基建築公司代表馬堅理簽署合約。

李氏說，建議之固定跨海路綫計劃，如獲批准進行，將包括興建兩座橋樑，主橋連接青衣島和馬灣，另一座橋則跨越汲水門。此外，又包括興建道路，由青衣島通往大嶼山東北部。他指出政府於今年初已委託顧問工程公司爲該計劃進行詳細設計，預算在一九八二年間，設計便可完成。他說：「有關的地盤勘測工程，將可提供所需的土力資料，以設計地基、公路及斜坡和測驗土壤性質。」

「勘察工程將包括沿建議的建橋路綫選定地點，鑽孔抽取泥土樣本，進行物理地質勘察。」

該項地盤勘測工程係由致聞顧問工程公司組成之香港工程顧問組，負責替工務司署路政處設計和監督。

圖示：建大嶼山大橋進行勘測工程簽署工程合約，（由右至左）工務司署工程師劉正光，署理總工程師李承仕，法國地基建築公司馬堅理和湯仕良攝於簽約儀式中。

九巴建議疏導交通辦法
市區闢設更多巴士專綫
擴展新市鎮服務成主要目標
行車路綫發展計劃重新檢討

（時訊）九巴向港府建議在九龍區多設巴士專綫，以便在繁忙時間發揮更大疏導交通作用。

九巴副總經理蔡忠源表示：該公司已於去年十一月進行研究在九龍增設巴士專綫，而報告亦已呈交運輸署。

要求增設專綫的道路，是包括彌敦道、青山道、元洲街及長沙灣等地。

蔡忠源表示將會按步就班的逐條申請。

此外，新界近年發展迅速，蔡氏透露九巴服務將會伸展至新界，以配合新市鎮及屋邨之發展。

另外，行政立法兩局議員羅德丞，昨晨於交通繁忙時，以交通諮詢委員會主席身份，由運輸署長顏敦禮陪同乘坐直升機，從高空視察各交通擠塞黑點地區。

他們是在添馬艦總部乘坐皇家香港輔助空軍直升機出發，飛越港島東區走廊、尖沙咀、青山道至屯門。直升機在屯門着陸後，兩人下機前往九龍巴士公司設於該新市內之巴士裝嵌廠參觀。

該車廠爲九龍巴士公司擁有之附屬九巴工程有限公司，去年四月投入服務，每月能裝嵌三十輛巴士。由本年九月起，該車廠裝嵌的巴士數目，將可增至每月三十六部。

巴士各部份由英國運抵，運輸到屯門車廠後，裝嵌工作即告展開。該車廠有二百名僱員，可以在同一時間內裝嵌二十四部巴士。他們所採取的工作方法可縮減裝嵌所需時間，而通常裝嵌一部巴士只需二十五至三十天。完成裝嵌之巴士，經政府檢驗合格後，始獲發牌投入服務。九龍巴士公司亦正在考慮有需要時，在海外裝嵌巴士。

增添的巴士，將用作全面改善九龍及新界的巴士服務，及取代九巴屬下較舊的巴士。該等改善措施是運輸署與九巴磋商後，而推行之一年一度擬定行車路綫發展計劃的一部份。該計劃展望未來兩年的發展，對未來需求的變動、人口分配及現時未有充足的巴士服務的地區等，亦一併予以考慮。

增添的巴士大部份將行走新界急劇發展中的市鎮，以應付該等市鎮的人口之需求。

根據九巴與港府之協議，九巴將於一年半內有七百部巴士出廠，即由現時之一千九百部增至二千五百部。雖然地下鐵路已正式啓用，但市區內的巴士服務需求，預料將會繼續增加，故此市區方面的巴士服務，亦會有重大改善。

圖上：交通諮詢委員會主席羅德丞及運輸署長顏敦禮在屯門九巴裝嵌廠附近下機後之情形。圖下：交通諮詢委員會主席羅德丞（右）及運輸署長顏敦禮由九巴職員陪同參觀屯門九巴裝嵌廠。

私家車過去一年內增加近二萬六千輛

（港訊）今年七月底時，登記私家車之總數爲十七萬九千輛，即在過去十二個月內增加差不多二萬六千輛，增幅達百分之十六點七。去年的增長數字爲二萬輛。

於本年七月份登記之新車共有三千五百一十輛，登記註銷之車輛爲九百六十五輛，該月份實際增加二千五百四十五輛，合計數字即爲十七萬九千二百零四輛。

小評
更多劃闢巴士專綫

據汽車登記數字顯示，本港在過去一年來，私家汽車增加了二萬六千輛，平均每月增加約逾二千二百輛，增長之速，令人咋舌。不禁令人對改善交通的展望，有如冷水澆背，在可預見的將來，長此下去，道路的擠塞只有日趨惡劣，能有改善的機會愈來愈見渺茫。

又據報導，九巴向運輸署提建議，疏導市區交通擠塞的辦法，就是將目前繁盛的道路如彌敦道等，劃闢更多巴士專綫。這是老生常談，也是港府當局早已定下的交通政策，讓容量較多的公共交通優先使用道路，已是不可改變的趨勢。

疏落有緻啼笑皆非

目前，港九市區劃闢的巴士專綫，爲數不少，巴士專綫確實也使到巴士行車的速度加快，有助交通的改善。

但問題是：巴士公司享受了專綫的特權後，也應該充分負起加班載客的任務，否則，只享特權而不負起加班任務，將使市民有啼笑皆非之感。

我們希望港府當局，除了策劃開闢更多巴士專綫之外，更應加強監察巴士公司有充分車輛行走專綫，而不願見到巴士專綫之內有「疏落有緻」的情況出現。

燒臘鹵味不蓋好
燒臘店東主被罰
市局籲酒樓食肆保持食品衛生

（港訊）市政局發言人昨日籲請酒樓及燒臘店主持人留意出售之燒味鹵味，確保此等食品妥善蓋好，不受塵埃、蒼蠅污染。

發言人係于一名男子未能確保其出售之燒味鹵味不受塵埃蒼蠅污染而判處最高罰款二千元後提出上述呼籲。

被告陳敬，職地輔仁街大新酒樓主持人，他昨日在新蒲崗裁判署承認控罪。

代表市政總署檢控的高級衞生督察劉振華向歟維斯裁判司表示，今年五月十八日，市署人員前往上述酒樓的燒臘部作例行巡視時，發現大量放在一個盛器的燒味鹵味，不曾有蓋遮掩，引來塵埃蒼蠅，食物受到污染。

實際上，被告已有五次性質相若的案底，一九七八年十月，被告已被判處最高罰款二千元。

密雲及雷暴
狂風大驟雨

吹和緩而間中疾勁西南風，天色密雲，有驟雨及雷暴，間中有狂風大驟雨，日間最高氣溫約爲卅度。一道低壓槽由西向東伸展過華南。

曾任塞舌耳羣島首席按察司
資深司法界蘇賢法爵士
奉委出任地方法院法官

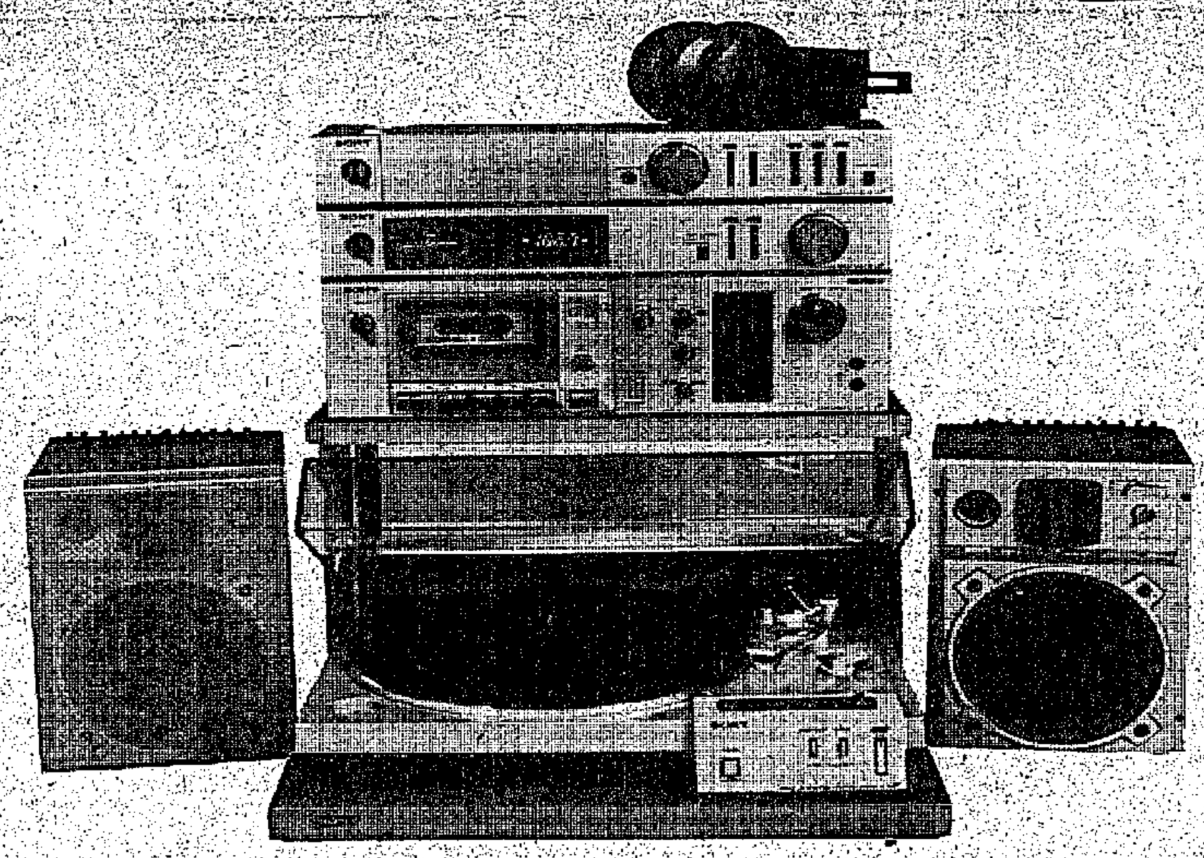
（港訊）曾在塞舌耳羣島及新赫布里底羣島歷任司法界要職的蘇賢法爵士，已來港出任地方法院法官。

蘇賢法爵士於一九二六年出生，爲塞舌耳羣島公民，已婚，並有女兒三人，他於一九七一年獲授爵士勳銜。

剛於上週抵港的蘇賢法爵士，係於一九四九年在英國獲大律師資格。他返回塞舌耳羣島執業，並於一九五六年出任助理律政司，一九六四年奉委爲按察司。一九七〇年又奉委爲首席按察司，一九七六年轉往新赫布里底羣島任最高法院法官及該共同管轄區之聯合法庭英國法官等職位。

北京榮寶齋主辦
博雅藝術公司十週年紀念
中國書畫文房四寶木版水印畫展覽會
最後三天
展出時間：每天上午十時至下午七時．星期日下午一時至五時
九龍尖沙咀加連威老道十八號　博雅畫廊

本世紀最偉大的運動員
比利話：
「我最欣賞
新力牌
Hi-Fi套裝」



GG-10F 迷你型組合
・SA-10F　二路分音揚聲器/左右揚聲器內置獨立20W後級放大器。
・ST-10F　AM/FM立體聲調諧器。
・TAE-20F　前級擴音機。
・TC-15F　杜比盒帶前控式金屬帶錄音座。
・PS-10F　全自動石英鎖磁性伺服馬達唱盤。
・SU-10　精美機架。
送DR-S3輕巧高質耳筒一對。

Z-600
紅外光無線遙控

Z-600
・TA-636　120W大功率立體聲擴音機，12級LED（發光二極管）顯示功率輸出，可作混合音特殊效果用途。
・ST-636　電子感應石英調頻立體聲調諧器。LED五級電平指示燈。
・PT-79R　獨有紅外光程序搖控編製器（Remote Control/Program Timer），微型電腦操縱，全自動時間掣，預先安排調諧器，擴音機及唱盤操作，方便妥善。
・PS-636　全自動石英鎖磁性伺服馬達，紅外光感應遙控唱盤。
・SS-636　120W三路分音揚聲體系。
・SU-636　精美機架。
可隨意選配新力牌TC-U60杜比盒帶LED前控式錄音座。

尚有其他高級HIFI組合供閣下選擇：
ZR-400　80W大功率輸出立體聲組合。
Z-400　80W大功率輸出立體聲組合。
Z-300　60W大功率輸出立體聲組合。
ZR-250　50W大功率輸出立體聲組合。

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時三十分，假日照常）
維修服務：香港5－630114　九龍3－626506

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

本港新聞

涉嫌出版雜誌引導他人成黑人物 雜誌東主被控兩罪 首罪不成次罪罰款

（新亞社訊）一名雜誌東主，涉嫌出版一部「黑社會雜誌」，內容可以引導讀者成爲三合會會員，爲警方首次引用刊物管制綜合條例予以檢控，昨在維多利亞地方法院，假借北九龍裁判署審訊，被告延聘律師出庭代表辯護，承認次項控罪，但否認首項控罪，法官聆畢全案證供後，認爲證供存有疑點，裁定首罪罪名不成立，當庭獲釋，次罪則罰款一千元。

法官並在判案時稱：該刊物內容雖然圖文並茂，部份抄集自「近代清朝史料」及「黑社會在香港」（屬政府刊印），部份則由自己寫作，但究竟會否引致青少年走上歧途，實屬存有疑點，故經考慮後，判決如上。

由於昨晨滂沱大雨，被告未能準時抵達法庭，十時十五分許，法官曾一度下令將被告之保欵充公，並頒通緝令，予以緝捕歸案，但於十時半被告即抵達法庭內，法官在聆聽被告之解釋後，並當庭向法官道歉，懇求給予原諒，結果爲法官接納。

被告趙仲君，又名趙文，卅九歲，被控兩罪：（一）三月六日，在銅鑼灣希雲街四十號一單位，印刷一本「黑社會雜誌」，內容可引導讀者成爲黑社會會員。（二）三月七日在上址，將假的姓名及地址，印刷在該本雜誌上。

案情透露：本年三月六日，被告前往銅鑼灣一間印刷公司，負責印刷一批雜誌刊物，然後再交由另兩間公司負責發的給予報攤出售，其後反黑組人員在市面上發現有上述雜誌出售後，於三月十八日，由一名反黑組督察在報攤購得一本，帶返經詳細閱讀後，發覺該雜誌之內容，涉及可以令青年看後，導致誤入歧途，乃根據雜誌所印的督印人地址，擬採取行動，但發覺該雜誌所印之地址不確，反黑組人員再經深入調查，結果在希雲街四十號六樓宇內尋獲被告，被告亦承認是該雜誌之督印人，經調查後，遂將其落案起訴。

電動小型貨車 今日示範效能

（港訊）天祥洋行屬下之嘉士有限公司進口之一輛嘉士電動小型貨車將於八月八日星期五下午三時在九龍灣海濱道驗車中心進行示範，示範前將於該中心之會議廳介紹該種貨車。

中華電力有限公司及香港電燈有限公司將分別試用該車三週，主要試驗在港之使用效果。

目前約有三十輛嘉士電動小型貨車在倫敦使用，實踐證明該種車輛尤其適用於市區。車輛最大優點係毫無噪音及污染。

八零年青少年國際象棋賽 十六展開角逐現接受報名

（港訊）市政局與國際象棋協會合辦之一九八〇年全港廿歲以下青少年國際象棋賽，將于本月十六、十七、廿三及廿四日在九龍佐治第五中學禮堂舉行。

主辦棋賽目的，是推廣本港青少年國際象棋之棋藝，培養興趣，訓練青少年的思考力。歡迎廿歲以下青少年參加。

參加表格可向市政局轄下各圖書館索取，或電國際象棋協會秘書周飛烈，電話號碼爲五：二七八〇六九。

參賽者費用全免，並可獲贈一副國際象棋及國際象棋賽規則一本。

市政局議員譚惠珠女士，將于廿四日棋賽結束當日頒獎予優勝者。

東九龍獅會小巴 贈予香港扶康會

（特訊）東九龍獅子會昨日捐贈一部客貨小巴予香港扶康會，作爲該會解決百多名弱智人仕接送，移交儀式昨日假皇后碼頭舉行。

圖示：東九龍獅子會會長顏少坤（右二）將車匙移交由香港扶康會會長李福善（右三）法官接受。左旁爲東九龍獅子會上屆會長陳平山。右旁爲香港扶康會主席梁超文。（本報記者攝）

立秋有雨秋收有 昨逢立秋雨量豐

（特訊）「立秋有雨，秋收有」，昨日爲一年一度之「立秋」，天氣陰晦有雨，以農耕而言，禾稻獲雨水滋潤，「秋收」定當有成。

根據民間「通勝」所載：昨日「立秋」在酉時初，初刻九分，曆學家蔡伯勵答覆伸算爲本港標準時間下午五時零九分。（立）

全備福音神召會 選出委員

（新聲社）全備福音神召會華南區議會，昨舉行年會，選出本年度執行委員：會長葉沛森牧師，副會長：蔡宗鴻牧師。書記：謝克武牧師，彭愛蓮教士。司庫：劉碧玉教士。委員：古賴信牧師，許天良。

一個督當年

（一九六五年八月八日）

駐港海軍司令檢閱畢業男女警員

△駐港海軍司令何德福准將今（八）日上午九時半，在香港仔警察訓練學校主持見習督察十二名，警員六十六名，水警五名，及女警三名之結業檢閱典禮。參加是項檢閱操者，尚有男女警察人員一七八名，包括督察十二名，女督察兩名，警員一五五名及女警五名。

檢閱禮由高級督察H．A．W．貝拉担任指揮官。檢閱禮完畢後由何德福准將勗勉各新警員。

福榮街電針店火警火封閣仔慘劇

△深水埗福榮街一家電針店，今晨深夜因打翻天那水發生大火，火勢猛烈，且迅速封閉了位舖面出入的閣仔梯口，以致造成了活活燒死多人的空前大慘劇。據初步所知，目前一共有七人在火場內失踪，此七人之性命，恐難逃刧運。此次發生大火燒死七人之地點，爲深水埗介於南昌街轉角之福榮街三十號地下永利電針店，上址是一幢樓高十一層之石屎建築，二樓原日爲美琪舞院，最近已經遷出，三樓爲福榮公寓，四樓以上爲普通住宅，永利電針店開設有年，老板名趙德三十二歲，有一妻及五兒女，除樓下用作營業之舖面外，閣仔用作住家，大小七口同閣仔。據說：火警發生時，老板之五個兒女已在閣仔入睡，趙德本人仍在舖面忙於燒針工作，其妻陳柳（三十歲）則整理雜務，此外尚有一個十二歲的年青學徒馮元，於工事後剛在浴室沖凉。火警突然發生於舖面，由於舖面存放有天那水及電油等物，故火警一發不可收拾，爲勢有如電光火石，趙德一度曾以滅火筒噴射，無奈大小滅火筒之力等於擔水車薪，無濟於事，整個舖之內，爲火燄所籠罩，老板娘陳柳，大概以爲兒女均在閣仔入睡，急於登閣仔拯救，不料一登閣仔，火燄已封閉梯口，無法逃出，因此，除趙德本人倖僅以身免外，妻子女一共六人全部被困火場，其命運恐已凶多吉少，但趙德亦已身受重傷，情勢嚴重，經送醫院急救後，仍未渡過危險。至於正在浴室沖凉之學徒馮元，於火警發生之後亦未見其踪跡，相信亦被困身於火場，因此，這一場大火，初步消息已知一共有七人失踪於火場之內。

新鴻基財務有限公司

未審核綜合資產負債表

（港幣千元單位）

資產	八〇年六月卅日	七九年十二月卅一日
現金及銀行即期存款	32,352	37,155
存於銀行及其他註册接受存款公司款項	512,971	481,685
貸款及墊款	1,556,653	1,254,481
投資聯營公司	2,766	22,766
其他投資	64,401	36,865
其他資產	63,965	51,446
	2,233,108	1,884,398

負債	八〇年六月卅日	七九年十二月卅一日
銀行及其他註册接受存款公司存款及借款	404,377	273,048
客戶存款	1,499,298	1,280,597
其他借款	10,000	25,000
其他負債	61,608	72,276
股本及公積金	257,825	233,477
	2,233,108	1,884,398

未審核綜合盈利報告表

	半年至八〇年六月卅日	半年至七九年六月卅日
除稅後溢利	25,622	16,954
每股溢利（仙）	17.94	14.13
每股派息（仙）	7.00	無

官塘 鴻圖道76號 快將入伙
聯運工業大厦

開始預售 特價九五折
近官塘渡海碼頭及地下鐵路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立厠所
面積由945呎至11025呎
怡華置業有限公司 華懋集團 金新置業有限公司

承遺產管理人命賣重物業出投
敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年八月十八日（星期一）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
地段：大埔丈量約份第六區地段一四二二號連同上蓋建築物
年期：新批期七十五年由一八九八年七月一日起計並有權再續二十四年少去最後三天
地段面積：約三千方呎或百份之七畝（祇供參考用）
每年地稅：港幣二十一元正
此物業於交易後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知
賣主代表律師楊振文律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

聘請教師及圖書管理員
香港灣仔區津貼中學誠聘男音樂教師及男圖書管理員各一名（大學或師範畢業生）有意者請將中英文履歷並附近照電話寄本報信箱407號。

院長陳奕焜 秘製專藥精醫
衰退
失強不振 一服見效 重振雄風 中藥提煉 強壯機能 固本培元
中國針灸藥物治療院 彌敦道五五六號寶聲大廈八樓八字 早十時至晚八

荃灣沙咀道44地段（近地下鐵總站） 官塘開源道73-75號
荃運工廠 業發工廠
已有入伙紙 特價租售
適合貨倉及各行各業
只餘地下5,975呎 樓底高18呎3吋 地盤電話：12-441567
地下工廠 樓上價錢 9901呎 平售 地盤電話：3-448618
怡華置業有限公司 金新置業有限公司 電話：五・二五三〇〇一（十線）

上環海傍旺地商業中心區………
成基商業中心
SINGGA COMMERCIAL CENTRE
香港干諾道西144-151號 準於1982年完成
樓高四十二層 雄踞干諾道西
地下旺舖 商場三層
四樓以上 全部商業
水陸利便 戶戶向海
輪船進出 一覽無遺
船務運輸 最爲適合
中央冷氣 鋁質窗戶
茶色玻璃 七部電梯
分速五百 地下開始
電動扶梯 每層兩部
直達三樓 每呎預售
九百餘元 平通港九
999年期

發展商：樂安有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓 電話：5-252557
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中太子大厦1209室 電話：5-226009

「無敵」殺虫水
對虫唔客氣 對人好溫文

「無敵」殺虫水，配方有效而安全，專爲家庭而設：
● 不含DDVP ● 殺甲甴快 ● 效力持久
安全第一用「無敵」！

本港新聞

印籍男子提欵歸來電梯內逢三匪 歹徒分持刀槍行劫 事主反抗遭賊刺傷 身上四萬元現欵易賊手

（特訊）三名分持刀槍的悍匪劫匪，昨日下午在中環德輔道中一幢大廈梯間，用刀刺傷一名印籍男子，然後劫去其身上現欵共四萬元，傷者稍後送院治療。

案發現場爲德輔道中三十七號，宏昌大廈。昨日下午二時許，一名三十歲印籍男子，在附近銀行提得四萬元後，準備返回大廈十二樓沙馬士珠寶公司。當他步入電梯後，有兩名男子及一名女子卻尾隨而入，並按上九字。當電梯升至九字時，梯門打開，該三名男女立即分別亮出一刀一槍，將該印籍男子推出門外，並脅持他到十樓梯間，掠去他裝有四萬元的手提包。

事主不甘損失，企圖反抗，與劫匪糾纏，但寡不敵衆，終被人用刀刺傷腿部，歹徒得手後立即從樓梯逃去。受傷男子事後自行返回公司寫字樓致電報警，稍後被送院救治，目前情況普通。

據悉該兩名男劫匪身穿淺色上衫，短褲，而女子則穿T恤。而被劫的四萬元是公司的貨欵。（合）

窩藏及協助偷渡客判四一年 校工不服判刑太重 上訴得直減刑一半

（特訊）窩藏及協助非法入境者留港，中年校工被判囚一年，不服判刑，昨延律師入稟高院上訴要求減刑，結果如願以償，獲減刑一半，改判囚六月，而刑期則仍在判案日起計。

大法官在宣判其減刑時指出：上訴人協助非法入境者，既非爲金錢，而是基於家庭責任，情有可原，故批准其減刑。

上訴人：陳成，五十一歲，校工，被控五本年四月廿一日，協助兩名非法入境者居留香港。該案於本年六月間在法院審訊，被告人承認罪名，官判其入獄一年。

案情透露：本年四月廿一日下午三時許，被告接獲一匿名電話，謂被告有一親屬由非法入境，現在白沙灣等候其協助，被告接報乃與其子姪同往白沙灣接應，但當抵達白沙灣時，偷渡者卻非祇一人，除其中一人爲被告之親屬外，尚有一名不認識者。被告接待兩偷渡客更換衣服，並將二人帶返家中，詎途中即遭警方搜獲予以拘捕。

代表上訴人之大律師米高．曾建士向大法官表示，上訴人協助偷渡者乃基於家庭責任，因該偷渡者爲上訴人之親人，彼並非爲金錢之利益而犯法，原判一年徒刑實在過重，按察司鮑雅爾聆畢雙方證供後，認爲本案情形較特殊，應予獨立處理，按照內情上訴人之協助偷渡者實非爲金錢，故減刑之說可予考慮，一般情形可判其入獄一年，但本案情形特殊，故批准其減刑僅判入獄六個月，且刑期用判案時起計（即由本年六月起計）。（均）

上水恒隆銀行遇劫 詐彈狂徒劫銀行 被人識破卒扮蟹

（本報訊）一男子昨日中午持假彈打劫上水恒隆銀行事敗，當場束手就擒。

現場爲新豐路八十七號，上午十一時二十分，該名男子手持一個膠袋，步入銀行，走近櫃面向一名職員說他有炸彈，要索欵一萬元。職員機警，按動警鐘，驚動護衛人員，將疑人制服，交警調查，由於賊人聲言持有炸彈，警方曾召軍火專家到場，但發覺賊人所持膠手袋內盛滿的祇是一些書本和報紙。（合）

小販向警方自首 奪警槍再行刧殺人 昨日提訊押候審

（新亞社訊）一名菜小販男子，涉嫌與去月上旬在土瓜灣美善同道附近一橫巷內，襲警奪槍及一宗槍殺財務公司東主案有關，日前自行往西貢警署自首，經嚴密調查，結果爲警方落案控以一項「行刧」及一項「謀殺」罪，昨解新蒲崗裁判署提訊，當局應控方請求，諭將案押候八月十一日再訊，以便警方作進一步調查，被告暫無須答辯，還押警方看管。

被告梁金國，廿七歲，小販，被控兩罪：（一）七月二日，在土瓜灣美善同道九十九號後面一橫巷，與一名在逃人，行刧警員鍾貫一支點三八口徑佩槍及六發點三八口徑子彈，屬於香港政府財物。（二）七月十日，在官塘協和街一四七號閣樓一財務公司內，與一名在逃人，謀殺女子黎劍英。

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

快將入伙

低層舖位 向高速路
高層舖位 向巴士站
中央冷氣 冬暖夏涼
特價出售 十四萬元
華麗洋樓 柚木地板
全部鋁窗 浴室廚房
磁瓦到頂 新式櫥櫃
防盜系統 電視總綫
兩房一廳 十六萬元
平通新界 祇剩十伙

洽購處：

六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009

地盤辦事處電話：12-812929

調整價格啓事

本藥廠歷蒙貴寶號多年惠顧曷勝感謝茲因近年來各項物價飛騰工資高漲迫不得已將敝廠所出品各種蛇胆藥物略加調整自本年八月八日起依照下列價目發售事迫無奈敬請原諒。

兩儀軒藥廠有限公司
朱特珍、謹啓

批發價目表
大號三蛇胆川貝陳皮末每打廿八元
二號三蛇胆川貝陳皮末每打廿二元
三蛇胆麗蔘粒每打八十元
三蛇胆陳皮片每打108元

一九八〇年八月八日

夏末大清貨

由八月八日起至九月十四日止（公價及特價貨品除外）

新都城國際百貨公司

地址：香港北角英皇道416—426號新都城大厦 電話：5-628111（20線）

香港蘇富比有限公司
與
連卡佛有限公司
聯合舉辦
中國近代名畫拍賣

蘇富比有限公司將於十一月三十日舉行中國名畫拍賣，在八月十九日至二十九日期間，將有中國畫鑑辦專家爲是次拍賣專程來港，以便各界諮詢，如閣下收藏有齊白石、傅抱石、徐悲鴻、吳昌碩、李可染及其作人等名家作品，欲參加此項拍賣，請電5-248121與林太聯絡。

安華工業大廈 近期即將開始預售

圖爲安華工業大廈之外貌

正義置業有限公司繼沙田大圍安豪工業大廈之後，現又將再推出新貨獻，安華工業大廈位于沙田火炭村，現正加緊施工中，聞近期內即開始預售，訊息傳開後，已引起廠商及實業界人士密切注意發售日期，屆時前往購買者，盛況一定可見。

安華工業大廈位於沙田火炭村中心，交通運輸四通八達，各類交通工具巴士、小巴、火車川流不息，公路暢通無阻，附近有源禾邨、禾輋邨、穗禾苑及沙田市區，人口衆多，工源充足。安華工業大廈由名則師精心設計，外形美觀宏偉，三面外牆舖砌玻璃紙皮石，間隔實用，柱位甚少，樓底特高，地下高逾十八呎二吋，樓上高達十二呎七吋。安裝名廠澳的斯客貨電梯四部，人貨上落，快捷方便，車位特多，並設有食堂，便利員工飲食，省時省錢，優點特多，誠屬不可多得之理想廠房。面積由六百七十二呎至全層一萬零八百四十八呎，售價公道，如欲訂購者宜捷足先得，以免向隅。正義置業有限公司地址爲香港德輔道中八十四號華記大廈一二〇一—一二〇四室，電話：五—四五二五二二；地盤電話：一二—六〇四一四五五。

多倫多學生服務中心 在本港招收男女學生

本港教育界聞人陳偉森君，受聘於加拿大一年，桃李滿門，對該市之教育制度，極具經驗，月中乘暑假之便，來港訪友，昨週記者暢談加拿大多倫多市之教育狀況，并推動多倫多學生服務中心，數年來協助本港學生赴加拿大留學攻讀之一切手續，及多倫多市境內之居住、膳宿、保健等，對華籍學子之照顧，獲得不錯。

據悉，多倫多學生服務中心，今年再在本港招收男女學生，赴加拿大就讀，由於英國方面大幅度增加海外學生學費，故預料赴加留學之本港學生，將會比去年增加云。

旺角道路安全運動 選出模範行人司機 十日舉行道路安全日頒獎

（國際社）旺角區道路安全運動委員會提醒市民及駕車人士注意交通安全，上月展開道路安全繪畫及問答賽，昨日舉行「模範行人」及「模範司機」選舉，鼓勵人車讓路，遵守交通規則。

昨日下午二時，旺角區民政主任李福鄒、聯絡主任梁滿強、交通部高級警司石寄萍、旺角警民關係主任蔣國強，委員會主席譚紹華，委員李耀明、謝詠圖、邱國光、李志光，在旺角道一帶進行選舉模範司機及行人，指導路人正確使用道路，經過兩小時觀察，方法選出五位模範行人：陳宜來、何裕新、鄒國泰、梁蓓棠、鄭炯權；五位模範司機：何有賢、傅錦欽、盧樹森、李程寶珠，……暢。主席譚紹華致送領獎函件。

在「交通安全日」頒獎，八月十日（星期日）下午一時假旺角麥花臣球場舉行，節目有展覽，攤位遊戲，交通安全隊表演，招待三千兒童及坊衆參加，入場遊戲券向旺角太子道一五七號旺角民政處索取。

尖沙咀珠寶行遇刧 兩名被捕疑匪 已被落案檢控

（港訊）兩名涉嫌與前晚尖沙咀一珠寶店刧案有關之男子現已被落案控以行刧罪名。

該兩名男子，梁永高（廿六歲）及黎沛棠（三十歲）將於今日在南九龍裁判署提堂。

該兩名持槍疑匪是于前晚行刧尖沙咀柯士甸道一間珠寶行時，被一名軍裝警長追捕，並鳴槍兩響，雖未命中，但迅速爲同僚協助，拘獲該兩名疑匪，並起回贓物。

警方人員並在現場獲得匪徒所持的一柄手槍，初步懷疑屬二二口徑經改裝手槍，但是否屬實，有待軍火專家進一步檢驗始能證實。

何立天體育會 賀關帝誕

（特訊）何立天體育會立福堂花炮會，昨下午七時假北角新都城酒樓賀關帝誕，首總理潘太傑致詞，會主席佘錫光，請保良局總理麥偉英主持醒獅點睛，因協會總幹事彭盛福，社團主任廖志昂，主持醒獅花掛紅。何立天師傅領導表演舞獅及國術技擊，禮成即歡宴，舉行燈物品競投，到有嘉賓社團首長、武林前輩親友千餘人。首總理潘太傑、總理何立天、王孔倫、鍾耀輝、梁建中、何燦洪、鍾廣、李德生、陸炳堃、王樹乾、黃志……國禎、黎國坤、仕強、陳……權、譚象全、歐枝、陳廣源、譚鉅、姜永祥、朱華、蘇保、何潤、潘國……余蘇保、劉福、李蓮、何長大、梁炳林、林樹源……招待嘉賓。

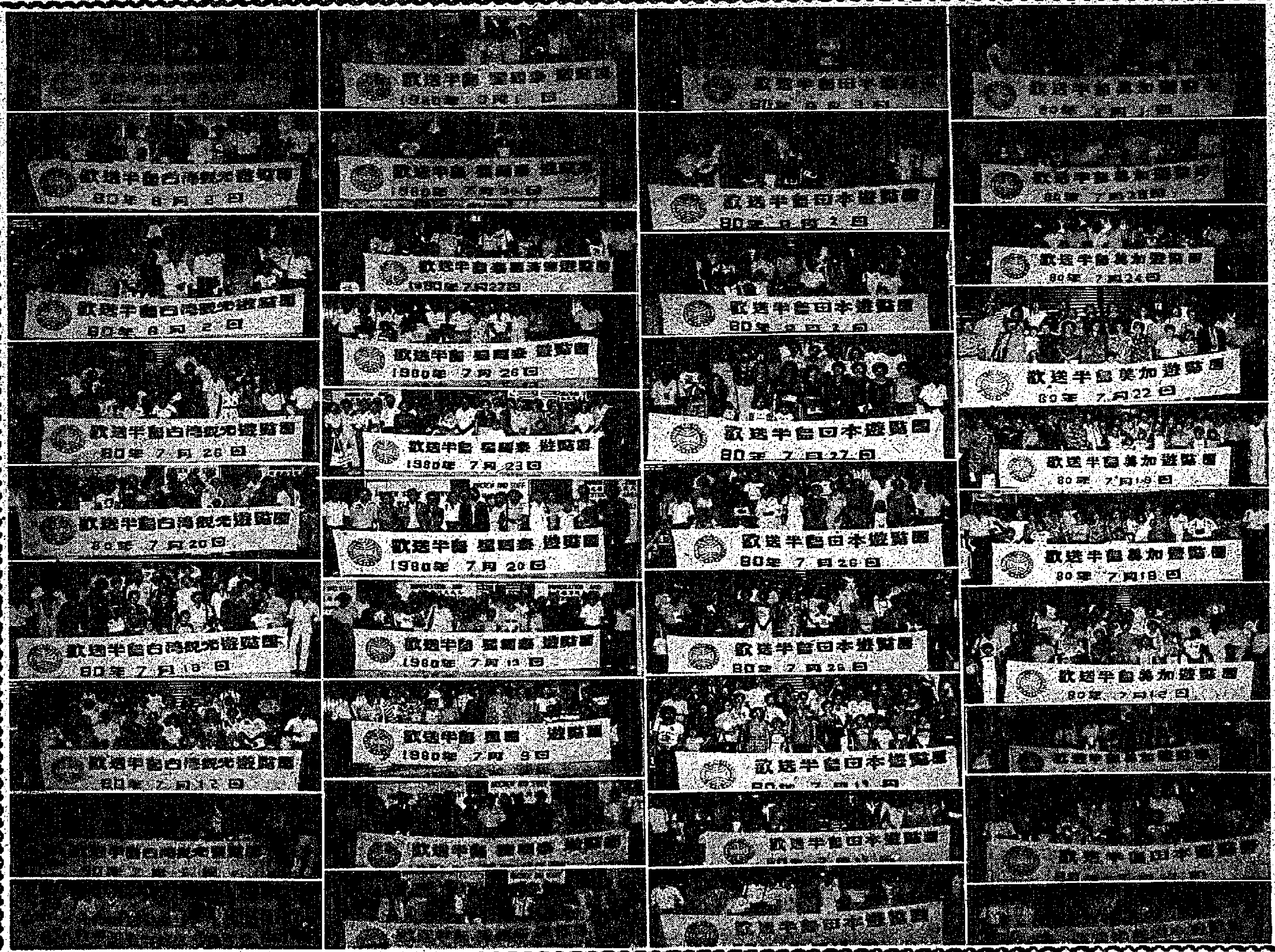
參加人數最多 半島暑假各綫遊覽團全滿 秋季赴各地觀光報名從速

由從事旅遊界之半島遊覽企業有限公司主辦之世界各地旅行團，日昨又有十數批旅客，分別乘秦寨客機出發赴各地遊覽，該公司以「貨眞高級，取價合理」爲營業目標，故近十多年來，其外遊團人數之衆，長期領先。香港市民至爲精明，計劃觀光前多親到各旅行社細作比較，不獨探聽其價錢如何？更要研究其設備與人力資源是否足夠安善地辦理海外旅遊團？否則因貪一點便宜，換來苦候機場，落難異邦，返港後遭親朋冷笑一番，實屬生命中之奇恥大辱！

據悉：「半島高級遊覽團」能獲得港人支持，乃由該公司在長久的歷史上建立起一貫優良的服務宗旨，加上擁有多位著名旅遊專家精心安排，並在世界各地有良好的關係，所安排之旅遊團均獲得安善服務，故此旅客對該公司深表信心。

半島遊覽公司「回頭客」頗多，近年復接受社團與商行委託辦理各地遊覽團，安排廉價機票及訂酒店，業務鼎盛，故每週均有「定期旅行團」依期出發前往各地，閱該公司暑假期間各綫遊覽團均絕早滿額，凡有意於秋季期間出外旅遊者，欲免向隅可逕往尖沙咀星光行八〇八至八一〇室（電話：三—六九四九五一（十綫）），或中環其昌人壽大厦七樓（電話：五—二五六二一一（五綫））查詢報名。

該公司暑假期間遊覽團圖片衆多，現將攝於啓德機場之部份團體列出，供參加者留紀念。



本港新聞

醫療輔助隊卅週年

隊員近六千服務範圍遍及全港 署理港督姬達爵士出席慶祝晚宴

（港訊）署理港督姬達爵士今晚將應邀出席醫療輔助隊假富麗華酒店舉行的長官晚宴，慶祝該隊成立三十周年。

醫療輔助隊於一九五〇年成立，屬當時主要服務隊的一單位，於緊急事故發生時，出動協助提供醫療、救護車和拯溺服務。

該隊今日已有隊員近六千人，其中的一千六百多人爲醫療專業人員，其他隊員分別來自社會各階層。

醫療輔助隊三十年來已將其服務範圍，從市區推廣到新界市鎮及離島。該隊隊員亦担任多方面的社區服務工作，例如在海灘担任拯溺職務，救護車上服務及提供其他急救護理的服務。

目前除了每日有超過百名隊員在政府的二十間美沙酮診所工作外，還有許多隊員在越南難民營內協助主持醫療中心工作。

廖炳培榮休憶述

四七年入天文台 同事只得十五人

卅三年來服務迅速擴展

（港訊）天文台之中央天氣預告中心，每日廿四小時均有專業人員當值，將天氣預測及資料發出，讓廣播電台及電視台播分，使各界人士獲悉天氣資料。此外，該中心發出的天氣資料，對船隻和飛機的安全航行和飛行亦極其重要。

該中心的負責人爲總科學助理廖炳培。他在天文台服務逾三十三年，昨日獲天文台台長鍾國棟代表各同寅餽贈紀物歡送其榮休。

廖氏憶述他於一九四七年加入天文台服務時，只有同事約十五人。

他謂：「當時天文台只能夠從香港以外的船隻及偵察機收集氣象資料，然後根據該等資料發出天氣預測及其他資料。」

他在天文台任職期內，看到天文台的結構和服務迅速擴展，除了裝置各種新式氣象儀器外，並且在過去十年增設了六個氣象站。

廖氏謂：「添置增設的儀器例如雷達、電腦及資料系統等及日本地球同步氣象衛星所發出的照片，天文台能够收集到更準確的氣象資料，使他負責的單位，工作效率更高。」

「當颱風季節來臨時，該中心的工作人員要注意是否有颱風正在形成。當香港眞正受到颱風威脅時，大家更須夜以繼日留在中心內。」

廖氏憶述一九六四年時曾有十個颱風侵襲本港，爲該中心有史以來最繁忙的一個颱風季節。

圖示：鍾台長致送惜別禮物予廖炳培。

黃學海本週日演講 北京的人事變動

兼論美國大選及比利事件

國際事務書院校長黃學海教授定於本星期日（八月十日）下午四時至六時在香港大會堂就中國大陸之人事調動及美國大選熱潮中之比利事件作專題演講，另一有關泰國之問題，由國際事務書院講師覃定邦作簡要演講，歡迎各界人士參加。

旺舖泳池

安基大厦

元朗擊壤路擊壤村第234地段

洽購處

六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大厦六樓 電話：5-252497

城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009

徵求碎股 匯豐 和黃 及各類碎股

德輔道中216號三昌大厦402室

電話：五—四三四八七一—二

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

長洲東灣 鄉村酒樓

清潔安全 海浴聖地
社團聯歡 筵開百席
粉麵小菜 認眞抵食
冷氣泳房 日租卅五

往長洲之冷氣豪華客輪，點點有船，長洲鄉村俱樂部酒樓離碼頭只步行三分鐘可到

電話：⑥九八一〇四六三

鄉村飯店

上海女廚主理・家鄉風味

小菜精緻可口・原汁原味

香港銅鑼灣道廿五號

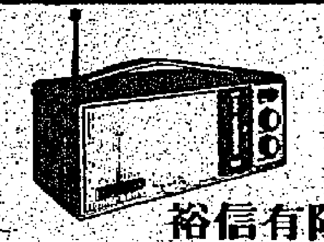
電話：5-771819

安潔露

香港自由藥廠製造 電話：5-477483

710型中短波收音機

國內加工，香港交貨



裕信有限公司

5-433255 內37線 5-449775

香港德輔道中140至142號 富偉商業大廈12字樓

旅遊介紹專欄廣告

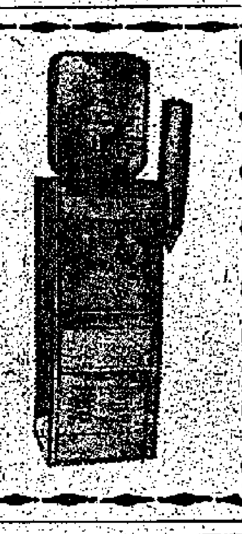
★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告 收效最大

新型電動冷熱飲水機

全不銹鋼 美觀實用

免費保養 歡迎垂詢

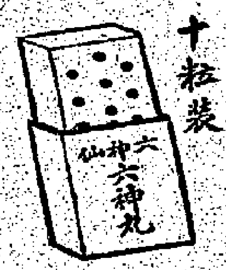
電話：8-495597 8-494839萬國



六神仙

各科喉痛 喉風喉瘟 小兒驚風 清熱消炎

十粒裝



上海萬靈藥廠有限公司

香港北角健康街62號 電話：5-781255

六神丸

認明六神仙全字招牌

喉科兒科良藥

田鄉探親 贈送親友 最佳禮品

一百粒裝

BEAUTIFUL 美華 3-301373

九龍登打士街43號D達利大厦 3／F運輸署對面

CHINA MAY WAH TRAVEL CO LTD

廿獨家眞正環島慶典團

14天＄1790　12天＄1690　10月3日及10月7日出發

總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車大遊行國府招待膳宿四天乘電化火車參觀十項偉大建設海陸空軍基地，看戰機戰術表演登陸戰實彈演習，僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟宏偉重工業總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞餽贈紀念物品

暢遊野柳—北海—蘇花公路—花蓮—天祥—梨山—台中—日月潭—溪頭—墾丁—阿里山—珊瑚潭—佛光山

機票＄630酒店＋台北機票＄780

特快台證全港最平十天出証

歡迎各大社團，學校，工廠委託代辦特價優待

中華民國觀光局審定　台北市　甲種(國際)旅行社聯營

台灣康年旅行團有限公司

＄1930 民國69年國府招待

台灣旅團總滙＊天天可以出發

國慶13天觀光嘉賓團

國府免費簽發僑胞個別証

出發日期①十月三日(星期五)②十月七日(星期二)

截止報名八月十壹日(星期壹)—時間無多報名從速

總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵 花車大遊行

國府招待膳宿四天 乘電化火車參觀十項偉大建設

海陸空軍基地，看戰機戰術表演 登陸戰實彈演習

僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟 宏偉重工業

總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞 餽贈紀念物品

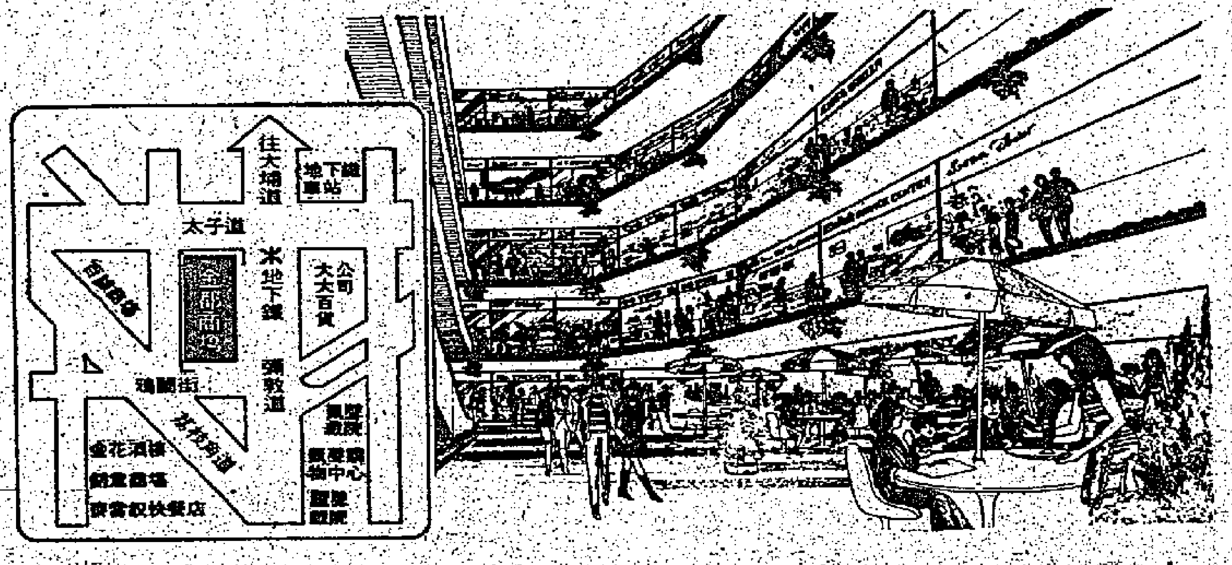
香港辦事處：皇后大道中14號大夏行1001室(電梯按10)

電話：⑤257148-9-0 ⑤224765 夜候假期：⑤870757

金都商場

Golden Plaza　旺角彌敦道　大大百貨　凱聲　麗聲戲院對面

五折平租　每呎六元起　由85呎至全層10739呎



位處黃金地帶　五層五萬餘呎　中央冷氣系統

交通四通八達　高級購物中心　七部扶手電梯

日夜川流不息　購物行人如潮　設計富麗堂煌

準本年11月完成　經商創業　勿失良機

金大發展5-255211 德輔道中34號億豐大廈12樓

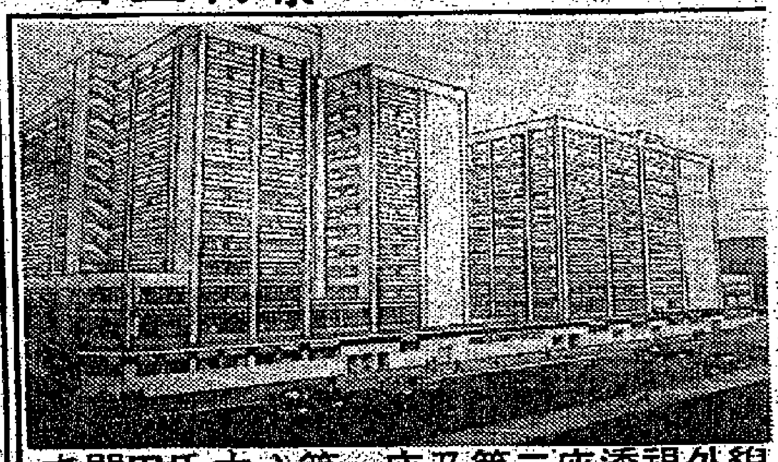
商場洽租處：3-802013

開始預租

田氏中心

屯門洪祥道三號

四面單邊 光猛通爽
間隔方整 使用率高
電梯電源 保證充足
鄰近屋邨 工人易請
自置物業 管理完善



屯門田氏中心第一座及第二座透視外貌

第一座樓已驗妥不日入伙

第二座明年二月中落成申請入伙

每單位四千餘呎每呎租一元二角起歡迎垂詢洽租

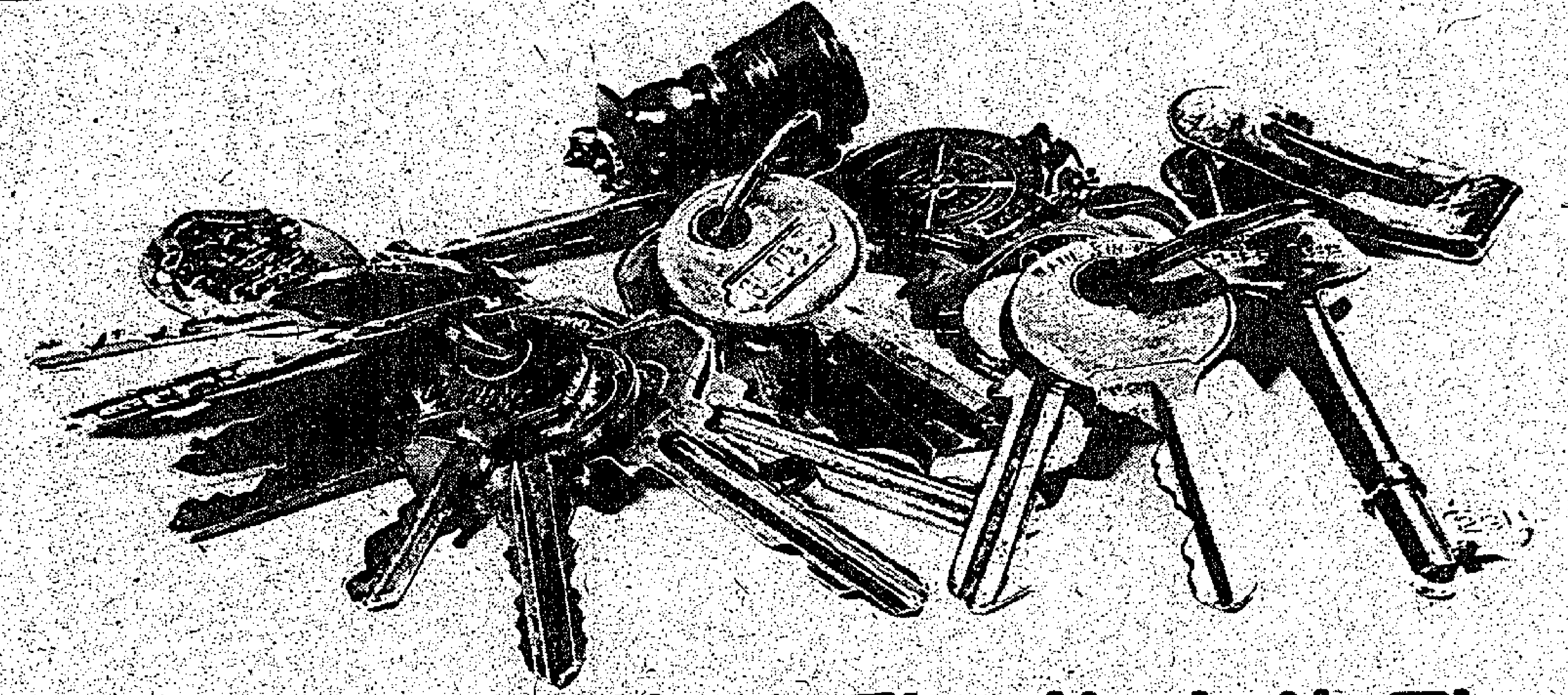
接洽處：田氏塑膠廠有限公司

地址：九龍鴨寮街121-123號地下

電話：3-818276-9

工人食堂

長沙灣青山道尾落成工廠大厦閣樓三單位面積約壹萬呎十月中旬入伙適合經營工人食堂有意經營者請電三—七四一六四六六陳洽



如此凌亂　費事失匙

記憶鎖匙扣最適用於…

建築公司

車行

寫字樓

十隻庄，各大百貨公司均售。

建業廠新出品記憶鎖匙扣，用18—8不銹鋼及不碎膠製造。四種欵式，五種奪目顏色，內附有記憶牌，可以取出及記錄鎖匙用處，一目了然，萬無一失。

適合各大機構，工廠，商號，車行，學校，社團及現代家庭使用。

顏色匙扣　分門別戶

記憶匙牌　井井有「條」

建業五金塑膠廠有限公司

KIN HIP METAL & PLASTIC FTY. LTD.

九龍官塘鴻圖道九號　電話：3—896261（五線）

東華三院招請幼兒工作員

獲選者將在本院屬下港九新界各區之託兒所工作。

資格：女性，年十八歲以上，持有香港中學會考五科合格，其中包括（課程乙）。

職責：協助託兒所主任照顧所內兩歲至五歲之兒童，製作教材及安排各項活動。

薪金：月薪一、二〇〇至二、八〇〇元（在調整中）分十三級遞增。獲取錄者，試用期一年，期滿後如改叙爲永久僱員，可參加本院之員工退休公積金計劃。

應徵者請附履歷、會考成績副本及相片乙張於八月十九日前寄香港仁街十二號本院人事部，合則函約。

本港新聞

警方破近年最龐大製毒機關
獲五百萬元毒品
荃灣中心單位搜出毒品及製毒器皿
探隊先後在多處地方拘捕五名男子

（特訊）警方毒品調查科人員，搗破荃灣中心桂林樓一製毒及分發中心，搜出值五百萬元毒品及先後拘獲五人。由於部份製毒用化學物品，近年已斷市，警方懷疑舊集團，有東山復出跡象，進一步案情，仍在追查。

毒品調查科人員在總督察梁志彬率領下，昨晨七時許，喬裝成各式人等，在荃灣中心，桂林樓二十三樓C單位附近，進行埋伏，監視該單位動靜。下午四時三十分，一名年約卅五歲，姓楊潮州人，由外間返回該單位，正擬啟門入屋之際，探員蜂湧而前，將之拘捕，並帶同該單位內，進行搜查。

探隊入屋後，發現該單位爲兩房一廳間格，其中一房，無任何傢俬，只存有一批疑爲製毒用具，包括盆、石油氣爐，化學物品，以及其他器皿。其餘一間房之床底，則存有一批已製成之海洛英。警方人員，在屋內先後檢獲十二公斤三號海洛英，部份已分裝成每包一磅，並用電器加熱封口，可轉出市場銷售，據稱每包一磅庄海洛英值二十多萬元，此外，又搜獲少量咖啡因，無水醋酸以及其他化學物品，估計製成海洛英，時值逾五百萬元。

警方初步查悉，該單位入伙只有三個月，鄰居仍未入伙，而單位各個門，均有鐵閘，而且高在二十三樓，爲一處理想製毒機關，顯然爲避免味引起懷疑，及無鄰居情況，便於進行非法勾當。

部份製毒化學物品近年已斷市
疑是舊集團再復出
毒品主要用於本銷
相信與觀塘破獲之機關有關連

警方又查悉，該單位內搜出之製毒物品，多由泰國來港，而化學物品，部份近年來已斷市，可能舊有製毒集團，幾年前搗毒大風暴後，消聲匿跡一段期間，伺至最近本港毒品奇缺情況下，東山復出，躍躍欲試。

由現場各項設施顯示，該製毒中心之製毒手法綜熟，顯然已有相當製毒經驗，同時，成品以本銷爲主。

據警方人員透露，該製毒中心，疑與日前在觀塘曉光街，檢獲一百萬元毒品及拘獲數人，有所關連，進一步案情，仍在追查。

警方對搗破該製毒中心之情況發表以下消息：毒品調查科人員，昨日下午，搗破一個本港近年來，最大規模之海洛英製造及分發中心。警方已扣留五名男子，協助調查該案。

該中心，在荃灣一處住宅樓宇內，繼兩日前在觀塘偵破一毒品儲藏中心後，昨日下午四時卅分到上址進行調查。

據政府化驗師在現場初步檢驗結果顯示，行動中檢獲十二公斤可疑三號海洛英，一批化學物品，以及一批製毒用具。

行動中，警方在荃灣中心桂林樓二十三樓一單位外，拘獲一名三十五歲男子，此外又在另外五處地點進行搜查，另有四名男子被捕，現時五人仍在協助調查。（合）

搗破製毒機關 圖示：警方毒品調查科人員昨在荃灣中心破獲一間龐大製毒機關，搜出毒品時值超過五百萬，在現場檢獲一批製毒的器具、原料、及已包裝好可以隨時流出市面的製成品。（本報記者攝）

高空墜物擊傷途人
被告認罪判監
現又否認控罪
法官將案押候再審

來高空墮物事件不斷發生，警方爲着正視此類案件，已盡力將疏忽者繩之於法，免使途人遭受無妄之災。去月十日，旺角一間百貨商場外的一個塑膠招牌，忽從高處墮下，碎片飛濺，結果引致一名候巴士女子「頂上開花」，事後警方到場調查，將一名涉嫌與案有關負責人拘捕，帶返警署落案檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，新蒲崗法官聆畢案情後，重判其入獄一個月。但被告於下午延聘律師代表解釋稱事件乃屬意外，並非人爲所造成，法官聆訊後，當被告人否認控罪，並諭將案押候九月廿日再訊，准予仍舊以一千元現金保釋候訊。

被告黃寶堅，四十五歲，被控罪名：七月十日，在旺角彌敦道六一○號好景百貨商場，疏忽將一個面積卅六平方呎，LEVIS，塑膠招牌墮下，可危害途人性命。

圖示：昨日警方人員在紅磡一處填海區進行追尋一枝失槍，出動挖泥機協助搜索情形。（本報記者攝）

警隊出動挖泥機赴紅磡填海區
竟日行動搜尋失槍
勞而無功今日繼續尋找

（特訊）警方昨日在紅磡一處填海地盤找尋一枝失槍下落，但未有結果，警方將會在今日再赴該處，繼續追尋失槍。

該枝失槍是與本年七月二日晚土瓜灣一條橫巷內，一名警員被兩名男子以硬物襲擊，佩槍及其六發子彈被搶去有關，佩槍編號RHK山四八酯三。

昨日尋找失槍地點在紅磡庇利街對開一處正在填海地盤，該處垃圾什物滿佈，而且有一條由附近工廠排出的污水流經該地。

警方從一名自首男子調查所得資料，特別罪案調查組探員昨晨展開搜尋失槍行動，出動人員共十多人，由於現場面積闊大及凌亂，動用一部挖泥機，挖起水底污泥，攤放在地上，探員以泥抓將污泥撥開，搜索該枝失槍。

至下午五時許，搜索行動還未有進一步發展，探員亦收隊離場，在今日該組探員將再到現場繼續搜索失槍行動。（合）

路滑出意外屯門公路又添新鬼
客貨車私家車相撞
三人重傷其一不治

（新亞社訊）近月

（特訊）天雨路滑，每多車禍，昨日上午十一時卅分，屯門公路發生嚴重車禍，兩車迎面猛撼，三人身受重傷，其中一人送院急救途中，已證實不治，釀成一死兩傷慘劇。

出事地點約在十八咪半附近，其一編號DE九×六五客貨兩用車，是沛記玩具公司所有，向荃灣方面而行，但到上址時，與一架編號AW四×六的私家車相撼，私家車上的司機被壓於駕駛盤上，要勞動一批路過的記者及其他駕車人士將他救出。

三名重傷者送院急救時，其中約三、四十歲的男子蔡惠強，已告傷重不治，另兩名傷者，亦因傷重需要住院留醫。

留醫兩傷者是：（一）劉建志，男，二十一歲。（二）張健培，男，二十九歲。（合）

晨曦島福音戒毒中心之陳保羅牧師，講述勸喻一名男子往自首時情形。（本報記者攝）

晨曦島福音戒毒中心一牧師稱
犯下殺人大罪男子
在愛懼交集下自首
澄清該男子並非基督徒

（特訊）晨曦島福音戒毒中心一名牧師，曾勸喻一名涉及重案之男子自首，該名男子並非一名基督徒，在愛與恐懼交集下，毅然自首。

牧師陳保羅，爲澄清外傳自首男子，爲一名虔誠基督教徒，特別在昨日下午，在太子道一辦事處，會見記者，講述勸令自首過程。

據陳牧師指出：去年八月，一名男子，自充爲義工，請求進入戒毒中心工作，牧師接納所請，允許該名男子進入晨曦島福音戒毒中心工作，期間，發現該男子，有一種服食鎮靜神經作用之「丸仔」習慣，經在島中工作兩個月，除去該種癖好，然後離開該島。

陳牧師與該名男子接觸時，了解該男子由澳門來港，一直在旺角區，擺賣糖水維生。該男子經兩個月往還，該男子離島而去之後，一直未有消息。

直至今年七月，事件中男子，再與牧師接觸，並表示已無「丸仔」習慣，要求重回島中工作。

在八月一日，該男子回晨曦島工作，在島上，常向「兄弟」，炫耀在外間「英雄事跡」，並一再重提，又聲稱曾在澳門輸去三十萬元等，由於該男子一向予人一種「自大」印象，島中兄弟，不信所言。其後在電視「拼圖」報導中，始信所言。而陳牧師與之懇談後，允由牧師陪同往自首。

在八月四日，牧師要求水警輪到島中接往自首，惟無水警輪到島上，牧師陪同到西貢自首。

據陳牧師指出，事件中男子，經不起愛及恐懼交集，毅然答應自首。（合）

旺角登打士街
男子墮樓
送院不治

（特訊）一名身份不明男子，疑是由高空墮下，昨晨八時五十五分，在旺角登打士街近廣華醫院，被人發現倒臥血泊中，隨即被送往廣華醫院，七分鐘後證實不治。

死者身穿紅色T恤，年約廿五至卅歲，五呎六吋高，面尖，其身份姓名及死亡動機未明，警方現正進行調查。（合）

涉嫌槍殺高崗探員
鄭沛坤已出院
獲得兩日病假

（特訊）涉嫌開槍擊斃電報局員高崗之便衣警探鄭沛坤，案發後因傷入院留醫三日，終於昨日下午三時離院。據悉，離院後獲病假在家中。據說：病假爲時兩日。

有人關心，該名便衣警探，是否會立即被警務處停職查辦，但根據以往慣例，任何案件發生，涉及警員，在該案進行調查期間，而涉及之警員，是不會停職，只有將其調回辦公室工作，換而言之，無須戶外工作，至於該槍擊事件如何處理，有待警方之調查工作完成後始能揭曉。（合）

澳門新馬路傳火警
一間商店大火
損失二十萬元

（特訊）澳門消息：澳門地王新馬路，昨晨發生大火，一間售肉乾、臘香、水餃的商店遭焚毀，損失廿萬元，幸無傷人及波及鄰屋，此場大火是因雪櫃馬達燒燬引起。

火場在新馬路四十七號正鳳城珍珠玉，專售肉乾、水餃，東主姓何，鋪高三層，二、三樓是洋行、律師樓，該間全屋無人留宿。

珍珠玉因爲要貯大量肉片、蝦等備用，晚間開動巨型凍肉櫃，以保存食物新鮮。前夜九時關門休息，店伴因爲電壓不足關掉了增伏機，供電給雪櫃，然後離去，不料凌晨零時四十分，電壓回增，雪櫃馬達不勝負荷燒毀，燒着了雪櫃後面的木牆，火勢迅即蔓延，一發不可收拾，是時有途人經過，路狀高呼「火燭」，喚醒附近住客，并有人撥響街坊會的銅鐘發出警報。

很多住客從睡夢中驚醒，扶老攜幼逃生，秩序大亂。此時消防員已聞訊趕至，火場濃煙密佈，火光熊熊，消防員開喉射救，首先堵截火路，防火勢蔓延，一時十分，終於控制了火勢，撲熄，開舖面閣，店內貨物、裝修已全部燬壞，損失廿萬元，幸未波及鄰屋及樓上。（霖）

澳門新馬路一間商店昨晨大火。（本報記者攝）

包玉剛旗下船務公司一名股東
入稟高院要包玉剛
補償股權應得利益

（特訊）一名報稱爲船王包玉剛旗下船務公司的股東，昨日經民事程序入稟高院，要求包玉剛爵士補償其全部股權應得的利益。

原訴人：ALLEN PAT YUNG WAUNG，與訟人：包玉剛爵士。

原訴人在入稟狀中謂稱：一九五一年，與訟人口頭邀請原訴人合夥經營雜貨生意，雙方口頭同意，原訴人投資爲總資本額百分之三的三千元，作爲股東之一。而當時原訴人爲該公司之受薪僱員。

其後，上述公司一度改營發展，至一九五五年，與訟人召開股東會議，宣佈改組經營船務生意，成立「環球輪船公司」。會議上，原訴人亦有出席，雙方經商討後，協議每名股東可享有上述股權及利潤，但即按各股東之原有投資額的百分率計算。

原訴人之股份直至一九六三年時值爲二十一萬七千八百二十八元。一九七三年開始原訴人約每年大獲得現金分派之股息。

原訴人指出：一九六四年初，和與訟人雙方口頭同意，除了由環球輪船公司經營的屋宇貸款計劃提供十萬元的貸款之外，並可另外貸款十萬元給原訴人夫婦作爲購置一層樓宇之用。但這筆額外款項不會當作原訴人收回其資本額險。

但後來與訟人口頭通知原訴人，其所獲分派之股息是以一九六三年的資本額扣除十萬元計算，但原訴人指出，他祇收到其應獲利潤的三分之二。

其後，原訴人獲配給另一間航運公司之股權及部份現金，總值約爲原訴人廿一萬七千八百廿八元資金的兩倍半，而與訟人又表示，所扣除之十萬元應得之利益，將於原訴人工作退休時開始計算。

原訴人稱，他於一九七七年十一月辭職，卻未獲與訟人發還其所應得之股份和利益尾數，因此要求法院下令准予拆股及補償所受之損失。

保心安油
採用名貴中藥甄煉
驅風救急．萬應萬靈
居家旅行．必備良藥

霓虹通明米映照遍地青天白日滿地紅
國府免費簽發嘉賓個別証 康年安排雙十旅遊佳

中華民國六十九年度國慶慶典，國府當局已決定於台北盛大舉行，計有由總統親自主持，舉辦一個叫做「四海一心」娛樂晚會，各種戲劇、歌唱、遊藝節目，應有盡有。此次雙十節，全世界的華僑回國慶賀的比去年多，港澳華僑亦被邀請爲慶典之嘉賓。

今年參加雙十慶典的港澳僑胞，一律須以會社的名義參加，共同申領免簽個別台證。

當局截止申請的日期爲八月十五日（星期五），過期決不能接受。因處理方面的繁琐，本年度僑委會不接受僑胞個別報到，參加國府招待的雙十節目。未滿十二歲兒童亦不在歡迎之列。所發之團體證與辦理者不同，係採取一般個別證之形式，不必隨團體同時進出台境，其用法與一般個別證相同，即是可以個別在不同日期、不同時間，個人入出台灣省境。惟入出境的期間有所限制，通常此種台證在九月廿五日以後發與社團，再由社團分發與團友。參加雙十團的團友，獲得台證後即可赴台灣個別入境；入境期限以往年計，截止日期爲十月卅一日，在台灣截止出境日期爲十二月十五日。此種台證亦有副本發給，以備申請人在下次申請有保人的個別證，以爲參考之用。但不能加簽發證赴台，下次辦證須重新找保人。雙十個別證，係國府免費簽發，退還費及工本費亦免費，旅行社不能收取證費。

國府要於台灣省不論在建設上、經濟上及國防上皆有驚人的進步，且要於港澳僑胞近年來多往大陸旅行，故安排特別隆重而盛大之節目，免費發個別證，並且招待膳宿，歡迎港澳華僑，回國觀光，以資比較。國府將於十月十日上午，以專車接載僑胞，坐於總統府廣場前嘉賓席上，參加海陸空三軍萬人大閱兵典禮以及參觀長約數里的花車鼓樂大遊行。

國慶大典開始，先由三軍儀仗樂隊，公務員界的樂隊，男女學生樂隊，爲數逾千人，同奏國歌；繼而由軍警，參加典禮的公教人員，以及由世界各地返國的僑胞，萬人同唱國歌；其熱誠之情景，團結之精誠，真會使人不禁流下歡樂的熱淚，繼由總統親臨向僑胞致訓詞，再由僑胞代表致答詞後禮成。禮成後——

在三軍行進中，最引人注意的是：（一）互迎坦克車，這種坦克可以洞穿敵人堅硬的土壘前進，其厚甲可以在日砲攻擊下不損分毫。（二）在遊行列車上的中正號噴射戰鬥機，此種機係以前中美合作的產品，配有以火箭發射的引擎，所以不特速度高，而且迴旋速，還可以配上中程導向，有原子彈頭的飛彈。眞是國防的利器。（三）海岸的飛彈發射炮，這種龐然大物，令你驚奇到國防科學的偉大。（四）工業製作過程圖解的花車，這種花車可以使你對於物品製作方面，平增不少知識。此外還有行政組織圖解、教育設施的圖解等等，也是值得一看的。

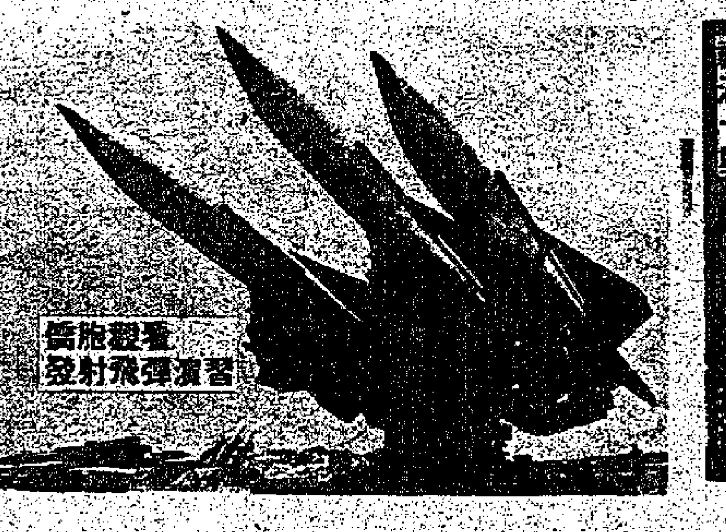
高速公路 北迴鐵路及電氣火車 近年完成十項偉大建設之一：（一）高速公路係由北部的基隆港經台北、台中、台南而至南部的高雄港，係一十線行車的縱貫公路；南行五線，北行五線；通常五小時半便可走完全程，其速度不亞於早期的飛機，其接駁支路迴旋處的天橋，工程偉大而壯觀。若旅客未到過美加的，觀看過高速公路的，不必捨近而圖遠。（二）北迴鐵路，係由台北至花蓮的鐵路；在花蓮縣北埔鄉有一迴旋路，相信係其取名之由來。由於蘇澳港與花蓮間，懸崖削壁最多，所以興築這條鐵路非常之困難，因此工程浩大；有許多高架橋，飛渡斷崖，因無路基，故隧道之多，始美瑪士鐵路。（三）電車火車，係縱貫鐵道使用的機車，馬力巨大，現已將路軌逐漸改良，與日本的子彈火車之速度接近。

高雄中國造船廠位於高雄小港臨海工業區內，是本年國府招待僑胞參觀節目之一，係遠東最大之機械自動化造船廠，也是一項偉大的十項建設之一。有禁天的巨無霸起重機兩台，可一次舉起重七百噸的巨輪。工作人員若在全面工作時，需三千七百人。（二）中國石油公司的台南煉油廠及其副產品工廠，有一沖天的烟窗，長年燃不滅之火；登臨其上，烏瞰全廠，一望無際，乘旅遊車環繞一周，也需數小時。其龐大之處，真使人大開眼界。

右邊的兩項標題，前者是海軍及其陸戰隊，僑胞坐在看台上，一如面對攻擊，其驚心動魄之處，真是令你畢生難忘。後者係在空軍基地，向僑胞演習的示範，僑胞在被攻擊之處約兩哩遠，親眼目睹臨時建造的房舍受空軍攻擊，而降傘部隊即降落於僑胞所在的一百碼外；其真實的感覺，真令你畢生難忘。

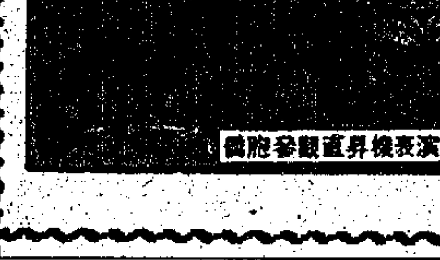
雙十節期間，海外僑胞紛紛返國，人頭湧湧，車水馬龍；找房間難，訂機位難，請旅遊車難，聘導遊更難。康年旅行團，係台北市甲種（國際）旅行社聯營機構之一，所謂甲種旅行社係專辦海外旅客返國觀光的意思。康年保辦理台灣專線的旅行社，在香港早已名響卓著。其能運用聯營機構集結的人力，平日與各飯店的關係，經常租用之車輛，在國光節日中，始能應付各種繁複的問題。例如設計旅遊節目，與國府招待的節目互相銜接，申請國府招待的間下的問題，都是歷年經驗不愉快與失敗，所以培養出來的經驗。所以前年康年團客於返港後，於彌敦道五月花樓頭設盛宴招待康年辦團人員，真是「五月花樓頭增熱鬧，康年團客賀康年」。——台北觀光聯會航訊（民國六十九年八月三日）

於長假新年組團往台灣旅遊，香港的旅客因爲本身有假期的關係，畢起參加。在香港，由於加班機不多，首先機位有問題。有些客人，預早打好機位，因台證遲出，以致機位被取消。因此參加雙十團至爲重要者，要選擇一些做台證有把握的旅行團參加。



僑胞觀看發射飛彈演習

放飛滿天都是七彩氣球與和平鴿



僑胞參觀直昇機表演

僑胞在看台上欣賞陸軍越野攻防戰

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

兩幅貴重官地定期拍賣

地點：香港南灣道
地段：郊外地段第一○四九號
面積：約六千平方米
用途：限作私家住宅用途

地點：香港皇后大道中
地段：內地段第八五一二號
面積：約一千四百七十平方米
用途：限作非工業用途

拍賣日期與地點：一九八○年九月四日 星期四 下午二時半 香港銅鑼灣怡東酒店岸濤廳

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

本港新聞

涌尾艇棚社區調查顯示 生活環境極差

居所殘舊滲水缺水電虫鼠爲患臭氣薰天 鄰舍輔導會呼籲有關方面合作改善該區

（特訊）據一項調查報告指出：臭氣薰天，老鼠蚊蟲爲患，居所殘舊滲水，水電設施缺乏，這就是位於鴨脷洲大樹畔涌尾艇棚居民的生活環境。鄰舍輔導會黃竹坑中心盼望有關當局能早日改善其惡劣情況，特就涌尾艇棚的社區需要提出以下多方面建議：

（甲）環境改善：

（一）促請有關方面與電燈公司接觸，爲涌尾的住戶提供正常電力供應。

（二）當局應考慮安裝獨立水錶及加設街喉，以改善食水供應問題。

（三）增設垃圾站，推行清潔運動，教育居民保持區內清潔。

（四）替涌尾每住戶編訂門牌，要求有關方面提供郵遞服務。

（五）區內應時常推行配合環境改善之宣傳，如清潔運動，防火運動等，使居民覺察到自身的責任。

（乙）福利服務之推展：

（一）涌尾居民對各類福利服務不甚認識，亦絕少主動要求得到這些服務。福利機構應主動將服務在區內宣傳，並推行一些適合他們要求的活動，使他們重投整全的社區生活中。

（二）呼籲各有關政府部門共同關注及努力，其中包括房屋署、市政事務處、民政署，及社會福利署等。透過各方面共同磋商，集合資源和力量，使這個貧乏的社區得到裨益。

（丙）社區教育：

（一）爲增強居民適應能力，灌輸各方面實用知識是非常重要的。一些實用的社區健康常識，勞工法例等，都可幫助居民認識環境。

（二）透過各種活動和訓練，培養居民的領導才能，加强區內團結合作的精神，使居民同心協力解決社區問題。

爲更了解居民需要，黃竹坑中心於去年十二月展開一項「涌尾艇棚社區調查」。調查主要採用系統隨意抽樣方式，抽取一百零五戶居民，即佔總數六百戶中百分之十七點五，作爲調查對象。

經過詳細的資料分析，是次調查主要有三個結論：（一）生活環境極爲惡劣，窒息了居民正常身心健康。（二）貧乏適應性的一羣，居民並不認識區內可用的社區資源。（三）蛻變中的傳統社區，居民適應能力不足。（逸）

西貢鄉委會就高崗事件再開會 不同意列爲襲警案 聘請律師研究責任

（特訊）無綫藝員周潤發、劉丹等代表，昨日上午出席西貢鄉事委員會舉行的全體會員大會，同時派代表列席的有港大、中大及學聯代表。他們對警員槍殺高崗事件表示關注。

昨日出席大會的，包括西貢鄉委會主席、副主席，二十多名執委及全體會員，無綫藝員派出的代表尚有梁愛、黃新、郭鋒、任達華、許紹雄、鍾國雄等十數人。

會議進行達一小時，全體大會作出三項決定：一、鄉委會不同意把高崗被殺事列爲襲警案處理；二、委出主席鍾錦及太平紳士李潤啓等聘請律師研究責任；三、大會感謝無綫藝員及港大、中大、學聯派代表參加。

會上一些發言者表示，由交通事件導致開槍，這涉及警權是否過份濫用問題。鄉事委員方面，已先後接觸六名證人，證人方面，要求得到法律保障，據悉，鄉委員將會盡力去做。

事件的經過，逐步有更多資料。當時，由上邊下來的汽車爲警員鄭沛坤，迎面的第一部車車主姓湯，第二部車車主名亞平，第三部爲方欲會見之的士。已停在另一條路的汽車。第一輛車向右邊路口開前一點，落車請高崗把車開前駛一點，按理，雙方碰頭的車輛，爲鄭沛坤與湯姓車主，高崗將車向前駛，普通道上的四輛車可以通行，爲什麼引致高崗與警員衝突，這是目前需要調查的情因之一。（合）

葵盛邨球場血雨腥風 球賽之際煞星至 兩名少年被斬傷

（特訊）葵涌昨晚發生一宗血案，兩人疑因報仇，遭斬傷倒地，送院經急救後已無大碍。

血案發生地點是葵盛邨第十座對面球場，在晚上十時許，有數名少年在球場內踢波，正在玩得興高彩烈之際，突有四至五名男子擁入球場，分持利刀，不由分說，集中追斬在場其中兩人，兩人在寡不敵衆之下，混亂中，遭利刀刺傷，倒地呻吟，兇徒行兇後四散逃去。警方聞訊趕場將傷者送院。警方現正進行調查。

傷者李潤强十八歲，背部受傷，林日强，廿一歲，背部受傷。（合）

鄧肇堅社會服務中心 李春融今日主持奠基

（港訊）社會福利署署長李春融將於今日主持香港灣仔鄧肇堅社會服務中心之奠基典禮。

該中心由香港浸信會聯會籌辦，全部工程耗資四百萬元，將可提供多種福利服務，包括爲留產院康復者而設的宿舍，與爲老人、青少年和兒童提供的社區及康樂設施。

奠基典禮將於今日下午四時在灣仔愛群道該中心之地盤舉行，該地盤位於覺師社夫人訓練中心附近。

鄧蓮華收到函件 拒絕撤消遣返令 港府則謂呈港督函件未覆

督轅請願要求准其子留港

（特訊）日前往港督府請願要求當局批准其子關顯明留港的鄭蓮華女士，昨晨收到有關方面來函拒絕撤消遣返令。

而同一時間她亦收到一封由順德大良公證處發出有關證明關顯明原居中國大陸的文件。鄭蓮華女士想備於帶同最新證明文件，向保安科及人民入境事務查詢，如證實此事，她將再度前往港督府請願。

總人民入境事務主任余永堅先生表示，該署暫未有發出任何有關撤消關顯明遣返令的信件。

港府保安科發言人關先生指出：關顯明母親曾多次致函港府，要求推翻遣返令，所以他暫無法知道，關太所收的信件是港府答覆她的那一封。

他補充說：以他所知，鄭蓮華女士於八月一日呈交港督的函件，目前仍未有回覆。

關顯明較近被港府認爲他是從澳門來港，於是決定將他遣返該地。

據悉，報稱於去年五月間由大陸順德大良泅水來港，尋獲居港家人，往人民入境事務處申領身份證，由於供詞可疑，判罰款一千元，並限令按月向移民局報到居留。關顯明遂任職於一珠寶行，但兩個月前，他向移民局入境事務處報到，被認爲是從澳門偷渡來港，遂着令其以五萬元現金保釋，直至上月，却爲該局拘留，寄押於荔枝角羈留中心。

鄭蓮華女士承認其兒子曾於兩年前獲中國大陸批准到過澳門，但她表示關顯明只是在澳門住過數日。

鄭蓮華認爲倘若關顯明被遣返澳門，就必然解回中國大陸，因此她曾於八月一日到港督府請願。結果港督副官與人民入境事務署長商量後，暫緩關顯明的遞解令。

流浮山的士司機屍沉魚塘案 一名少年被捕 控以謀殺罪名

（港訊）本年三月五日一名三十歲的士司機何傑超在流浮山發現被殺，一名涉嫌與案有關之十六歲少年現已被落案控以謀殺罪名。他將於今日在粉嶺法庭提堂。

案發當日上午七時許，一輛的士被發現半沉在厦村一漁塘內，的士司機之屍體則發現在車尾箱內。

兇殺科人員經深入調查後，終於前日早上在紅磡拘捕一名涉嫌與案有關之十六歲少年。

地盤鋼纜起重機 用前須試驗檢驗 建築商違例重罰一萬元

（港訊）勞工處發言人昨日稱，建築地盤使用之鋼纜必須經過事前試驗，此外，並須每隔六個月檢驗一次。

根據建築地盤（安全）規例，建築地盤使用之起重機亦須按照同樣規定加以試驗及檢驗。

該發言人指出，最近一名建築承建商，因使用一條半年內未經任何有資格人士予以檢驗之鋼纜，被法庭判罰最高罰款額一萬元。

該宗違例事件係在有關地盤發生意外後而被揭發。有一名在沉箱內工作之工人因該宗意外受傷喪生。該工人係因爲沉箱內載運泥土之吊機之鋼纜折斷，引致吊機之滑輪與鐵斗墮下沉箱內將其擊傷。

調查結果顯示，該鋼纜因久經使用以致失去負荷力。

小童施天心被拐疑案 法官親到醫院 會晤被告盲婦 案再押候十一日再訊

（新亞社訊）五歲男童施天心被拐案，在施童獲得戲劇性釋放後，警方迅即在九龍慈雲山邨拘獲一名失明婦人。查後，將其落案控以一項「拐帶男童罪」，昨解往觀塘裁判署提訊，由於被告刻在伊利沙伯醫院治病，未能依時到庭候訊，包倫法官遂於下午三時半許，親往伊院見被告後，諭將案押候八月十一日再訊，被告仍需還押警方看管。

被告局案，主婦，四十歲，被控於八月六日在慈雲山新邨第六十六座一單位內，非法收容五歲男童施天心，意圖剝奪其父母之撫有權。

青協調查中學生課外閱讀習慣發現 學生閱性副刊人數劇增 性教育應提早中二推行 漫畫受學生歡迎如用作教育易吸收

（特訊）香港青年協會曾就「中學生課外閱讀習慣」作了一項調查，在分析結果後，該會作出如下建議：

（一）在推動學生閱讀方面，學校應加強鼓勵學生培養課外閱讀興趣，必須提高學生的辨別、分析能力，改變學生對「英雄」形象的盲目崇拜，防止暴力意識對青少年心理發展造成危害。針對星座書籍在低年級女生中流行的現象，教師和學校社會工作者宜加强對學生生活指導。

（二）適當運用家庭對學生在課外閱讀方面的影響。學生的課外閱讀習慣，尤其是報章期刊受到家庭明顯的影響。家庭其他成員不要主動購買內容欠缺健康的讀物。

（三）充份利用漫畫形式優點以達教育目的。調查結果顯示，漫畫週刊之類漫畫書籍受到不論年級高低的男女學生普遍歡迎。漫畫對讀者有一種高度形象化的，生動活潑表達方式的吸引力。漫畫如用作教育目的，有助學生理解，接受和吸收。

（四）性教育應在中二、中三學生作重點推行。鑑於中二、中三學生閱讀報章中「性」副刊的人數大幅上升，反映處於上述兩階段的學生對性知識興趣不斷增長。因此學校在推行性教育時，應注意將中二和中三學生列爲主要對象。（强）

兩男一女失踪 警方發圖尋找

（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤人士之下落。

（一）曾懿華，十五歲，身高一點四四公尺，中等身裁，短髮，長臉，皮膚白皙。他於本年七月九日離開其八鄉，石湖塘住所後即告失蹤。

（二）黃光德，十四歲，身高一點六八公尺，中等身裁，短髮，皮膚黝黑。他於本年七月四日離開其黃大仙住所後即告失蹤。

（三）菲籍女子LILY LANES，廿六歲，身高一點六五公尺，身裁肥胖，尖面，短髮，皮膚黝黑。她於本年三月十日離開其僱主在跑馬地住所後即告失蹤。

任何人士，知悉以上任何一位失蹤人士之消息，請致電警察總部五—二七七七七。

中國經濟研討會 定十月在港舉行 多位中國權威經濟專家來港主講發展趨勢

（港訊）由香港經濟導報社及其附屬機構經濟諮詢公司主辦的「中國經濟發展新趨勢研討會」，已定期於十月八日至九日在香港富麗華酒店舉辦。這是在香港舉辦的又一個由中國高層經濟專家主講的重要研討會。

以中國著名經濟專家、國家計劃委員會顧問、經濟研究所所長薛暮橋爲首的中國經濟專家代表團，將專程來港參加這次研討會，並發表專題演講，並解答與會人士提出有關問題。

代表團的其他成員包括：國家計劃委員會委員廖季立、國家進出口管理委員會、外國投資管理委員會委員季崇威、國家計劃委員會經濟研究所副所長何建章、外貿部國際貿易研究所副所長張培基，以及薛暮橋顧問秘書賀和。

「中國經濟發展新趨勢研討會」的專題演講已擬定爲：

（一）關於中國經濟發展的展望（薛暮橋主講）

（二）中國經濟管理體制改革新進展（廖季立主講）

（三）現階段中國經濟政策（何建章主講）

（四）中國的新經濟法例與利用外資問題（季崇威主講）

（五）中國對外貿易的發展及其前景（張培基主講）

（六）薛暮橋顧問的總結發言。

應邀在這次研討會上發表專題演講的，都是很有權威的中國經濟專家。他們不僅長期從事經濟理論的研究，並有豐富的實際工作經驗。他們能夠專程來到香港同中外工商企業界人士共同探討中國經濟發展中的問題，這是人們殷切期待的一個難得機會，也必將引起廣泛的重視。

這次研討會仍將設有英語和粵語的同聲傳譯。研討會的籌備工作已在進行中。有關報名參加研討會的事項，可與經濟導報社或經濟諮詢公司聯繫。

清潔香港 人人有責 大家合作

通告

爲管在香港跑馬地蟠龍道七號三樓之已故寡婦JENNY EU 又名 MRS. JENNY EU TONG SEN 又名 MRS. EU TONG SEN又名余爾正而，又名廖國珍，又名廖淑貞之遺產一事。

香港最高法院根據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第陸拾條甲款頒下諭令上述遺產之債權人及其他人仕限於此通告刊登之日起計兩個月之內提出彼等之要求，用特通告所有債權人直系親屬及其他人仕於上述限期前將彼等之要求送達上述死者之遺囑執行之代表律師。

史蒂文生羅安栢律師樓啓 香港畢打街三號中建大廈八二二室

一九八〇年八月八日

通告

爲管在香港銅鑼灣希慎道利園酒店1953號房之已故寡婦 SOPHIE RACHAEL ODELL OTHERWISE KNOWN AS SOPHIE ODELL 之遺產一事。

香港最高法院根據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第陸拾條甲款頒下諭令上述遺產之債權人及其他人仕限於此通告刊登之日起計兩個月之內提出彼等之要求，用特通告所有債權人直系親屬及其他人仕於上述限期前將彼等之要求送達上述死者之遺囑執行之代表律師。

史蒂文生羅安栢律師樓啓 香港畢打街三號中建大廈八二二室

一九八〇年八月八日

聞

先夫高公沛霖字煜楠府君 痛於公曆一九八〇年八月五日（農曆庚申年六月廿五日）上午十時十五分壽終積閏享壽六十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月十日（農曆六月卅日）（星期日）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩哥連臣角火葬哀此計

未亡人 高李麗彬

孝男 昌雄 媳 劉美斯

昌傑 媳 莫靜儀

昌文

孝女 倩華 婿 盧汝添

倩玲

孫女 凱欣

外孫男 志遠 詠思

外孫女 詠雅

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

香港童軍九龍地域何文田區名譽顧問前主席

高沛霖先生 痛於一九八零年八月五日上午十時十五分壽終積閏享壽六十六歲奉移香港殯儀館治喪謹定於八月十日（星期日）上午十時半大殮十一時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化場舉行火化謹此報

高沛霖先生治喪委員會

林英豪 洪少萍 方志强 袁鏡泉 黃民泰 屈光圻 暨 何文田童軍區會全人謹啓

香港最高法院租務法庭

有關業主與住客（合併）條例事件，第七章 租務案一九七九年第三十六宗

申請人：CHAN KWOK SHING

答辯人：KO SIU CHEUNG

本案申請人已於一九八〇年七月八日向租務法庭申請諭令及申請之費用，並於一九八〇年七月八日由租務法庭審裁官 MR. PRESIDENT SHUM 發出諭令，諭令將申請評估標準租金書以下列方式送達上述答辯人，以作爲有效及合法之傳遞方法：（一）懸掛一份申請評估標準租金書之蓋印副本及本案之諭令副本在香港堅道六十九號二樓大門之當眼地方，及（二）將此等程序之告示連續三天刊登在一份官方認可之中文報章上。

一九八〇年八月六日

鄧爾邦律師事務所 香港皇后大道中三十一號陸海通大廈七〇一室

承退股聲明

啓者：香港九龍亞皆老街十六號旺角商業大廈一四〇一室文偉鳴貿易公司（WILLIAM MANUFACTURING COMPANY）（以下簡稱該號）向由程少頴寓九龍亞皆老街一百五十四至一百六十四號寶雲閣第五座四樓D座（以下簡稱退股人）及何振鳴寓九龍亞皆老街一百五十四至一百六十四號寶雲閣第四座二樓D座（以下簡稱承股人）合股經營入口及本銷生意。現經雙方同意，退股人已於一九八〇年七月十五日退出該號之合股生意。有關該號之一切盈利及債務等概由承股人承受及負責，嗣後該號仍由承股人在上址繼續以該號名義獨資經營，以後該號之一切生意盈虧債務及爭拌轇轕等概與退股人無涉，而退股人嗣後在外一切行動亦與該號無涉，特此聲明。

一九八〇年八月八日

承股人代表律師何煥政

退股人代表律師吳國榮律師事務所啓 香港中環萬年大廈一一〇五至一一〇六室

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年八月二十日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第八八六八號之餘段不可分割之一百八十三份之一份

座落：九龍塘尾道八十五號至九十五號及通州街二號四號長興大廈九字樓G座

年期：一百五十年由一八九九年六月廿六日起計

建築面積：約四百四十七方呎

每年地稅：港幣四元正

每年補地價：港幣一百三十元正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師胡與胡律師樓 香港中環畢打街告羅士打大廈一一〇二室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

法律援助編號：KTF/WU 1175/80

香港最高法院公司收盤案一九八〇年第七十七宗

關於公司法案第三十二章 及 旻利製衣廠有限公司

啓者：陳振亮寓九龍彩虹邨錦霞樓1214室及李鉅寓九龍牛頭角道宏光樓十八樓B二座已於一九八〇年七月廿八日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年九月廿五日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（甘明輝代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈8樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年九月廿四日下午六時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

多層大廈（業主組織法團）條例本港法例第三四四章

召開業主大會通告

金堡工業大廈81－87通州街（九龍內地段第六五一八、七七六四、七七六五及七七六六）

依照上述條例之第三（一）（甲）段本公司謹訂於一九八〇年八月二十二日下午三時正假座九龍大角咀必發道六十八至七十二號順安茶樓酒家二樓舉行業主會議以成立金堡工業大廈管理委員會。特此通告

永寧物業管理有限公司 黎模慎董事

一九八〇年八月一日

附註：

（一）此會議乃由金堡工業大廈之物業管理人永寧物業管理有限公司召開。該公司爲金堡工業大廈指定之物業管理人。

（二）必須爲金堡工業大廈之註冊業主方可出席會議及投票。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TEXWELL TEXTILES CO. 之寫字樓用具傢俬及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.722 OF 1980 着於一九八〇年八月九日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 9TH AUGUST, 1980, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘開源道（譯音）門牌八十號二字樓 CHAN WING PUI T/A TEXWELL TEXTILES CO. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YIN YUE EMBROIDERED GARMENT FACTORY 之大帮衣車及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.6745 OF 1980 着於一九八〇年八月九日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 9TH AUGUST, 1980, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗大有街（譯音）門牌三十五號 EFFICIENCY HOUSE 十一字樓 YEUNG KWONG YIN T/A YIN YUE EMBROIDERED GARMENT FACTORY (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT GARMENT & SEWING MACHINES 貨物性質——寫字樓用具及衣車包括法院執達吏目錄項目(18)'BROTHER'牌打衣車四十架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：KTF/WU 1106/80

香港最高法院公司收盤案一九八〇年第七〇宗

關於公司法案第三十二章 及 謙利有限公司（HANEY ENTERPRISES LTD.）

啓者：鄭克仁寓新界青衣島青松樓2120號及廖榮品寓新界石梨貝安置區第七座一號已於一九八〇年七月十二日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年九月十七日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（甘明輝代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年九月十六日下午六時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

聞

家主 黎公祿芳字偉明老爺 於公曆一九八〇年八月四日下午十時壽終養和醫院積閏享壽八十有八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月十日（星期日）下午弍時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此計

黎康成堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

通訊處：宏興號 地址：西營盤第二街一弍一號 電話：五—四七二四五〇

本港新聞

商品說明法案用意雖佳 食品包裝標籤要求 籠統苛刻難以遵行

廠商會會長倪少傑包裝星獎頒獎禮上稱 促請市署與廠家研究合理規定

（特訊）廠商會會長倪少傑昨日在第十屆香港「包裝星獎」頒獎禮上表示：政府為着保障消費者的利益起見，已擬定商品說明法案，除禁止虛假之商品說明及偽造商標外，並規定所有商品須附有關於該商品之資料，這對於要求日益提高之消費者及註冊廠商來說，實是極具效用。

但倪氏對於最近市政事務署所提出多項加強管制食品業包裝標籤的建議，則覺有過於籠統與嚴厲之嫌。他並指出，市政事務署的建議原意雖佳，但實際上大部份難以遵行，因此，他盼望市政事務署能先與廠商會及食品人士深入磋商研究各自細則，以免妨礙工業的發展。

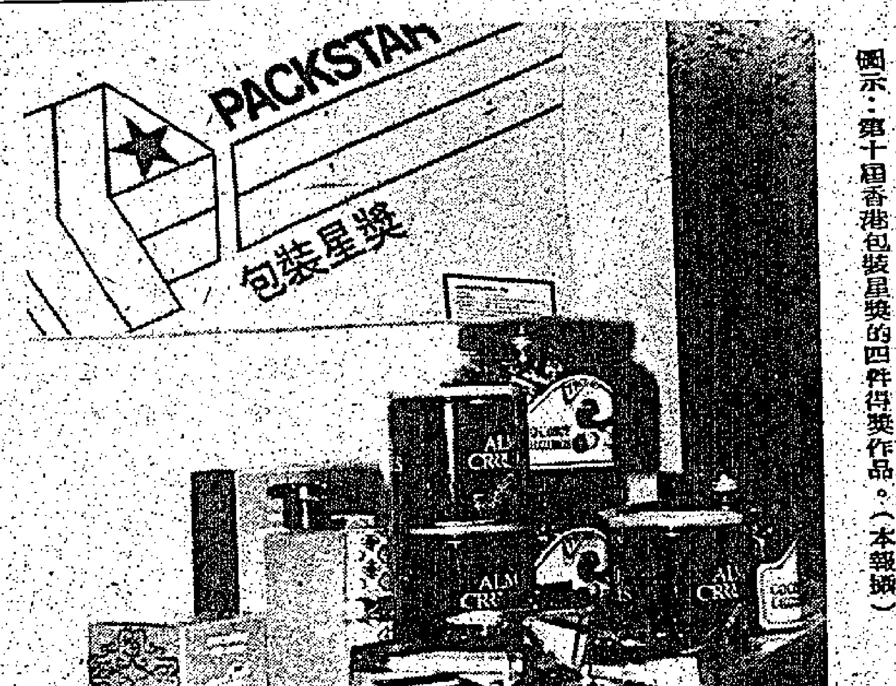
倪氏又提到因工業廢料處理不當導致的污染對社會發展的影響。他指出，廠商在設計包裝時，應顧及保護環境的重要性，選擇適當的材料和製造過程，可以減少耗用原料，這樣既可保存自然資源，又可降低成本。

今屆參加「包裝星獎」比賽的與賽作品，就數量而言，比去年增加百分之八十五，而獲得「包裝星獎」的四件作品，其中三件將參加本年九月在東京舉行的「亞洲包裝星獎」比賽；其他獲優異獎亦多達十四件。

頒獎禮由本港著名工業家、香港貿易發展局前任主席安子介博士主持；「包裝星獎」比賽乃由香港包裝委員會及中華廠商聯合會共同主辦，每年舉行一次。

今屆獲得「包裝星獎」四件作品分別為：塑膠包裝星獎的天寶脆皮椰子糖塑膠樽，其特色是由不易碎裂而有玻璃透明度之原料製成；另外，金屬包裝星獎的天寶脆皮杏仁糖罐，其特色為罐身近個口處設計有一條下陷的槽，當封蓋開啓後，此槽能防止手指被鋒利的封蓋邊沿割傷；便列包裝金獎為芬愛華化裝品包裝設計所得，其特別處乃外形設計精緻及其強烈之金屬感，充份表現出香港塑膠工藝的質素及水平。以上三類包裝星獎將代表香港參加一九八〇年亞洲包裝星獎比賽。

至於另一個包裝創作獎則由現已攻讀於理工設計課程的李敏欣同學所得，她的作品為國畫畫具包裝，其上有東方色彩和吸引力的包裝，各種容器及畫具的安排，極之方便耐用。（佳）



圖示：第十屆香港包裝星獎的四件得獎作品。（本報攝）

專上學生團體聯合聲明 呼籲中國實行民主 確保出版言論自由

（特訊）本港八個專上學生團體的三名學生代表，昨日發表聯合聲明，呼籲中共當局切實執行民主憲法，確保言論自由，以及立即釋放因「四五論壇」事件下獄的劉清。

該聯合聲明認為：中共拘留、逮捕、重判若干知名的民主運動積極份子，封閉了北京西單等大城市的民主牆；及以中共中央名義向「人大」提議取消「四大」民主權利等措施，不但違反中共本身十一屆「三中全會」關於加強民主和法制的精神，更違背了作為中共憲法基礎的人民民主權利和根本精神。

該聯合聲明向「全國人民代表大會」及中共當局要求：

（一）制定切實可行而合理的新出版法，以保證落實憲法規定的人民享有言論和出版的自由。

（二）保留憲法規定的人民得以運用「大鳴、大放、大辯論、大字報」的民主權利，確保人民的意見得以表達。

（三）立刻釋放因「思想入罪」、「以言治罪」，不按法律程序而被捕的民主運動人士；並從請劉清被捕事件眞相。

學生代表示，該幾個學生團會在未來兩三日，把上述之聲明及要求，以函件式寄給「全國人民代表大會」。（鋼、瓊）

夏日歌聲處處聞 後日麗都灣舉行 宣傳清潔海灘運動

（港訊）全港清潔運動宣傳委員會及商業二台本月繼續在麗都灣及三個屋邨推行出四場精采演唱會，以宣傳清潔海灘訊息。

該項「夏日歌聲處處聞」清潔海灘宣傳活動上月在麗都灣及各屋邨舉行時，受到弄潮兒童及居民的熱烈歡迎。各場演唱會均吸引大批觀衆，並使市民明瞭協助保持海灘清潔的重要。

在八月期間舉辦的清潔海灘演唱會已訂於本星期日下午一時假麗都灣舉行。其他三場屋邨演唱會則訂於本月八日、十五日及二十日晚上八時分別在禾輋邨、馬頭圍邨及牛頭角上邨舉行。

在各場演唱會中，商業二台著名唱片騎師俞琤、錢錢、梁安琪及湯正川等將分別主持節目。主辦機構亦同時邀得多位著名歌星藝人客串演出，更促請市民要保持海灘清潔。在本星期日的演唱會中，威振樂隊將有精采表演。在各場海灘演唱會除為泳客帶來精采的娛樂節目外，並會呼籲在場的泳客合力清理海灘上的垃圾。

星辰清邁曼谷團 享受安排第一流

以安排妥善，直接經營見稱之星辰旅遊有限公司舉辦之清邁貴賓團，逢星期日乘泰航早機出發，八天只收二千一百五十元，該團暢遊泰北各名勝，節目最精，全港行程最佳，深受歡迎，入境簽證保收手續費二十五元。星辰旅遊一本其服務大衆宗旨，務求達到住食行之最高要求。清邁貴賓團并暢遊曼谷，芭堤雅，參觀著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，雙龍廟，素貼山，美人窩等，多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮及納泰等大酒店；至於曼谷七天精華團，逢星期一、三、四、六，日乘新加坡航空公司廣體客機出發，星辰曼谷遊之出團人數為全港第一位，每月高達一千多人，暑期特價酬賓，七天只收一千七百五十元，餘額無多，報名請速到中環皇后大道中運卡佛大廈一一〇四室或電五一二四三〇六八至〇；五一二六六四九八至〇，星期日及公衆假期照常辦公。

拍賣名貴郵票

懷勿拍賣行定於一九八〇年八月七日及八日每日下午五時正起在香港畢打行土庫內拍賣名貴郵票（由八月六日起參觀）

市民宜提高警覺 免購入過期罐頭

（特訊）綜合從各方面所獲得之消息，市民近期較多購到過期之罐頭或外國包裝仍新，而內裏食品則漸變壞，此種過期罐頭與開始變壞之物品乃從超級市場購來者。

消息指出，不甚通行之罐頭或包裝食品，最易產生上述情形，因為超級市場甚少將其收回不賣。

間中更可能有某些唯利至上之經營者，大量以較低價錢購入「行將過期」之罐頭，而在其超級市場推售。

市民購罐頭及包裝食品，甚或不透明標裝食品，甚少當場開啓，文或甚至相隔三數日方開用，故當發現不妥時已追究無從。

家庭主婦希望消費者委員會能注意此情況，且建議暗中派員抽查。（立）

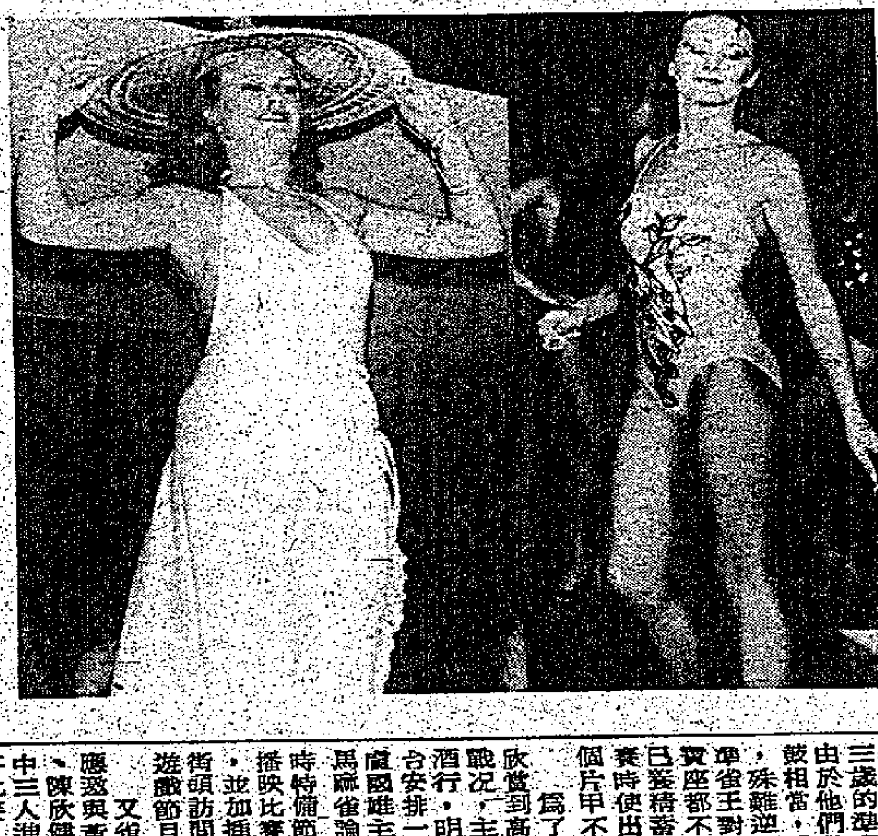
澳洲佳麗展泳裝 流行薄身一件頭

最新時裝表演今假凱悅舉行

（特訊）每年一度的澳洲最新時裝展今午將在凱悅酒店揭幕，由東黛莉．瓦金玆小姐率領六位年輕貌美的佳麗擔任模特兒，她們六位在澳洲都曾獲過獎項，計有澳洲著名模特兒仙杜拉．艾屈小姐，七八年度澳鏡小姐狄波拉．貝雅絲小姐，金輝小姐珍妮．古蘭小姐，最上洲環球小姐代表蘇爾．雅堅遜小姐，澳洲沙灘小姐貝莉．森瑪絲小姐，八〇年度妙齡模特兒美娜．西蹤小姐。

這次表演展出最新時裝共有八十四款，有泳衣、便裝、運動裝及晚裝等，均由數名傑出澳洲時裝設計家精心設計。

據萊黛．瓦金玆小姐稱，今次澳洲最新時裝展是第十九屆，每次展出都新款獨特。她指出今年澳洲流行的泳衣是一件頭貼身薄衣料，時裝方面款色要隨便，穿着要適服，有美性觀覺，顏色要悅目，帽子要深色。她最後透露，該團將在下星期參加韓城國際時裝展比賽。（一束）



圖示部份澳洲最新時裝展服裝。（本報記者攝）

人頭馬雀戰明舉行 四準雀王爭奪寶座 翡翠台將現場轉播過程

（港訊）四位經過個多月連番苦戰的雀王將於明日（九日）在無綫翡翠台、廣大電視迷面前再度會師爭奪第六屆人頭馬麻雀王座及冠軍獎金二萬元。

該四位身經百戰才晉入決賽的雀林高手分別是：三十歲的梁秀材、二十一歲的陳欲堅、三十歲的朱光河及二十三歲的殷廊后陳鳳薇。由於他們勢鈞力敵，旗鼓相當，屆時鹿死誰手，殊難逆料。不過四位準雀王對此垂手可得的寶座都不敢稍有怠慢，已養精蓄銳，準備在決賽時使出生平絕技，殺個片甲不留。

為了使萬千市民能欣賞到高手過招的激烈戰況，主辦機構屈臣洋酒行，明晚特別在翡翠台安排一個由汪明荃、盧國雄主持名為「人頭馬麻雀論英雄」的一小時特備節目，內容除了播映比賽的精彩過程外，並加插笑話、短劇、街頭訪問及心理測驗等遊戲節目。

又雀王誕生後，將應邀與黃淑儀、沈殿霞、陳欣健及許冠英等其中三人進行慈善麻雀問答比賽，為香港公益金籌款。

「人頭馬麻雀論英雄」將於明晚（九日）下午九時至十時在無綫電視翡翠台現場播出。

警察濫用公安法例 葉錫恩函港督抗議

強調艇戶和平請願遭逮捕實屬不當 敢問警廉衝突事警員遊行有否申請

（特訊）市政局議員葉錫恩日前致函港督會同行政局布政司，針對目前警察人員濫用公安法例提出強烈的抗議。

葉氏在信中指出：濫用公安法例的一個最明顯例子為去年艇戶事件，被逮捕的人包括有男女老少，甚至七歲小孩也在被捕之列。她指出這些艇戶只不過為了向政府要求臨時住所，在和平請願途中便遭到逮捕。

葉議員認為這是政府房屋署不能達到人民的要求而引起的事件。濫用公安法例的例子同時發生在佳寧職工身上。與此同時，大批的警員進入市區以及一批警員進入廉政公署傷人及毀壞傢俬，卻是不必申請准證，在這種情況之下，公安法例變成了為政治而服務，並非為了治安。

葉錫恩跟著指出，目前的公安法例是在一九六七年暴動時通過，以應付當時之需要。他認為目前暴動情況已過，此法例已不合時宜了。她建議政府應該暫時中止此法例，等到適合的時候才再使用。

葉氏強調本港目前的法例已足夠以保護公衆。最後她呼籲政府廢除公安例，因為它的存在阻止了人民向政府表達他們的願望。（賀）

大批布疋存貨出售

全棉14·16·21·坑燈芯絨，天鵝絨，抓毛帆布，顏色牛仔布及薄斜布全部日本出品，最適合做牛仔褲，有意請電3-336161石家立先生或3-654221張先生洽。

開業啓事

本醫生謹訂於一九八〇年八月八日（星期五）在九龍旺角彌敦道582號信和中心306室開業應診

電話：③三一二三六六 ③八八一三三六

香港大學內外全科醫學士
英國皇家產婦科醫學院產科文憑
英國皇家產婦科醫學院院士

鄧國雄醫生啓

高級廠房 即買即用

北角英皇道新型廠房兩層
每層4500呎四面單邊中央
冷氣貨車位交通便利客貨
入口分隔適合寫字樓工場
或貨倉每呎僅售四百餘元
辦公時間請電5-260894

外勤收帳員

某大英商洋行誠聘外勤收帳員數名：

(一)年齡由35至50
(二)高中程度
(三)操流利粵語，略諳英語
(四)具備外勤收帳經驗

受聘者每年可享有十三個月優薪，另有多項福利包括十四日有薪年假，交通及醫療津貼，公積金計劃等。

應徵者請列履歷附通訊電話近照函香港郵政總局信箱1930號

國際事務書院招生

教育師立案專上院校 香港政府註册非牟利

國際事務學系（兩年制文憑課程）

科目：
（A）國際組織與國際動態
（B）國際關係之基本認識
（C）英聯邦之組織
（D）英國政治制度
（E）亞洲之政治及經濟
（F）西歐國家政黨政治
（G）東南亞及印支半島
（H）中東問題研究
（I）中美國際關係
（J）中國問題研究
（K）民主社會之政治法律
（L）中港未來關係

上課時間：每星期兩次，每次兩小時，逢星期二及星期四晚上七時至九時卅分

入學資格：大專程度或中學會考良好

報名地點及時間：上午九時至下午七時，九龍尖沙咀漆咸道八十三號金馬大廈四樓（三—六七八一〇一）

簡章備索

校長：黃學海
副校長：陳偉宏

誠聘教務主任

九龍某英文中學，誠聘教務主任，需具經驗及負責任感，學歷需大學或大專程度。

另聘商科教師及實驗室助理。

有意者請附詳歷及電話函本報信箱196號

香港建屋貸欵有限公司 開派中期股息通告

一九八零年上半年度未經審核已除稅後之純利為九百九十六萬零十三元，或按發行之七百四十五萬三千六百股計每股盈利一元三角三仙。董事會現宣佈於一九八零年十月十五日派發中期股息每股三角五仙與該日股東名册上有名之股東。

本公司將於一九八零年十月二日至十月十五日（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。股票過戶書須於一九八零年十月一日下午四時前送交本公司股權登記處匯倫有限公司香港永安中心大厦二四零三室。

承董事會命
秘書 王日華謹啓
一九八零年八月七日

通告

啓者茲爲昔在香港九龍青山道三百四十九號五樓之已故退休商人譚沃澤之遺產事。

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺產遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八零年十月八日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代表律師：

張永賢律師行
香港德輔道中七十一號聯邦大厦三〇〇三至七室
發此通告人啓

一九八零年八月八日

通告

啓者茲爲昔在中華人民共和國廣東省廣州市東山區龜岡大馬路九號二樓之已故寡婦趙可之遺產事。

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺產遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八零年十月八日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人：

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師：
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號聯邦大厦三〇〇三至七室
發此通告人啓

一九八零年八月八日

通告

啓者茲爲昔在中華人民共和國廣東省台山縣白沙人民公社蓼頭村之已故退休工人黃紹岐又名黃紹民之遺產事。

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺產遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八零年十月八日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人：

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號聯邦大厦三〇〇三至七室
發此通告人啓

一九八零年八月八日

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

將黃竹坑南朗山道東北面之行人路永久封閉。其範圍業已在圖則MHE1161號（以下簡稱「上述圖則」）內用紅色表明。

上述擬進行之工程，乃與興建黃竹坑濟水蓄水池工程有關。在該工程進行期間及完成後，將新闢行人路，以連接該截斷線之行人路。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，香港仔大道二二二號南區民政處及花園道美利大厦二十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年九月八日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十月八日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八〇年八月八日

工務司 麥德霖

人民入境事務處

（香港法例第一一五章）第三十七E條第(4)款 船隻扣押通告

查機動木船ＥＫ B842已於一九八〇年七月廿一日由本人根據律政司一九八〇年七月廿一日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（2）款而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（4）款之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長 賈達德

一九八〇年八月八日

注意：

根據人民入境條例第三十七E條第（5）款之規定，凡欲聲請發還扣押船隻之人士（在本條及第三十七F條內稱爲聲請人），可於扣押通告在憲報公佈後之三十天內，用書面通知人民入境事務處處長聲明該船不應予以沒收。

根據第（5）款之規定而遞交之通知書，必須載明聲請人之本港地址，以便在是項聲明所引致之任何訴訟程序中可通知聲請人；在上述訴訟程序中，凡按照該地址用郵遞或專人送交聲請人之文件，就本部而言，均被視爲正式送達聲請人論。

根據人民入境條例第三十七E條第（6）款之規定，凡依照第三十七E條第（5）款指定遞交聲請通知書之期限屆滿時，仍未將該通知書遞交處長者，則該船將由政府正式沒收。

根據人民入境條例第三十七F條（9）款之規定，就本條及第三十七F條而言，凡提出聲請之人士，必須

（甲）爲該船之東主，或擁有該船之權益之人士，或爲船東之代理人；或

（乙）在該船被扣押時擁有該船。

香港最高法院

一九七三年公司結束事件第十六宗 攤派償欵預告

公司名稱——THE OM SHOPPE LIMITED
註册地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓
償權登記截止日期——一九八〇年八月二十三日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

署理破產管理官 暨 清盤人 紀禮遜

香港最高法院

一九七九年公司結束事件第四十四宗 優先償欵派發預告

公司名稱——福佳企業有限公司
註册地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓
償權登記截止日期——一九八〇年八月二十三日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

署理破產管理官 暨 清盤人 紀禮遜

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承投於一九八〇年十月十五日至一九八三年十月十四日在九龍摩士公園第二期售賣小食之專營權。

投標表格及其他詳情可向九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署四樓市政事務署黃大仙辦事處索取及查詢。任何疑問，亦可致電三—二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八〇年九月五日上午九時前將標紙投入香港雪廠街政府合署西座十三樓接待處之投標箱中。

茲請各投標者注意，上次合約所訂之月租爲一千二百三十元。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

申請入英籍啓事

劉少鴻（LAU SHIU HUNG）又名劉少雄（LAU SIU HUNG）現住香港中環關桂坊一號地下現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司將事實向布政司報告之，此啓。

本港新聞

香港塑膠業廠商會會議 籌辦工業安全防火講座
沈炳楓喜作新翁歡宴同人

（特訊）香港塑膠業廠商會，於昨日假金冠酒樓貴賓廳舉行監察，會董聯席會議，會後，該會沈炳楓首席副會長之令公子沈承康先生，（美國加州大學）與王幼華小姐（加拿大多倫多大學）於上月在加拿大新婚之喜，最近返港，沈伉儷特設喜筵宴請塑膠商會監察，會董同寅伉儷，暨業界社友好，濟濟一堂，情況熱鬧。

昨日出席者有名譽會長楊仕梅、麥源生、錢潤洲、顧問：程柏山、會長梁知行、丁鶴壽、副會長沈炳楓、孫建超、主席唐有洪、副主席梁兆佳、祝志忠、常務會董黎鈞宇、陳天明、馬潮楠、林許、林健鋒、陳楷能、劉才香、嚴正、丁午壽、韓坤南、錢世府、李沛成、張蔡良等，如時開會，會議由唐有洪主席主持，首先報告事項稱：本會為協助港府推行十進制，經積極進行本業塑膠原料報價，亦經本年四月開始，所有報價及計算方法，採用十進制，同時為使本業廠商方便使用亦經印就供塑膠業使用的常用換算表，（以小數後四個位為準）分寄會員廠商參巧。二、原劉素珊女士不幸逝世，本會深表哀悼並撥款三千元捐贈原劉女士基金，以表悼念。三、本會丁鶴壽會長最近膺任付貨人委員會主席之職，謹此致賀。各項報告完畢後，隨即討論各項應辦會務事宜，並議決定期於本年九月間舉行會員大會。二、籌備舉辦工業安全防火講座，提高工業安全認識，籌備工作，交由正副主席辦理。會議完畢，由沈炳楓伉儷喜筵宴客，賓主盡歡。（天）

圖示：香港塑膠業廠商會會議上圖：唐有洪主席致詞。下圖：沈承康、王幼華新婚伉儷與塑膠會長及會董同人合攝。（本報攝）

伍雨潮在獅子會 超覺靜坐方法 減疲勞強身體

（特訊）「超覺靜坐技術有科學研究報告，證實超覺靜坐對個人的精神，身體健康有裨益和好處」，伍雨潮在香島獅子會午餐會演講時作此表示。午餐會假文華酒店舉行，會長游佳然主持。

伍氏謂：當人的身體受到外來的打擊而失去平衡時，不論此不正常之狀態達到何種程度，身體均能發揮強大無比的正常化力量，使身體立刻恢復健康。

要發揮此種強大的正常化力量，身體必先要獲得充份的休息，透過一晚良好的睡眠，身體可以有效地將整天積累下來的疲勞抑壓消除，把各器官，各系統中之創傷醫治，使身體重新達至正常之狀態。但是何以人會生病呢？答案非常簡單，一般人沒有充份的休息，不能將身體的正常化功能高度發揮出來，一般的睡眠，雖然也很有效，但它只能將大部份表面的疲勞抑壓消除，而身體中的深度疲勞，抑壓仍然根深蒂固地積存起來，當此種深度疲勞，抑壓一天一天地積累下來時，身體的正常化力量便嚴重受創。老年人積累了數十年的抑壓，故此他們便會精力衰退，百病叢生。年青人積累的疲勞，抑壓較少，故此也較精力充沛，較健康，但是有些嚴重的抑壓，不必經多年的積累也可以將一個強健的年青人身體擊敗，故年青人也有很多疾病。

近年有很多科學實證，顯示一種自然簡單的靜坐技術——超覺靜坐可以使人獲得比睡眠還要深兩倍的休息，使身體高度發揮其天然治療本能，使病者受惠。此種靜坐之療效範圍並不限於數種或十數種疾病，很多常見的疾病，如血壓高，心臟病，哮喘病，泌尿系統疾病，過敏性疾病，智力衰退，記憶力衰退均有顯著療效。因為此種靜坐的功能，是強化身體之根基，故此理論上，任何一種疾病也可透過靜坐方法得以醫治，此種靜坐方法還可使人達至一個遠超一般人之高度身心健康水平，使人能達至「完美」的超人境界。

最後他說：超覺靜坐的技術只需要六日，每日大約一小時的簡單課程，就可以學成，有興趣者可向香港科學創智基金會聯絡。（天）

香島獅子會午餐會，伍雨潮演講，旁為會長游佳然（本報記者攝）

十月十日國慶盛典
華僑讀者七海雙十觀禮團參加中樞慶祝
嘉賓團節目多姿采

十月是中華民國光輝的日子，十月十日則是慶祝活動高潮，千千萬萬華僑湧回祖國，參加中樞國慶盛典，緬懷革命先烈為國人所作的貢獻。那個時刻，台灣確有一種特別的氣氛給你一種特殊感受，讓你體會中國的偉大，身為中國人的光榮。

參加華僑日報讀者七海旅行團的雙十國慶觀禮嘉賓團，團友更獲安排在總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵，由國府招待到中南部參觀祖國十大建設，到海陸空軍基地參觀氣魄雄偉的中正紀念堂，並由僑委會專員接送往來機場及導遊全島名勝。

國慶觀禮嘉賓團全程十四日，除了參加國慶節目之外，並遍遊故宮、陽明山、日月潭、溪頭、台南、高雄、彰化、台中、花蓮、天祥、蘇澳、宜蘭、六福村野生動物園等。

國慶團收費特別廉宜，十四日祇收一千九百三十元，分十月二日及十月三日出發，報名情況十分踴躍。由於辦理手續需時，八月十二日截止報名。有意者請電H—四四七一三七，或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室報名及索取簡章。

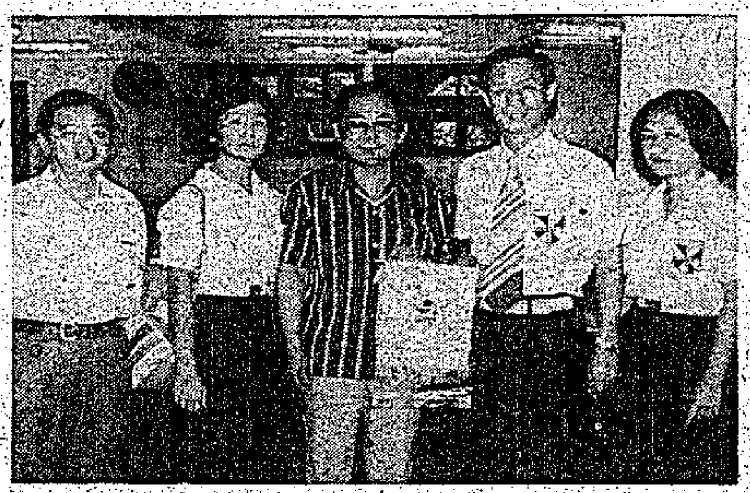
合羣本田大卡士名片
週末晚播「黃金萬両」
薛尼盧密導演阿爾柏仙奴主演

本週末晚明珠台九點半之「合羣本田大卡士名片」將會選映「黃金萬両」DOG DAY AFTERNOON，此片是根據一九七二年八月在美布蘇通銀行發生的劫案改編拍成由金像編劇法蘭皮雅臣主編，薛尼盧密執導，阿爾柏仙奴主演。劇情描述辛尼和沙爾是一對同性戀人，為了得到一筆錢讓沙爾進行變性手術，便聯結另一名青年行劫銀行。他們持械闖進銀行，職員即鳴響警鐘，該伙伴竟慌忙逃走，留下辛尼和沙爾，兩人脅持銀行人質，與警方對峙達九小時，警方最後設法衝入銀行解救人質，整件事情方告平息。

合羣汽車有限公司舉辦「本田決斷英明大抽獎」，由五月十五日起至八月十五日止，凡購買任何一款本田新車，即可參加，獎品總值超過一百五十萬元，除一至拾獎外更有特別獎一百名，由本田車廠資助作八天日本豪華旅遊，並會參觀本田先進廠房，還有大量安慰獎，總值四十餘萬，獎品共千餘份，人人有獎。本田決斷英明巨獎，自舉辦以來，車迷反應熱烈，現為期無多，並已定於八月二十七日晚在無綫電視「歡樂今宵」節目內進行公開抽獎，結果將刊登於九月一日之南華早報、英文虎報、明報及星島晚報。

鑒於近期日本汽車來價及運費漲升，本港各代理商已先後於五、六、七月間紛紛加價，合羣汽車有限公司為酬謝廣大車迷支持及配合是次大抽獎，特將加價日期延至本月中實行，即由八月十六日起開始調整本田車售價，各本田車迷宜從速訂車，同時，機會難逢之「本田決斷英明巨獎」行將截止，請即駕臨港九各合羣本田汽車陳列室查詢。

靜修女排球隊訪問華僑日報



台灣靜修女排球隊訪港比賽，昨由本港排聯幹事陳光暉，陪同領隊詹敦練張勝就及隊員代表訪問華僑日報。由華僑晚報採訪主任張鼎光代表接待，並接受致送錦旗留念。

合德與大昌服務中心合辦
「紳寶」免費檢驗服務雙週

瑞典「紳寶」SAAB名車本港總代理合德汽車有限公司為保障車主行車安全，特於八月十一日至八月廿三日聯同大昌汽車服務中心舉辦「紳寶免費檢驗服務雙週」，期內所有「紳寶」名車均可享受多項免費檢驗服務，包括：引擎、底盤、制動系統、電器系統等，並有零件八折人工九折優待及獲得詳盡驗車報告，為免擠迫，各「紳寶」車主應及早致電預約，預約電話為鰂魚涌汽車中心：五—六三三二三二。

瑞典紳寶名廠，料技先進，率先將渦輪增壓引擎應用於客車中，並同時榮獲瑞典汽車金輪獎，紳寶900渦輪增壓輪車及房車，最高馬力可達一四五匹，最高時速達一一八哩，動力之雄渾可比美任何六或八汽缸之大房車，引擎在低轉數已可發出強勁馬力，而中段加速更較任何歐洲名貴房車寧靜，由靜止至六十哩加速只需9.1秒，而紳寶900渦輪增壓設計尤為先進，只在引擎高速及真正需要增壓時始發揮效能於引擎中，故此比普通引擎更經濟省油，加上綫條優雅，設備豪華，堅固穩靜，安全可靠等傳統優點，故被譽為是一部動力強勁，操縱容易，極為實用且兼具跑車性能之特級豪華房車，如欲參觀試車，請駕往合德汽車公司，電話：太子道陳列室3 802231。

嘉璜德澤兩大廣告公司
合組TEAM/BBDO天高廣告

嘉璜廣告公司頃宣佈，該公司經已收購本港德澤廣告公司。兩大廣告機構八月起將會聯合經營，並取名TEAM—BBDO天高廣告有限公司。

查德澤廣告公司於一九七九年成立，成員均來自本港著名廣告機構；過去一年來已先後取得不少客戶，如玉泉汽水、謝利源金舖等，聲譽日隆，現更獲全球第七大廣告公司BBDO（比比迪奧）與之合作，更屬如虎添翼，動向極惹人註目。

據嘉璜廣告董事兼總經理麥樂年透露：兩間公司合併後，營業額將逾二千萬元，實力更為雄厚，他同時指出，TEAM/BBDO這個名字，充份表現了新公司匯聚了兩間公司的本地人材，與國際性的比比迪奧廣告集團合作，為本港市場提供理想廣告服務的本意。

麥氏認為一間出色的廣告公司，必須擁有優秀的行政與創作人材；這些人材，卻往往寡歡自立門戶，合組公司。所以比比迪奧公司一向不贊成設立分公司，故而選擇與當地的公司合併，並由比比迪奧在幕後全力支持；這種合作方式，在世界各地比比迪奧公司已見實效，預料在本港更能發展所長。

旺角道路安全運動選出模範行人及司機，主席歐紹華致送領獎函件予模範司機。

教育司署註冊專上學校

西太平洋職業訓練中心

Western Pacific Vocational Training Centre

校址：九龍尖沙咀金巴利新街7-11號二樓

電話：(3)696477(日)・(3)676144(夜)

下列各文憑班課程全部六至九個月完成

(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.

(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.

(3) LCC & I Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic. Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.

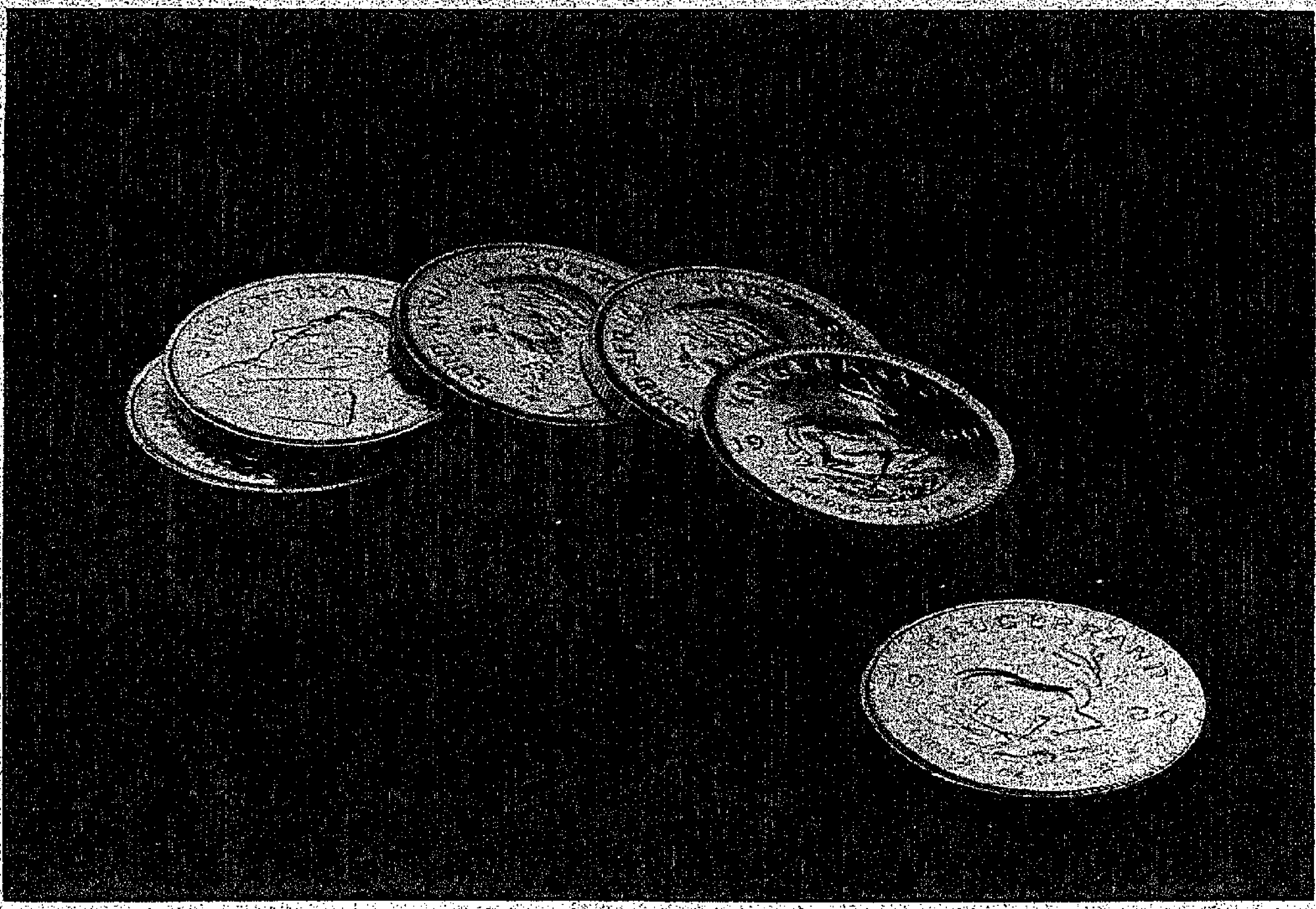
(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術（素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫）全科文憑

(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation: Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.

SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：—
托福速成、商業會話、商業英文、簿記I & II、英文打字、英文速記、短滯學、市場學、CIF及出口貿易。

・本中心全部文憑課程畢業資格：獲美國 South Bay College of Business，加拿大 Advance Business College, Alpha College, Shaw College，英國 Langham Secretarial College 承認：本中心之畢業生可免試直升上述各美、加學院修讀高級文憑。

詳細章程・歡迎索閱・每月新班・人人可讀



富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

亘古至今，黃金一直為人類珍藏，而且價值不菲，甚至作為「金錢」使用，其價值又往往高於其他貨幣。

五千年來，黃金在世界各地都受歡迎，具有永恒價值。時至今日，仍為極端罕有，若將世上所有黃金熔成一個立方體，則其每邊之長、闊及高度亦不過18碼而已。

今時今日，時局動盪，幣值浮動，通貨膨脹無日無之，連經濟學家也難準確地預卜幣值前景，正是考慮擁有黃金的適當時機。

投資黃金 最佳方式

在此動盪之際，擁有黃金似乎是以不變應萬變之道。購買富格林金幣更是投資黃金的最佳方式。

富格林金幣是在南非鑄造的法定貨幣（Legal Tender），乃特別為有意投資黃金人士而設。最多的金幣——就以去年為例，已有四百九十萬枚富格林金幣在世界各地售出。

穩健投資 永恒保值

每枚富格林金幣均含足一安士純金，與其他金幣不同之處，就是買賣價純粹依其含金量而釐定，並隨國際市場金價升降而調整。

富格林金幣並非供蒐集用，更不具紀念性或藝術性，所以買賣無須因歷史或古董價值付出額外金錢，祇需查閱每天報章上的國際金價便可知道閣下擁有的富格林金幣價值若干。

買賣方便 各地通行

由於富格林金幣是世界上最多人買賣之金幣，就是本港及各地之大銀行、找換店及金飾行隨時都有購入及售出，因此不會出現「有價無市」的情況。

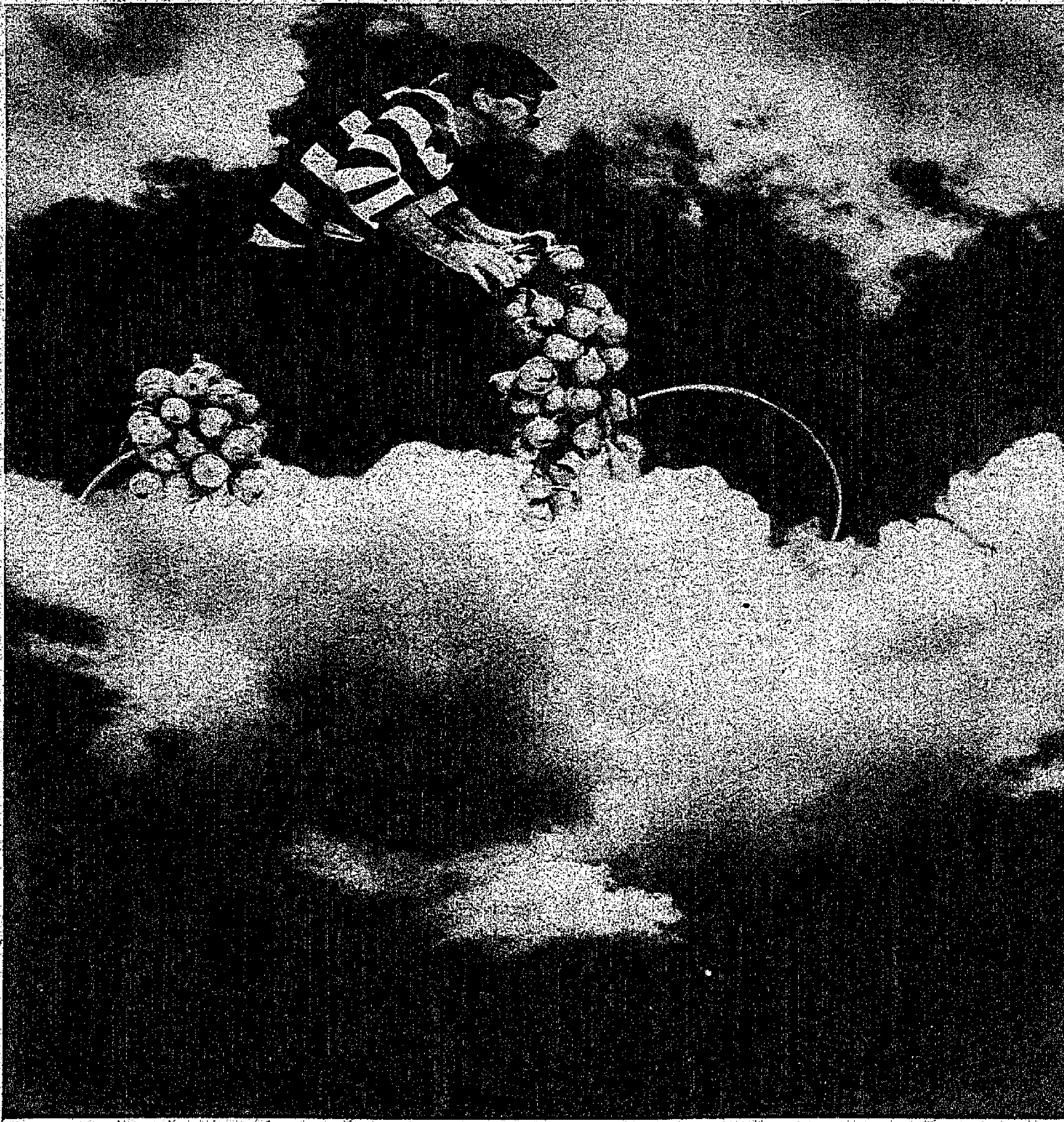
富格林金幣之純度由官方鑑證，所以買賣簡便，無須再經化驗檢定，因為富格林金幣之含金量早已為國際金融界一致信賴。

雖然黃金價格每天不同，但經過歷史的考驗，黃金始終有永恒價值，尤其在通貨膨脹的壓力下仍可保持一定的購買力。

如通貨膨脹有增無減，投資黃金確是最佳的保值方法。請別忘記，富格林金幣才是投資黃金的最佳方式。

富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

富格林金幣現於下列地點發售：法國東方滙理銀行、柏克萊國際銀行、渣打銀行各主要分行、浙江第一銀行、捷和財務、周大福珠寶金行、得利（遠東）有限公司、歐亞銀行、滙業集團公司、恒生銀行、景福珠寶金行、海外信託銀行、豪訊投資有限公司、上海商業銀行、新鴻基金業公司、香港華人銀行、永隆銀行、永安銀行、永安公司、各大珠寶金行及找換店。



新航貨運往歐洲
容量特大 班次最多

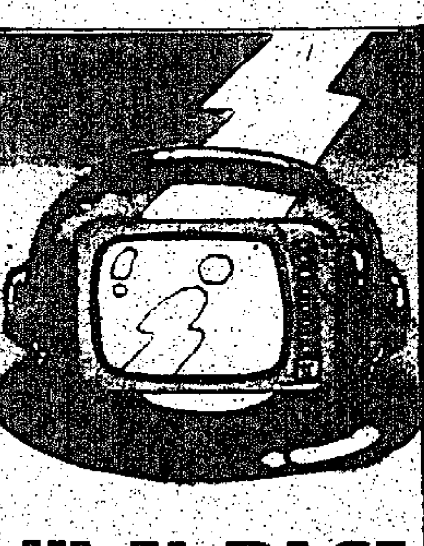
新加坡航空公司，為閣下提供最完善快捷的貨運服務往歐洲各大市場。每週二十班次，包括十七班747B珍寶機及三班707全貨運航機，分別飛往羅馬、雅典、法蘭克福、蘇黎世、巴黎、布魯塞爾、倫敦、亞姆斯特丹、哥本哈根及斯德哥爾摩等歐洲主要城市。

新航每週貨物運載總容量逾二百五十萬公斤，服務範圍橫貫四大洲；而飛往歐洲、中東、亞洲、澳洲及紐西蘭的班機則較其他航空公司更為頻密。詳情請向閣下委託之航空貨運公司或新加坡航空公司貨運部接洽。

新加坡航空公司貨運

新加坡航貨運部電話：5-220141

3C79



視聽

HI·FI PAGE

逢星期五出版

山水純金屬帶卡式座具備各項最先進設備

純金屬帶是現代錄音技術上一項革命性的改進，但是在處理失當的情形之下，純金屬帶會帶來更多噪音及過荷失眞，同時高頻響應也大有損失。山水SC系列純金屬帶卡式座是全新構思的設計，徹底解決上述可能發生的問題。

在未介紹山水新產品之前，先談一下金屬帶的優點。金屬帶使用由純鐵磁性微粒材料製成，其貯藏功能及重播功能達到鉻氧帶的兩倍。其磁場特性與一般卡式帶大不相同，殘餘磁流密度兩倍於一般卡式帶，即是說在高頻範圍其最大輸出水平可增大十分貝之多，而且整個頻闊範圍的磁性貯藏能量也大爲增加。由於高頻範圍及動態範圍經已增濶，失眞及訊噪比亦可以得到廣泛改良。

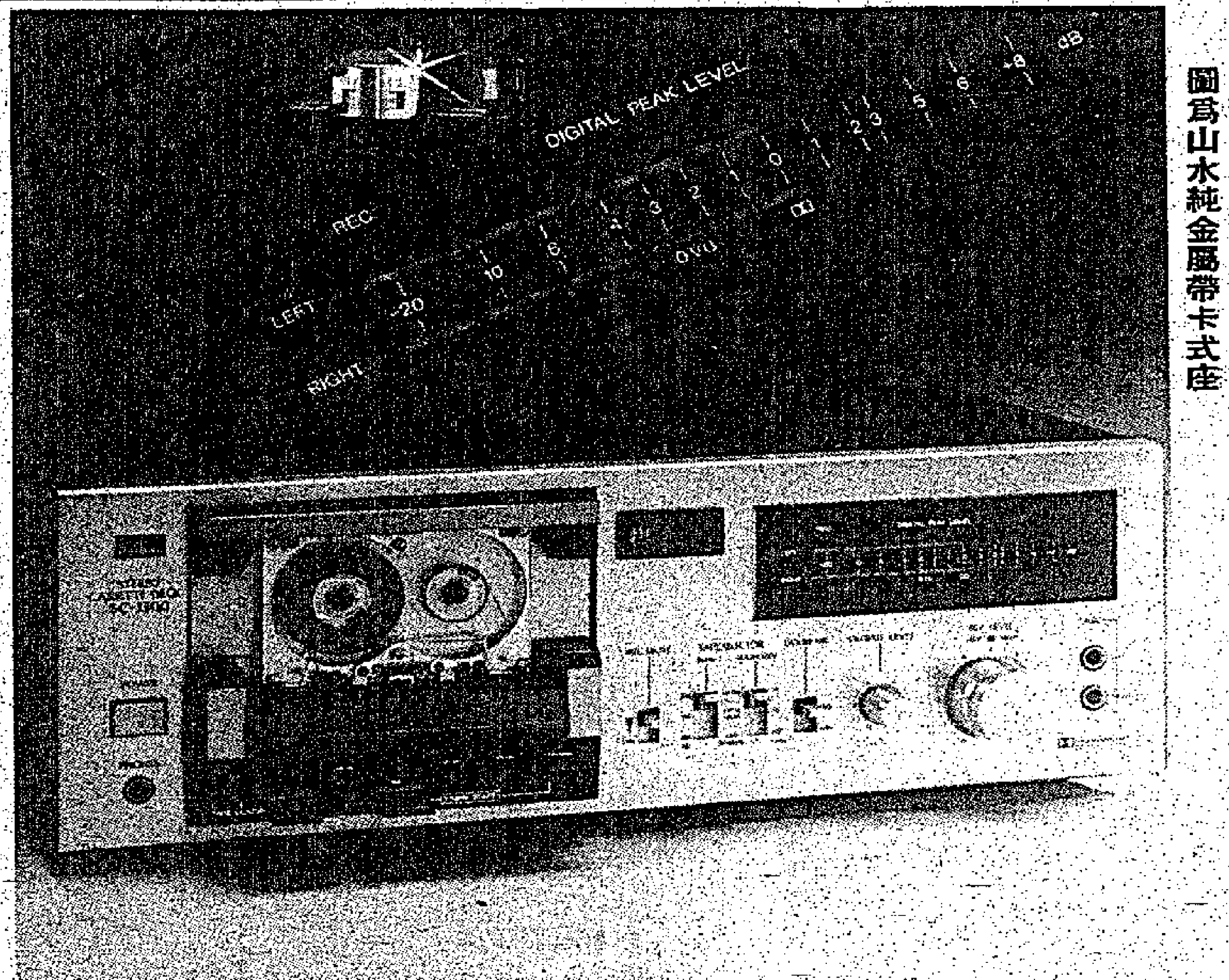
山水SC系列純金屬帶卡式座，採用全新發明之FH非晶體磁頭，可使金屬磁帶發揮一切潛在優點。傳統式磁頭在使用金屬帶錄音時容易飽和，使錄音質素大打折扣。山水新FH磁頭使用特別鐵氧鋁合金製成，不但硬度更強，而且磁流密度更高，足以應付金屬帶所需之高偏壓流。高頻綫性發揮得淋漓盡至，低頻綫性亦伸延至可聞頻率範圍，是由於磁頭表面已被處理成鏡面般光滑的變曲綫形，因而外形影響已減至微不足道的水平。

錄音磁頭與磁帶接觸的範圍，是可以由磁流滲透的，因爲有綫圈環繞磁頭芯，音響訊號經磁流錄在磁帶上。山水新磁頭不但在與磁帶接觸面使用特硬合金，甚至用在磁芯上，形成一體結構。與其他由不同材料構成的磁面及磁芯相比，其磁性轉換及磁性滲透特性，可獲更佳效果。瞬態響應完美無瑕，即使高頻中的高速、冲出訊號亦可準確重播。因而頻率響應更寬濶，由二十赫至一萬八千赫，失眞率更低，訊噪比高達六十九分貝，聲道分隔率達到驚人的四十五分貝。由於磁頭用超級合金一氣呵成，磨損率更低。

基於金屬帶具有高矯磁性又低去磁性，使徹底消磁產生問題。山水SC一三〇〇純金屬帶卡式座採用了新設計的雙頭消磁頭結構，其鐵氧體的功能可以承受百份之二百的更強偏流，獲得金屬帶所需的高磁流密度，消磁系數超過所需之七十分貝。

山水SC系列卡式座同時裝有山水首創，現已馳譽世界之直接輯合式帶盒，不但提供實用上的便捷，而且磁帶與磁頭的接觸面永遠保持高度準確。磁帶傳送抖擺率只有百份之零點零五WRMS。

在操作方面，山水SC一三〇〇卡式座又採用單獨錄音設計，獨有的磁帶頭引入設計使卡式座在開始操作時自動跨越磁帶開端的最初四十五CM，不會產生噪音。其他先進設備包括無聲暫停製，三十二盞LED發光二極管組成的電平指示表，獨立的偏流一均衡選擇製，內置杜比噪音抑制系統，錄音時間製，磁帶轉數計指示器，左右獨立咪高峰插座，全自動停止系統，耳筒插座，錄音一輸出電平調節製等。



圖爲山水純金屬帶卡式座

知名舞蹈團 大會堂演出

馳譽美國五大芭蕾舞劇團之一的哈林現代芭蕾舞劇團將於八月二十日至二十三日假大會堂音樂廳表演四場。該芭蕾舞劇團創立於馬丁路德金遇刺期間，創辦人亞瑟米撤爾曾擔綱紐約市芭蕾舞團舞蹈主角職位。

初期，它只是一所社區學校，有芭蕾舞蹈學員三十名和教師兩名。但它發展迅速成爲一間綜合藝術學校，有來自世界各地的學生千多人，學習經綸和服式，合唱與合奏的技巧。總而言之，其芭蕾舞蹈團馳名國際。

米撤爾和施克是舞劇團的共同總監，在十年間，其芭蕾舞團兩次在英皇太后御前表演，三次在倫敦麥特拉、威爾斯劇院的演出均打破到場人數及票房紀錄。它亦是一九五七年以來首次到愛爾蘭、都柏林表演的外國大古典芭蕾舞團。

一九七八年，哥倫比亞大學和舞劇團宣佈一項重大的合作計劃，包括廣泛的表演，創作班和訓練課程。

該芭蕾舞團拍了兩個電視特輯：「韻律：哈林現代芭蕾舞劇團」在一九七三年播映，而在一九七七年播出的「哈林現代芭蕾舞劇團」則是公共傳播系統的「偉大的演出—美國舞蹈」專輯的一部份。該芭蕾舞團亦爲英國廣播公司演出瑪歌芳婷女士的「舞蹈的魅力」，並將於明年在美國播映。

去年六月，該芭蕾舞團成爲舞蹈及戲劇聯合評審委員會認可的國家職業舞蹈學校之一。

由市政局主辦的哈林現代芭蕾舞劇團之門票分爲十元，二十元，三十五元，五十元及六十五元數種，現已在大會堂票房發售。

全能藝人威廉士

紅遍國際歌，影，電視及唱片界的藝壇才子—保羅・威廉士，將於八月三日乘搭菲航PR306班機於上午十一時四十五分抵港，並於當晚參加著名音樂會策劃人FRANK BLAINE、及商業電台爲他舉辦之個人演唱會。未及購買當晚演唱會門券的樂迷，不妨於上述時間在啓德機場一睹他的風采。威廉士這次來港，除了他本人外，同行的還有五位樂手組成的私人樂隊，三位和音手及製作經理等一行十五人之衆，完成當晚假大專會堂舉行之演唱會後，翌日隨即離港往吉隆坡演唱。

被譽爲藝壇奇才的威廉士，不但善於作曲，填詞，更精於唱和演，曾經多次獲得奧斯卡最佳歌曲獎，金球獎，東京音樂節與及其他大獎。作品如「RAINY DAYS & MONDAYS」、「JUST AN OLD FASHIONED LOVE SONG」、「EVERGREEN」等，早已膾炙人口。此外，又常爲名歌星樂隊如TOM JONES、TONY・ANDY WILLIAMS（安迪・威廉斯）、DIONNE WARWICKE（黛安・華域）、BARBRA STREISAND（巴巴拉・史翠珊）、CAPTAIN & TENNILLE（船長樂隊）、MONREES等作曲。

預料今次演唱會樂迷除了可以聽到保羅・威廉士演唱他的新舊名作外，還可欣賞到他幽默、獨特的口才和台風。保羅・威廉士演唱會，分七點及九點兩場，門券現已在港九通利琴行發售，票價分港幣二十五元、四十五元、六十元及八十元四種，現尚餘少許演唱會門券，爲免向隅，請從速訂座。

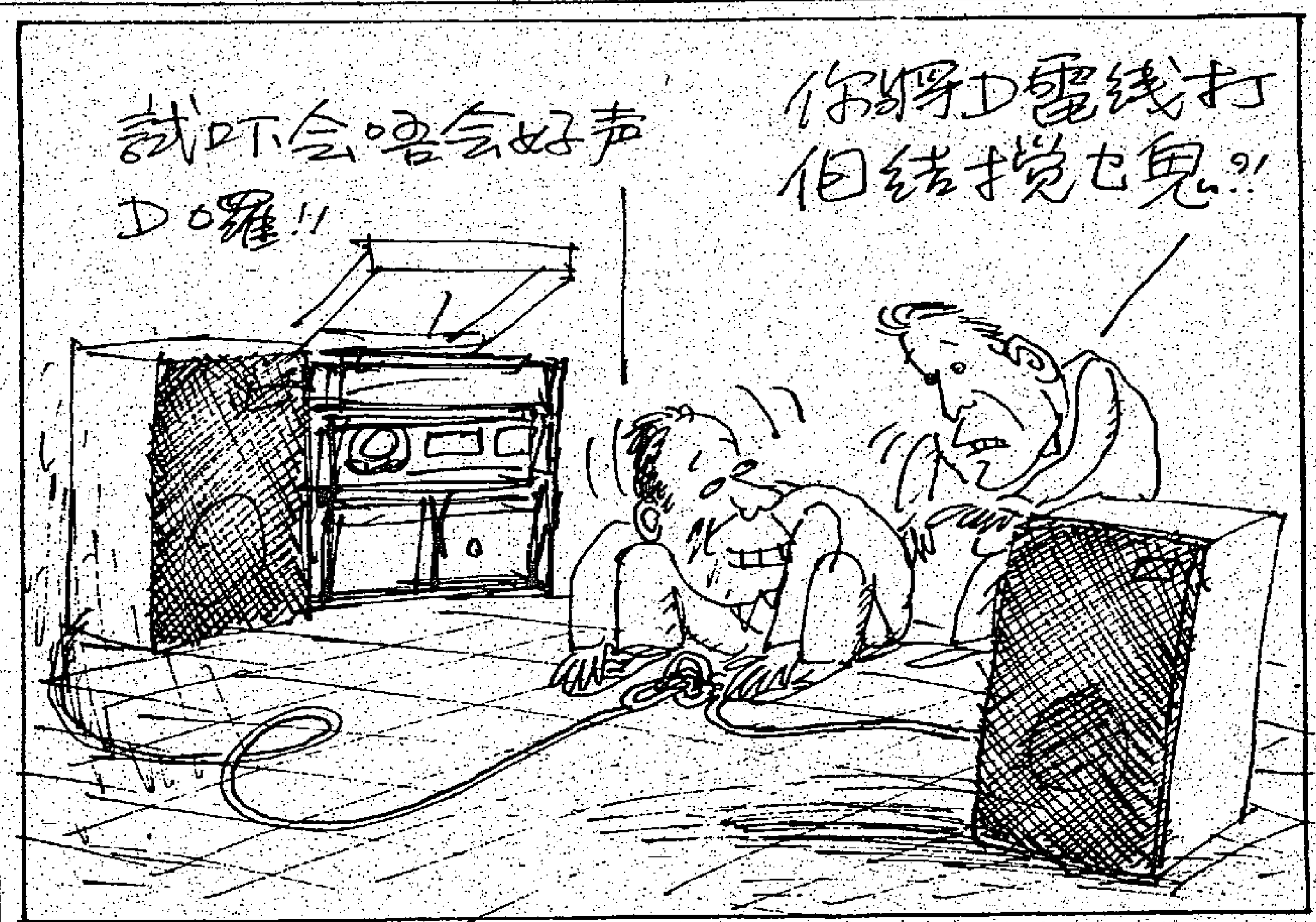
麗的電視週日播出韓國遊蹤

韓旅遊局及美好時光贊助

大韓民國國營國際觀光公社（旅遊局）及本港美好時光旅遊有限公司，上月邀請麗的電視新聞組外景隊訪問韓國各主要旅遊區，包括漢城、雪克山莊、濟州島、釜山、慶州、扶餘、公州等地，並將各地名勝古蹟及風土人情攝入鏡頭，現已剪輯成一半小時特輯，名爲「韓國遊踪」，將於本月十日（星期日）晚上十時在麗的中文台放映，其中許多珍貴鏡頭，均是首次出現螢光幕。

「韓國遊踪」特輯其他贊助人還有泰國國際航空公司、香港華商旅遊協會、韓國樂天大酒店及世邦（旅遊）株式會社。據悉韓國局勢回復安定，旅遊業迅速復甦，港台旅客大幅增加，爲配合遊韓熱潮再度來臨，美好時光已獲樂天酒店委任爲訂房代理，即將推出全國遊踪新行程，詳情請電三—七二一一一三一或三—六六八四四〇。

麗的電視新聞部外景隊的記者韋志廣在濟州島日出峰前攝景。



往新加坡
國泰每日有直航747珍寶客機

國泰每日下午4:30均有配備勞斯萊斯引擎的747珍寶客機直飛新加坡，於7:20抵埗，稍後再續飛耶加達，到達時間爲9:20，快捷方便。

國泰不斷提高服務水準，以求進一步符合旅客的要求。搭乘國泰，閣下將體會到心事細微，份外親切的服務。

詳情請詢各大旅行社或國泰航空公司電話5-640123（24小時服務）

旅途更安穩舒適

今日國泰 倍適君意

CATHAY PACIFIC

國泰航空公司 太古集團

巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・名古屋・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・上海・新加坡・濱城・雪梨・台北・東京

HKG-5750B

AR-18 揚聲器

譽滿全球！小家庭喇叭王！

AR發明液體冷卻高音，無論細聲或大聲，清晰層次，旋律悠揚，快奏敏捷！

獨家專業±1db專業出廠規格，世界性保用五年。

8吋氣墊式低音，凌厲鼓擊，結實有力，富有彈性！溫和低調，豐滿醉人！

AR18中頻音色極之圓潤，8吋重播中低部份，自然順滑，1¼吋重播中高，通透明亮，整個音域，平直寬闊。

定價：每對$1,450.—

玩 Hi Fi 最大樂趣，不是把弄擴音機的旋鈕，眞正樂趣，是聆賞世間各種美妙音樂，必需能夠重播眞實，才能表達各式各樣韻律。

我們千萬不要把隆隆箱聲作爲低音，不要把尖銳嘶叫作爲高音，買喇叭，要比較，要以眞實作爲標準！

美國權威 Chicago Times 指出，AR-18揚聲器能夠重播眞實，它是唯一最大衆化價錢，唯一最適合小家庭，而具備'眞實'性能的揚聲器；經過無數比併証明，很多貴價牌子也敗下陣來。無它，請看以上AR-18的超卓性能分析。

AR-18體積輕巧，在細小環境，提供雄偉音量和質實音色。匹配擴音機每邊 30 瓦至50瓦 r.m.s.，例如，最新麗雅牌NAD 3020, Marantz 1090, Kenwood 501……等。

欲購買組合，明發行推出全新AR-18全套式組合認眞抵買，原價 $6,715.—，特價 $3,980.—，組合包括一對AR-18，一部 NAD 5020 半自動唱盤，一部麗雅牌 NAD 7020 收音擴音機，一部麗雅牌 NAD 6020 卡式座，一個 GRADO FTE+ 唱頭，一個精美機櫃，合共七件器材，超值非常！

營業時間：上午九時半至下午六時正（星期一至六）公衆假期照常

總代理：明發行
試音室：香港中環皇后大道中76號二樓（電梯1字）
電話：5-254261 5-231720

澳門賽馬車會

澳門氹仔賽馬車場一九八〇年度第二次賽事，定於八月九日（星期六）舉行，共賽七場，下午七時鳴鐘售票，七時卅分開跑，每半小時一場。

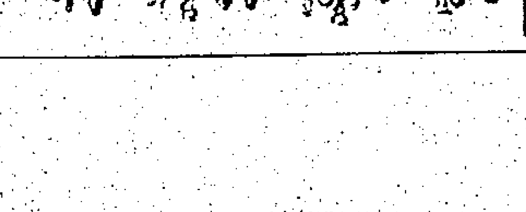
本會各辦事處由即日起至星期六中午十二時預售公衆席入場劵，每位三元。

售票地點：

香港：㈠中環大道中48號萬年大廈903室
㈡中環萬邦行303室B座
㈢銅鑼灣希慎道恒隆銀行大厦17樓

澳門：㈠南灣街101-103號聯邦大廈閣樓
㈡葡京酒店地下樂麗珠寶店

氹仔會場門口於開賽日下午五時開始售票



工人世界

工友工餘種花養魚 培養情趣怡然自得

彼此和諧相處在生活上可得眞樂

有道：「讀書能變性，花木可怡情」。雅人深緻，令人嚮往。但活在這軟紅十丈的都市之中，日中忙於披衣而起，穿鞋着襪去幹活，自然難有過分閒情逸緻，抑亦爲環境所不容許，徒喚奈何。

人的生活，有兩個層面，一是生存的物質生活，二是精神生活，兩者取得和諧，寧靜致遠，恰然有眞趣。若祇能成爲「生產的機器」「吃飯和拉糞」的工具。雖生人世上，未得謂之人，與禽獸何異？

提起禽獸，有人就說：「人有人的社會，禽獸有禽獸的社會，各有不同，怎可相比」？立異鳴高，譁衆取寵，究其實，「人禽之異」，乃是指欠教養的人，他的劣行，跟禽獸一樣的粗野所欠缺靈性，是低貶語，而非相比語。

常常見到一些人，工作時排他性強，如同爭骨的狗，滿咀污言，兩性的生殖器官不離口，這種「豬𩩲尾」的心態，顯出了興趣的貧乏，思想單純，間或拾人牙慧：一知半解的妄作解嘲，說出一大推，令人無話理解的廢話。

職業無貴賤之分，無論操持任何行業，生活與趣，應該多方面的，啓發高尚情操，用善意去換取諧和，使內心世界與外在世界取得平衡，才得眞樂，歷史和文化，是人類所獨有，故唱反調，徒顯卑下而已。（阿清）

興華社區會堂 安排連串活動

歡迎在職青年參加

社會福利署興華社區會堂暑期舉辦連串活動，歡迎區內青年工友參加。

各項活動包括夏日美容講座，戶外技能訓練，各類參觀，及海上舞會等。

（一）興華社區會堂舉辦「夏日美容講座」，已於上月舉行，由美容顧問主講及示範。

（二）興華社區會堂舉辦「戶外技能訓練班」，七月下旬舉行，內容有山野安全知識，營藝，露營裝備及定向等四晚講座，與一次八月九日至十日之西貢區露營實習。

（三）興華社區會堂舉辦「參觀電視公司」，八月廿一日上午參觀電視製作過程活動。

（四）興華社區會堂舉辦「蒲台賞奇一」，八月廿四日舉行，由專人帶領遊覽蒲台島風光。歡迎十六歲或以上之在職青年男女參加。

（五）興華社區會堂舉辦「人約黃昏後—海上舞會」，八月廿五日晚假油蔴地三層豪華客輪舉行。歡迎十六歲或以上男、女參加。

（六）興華社區會堂舉辦「參觀警校」，八月廿六日上午舉行，內容爲參觀黃竹坑警察訓練學校，由警務處人員介紹。歡迎十四歲至廿一歲之在職、在學青少年參加。查詢電話：五——五七二四九五。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

人事科秘書
柴灣。女性，中學或理工程度，英文良好，獨立信扎，打字速記：四十五——八十字。月薪二〇〇〇至二三〇〇元。

簿記員
旺角。男女均可，中五程度，LCC中級程度，識打字，月薪一〇〇〇元。

汽車機械技工
荃灣。男性，具三年經驗，月薪一五〇〇元。

生產統計組長
荃灣。男性，中五程度，LCC中級，三年生產統計經驗，月薪一七〇〇元。

營業代表（兩名）
中區。男性，具兩年推銷日用品經驗，月薪一五〇〇元。

花王
山頂。男性，必須園藝有經驗。月薪一五〇〇元。

秘書
中區。男女均可，中六程度，流利中英文，識打字，具兩年經驗，月薪一六〇〇元。

文員
中區。女性，中五程度，識打字，具兩年經驗，月薪一二〇〇至一四〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

電話：五——二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五——七一一三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五——五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五——五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三——六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三——九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三——七〇〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三——六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三——四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號國宮戲院大廈地下 電話：三——二六五一二一

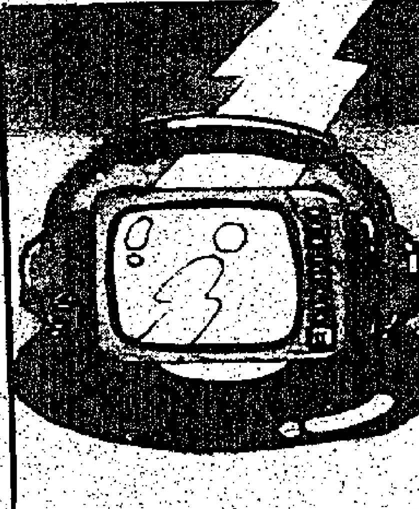
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二——四二〇一五四

（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二——八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二——六六五一八三

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內携同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道一號熙信大廈十二樓勞工處訓練局事務科登記，五——二七二三〇四查詢。

HI•FI PAGE 視聽



逢星期五出版

樂聲牌ST-S3型調諧器 現代化的設計 全部按鈕控制

·易·

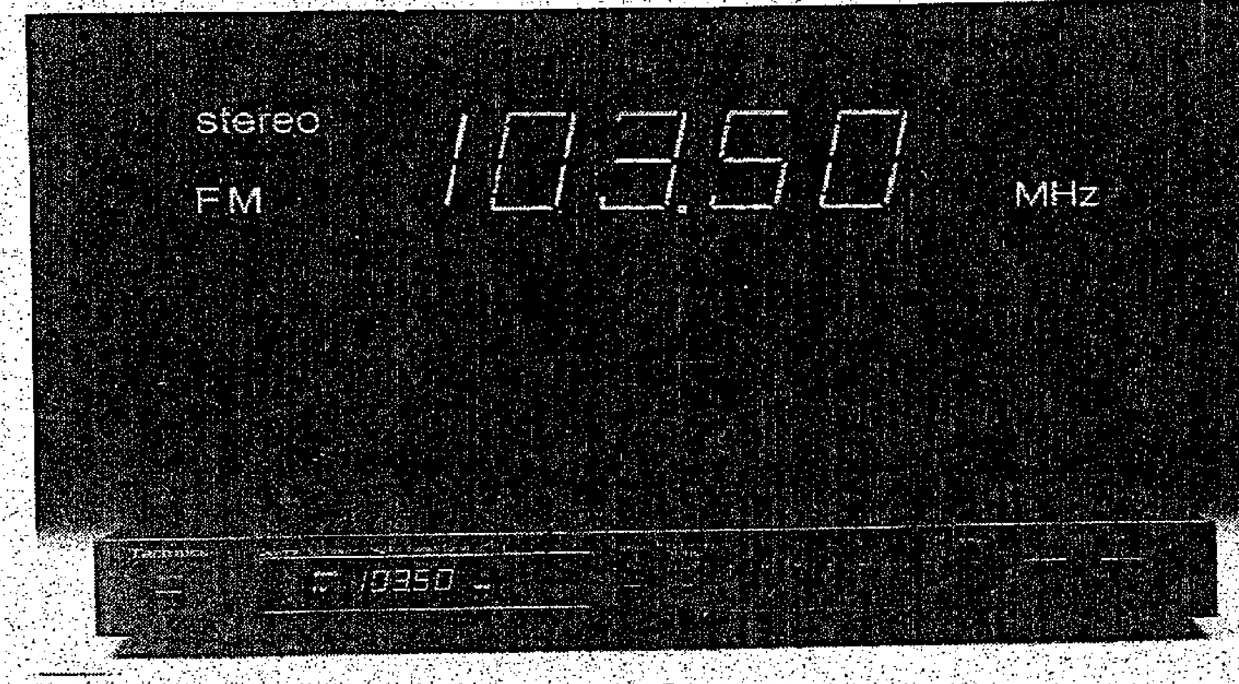
近期調諧器的設計似乎愈來愈流行按鈕選台和電子數字顯示頻率，新型產品多爲薄身而且面板上已沒有旋鈕，看來傳統式用旋鈕選台和刻度板配合滑動指針顯示頻率的方法眞正開始落伍。樂聲牌最近有一款ST—S3型調諧器就是最新設計的典型，它的面板高度只有53MM，闊430MM，機身十分扁薄，面板左邊電源掣旁有一個長方形窗，內部包括選台頻率的螢光數字，身歷聲新音指示，FM或AM指示和石英鎖燈。選台控制頻率加減用面板右端兩個四方按鈕，左邊一組按鈕包括七個預選控制，可以預選七個FM和七個AM電台，配合右旁的記憶掣，以後想找尋預選的任何電台只需按一下鈕即成，快捷準確，ST—S3的選台記憶系統設有電池供電，關了電掣再開時亦最後聆聽的電台立刻自動調正，同時保持預選的電台不會消失。在面板中央還有兩個按鈕分別爲FM、AM選擇和FM、AM啞音控制，它可以消除台與台之間的噪音，一般調諧器只有FM波段才有啞音控制，AM中波段却少見，這款調諧器接收AM電台時啞音控制將低於30UV訊號遮蔽，以免引起噪音干擾，但如欲收聽弱訊號電台時則可以將啞音掣關上。在FM波段，只有用身歷聲自動接收方式時啞音控制才有效。

ST—S3採用集積電路化的石英合成器選台技術，使FM或AM選台高度準確穩定，你絕不用担心有頻率漂移引起的失眞，對於錄FM廣播特別有保障。

FM調諧器的綫路設計非常先進，在前端選用四個可變電容二極管代替傳統式所用的可變電容器，無綫電高頻放大級採用四極MOS FET將靈敏度提高。中頻放大級包括三個具有綫變延遲特性優異的陶瓷濾器，改善選擇性和失眞，在身歷聲解碼器部分用相鎖環綫路。

ST—S3整個綫路中包括四枚IC，分別用於本地振盪器，微型電腦，預選記憶系統和相鎖環身歷聲解碼器，使綫路結構大爲簡化，同時工作性能也更可靠。

在技術性規格方面，ST—S3都達到一流水準，FM可用靈敏度爲1.9UV（訊噪比三〇分貝），在訊噪比四六分貝時，身歷聲收音靈敏度爲25UV，總諧波失眞只有〇·三％，頻應由20HZ—15KHZ（+0.5—1.5分貝），選擇性高達七五分貝，影像排捕率一分貝，調幅抑制五五分貝，身歷聲分隔度在中音爲四五分貝，至10KHZ仍不少於三五分貝。AM調諧器的靈敏度爲30UV，選擇性五五分貝。ST—S3的輸出電壓爲固定的0.6V，這款調諧器配搭在任何組合中都十分理想。



樂聲牌ST—S3型調諧器

何耿明琵琶演奏

本港青年琵琶演奏家何耿明將於八月廿七、廿八日晚上八時，假香港大會堂劇院舉行兩場個人琵琶獨奏會。

何君自研琵琶近十年。月前曾應邀參加由香港電台電視製作部製作之「樂壇精英」節目，担任琵琶獨奏，深獲好評；何君並兩度應香港藝術中心與香港作曲填詞家協會（CASH）之邀，在「香港音樂新環境」中担任琵琶獨奏，演奏許博允的「琵琶隨筆」及羅家輝的「蠶」。備受聽衆讚賞及作曲家的嘉許。何君清新細膩之彈奏風格及大胆創新之演譯手法，相信會爲廣大聽衆所接受。

這次琵琶獨奏會曲目分三大類。（一）傳統名曲：漢宮秋月，梅花三弄，食花點翠，月兒高，塞上曲，瞎子阿炳（華彥鈞）傳世之「龍船」及「大浪淘沙」。（二）近期作品有彝族舞曲，高山流水，瀏陽河及銹區。（三）最有特色的三首現代作品：羅永暉的「蠶」，陳永華的「蠢山溪」，及曾葉發的「一抖擻」。以上三位都是本港傑出的青年作曲家，其中「蠢山溪」及「一抖擻」更是兩位作曲家特別應邀爲此次音樂會而作。

是次音樂會門票分十元，十五元兩種，於八月十二日開始在大會堂票房公開發售。

青年音樂家何耿明

香港管弦協會樂訊

香港管弦樂團總經理杜爾寧先生宣佈，樂團一九八〇至八一年度樂季將於十一月開始，首演已定於十一月七日假大會堂音樂廳舉行，郵購訂票於八月五日開始接受申請。

在新樂季中，樂團預備了多項精彩曲目及邀請得多位傑出藝術家來港獻技。在一九七九至八〇年樂季內，樂迷已欣賞過不少貝多芬的名作，在新樂季裏，樂團將把重點放在布拉姆斯的作品上，布氏的作品，充滿了浪漫主義和古典的色彩，因此，音樂總監蓋鐵麟特別選出了布氏的四首交響曲，二首鋼琴協奏曲，小提琴，大提琴雙重協奏曲，女中音狂想曲等。除此以外，韓德爾的不朽神曲「彌賽亞」將於十二月中旬在新落成的依利沙伯體育館舉行，樂團更將舉辦多彩多姿的維也納音樂會來迎接八一年的來臨。

音樂總監蓋鐵麟將指揮十二場音樂會，而譽滿全球的女高音朱麗莎·伯根莎，身歷聲評論雜誌形容爲「最成功的口琴獨奏家」賈克白，范·克萊本鋼琴大賽首獎得主達·格魯特，享有「詩班領一樂響」陳亮聲，溫碧演鋼琴大賽評判團主席喬大諾，美國樂評稱爲「揮灑自如，天才橫溢的音樂家」之一蘭·嘉樂絲，日內瓦國際音樂大賽和巴黎國際歌唱比賽冠軍凱瑟寧，詩先絲堅，BBC鋼琴大賽冠軍嘉英慶，星加坡交響樂團音樂總監朱曉及指揮家林克漢等及其他多位名家已應邀爲本港樂迷指揮及演奏。

「以最低廉的消費，享受最美妙的音樂」，是樂團舉辦第三次郵購訂票的主要目標，八〇至八一年度上半樂季包括廿九場音樂會，由十一月七日至明年四月四日爲止，其中在大會堂有十八場，依利沙伯體育館兩場，荃灣大會堂五場及浸會大專會堂四場。以三十元的價值享受十五場音樂會，最高可節省達一百五十九元，同樣地，學生只需三十元便可享受十五場音樂了，可節省過百分之三十以上。

參加郵購訂票者之權利，可享有多項特有方便又節省金錢：爲下半樂季保有原有座位，預留座位，永不失隔。欣賞「伯根莎」音樂會，不另加額價，而且購買香港管弦樂團本樂季所選奏樂曲唱片，可獲八折優待。

郵購訂票小冊子可於大會堂、藝術中心、通利琴行、荃灣大會堂、大專會堂或電五—一七九〇七五二一索取。

舞匯八〇

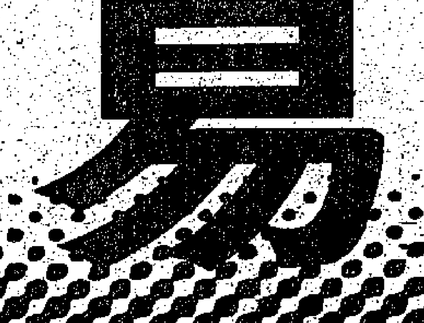
由市政局主辦，香港舞蹈總會籌劃之「舞匯八〇」，將於八月廿九、三十、三十一日（星期五、六、日）下午八時假座大會堂音樂廳演出。

這次演出是香港舞蹈總會及香港中文大學校外進修部合辦的香港首屆「國際舞蹈營」之延續，該營於七月二十七日至八月十七日在沙田中文大學校園內舉行，是各地舞蹈工作者教師及學生進行舞蹈交流的一次盛會，爲此該營特辦「舞匯八〇」，節目包括香港及各地編舞者的作品，並邀得國內外的舞蹈員演出。

節目內容有基尼斯麥美倫編導之「孤獨」，章民新編排之「魚美人」，及勒特林羅士之新作「一」，「紐約」及「溪畔—玫瑰精靈」，「午後牧神」，「青梅竹馬」。

Sansui SUPERCOMPO 金耳朵

買山水 遊山玩水 得巨獎 易如反掌



遊山玩水 期內分期特價再九折

金耳朵套裝	原價	現價	分期特價
R-30	$3,150	$2,250	$225-×12
R-50	3,770	2,700	285-×12
R-70	4,430	3,170	335-×12
A-40	3,620	2,590	290-×12
A-60	3,920	2,800	315-×12
TA-300	3,060	2,260	225-×12
TA-500	4,300	3,090	320-×12
G-4700	4,080	2,910	325-×12
G-6000	4,310	3,100	320-×12
C-77	7,080	5,060	558-×12

照碼再打九折

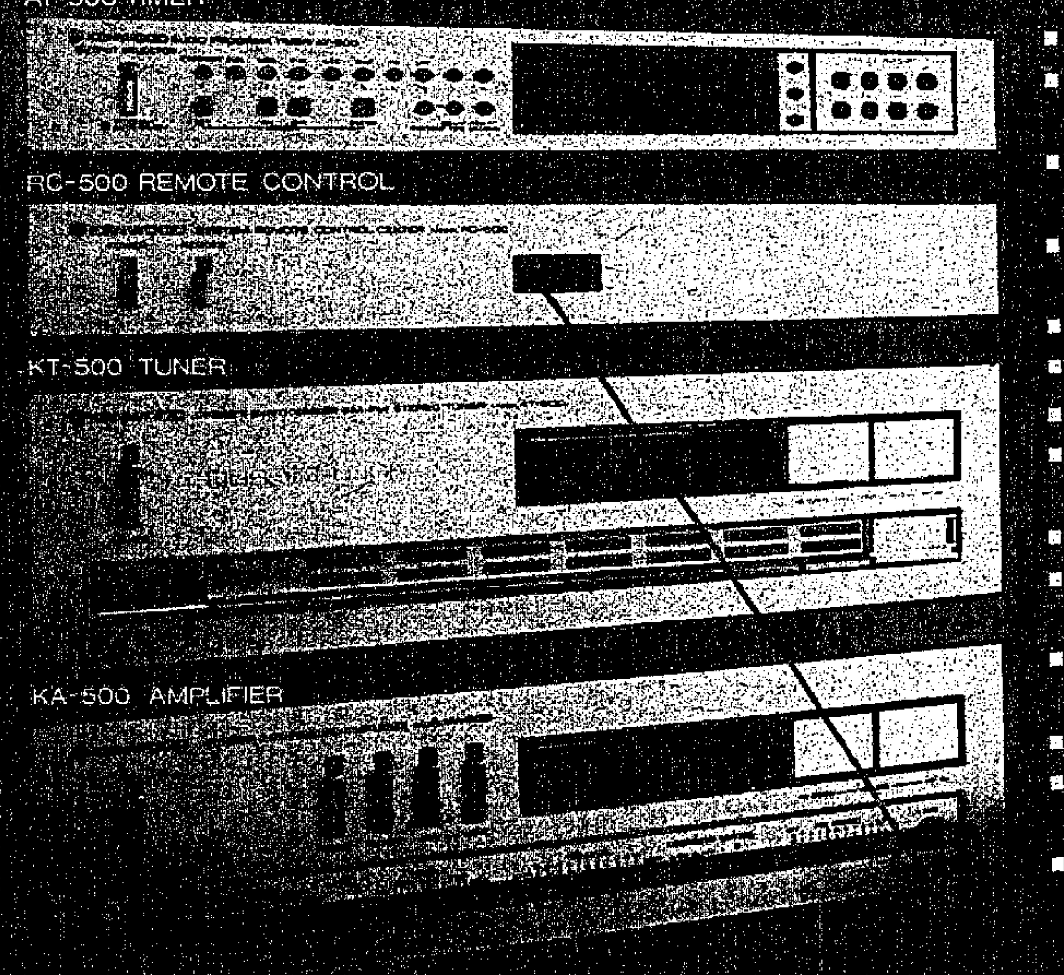
獎品：
次獎十名：各得山水SC-5100卡式座一部
特別獎一百名：各得EMI最新卡式盒帶五盒

各大電器行均有代售
總代理：和記電業有限公司

JAL 日航天地 巧安排 旅途更愉快
AIR CON 小旋風 標準牌 STANDARD EMI PIPPERMINT GET

CLASS A + 新意念

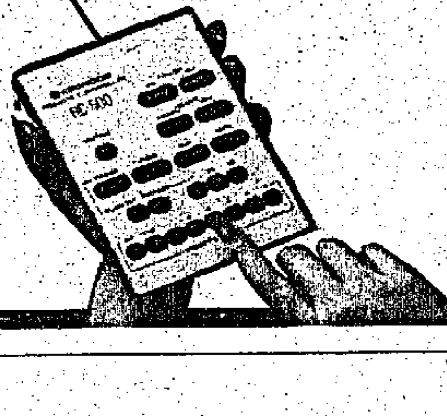
KENWOOD秉承優良之設計傳統加上全新之意念設計，以甲類放大器配上優美之綫條，以電動按制代替沉重之旋鈕，更可作遙遠控制……不設旋鈕，和諧式按制，綫條簡單，設計劃一，操作異常方便。



- KA-500擴音機
- 平時CLASS A（甲類放大）爆棚時甲乙類
- 全對稱綫路設計及「達靈頓」式推挽
- LED指示RMS左右聲道輸出功率
- 米高峯混音器
- 可接耳機
- KT-500調諧器
- 石英鎖環頻率合成器配以微型電腦，選台準確。
- LED直讀式數字頻率指示
- 調頻及調幅各採用六個預選台，一按即到。
- 高頻前端使用變容二極管及場效應晶體管。
- LED顯示立體聲及頻率校正
- 使用AT-500時預選一星期節目
- RC-500遙控可隨意控制擴音機各開關及音量，調諧器及唱盤之一切操作

KENWOOD 天樂牌

RC-500遙控



•兩年免費保養•　說明書函索即寄

總代理／試音室：曉和電子音響有限公司
香港干諾道中34—37號宏記大厦六樓　電話：5-251204-7

HI•FI PAGE

視聽

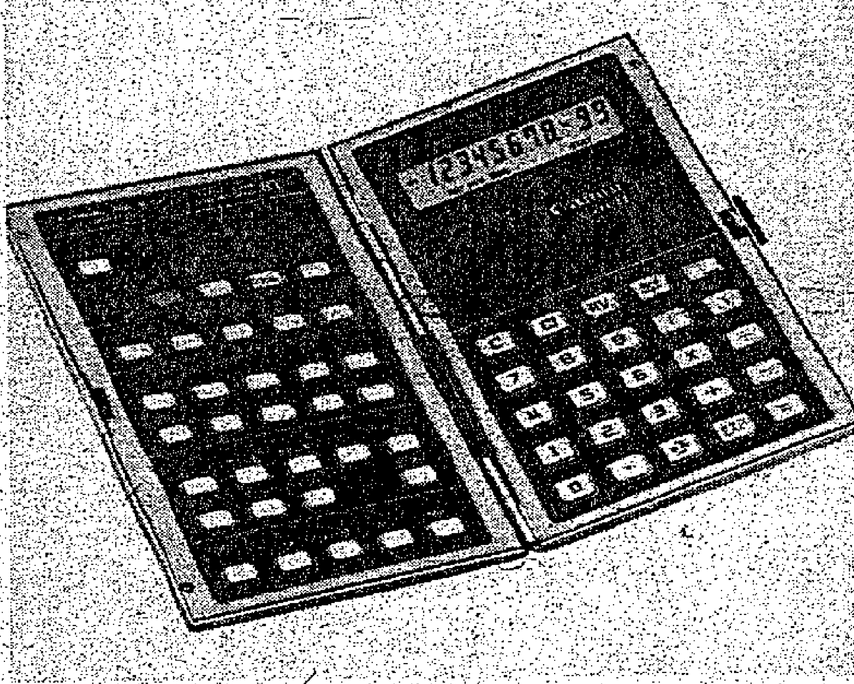
逢星期五出版

三田美達影印機將在港設廠生產

談卡式錄影機

三田工業株式會社主席三田先生（左起第四人）。

錦囊F七二計算機 功能衆多欵式華貴



圖爲錦囊F七二計算機

慢鏡重播精彩片段 快鏡動作樂趣無窮

聲寶牌VC-6300卡式錄影機令你可以細意回味各項精彩鏡頭。獨有六種不同速度遙遠控制重播方式任你選擇，由凝鏡、慢鏡、正常速度至快速重播。按鈕隨意控制，影像鉅細無遺。

加上手提彩色攝影機，可將一切戶外活動錄影下來，用慢鏡或凝鏡細意欣賞分析，對提高各項運動技術如網球、高爾夫球、田徑、騎馬等，有很大幫助，倍添無窮樂趣。

此外還有多項先進設計：

＊獨有APLD"電腦選映"系統，可將節目或片段自動揀出重播。

＊首創7-7-7"電腦記憶"系統，可於未來7天內在7個不同的電視台選定7個節目作自動按時錄影。

＊配有潮濕警示器及自動防潮裝置。

欲知更詳細資料，請向就近聲寶經銷商查詢。

VC 6300 VHS 卡式錄影機

SHARP

以至誠及技術提高生活素質 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司 香港中環太子行1620-1629室 電話：5-257272(9線) 陳列室：九龍新世界中心L1-46 電話：3-696981

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

BOSCH DAHLBERG 西德國美隱形 耳聾助聽機

清晰無比！

愛聲行

著名旅行社聘

遊東南亞旅團櫃枱營業員，須弍年從業經驗，薪優、視年資而定，供膳、年賞、花紅、超時補水、免費旅行訓練，親筆寫中英文學履歷現在及希望待遇、附相片夜候電話寄G.P.O.第9241信箱，守秘。

經烈商品有限公司

聘請有客路經紀，從事黃金，商品，期金等買賣，薪酬面議，有意者請携近照，身份證，親臨中環德輔道中121號周大福商業大厦1701室面洽，電話：5—434066-8張先生

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

土瓜灣道

順聯大厦二樓B座負重250磅適合寫字樓及各類工廠或貨倉五千尺平租

電：12—296441 洽

元朗新城市地段135號 良材大樓

（理民府後便）

旺舖尚餘數間

已有入伙紙

龍珠島企業有限公司

尖沙咀星光行718室 3-679081

地盤電話12-777568(假日照常)

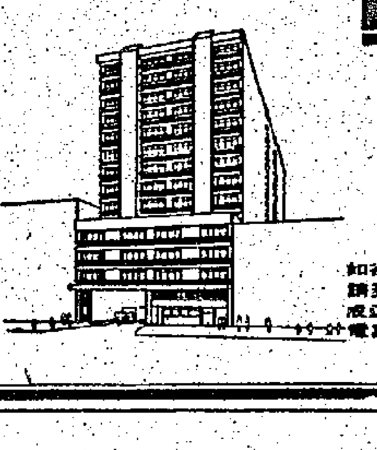
（一）九龍界限街碧華花園大厦全幢出售。

（二）屯門工廠大厦全座共面積廿三萬方尺出售。

有意請函九龍旺角郵箱第七九三八八號以便詳述面洽

官塘 開源道47號 凱源工業大厦

近渡海碼頭 巴士總站及地下鐵路站 交通便利，工源充足



面積由770呎至21205呎

特價分層出售 已售出大半

如欲洽購 請到官塘成業街15-17號 成運工廠地盤售樓處接洽 電話：3-429628

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二四九一六二至五(四線)

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元

九龍 山林道 商業及住宅出租 800餘呎起至1,500餘呎

香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元

徵求79年3月前乙種換地權益書

接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

永安祥財務有限公司

樓舖按揭　加按　轉按

分十年付欵　年息12%　每萬元月還$143.47

分十五年付欵年息13½%每萬元月還$129.83

期票貼現　工商貸欵

香港永樂街七號永安祥大厦 5—430303（七樓）

油蔴地商業樓宇

彌敦道317—321號近佐敦道十二樓酒店設備面積伍仟叁佰餘呎適合各行各業有意請電三——三一六三六一

洋樓寫字樓工廠租售

隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎 租16,000元 售2,000,000元

二樓住宅出售 售270,000元

金基大樓 大角咀杉樹街2-16號舖位特平租售 酒樓二萬尺租售

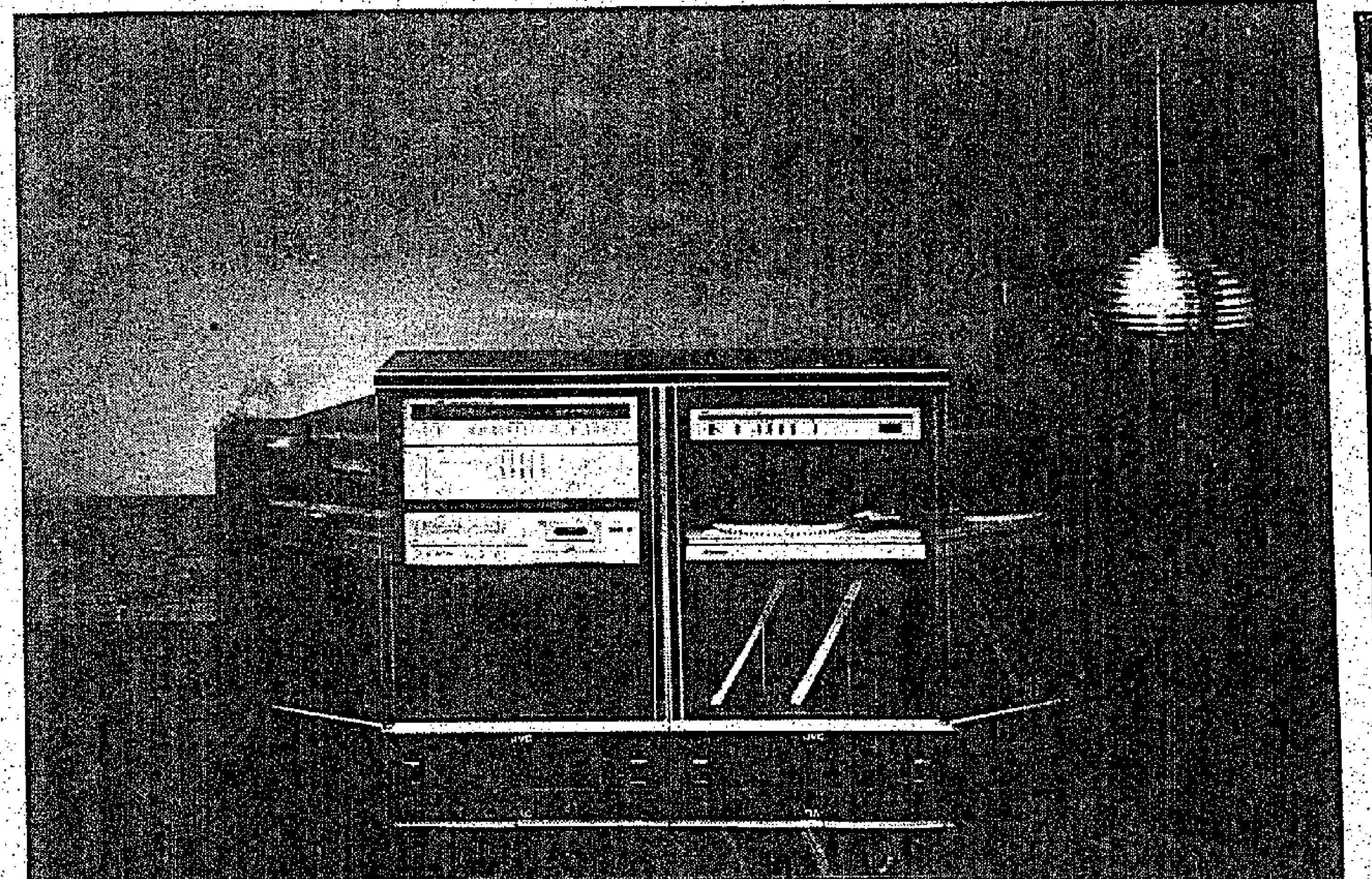
實輝大厦 跑馬地毓秀街10—16號 洋樓・出租

接洽處：六基有限公司 電話5—252497　5—252557

星牌新G系列音響組合

G-X200高級配搭質素不凡

·路·



八一年星牌推出了他們的新G系列套裝組合，一款稱美，令人耳目一新，最難得是質素提高而價錢則保持十分合理，在一片漲價聲中，星牌HI-FI產品更顯得超值。

G-X200是一套高級組合，全部採用新器材，單從外表已極有吸引力。這套組合包括AX-2前級擴音機，T-X2調諧器，L-A55唱盤，KD-A33卡式座，並配有S-77型揚聲器，LK-G342R音響櫃，設備完善，匹配十全十美。

A-X2擴音機的功率放大器採用SUPER-A類設計，利用一種動態偏流綫路使輸出晶體管不關閉，但在無訊號時又不像傳統A類放大器那樣大量耗電，因此效率顯著提高而具有優異的綫性，這也是目前最受人歡迎的設計。這部機的輸出功率爲每邊42瓦RMS，總諧波失真小於0.003%，互調失真只有0.007%，音質圓潤豐滿，沒有日本機的傳統音色，聽起來到頗似胆機的韻味。前級放大器噪音十分低，唱頭訊號輸入的訊噪比爲73分貝，這是在2.5MV輸入電壓時測量。R-AA均衡頻應的準確度亦相當高。A-X2面板新穎美觀，設有五段S.E.A均衡控制和LED輸出功率表，除了音量與平衡用旋鈕控制外，其他功能全用推桿和按鈕操控。本機的SEA均衡綫路還可以在錄音時矯正頻應，用途廣泛，效果特佳。

T-X2 FM/AM調諧器面板上皆用按鈕控制，指揮選台頻率的加減用兩個較大的方形按鈕，五位電子數字顯示頻率清楚準確，這款調諧器可以預選七個FM電台和七個AM電台，輸入記憶系統後，以後找尋所要聽的電台一按鈕即成。

FM調諧器採用石英合成器選台系統，保持接收穩定，永無頻率漂移，可用靈敏度爲14.2DBF，捕捉率1.5分貝，選擇性65分貝，身歷聲分隔度在1KHZ爲40分貝，其他特性都達很高水準。T-X2爲薄形設計，面板只高60mm，具有時代化外型。

L-A55唱盤採用無芯式直流伺服馬達直接驅動，抖播率低至0.015%以下，轉盤直徑308mm，用鋁合金鑄造。動力平衡準確，在邊緣上有兩行測速格，可觀察33和45轉速度。唱臂爲S形低重心設計，軸承磨擦力極低，頭殼用鋁鑄，邊座用旋鈕調節，與唱臂作標準式插頭連接，配有高質素Z-1S型動磁唱頭，循跡性優良。唱完有自動回臂功能。L-A55唱盤底座用特別高密度混合物質鑄成，外表光滑漂亮，抗諧振性能優異，所有常用控制按鈕設於前邊，放下膠蓋亦不影響操作。

卡式錄音座一環採用KD-A33，這款新產品適合用金屬帶，在磁頭和錄放綫路上都經過改良設計，例如用能夠產生高磁流密度的SA錄放頭和雙磁隙抹音頭，使金屬帶的優點能盡量發揮，其他設備包括ANRS和SUPER ANRS系統，輕按式傳動控制，錄音啞音製，雙馬達驅動，全邏輯電路控制，獨立驅動機械、齒輪與油液緩衝的帶室門，時間製控制自動錄放，此外還可以用遙遠控制器。KD-A33用金屬帶的頻應由20-18,000HZ（30-16,000HZ十/-3DB）不開ANRS訊噪比已達60分貝，在同級卡式座中性能十分傑出。

G-X200的最後一環爲S77型揚聲器，採用三路分音系統，聲箱爲調諧氣管式設計，低、中、高音喇叭分別用25CM、12CM和6CM，均爲圓錐形，排列在前障板中央呈一條軸綫，頻應由45-20,000HZ，峰態承載功率可達120瓦，阻抗一般爲8歐，聲箱高580mm，寬290mm，深238mm，配可除下的黑色面網。

這款揚聲器用A-X2擴音機推動，音量充沛，低音豐滿結實，中高音很少渲染，聽各種音樂均有優良表現。

G-X200的音響櫃製造堅固而美觀，櫃內有三層板，除下層板固定外，其他兩層可以調節高低，櫃下設轆方便移動，體積不大，高986mm，寬480mm，深404mm，很適合一般家庭的需要。這個櫃後部有良好的通風設計，擴音機擺在裏邊不虞影響散熱，下部還可以放置數十張唱片，非常實用。歡迎駕臨星牌陳列室參觀試音。

結他長笛演奏

市政局主辦的一項結他，長笛及八絃琴演奏會將於八月假大會堂演奏廳演出。作爲青年音樂家選演的部份節目。

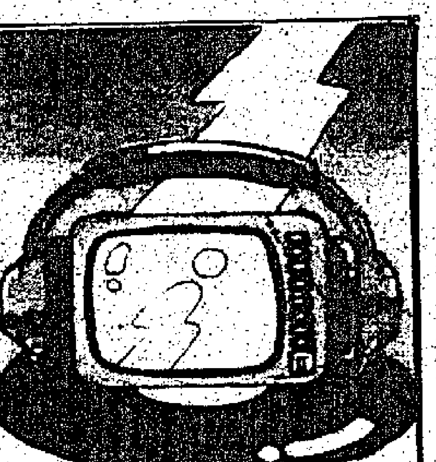
該演奏會將於今日（星期五）下午八時舉行。演出者計有麥偉鑄、潘爽偉、劉長江、羅永軒和盧耀宗。

演奏樂曲包括結他四重奏韋發弟的A大調協奏曲，長笛與結他合奏羅永輝的桑林調、結他及八絃琴二重奏「送我一支玫瑰花」「向日葵」，「致父」和「齊瓦哥醫生」—結他獨奏韋拉—羅伯士，巴赫及其他著名作曲家的古典作品。

翌日傍晚的聯合演奏會將由男中音黃道昌和鋼琴家林美麗演出，節目包括男中音獨唱舒曼的星獻，史特勞斯的萬靈節，舒伯特的魔王，舒伯特的碼頭工人歌，東蒙民歌「嘎達梅林」和莫扎特的小夜曲；及鋼琴獨奏巴赫的A小調幻想曲與賦格曲，李斯特的音樂會練習曲第三首（一個嘆息），拉威爾的水的嬉戲，史特拉溫斯基之史特羅希卡的小室奏，及貝多芬之降E大調奏鳴曲，作品八十一A。

青年音樂家選演的另一高潮將爲關立文與關立學於八月十六日（星期三）舉行的小提琴演奏會。演奏會並由車幼芸擔任鋼琴伴奏。

是晚節目計有巴哈，拉羅，聖桑，薩拉沙蒂，維民奧斯基及柴可夫斯基的作品。



視聽

逢星期五出版

LENE LOVICH的音樂藝

·黎仙迪·

近年稱得上眞正喜愛的女歌手有兩位：第一位是ANNETTE PEACOCK，她來自美國，曾與鋼琴名人PAUL BLEY合作，年前更和BILL BRUFORD一起參加錄音室工作。另一位是爵士名歌手GAYLE MORAN，她被稱爲爵士界的奇才，曾負責RETURN TO FOREVER樂隊歌唱部份，與CHICK COREA的關係甚密切。

BRITISH INVASION的衝擊下，不少「新浪潮」精英紛紛成爲大熱門隊伍；以女歌手來說，PAT BENATAR的勁度，及DABORAH HARRY的恰到好處本來已很不錯，但她們所保持的水準已大不如前，尤其是後者；不少較嚴格的樂迷已放棄了DEBORAH，後雖上的應是SIOUXSIE及B52，S的RICKY WILSON還有筆者格外留神的LENE LOVICH。

LENE LOVICH出生於美國底特律，到十三歲和母親移民到英國，因此她沒有受到美洲大陸音樂的薰陶。早年的LENE已對宗教，音樂，戲劇及雕刻等發生濃厚興趣，後來她進修了以歐陸背景的藝術課程，對她來說是生命中重要時刻之一。

對於一個藝人來說，藝術修養是重要的；從她接受薰歐洲文化，很容易從LENE的作品流露出來，更且她把自己的內心感受用上了一種ARTISTIC的表達方式，這是指她的音樂境界。

圖爲LENE LOVICH劇照

LENE推出首張大碟「STATELESS」時已經一鳴驚人，雖不及當年KATE BUSH的轟動，但很受樂評人的讚賞，一般樂迷認爲LENE被列入「NEW WAVE」的範圍裏面，但筆者認爲她是較接近「知性派」的一類，雖她不可能是一位TREND-SETTER，好像ENO，GABRIEL．FR．PP這樂手，但LENE最少踏進了「ART FORM」的界限內，給人的印像遠勝KATE BUSH選擇的一點兒文藝氣質。

父親是南斯拉夫人的LENE於大碟「STATELESS」推出時已清楚表示過有些作品是手自己的內心一種直接反應，是屬於感性的一面。一曲「ONE IN A MILLION」就被ZAPPA等的讚賞。首張大碟來說，筆者喜歡NICK LOWE寫的那首「TO-NIGHT」，很懷舊，POWER POP的作品。

FLEX可以說是LENE第二張力作；從藝術的層面去評這大碟，可以察覺到已達到不可多得的地步。意念方面從感性到理性方面都有一定的描述；音樂表達形式上用了很創新的編曲手法，很注重氣氛及音響效果。

「聲音」調和及音樂歌曲的「和音」是碟的一時色；其中用上了多種「附加和音」，加上她自己本身的聲綫的一收一放，無形中每一首歌曲可能用上較高或低的KEY做成很柔的效果，適合與一個TRACK的需要。

LENE本身對於恐怖藝術帶來了不少靈感；她本身生活上的被壓迫及她早年的遭遇可從她的作品找到答案；如「HOME」，「WRITING ON THE WALL」等便是。

影星SHARON TATE的冷血謀殺案件，這是轟動一時的集體謀殺發生於導演ROMAN POLANSKI家中，LENE因這件事曾與「CHAPPELL」寫了一首「THE FREEZE」，歌曲的意念不一定介紹這事件，但最少她自己表示過，這件謀殺案深深影響着她，最低限度POLANSKI所灌輸的就是DEATH AND MACABRE。

CHRIS JUDGE SHITH所寫一首「YOU CANT KILL ME」由LENE所演繹可以說是很「BALLET」的「CULT HORROR」音樂。從早期的ALICE COOPER到電影的「ROCKY HORROR PICTURE SHOW」都是領導着這個潮流。

FLEX大碟帶出來的意義在於「RELEX ONESELF」，希望人們能夠保護自己，準備新的環境、適選；這就是近年的所謂「環境音樂」的一種功能。FLEX這大碟最能代表音樂能有的潛意題內涵；請記者LENE LOVICH的FLEX，一張不可多得的作品。SPECIALLY DEDICATED TO MARY。

主婦最佳選擇

慳電慳水的洗衣機

電費激增，通服猖獗的今天，家用開支直綫上升，要做到不超支，眞是難如上青天。家庭主婦必須千方面計節省能源以減低電費，而家庭電氣化又是不可抗拒的時代潮流，能慳電省力，使主婦騰出寶貴的時間和精力去做更有意義更有興趣的活動的電器，已成爲家庭必需品。因此，買電器，特別是洗衣機這種大件頭電器的時候，精明的主婦都要精心挑選一個既能節省能源，又具備各種功能，新穎先進而又慳電省力的洗衣機。

飛利浦洗衣機正是聰明主婦的理想恩物—既慳電又好用。除了水溫控制之外，它還有冷水或熱水來洗。例如，日常的衣服，不會很髒，但夏天難免有些被汗水濱過，這些衣服用冷水冲洗即可，這樣就能節省熱水的能源。但是有污跡的床單，牛仔褲或工作服，可能就需要用熱水把污垢油膩洗得乾淨淨。用飛利浦洗衣機，主婦就有充分選擇除地，做到物盡其用，消滴不漏。此外，飛利浦洗衣機還有許多專爲香港家庭設計的優點。

首先，飛利浦洗衣機是用洗衣數操作的，洗衣數垂直上下旋轉，均勻柔和，衣物不會縐成一團，洗得乾淨又不會損壞衣物質地，更重要的是洗出來的衣物不會皺得厲害。乾衣速度也有慳電秘訣，像牛仔褲那種粗厚的衣物需要高速，而幼細布料的衣物則用慢速即可。用飛利浦洗衣機，主婦就能決定那些衣物可用低速乾衣，以節省電力。

飛利浦洗衣機除慳電之外又慳地方，這正適合香港地尺土寸金的特點，它機身緊湊，尺寸細，但和很多大件洗衣機一樣，能洗十一磅衣物。它寬度只有十六吋，一般細廚房都能擺得安貼方便。機蓋向上開，衣物由上直落，比橫開的款式要省好多地方，而洗衣的時候，加多一件或拿出衣服都方便得多。

飛利浦頂蓋式洗衣機有三種型號AWB一一〇、AWB一〇八和AWB一〇三，一一〇最經濟，一〇三較精密，有不同的程序和其他功能。例如，一〇三有一個慳電製，能降低水溫，節省電力，另有慳水製，如衣服不超過四磅半就可開製減少用水。一〇三型洗衣機更有一個旋轉式水溫調較鈕，主婦可自由選擇洗衣的溫度。

所有飛利浦洗衣機都非常容易操作。買新機可獲免費安裝和保用一年，得到最完善的直接保養服務。

飛利浦是全世界最大的電器和電子生產商，它的各種產品技術先進，性能可靠，保養完善，舉世聞名，而慳水又慳地方的飛利浦洗衣機更受到香港精明主婦的歡迎。

Technics 80年度新套裝：Σ-V2及Σ-V4採用動態偏流網路將甲類(Class A)
功率放大電路徹底改良，成功推出"新甲類"功率放大器，兼具乙類(Class B)
放大之高效率而保留甲類放大之優越性能。使交越失真，開關
失真及總諧波互調失真之指標接近於零，音响科技再向前邁進一大步。

Σ-V4

SU-V4　2×55瓦RMS(8Ω)新甲類放大合併式DC擴音機
ST-S3　AM/FM立體聲調諧器
SL-Q2　石英直驅自動回臂唱盤
RS-M24　金屬帶杜比卡式座
SB-1990　三路線性相位揚聲器
SH-528　音响柜

Σ-V2

SU-V2　2×40瓦RMS(8Ω)新甲類放大合併式DC擴音機
ST-S1　AM/FM立體聲調諧器
SL-Q2　直驅石英自動回臂唱盤
RS-M12　金屬帶杜比錄音座
SB-1970　線性相位三路揚聲器
SH-528　音响柜

"新甲類"樂聲牌套裝放異彩

Technics

垂詢請電3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
香港歌賦道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓・電話：3-315111
九龍北帝街二號・電話：3-030434
廣州人民南路111號地下・電話：20398

陳列室：香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓・電話：3-315111
樂聲牌音響中心：九龍美麗大厦・電話：3-669225

最近十多天牛仔布訂單接入

估計達二千萬碼

十多家較具規模而又織牛仔布享譽較隆的大廠，排至十月交貨，但中小型很少訂單接入，因為買家作選擇性訂購，以無梭織生產為對象。織燈芯絨為主的中小廠大多數仍然半開工或全停工，本港織布業能否全面好轉，尚有待九月後考驗。

（特訊）最近牛仔布訂單注入雖然逐漸復增，但織布業生產只是局有好轉，因為接入牛仔布訂單的，尚限於十多家較具規模而又織牛仔布最享譽的大廠，其他中小型布廠尚未開有較多新訂單接入。織燈芯絨為主的布廠，現在大多數仍然半開工甚至生產停頓。本港織布業能否全面復甦，尚有待九月後的考驗。

昨（七日）據織布業人士透露：最近牛仔布訂單注入雖然逐漸增加，注入的訂單尚非密集與大量，這些新訂單一部分來自印尼及菲律賓，另一部分則是製衣廠訂購。估計最近十多天內，接入牛仔布訂單總量未超過二千萬碼，交貨期間排至十月。但接入牛仔布訂單的，尚限於十多家較具規模而又織牛仔布最有聲譽的大廠，因為買家多數作選擇性訂購，以無梭織布機生產為主要對象。其他中、小型布廠尚未開有較多新訂單接入。織布業人士又稱：織燈芯絨為主要對象的布廠，現在大多數仍然半開工甚至生產停頓，一方面因為燈芯絨訂單還未見復增，另方面因為紗廠及紗商仍然停止放帳供給棉紗，致令很多中、小型布廠雖欲另織牛仔布，亦感力不從心。其他白胚布生產，則是集中於紗廠附屬布廠，何況白胚布亦只得一部分品種比較暢銷，除了棉質紗斜紋布及棉緞之外，其餘如細布、棉質府綢、帆布等都是滯銷的，合成纖維胚布滯銷更為嚴重，無論雨衣布、仔布出口及本銷仍然很弱。所以，紗廠附屬的布廠開工率亦低。

織布業人士表示：現在本港織布業生產，只是局部性經濟好轉，織牛仔布為主要對象的較具規模布廠，開工率由一個月前的六成回升至七成餘。織燈芯絨為主要對象的中、小型布廠，除了一部分已經完全停產之外，另一部分開工亦不過四成至五成左右。織白胚為主要對象的紗廠附屬布廠，開工率由六成至七成餘不等，但個別附屬布廠尚要造一些存貨。本港織布業能否全面復甦，尚有待九月後考驗。

目前雖是接單旺月

印刷業開工率不足八成

中小型廠僅及正常六至七成而已工。商業放慢加上紙張及印刷成本提高，各行落單訂製聖誕咭、年曆等數量均告減少，業商對後市多不敢樂觀。

（特訊）受到工商業活力放緩，及紙價昂貴導致印刷成本提高影響，今年接訂聖誕咭、年曆和日曆等印刷品數量較往減少達二成，個別小規模目前工作量僅獲正常七成。

據業內商人表示，照以往慣例，目前已是印刷業務踏入旺季時候，但從最近的接單情況來看，單量較往常為少，而且落單的時間，較正常略感延遲。商人說，在一般的情況下，各印務公司現已為今年需要的聖誕咭、年曆等季節性貨品銷市接單進入忙碌階段，並向紙商洽購所需要的紙張數量，但由於生意落行僅屬普通，故工作量仍未見繁忙。

商人指出，接單減少，主要是由於今年各行工商業務均見退步，不少公司都盡量撙節開支，務求渡過目前經濟衰退的難關，對一些印刷品如聖誕咭、年咭等印製，數量亦相應減少。

與此同時，印製成本大幅度增加，無論紙張、油墨、工資、廠租及電費等生產成本，都有顯著的調升，因此，各類印刷製成品價格亦相應較往年提高兩成左右，由於貨價增加，各公司在業績退步、減縮開支的時候，自然會進一步削減印製聖誕咭、月曆、年咭等數量。

由於單量減少，現時一般印刷廠的開工情況並未見繁重，但部份較細規模的工廠，則因為單源缺乏而有開工不足情況，據悉，一些小廠開工僅達正常的六、七成，倘若稍後單量不能獲得較大量補充，則部份小型印刷廠在舖租壓力下，將難免要被迫結業。

又據紙商表示，因為印刷業耗量下降，使紙張供銷產地的來貨也發生一定變化。他指出，過往道林紙以日本貨來貨最多，但由於價錢的不斷攀升和市場無法適應，便該國產品變成高價貨，而印刷商為求適應顧客的購買力，便轉向部份品質較遜而價較廉的貨品方面，因此，巴西、南韓等地道林紙，便成為一般足以威脅日本的產地，其中尤以巴西貨最暢銷。

紙商說，目前日本貨每噸要九百一十五美元左右，但巴西貨則賣八百六十美元至八百八十美元，而南韓貨則沽八百二十美元至八百三十美元，因此，在購買力弱的環境下，巴西道林紙便成為最具吸引力的貨品。

由於巴西貨增銷，相形之下，日本來貨便見減少，據估計，銷量約減少三成。不過，部份上價製品因為要求高，故對紙質要求亦相應增加，故日本高質紙張的銷場仍能保持穩定，但中下價貨品便被其它產地貨品佔去了部份銷場。

短期資金交投尚活

同業拆息企硬

主要外幣對港元比值變動微
歐元與亞元利率續向下滑落

（特訊）昨本港外匯市場交投平淡，各主要外幣做價上落輕微。銀行同業拆息企硬，歐洲美元與亞洲美元利率因受美國市場利率回軟的牽動，繼續趨軟。

據金融業消息報道：昨（七）日，銀行業內外匯交投平淡，美電以四九四至四九四點二〇開做，最低成四九三點八〇至四九三點九〇，最高成四九四點五〇至四九四點七〇，收市時為四九四點五〇至四九四點六〇，比上日跌〇點一五港元。英鎊成一一點七二一，升〇點〇二港元、馬克成二七八點四〇，跌〇點九〇港元，日元成二一九點四五，升〇點四五港元。

其他主要外幣牌價：每百加拿大元兌四三五點四五，升〇點二五港元。每百澳洲元兌五八二點三〇，跌〇點二五港元，每百瑞士法郎兌三〇八點三〇，升〇點三〇港元，每百星架坡元兌二三六點二五，升〇點一〇港元。

銀行同業拆借活動，交投尚活，拆息企硬，昨（七）日，業內廿四小時通知拆息成九厘，比上日無起跌，隔晚錢以九厘至九厘二五開成，收市時為八厘七五至九厘，比上日亦無甚變化。

港元匯率指數昨日仍報九十一點二，比上日亦無起跌。

歐洲美元利率，一個月期九厘半，跌八分一厘，兩個月期九厘六二五，跌八分一厘，三個月期九厘八七五，升十六分一厘，六個月期九厘八七五，跌十六分一厘，九個月期九厘九三七五，跌十六分三厘，十二個月期十厘，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘四三七五，跌八分一厘，兩個月期九厘六八七五，跌八分一厘，三個月期十厘〇六二五，升十六分一厘，六個月期十厘一二五，無起跌。

外匯商認為歐元與亞元利息同跌，是美國市場利率回軟的反應。據紐約電訊稱：儲備美國聯邦儲備局積極地採取行動，向銀行系統抽緊銀根，但聯邦基金利率卻繼續滑落，本週一此項利率平均高過

猪市供銷平穩

總成八千餘頭　盆價無變

（特訊）港九生猪市況供銷平穩，昨（七）日全日成交共有八千三百四十餘頭，內大陸大猪佔六千三百餘頭，頭盆成三百八十元，尾盆成三百七十元，燒稀壹千零五十頭，揀手貨約一百頭，成五百二十元至五百一十元，其餘成四百四十元，另有猪花三百餘頭（海口貨）每担成九百八十元，（尚有大陸大猪壹千二百五十餘頭，燒稀近三百頭存欄）上列之猪隻係從：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、海口、肇慶、湛江、陽江、市橋、惠陽、東莞等地運港。

新界上市生猪共有九百九十餘頭，內九龍大猪九十餘頭，頭盆成五百元至四百九十元，尾盆成四百七十元，港區廿餘頭，頭盆成四百五十元，尾盆成四百四十元，燒稀八百八十餘頭，（包括中猪）細身揀手貨（九十頭）成六百元至五百九十元，中猪頭盆成五百六十元至五百四十元，尾盆成五百一十元至五百元。

期豆價微升

交投穩定，全日共成三百三十九手

（特訊）昨（七）日香港商品交易所大豆期貨交投穩定，全日共成三百三十九手，較上日減少四十一手，各月份造價均告微升，惟升幅不大。八月份大豆合約開市價報一一一五元，收市一一一八元，共成二十九手，九月份開市一一一九點四元，收市一一二二元，共成三十三手，十月份開市一一一九點六元，收市一一二三點四元，共成二十六手，十一月份開市一一二二點八元，收市一一二六點八元，共成二十八手，十二月份開市一一二七點二元，收市一一二八元，共成一百零五手，一月份開市一一二八點八元，收市一一二八點八元，共成一百一十九手。

配額運用率低

加拿大商家訂購成衣仍少
明年開始加拿大政府又將再度實施全球性入口限額管制，並重估香港紡織品入口額，將使本港成衣及其他紡織品輸加更為不利。

（特訊）加拿大商家來港訂購成衣仍少，今年上半年對加拿大輸出成衣及其他紡織品配額運用率，低過正常水平，顯示加拿大市場成衣及其他紡織品滯銷，是受到經濟衰退，購買力低落影響。但加拿大政府準備由明年一月起，取消與本港的紡織品雙邊貿易協定，再度實施全球性入口限額，並且對本港成衣及其他紡織品入口限額重估，這是有意削減本港紡織品對加拿大輸出，將更為不利。

昨（七）日據本港紡織製衣廠商透露：加拿大政府將由明年一月開始，重新施行全球性入口管制，這項措施的施行將使本港紡織品入口限額重估。據指出：加拿大政府有意於明年停止現行之雙邊貿易協定，而採取每年輸入紡織品總限額，並對香港紡織品入口將重估限額。這項措施的施行將使本港輸加配額運用更乏靈活性。

根據工商署發表統計：本港上半年輸往加拿大受限制之紡織品配額運用率逾百分之四十的類目共六項，運用率最高的類目為第廿七類，運用數量為十五萬五千件，佔該項運用比率百分之六十二。

熱門類目有第一項，男性，女性，男童及女童，嬰兒多天外衣，經運用數量為二十一萬七千件，運用率為百分之四十。第七項（男性及女童T恤、汗衫），經運用數量為一百四十二萬二千件，佔該類目運用比率百分之四十六。第九項（衣及人造纖維或羊毛褲類），經運用數量為一百三十四萬件，運用率為百分之四十四。第十項目為（女性及女童牛仔褲及褲類），經運用數量為四十八萬三千餘件，運用率佔百分之五十一。

冷門類目包括有第二類，第六類，第十七類，第十九類，運用率最低只達百分之一點五二，至於第六類（男性及女性恤衫），經運用數量為三萬二千餘件，佔比率六點七二。第八類（男童及幼兒衣、褲及汗衫），經運用數量為五萬三千餘件，佔該類目總配額運用率百分之九點五。

台灣僑外投資

首七月總額增二成

達二億四千萬美元

（台北訊）經濟部投資審議委員會發佈統計，今年一至七月份共核准華僑及外國人來華投資金額美金二億四千七百六十五萬八千元，較去年同期增加二十．八％，預估今年僑外投資總額將順利達成三億美元以上。

投審會指出，一至七月間核准華僑投資總額為一千九百四十八萬一千美元，較去年同期增加十．八％，其中香港地區投資一千萬零七百萬，日本地區投資二千四百一十萬四千美元，其他地區投資八千七百零六萬六千美元。

外國人投資總額為一億四千八百十七萬七千美元，較去年同期增加二十七．二二％，其中美國地區投資七千六百八十九萬二千美元，日本地區投資四千七百零八萬九千美元，歐洲地區投資七百三十三萬三千美元，其他地區投資一千六百八十六萬三千美元。

就僑外投資業別而言，以非金屬及礦物製品製造業為最多，金額七千五百八十一萬六千美元，佔總額的三十一．六一％，其次包括：電子電器製品製造業金額六千八百三十二萬五千美元，佔總額的二十七．六％，化學品製造業金額四千三百九十九萬五千美元，佔總額的十七．七六％。

此外，一至七月份投審會亦核准國內廠商引進國外技術合作案件共八十四件，其中合作案件多的業別包括：電子及電器製造業二十件，機械儀器製造業十二件，化學品製造業十一件，金屬及金屬製品製造業十一件，橡膠及塑膠製品製造業六件，非金屬礦物製品製造業四件等。

無新消息刺激

期棉市趨呆淡

造價略軟，順全日共成四十七手。

（特訊）昨（七）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成四十七手，較上日減少十一手，造價略軟，無特別消息入市，棉市偏軟原因，估計是投資者預測加勒比海超級颶風亞蘭，可能會吹向墨西哥灣，給久旱的德薩斯州棉田帶來雨水。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份八十二點八三美仙，共成十手，十二月份八十三點八七美仙，共成十六手，三月份八十六點美仙，共成十手，五月份八十七美仙，共成十一手，七月份八十四美仙，共成六手。

豪雨影響果市受挫

車厘子供量增
龍眼價格下跌

布冧、金山橙到量亦頗多，但入倉候市亦眾，價格暫仍有力。檸檬供需均衡，提子質素佳，價格平穩。

（特訊）各途鮮果供量十分充足，加上豪雨影響，昨日鮮果市勢轉慢，價格多告持穩，龍眼及車厘子降價。

據果欄消息，近期間鮮果市勢仍屬旺季，但期中受豪雨影響，皆亦受到挫折，昨日上午傾盆大雨，果市明顯轉慢，不過，這只是暫時性質，如天氣轉好，果市會迅速復甦。

果商稱，近來各途鮮果供量仍然十分充足，故此售價在旺市中一直未能攀高，部份品種如龍眼、車厘子等價格反而大幅下跌。昨日豪雨影響，市勢不振，部份品種價格稍挫。近來市銷仍以當造之龍眼最好，金山橙亦有復甦之勢。

台灣西瓜近來供量驟減，價格轉穩，升跌幅度不大。昨日每担為一百二十元，較週初升高十元，但較前日則保持穩定。由於豪雨影響，西瓜市銷受打擊最大，昨日亦不例外。

大陸龍眼多到，與泰國貨之供量可謂不分伯仲。前者靚貨每担為四百餘元，亦有低至二百餘元者，視貨素而定。泰國貨價格較高，每担要五百至六百元，因泰國以貨飛機運到，成本較高。

金山橙到量頗為充足，但入倉候市亦多，故價格堅穩。昨日八十八裝靚貨每盒成六十二元至六十元，一一三裝五十八元左右，普通貨八十八裝多成五十六元，一一三裝則成五十元至五十二元。檸檬供需均衡，調節得宜，每盒成一百至九十元，稍跌。啤梨貨甚少，已接近完場，雪房貨每盒九十五元。提子到量少，但質素甚好，廿三磅裝每箱成一百四十元，保持穩定。車厘子供量大增，每盒降至七十至八十元。布冧亦逐漸多到，盤價暫時未跌，但入倉亦多，一般估計在兩三天間將會不支而降。蜜瓜盤價自上月中大降後近來一直保持，每盒成五十八至六十元。

期糖市況穩

造價止升回定，全日共成一百零五手。

（特訊）昨（七）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百零五手，較上日減少一百一十手，造價止升回定，現貨價報三三點九美仙，上升三十點。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份二八點三四美仙，共成八手，十月份二九點〇四美仙，共成九手，一月份二九美仙，共成七手，三月份二九點三美仙，共成十手，五月份二八點三三美仙，共成六十一手，七月份二八點四美仙，共成九手。

港匯指數

（特訊）一九八〇年八月七日（星期四）的港圓實際匯兌率指數為九十一點二，無起跌。

香港金融行情表

一九八〇年（八月七日）
九九金每司兩（最高）三七三一．〇〇（最低）三七〇八．〇〇（收市）三七一四．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九四．四〇
美單	一〇〇	四九三．四〇
美鈔	一〇〇	四九三．四〇
英鎊	一〇	一一六．八〇
加拿大圓	一〇〇	四二八．〇〇
法國法郎	一〇〇	一一九．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇一．五〇
西德馬克	一〇〇	二七七．三〇
意大利里拉	一〇〇〇	五．七五
荷蘭盾	一〇〇	二五四．五〇
澳洲圓	一〇〇	五六六．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二一．九〇
菲律賓披索	一〇〇	六二．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五．〇〇
坡圓	一〇〇	二三二．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．二〇
泰國銖	一〇〇	二四．三〇
印度盧比	一〇〇	五六．五〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六．七〇

生牛需殷盤價高踞

大陸供疏泰國來量亦少
牛商底存疏薄，泰國小量生牛供港，未能緩和需求緊勢，而大陸生牛盤價高踞不落，同時肥壯生牛還較泰國生牛為高。

（特訊）近數天來大陸生牛供港量並不穩定，以至昨日供應稍有恢復，但較前每日相入貨少。

據牛商消息稱，近數天來，大陸生牛供港數量時多時少，牛商底存情況疏薄，雖昨日供量略增，但牛商在貨仍少，以致盤價仍企高水平，先後成出盤價差距也較大。目前生牛盤價以同類品貨生牛比較，大陸生牛盤價還較泰國生牛為高，泰國生牛有一批供港，每担平均較大陸的八十元左右，肥壯生牛每担平均價廉五十元左右，只是泰國生牛供應委實太少，未能發揮作用，使大陸生牛盤價仍有利可圖，只因當地搜集生牛出口不易，目前供港生牛盤價無緩和作用。

牛商指出，近日零售生意保持平穩，但飲食業需求趨勢不大改善，否則對生牛需求勢必更大，惟生牛供應仍無改善，市場生牛盤價暫時難望回落。

牛商表示，大陸生牛疏供已久，由於大陸生牛產地無法增加供港數量，可是泰國生牛也無法增加，牛商不惜高價購入大陸生牛的原因之一。後市供應不明朗的情況下，生牛盤價實在不易回落。

經四天輕微調整後

紐約股市扳高

杜瓊斯指數升八點四五

（港訊）據美國昨日消息：紐約股市經過四天輕微調整後，本日股市再度趨高，尤以尾市時獲利回吐的壓力過後，一位分析家稱：「經過調整期間後，股市似乎作個性的整理，而電子及大型股，收市時又再上升。」投資機構事實上是在持續的股市趨升情況下，在過去十五個星期以來，股市一直上升，而由於利率卸低，當地經濟數字顯示衰退速度已降，於是股市升勢就造好。

成交只不過四九．六百萬股，昨日五三．四四萬股。杜瓊斯工業股票指數最高曾上升八．二，收市於九三八．四五，這是當日的最高水平，其他股市指數亦告上升。

杜瓊斯工業股票指數上升八點四五，收市於九三八．四五，公用事業股指數上升〇點一五，收市一一二．〇四。

……有二九三種，創本年度新高價的有九十七種，全日交投共四千五百一十一萬股。

日本小鋼棒外銷陷困境

本季出口料減五成

（東京二日電）據日本鋼鐵業界人士表示：由於受到意大利、西班牙等鋼廠的廉價攻勢所影響，日本小棒鋼的輸出面臨困難，日本各鋼鐵廠對沙烏地阿拉伯、伊拉克等主要市場的小棒鋼輸出價格，本來期望以每噸二百七十美元成交，但實際情形卻只能以二百六十美元成交。因此，七月至九月季的輸出量將比上季（四月至六月）的大為減少，可能在五十萬噸以下。即使以每噸二百七十美元成交，以二一五圓匯率來計算，也必然是虧損的，此後輸出將大為減退，預料七月至九月的輸出量將比上年同期減少一半。

凍肉銷流月來略佳

家庭需求增加，是大陸猪牛減供與瓜菜價風訊後提高影響，但飲食業需求減令實銷仍弱，大宗訂貨要待下月才會增加。

飲食業需減但家庭則需增

（特訊）由於飲食業生意欠佳，直接影響月來凍肉的需求量。雖然大陸猪牛減供，與及刺激肉價上升，瓜菜價提高，但仍不能彌補飲食業需求收縮的損失，因此個別凍肉已銷，外訂新貨仍欠活躍。

據凍肉入口商表示：受到酒樓菜生意不甚景氣影響，使凍肉需求量也疏減，雖然近一個月來，家庭的消費則見增加，主要是飲食業及瓜菜價提高關係。

據凍肉入口商稱：近月來凍肉銷流略見好轉，以牛抓、猪抓、雞翼等較受歡迎，而急凍產品銷量亦有增加，加上最近大陸生猪及生牛減供，就令凍肉需求間接受到影響，增加較多，特別是牛肉類需求，以致有個別存貨也告缺少。凍肉入口商估計，付給飲食業的需求，也是部份凍牛肉批銷與飲食業。

凍肉入口商稱：雖然月來凍肉銷流略見好轉，但因酒樓菜生意減弱，以致實銷仍弱，而家庭消費增加，所以現時業內向外訂貨，尚無明顯增加的跡象，尤其是酒樓菜生意相信難有大改進，因此現時大量訂貨所冒風險會較大，但因長期減訂後，加上月來銷市表現尚差強人意，以致近日小量向外補充新單則稍有增加，但大宗訂貨相信要下月才會向外增訂，加上運輸時間，因此月來凍肉銷流稍增，外訂新貨仍不多。

新鴻基財務宣佈

半年盈利增逾五成

（港訊）新鴻基財務有限公司董事會昨宣佈，截至一九八〇年六月三十日之六個月內，集團未經審核純利為港幣二千五百六十二萬元，較上年同期增加百分之五十一。每股盈利由十四．一仙增至十七．九仙。總資產值三千三百萬元，較上年底增加百分之十八．五。

該公司董事會同時宣佈，派發是年度中期股息每股七仙，給予在一九八〇年九月八日已登記在股東名冊之股東。由九月一日至九月八日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶手續。股息單將於一九八〇年九月二十五日寄發。

上述股息乃該公司獨立上市後改為兩期派發之中期股息。

檢討期內業務發展時，該公司董事會主席馮景禧指出客戶存款上半年增加百分之十七，至十四億九千九百萬元，各類客戶貸款均有理想增長。期內參與若干組合貸款，又聯合代理安排位於廣東酒店投資組合貸款。在金融市場中表現活躍，並積極參與中短期存款證及其他債券之第二市場。外匯市場業務續有進展。

以顧問身份活躍參與收購合併及其他商人銀行業務。保險業務進展平穩，並增設旺角分行。配合九面牛島業務發展。上半年在旺角及大古城分別開設地下舖位分行。於本年內開設尖沙咀分行及灣仔分行，預算在年底前完成分行電腦聯網，與總公司之IBM 4341型電腦即時傳遞各類資料，提高服務效率。

馮氏繼續指出各工業先進國家作緊縮作用，其實，地產及股市亦已備受其益。而中國對外貿易之開展及中港經濟關係之日益密切，將繼續增加在本港投資之信心。如無不可預測事故發生，前深信集團下半年業績會繼續穩步邁進。

圖：香港國際貨櫃碼頭之青衣島貨櫃貯存站

港股市投值稍減少

做價普呈先揚後抑

全日開做總值為三億五千三百一十五萬元，比前減少三千四百萬元。恒生指數為一一四〇點二六，微跌二點六六。遠東指數為一五四九點二九，跌三點四九。建屋貸款中期息三角半。新鴻基證券中期息一角，新鴻基財務中期息七分。

（特訊）昨（七）日香港股市交投續盛，大致而言，市價則呈反覆，以上午市道較暢好，下午轉呈軟化，收市之指數比前日微有低降。當昨日上午開市之最初階段，市勢一度頗感淡靜，交投既少，而買賣盈落行者亦不多，買賣雙方俱觀望。此乃是由於近日來市道之急升急降，一般股市人士暫且採用靜觀其變的態度，藥於當家沽售壓力不大，而約於中午十二時，稍後做價轉見挺升，全日之最高潮，其後做價止升回軟，午後則見按步低降，近收市且有輕微低拋出現。從整日大市之走勢，足以反映一般股市人士之信心未感堅強，事實上目前之市勢頗感閃縮不定。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值有三億五千三百一十五萬元，比前日交易數值減少三千四百萬元左右，上午半日交易數值有一億九千二百二十三萬元。在交易所佔二千一百十二萬元，九龍交易所佔七十八萬元，金銀交易所佔……，遠東交易所佔一億六千五百六十四萬元……

指數方面，恒生指數昨日上午收市為一一四〇點二六，下午收市為一一四〇點二六，比前日收市跌二點六六。遠東指數為一五四九點二九，跌三點四九，比前日收市跌三．二一五．九。金銀指數為九七〇．六，比前日收市指數跌二．六，遠東分類指數倉場類無變動，航業類微報升外，其他各類俱見輕微低降。

據建屋貸款董事局宣佈中期息每股三角半，截止過戶日期為十月二日至十五日。另據新鴻基證券董事局宣佈中期息每股一角，截止過戶日期為八月十八日至廿五日。新鴻基財務中期息每股七分，截止過戶日期為九月一日至八日。

各項股票做價俱呈先強後軟，收市價普遍的與前日甚接近，升降之幅度較大者計長江實業升三角，遠東發展跌七分半，和記黃埔升八分半，嘉華銀行跌一元五角，信託A升一角半，新鴻基證券升一角二分半，大生地產跌七分半，屈臣氏升四角，仁孚升七分等，其餘的升降幅度俱只在一兩個價位之間。

香港國際貨櫃碼頭

新貨櫃貯存站啓用

（港訊）和記黃埔有限公司屬下香港國際貨櫃碼頭有限公司（國際貨櫃碼頭）之第二個市區貨櫃貯存站已於今年初啓用。新站位於青衣島，能處理二十呎或四十呎空櫃及載貨櫃。第一個貨櫃貯存站……兩個貨櫃貯存站均有特別搬運設備，並有與葵涌碼頭總站聯絡之電報系統。

兩個貨櫃貯存站均為國際貨櫃碼頭在香港新設計之市區貨櫃貯存站，亦為該公司將貨櫃業務擴展至香港其他地區之遠景計劃之一部份。

由於能在市區貨櫃貯存站收發貨櫃，故可減少碼頭總站之貨櫃數目。自兩站啓用之後，國際貨櫃碼頭葵涌站之貨櫃存放量已下降百分之十八。另一優點為加快輪船過港之週轉時間。

港金上升二十九元

開市三七二〇，收市三七一四，低息十一元五仙，無現貨交收。外匯互有升跌。

（特訊）本港金價昨（七）日回升二十九元，飾金牌價無變，外匯互有升跌。

昨日本港金市開市價三七二〇，較前日收市價升二十五元，上午最高三七三一，最低三七〇八，下午開市三七二一，收市三七一四，較前日收市升二十九元，公價定三七二一，低息十一元五仙，無現貨交收。

外匯互有升跌。市時每百美元兌四九四，較前日跌一角，每英鎊兌一一．六八港元，跌八角，人民幣兌港元二．九，每百日圓兌二．一九．七九。

飾金牌價無變，黃金每兩三千八百五十元，……

英北海石油

今年五月起能自給自足

（倫敦三日電）據英國能源部公佈的數字顯示，英國自十一年前在北海首次發現油田後，至今年五月石油已開始能自給自足。目前英國每日的石油產量為一百六十一萬桶，每日的用油量為一百六十萬桶，或一百五十七萬桶。

米市交投互有增減

軟身米較暢銷

二三盤商購入較多　用以配搭硬身白米

（特訊）昨（七）日米市，成交互有增減，入口米商九家開盤，提沽食米廿八款，其中十六款有成盤的，澳洲米佔二千六百小包，大陸米佔九百五十中包，泰國米佔一百五十大包，另四百一十中包及二十小包。

據米業人士指出：現在，白米實銷，暢滯各異，因為二、三盤商需用一部分軟身白米配搭硬身白米，方能適合存倉較少，但軟身白米比較暢銷。

成盤紀錄：澳洲金絲苗每担一百七十六元，大陸天字絲苗每担一百六十二元，華南粘江西絲苗每担一百五十三元，泰國靚絲苗每担一百四十元，西絲苗每担一百五十一元，油粘每担一百五十元，金鳳凰香米每担一百四十六元，黃鳳香白米每担一百四十元，龍米每担一百五十八元，藍金鑼白米每担一百七十元，金鳳小包香米每担一百六十元，青菊花白米每担一百六十元，絲苗每担一百五十五元。

友聯銀行

派中期息及紅利

友聯銀行於八月五日公佈：派中期息一毫二仙，紅利一毫，各股東均感滿意。該行經營業務穩健，對客戶服務盡忠誠，進展一年比一年好，上年度獲利四千餘萬元（未包括全東附屬公司之純利及該公司於大廈之租金），此兩項收入頗有可觀，預料未期息必比去年更佳。

東京股市

走勢趨軟

（特訊）東京七日電：星期四，東京股票市場交投穩淡，各類股價互有榮辱。東京股市杜瓊斯平均指數下跌〇點〇八而為六七三九．八九。新市場指數則上升〇點一三而為四六五．八一。總成交三億股。部份股票收市價如下：平和不動產五九一日圓，松下電器七〇一，日本郵船一九〇，東海上二六八，三菱商事四〇五，武田藥品五四〇，富士五三七，豐田自動車七五四，三菱物產三八六，越四一〇。

國際股市金融行情

一九八〇年八月七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十4.90	(478.00)
午市	十4.90	(478.00)

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	17.70	17.75
怡和	H.K.$	20.37	20.43
和黃	H.K.$	11.54	11.67
會德豐	H.K.$	5.05	5.15
置地	H.K.$	14.43	14.66

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數　一2.90（941.13）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數　一0.08（6739.89）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.十4.75	(632.50)
尾盤	U.S.十1.75	(629.50)

美元開市價格：

法蘭克福	1.7765	馬克
倫敦	2.3685	美元
東京	225.00	日元
巴黎	4.1130	法郎

股市成交價目表（八月七日 星期四）

香港會成交：65,640,000元　遠東會成交：163,520,000元
金銀會成交：123,210,000元　九龍會成交：780,000元

四會成交總額：353,150,000元

恒生指數：1140.26跌2.66　遠東指數：5492.49跌35.75
金指數：944.57跌5.02　銀指數 1155.31跌3.59　金銀指數：970.16跌4.53

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	141.00	141.00	141.00	141.00	142.00	142.00
匯豐銀行	17.70	18.00	17.60	17.70	17.70	17.60
海外信託	6.20	6.40	6.20	6.20	6.20	6.20
友聯銀行	7.80	7.90	7.80	7.80	7.80	7.80
東亞銀行	58.00	58.00	58.00	—	—	58.00
永隆銀行	57.00	57.50	56.00	56.50	56.00	56.50
嘉華銀行	2.75	2.775	2.50	2.55	2.625	2.525
地下鐵路債券	90.0%	90.0%	90.0%	—	90.0%	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	73.5%	74.0%	73.5%	73.5%	74.0%	—
港燈債券9.25%	78.1%	78.1%	75.0%	77.0%	76.0%	75.0%
港燈認股權證	6.90	6.95	6.60	6.60	6.65	6.65
置地認股權證80	4120	4140	4040	4080	4040	4060
置地認股權證86	12.40	12.40	12.10	12.10	12.20	12.30
怡和債券7.5%	103.00	103.00	102.00	102.00	—	—
莊士債券5%	105.00	105.00	105.00	105.00	—	—
（二）公用類						
九燈	21.30	21.50	21.20	21.40	21.40	21.40
港燈集團	7.15	7.20	6.95	7.00	7.00	6.95
中華煤氣	26.30	26.50	26.30	26.30	26.50	26.40
電話公司	26.60	26.90	26.40	26.50	26.50	26.30
油蔴地小輪	41.75	42.00	41.75	41.75	41.75	41.75
九龍巴士（除息）	6.50	6.70	6.45	6.45	6.45	6.45
中華巴士	50.00	50.50	49.50	50.00	50.50	49.50
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.20	5.25	5.05	5.05	5.05	5.05
隧道公司	11.20	11.20	11.00	—	11.00	11.00
青洲英坭	64.00	64.00	62.50	63.00	62.50	62.50
恆隆	14.90	15.10	14.90	15.10	14.90	14.90
和寶	1.45	1.45	1.43	—	1.43	1.44

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	6.75	6.75	6.45	6.75	6.45	6.75
和記黃埔	12.00	12.10	11.50	11.60	11.60	11.50
怡和	20.50	20.90	20.30	20.40	20.30	20.30
立興	7.70	7.70	7.60	7.70	7.60	7.65
生力啤酒	7.40	7.40	7.40	—	7.40	7.40
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	23.50	24.50	23.50	—	24.50	24.50
寶光實業	7.30	7.30	7.15	7.20	7.25	7.15
屈臣氏	9.80	10.70	9.80	10.20	10.30	10.30
會德豐A	5.20	5.25	5.15	5.15	5.15	5.15
信德	3.70	3.70	3.65	3.70	3.65	3.65
仁孚企業	1.43	1.54	1.43	1.52	1.50	1.50
太古洋行A	8.60	8.60	8.50	8.55	8.55	8.45
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	9.30	9.30	9.25	9.30	9.25	—
莊士集團	5.70	5.85	5.70	—	5.75	—
通卡佛A（除各項）	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤（除各項）	3.30	3.30	3.30	—	3.30	3.30
利豐	1.95	1.95	1.94	—	1.94	1.95
（四）地產建築類						
廣創興置業	3.00	3.05	2.975	3.00	2.975	3.00
長江實業	21.80	21.80	21.30	21.40	21.50	21.40
啟德置業	3.20	3.25	3.20	—	—	3.25
利興發展	3.825	3.85	3.825	—	3.825	3.85
大捷財務（除息）	1.20	1.22	1.18	—	1.18	1.19
嘉年地產	2.15	2.175	2.05	2.10	2.05	2.075
置地公司	14.50	14.80	14.40	14.50	14.40	14.40
信託公司A除各項	6.15	6.20	6.10	6.15	6.15	6.20
合和實業	14.00	14.00	13.60	13.60	13.60	13.60
新昌集團	3.50	3.50	3.40	3.40	3.40	3.40
西海地產	2.25	2.35	2.25	2.25	2.35	2.30
保華	2.95	2.95	2.90	2.90	2.90	2.90
海南	2.875	2.90	2.875	2.90	2.90	2.875
聯邦A（除各項）	3.80	3.925	3.80	3.90	3.90	3.875
新鴻基地產	16.40	16.50	15.80	15.80	15.90	15.80
大寶	3.70	3.30	3.175	3.175	3.225	3.20
泰盛發展	2.20	2.225	2.15	2.15	2.15	2.15
新世界	4.825	5.05	4.80	4.875	4.85	4.85
啓明建築	1.64	1.64	1.64	—	—	1.64

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
鷹君	8.85	8.95	8.70	8.70	8.70	8.70
大昌地產	3.85	3.95	3.825	3.85	3.85	3.85
大新公和	3.65	3.70	3.625	—	3.70	3.625
萬生	0.53	0.54	0.51	—	0.51	0.51
建煌新記	1.30	1.31	1.26	1.27	1.27	1.26
王集團	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
大生地產	2.30	2.325	2.25	2.25	2.25	2.25
明輝發展	1.72	1.84	1.72	—	1.80	1.80
捷聯	4.10	4.10	3.90	3.95	3.90	3.90
美漢	9.90	10.00	9.70	9.70	9.75	9.75
華光地產	2.375	2.425	2.275	2.30	2.275	2.275
海港工程	0.82	0.84	0.82	0.84	0.82	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	1.90	1.90	1.85	—	1.90	1.85
利安	3.50	2.55	2.40	—	2.50	2.40
太古地產	8.00	8.05	7.90	7.95	8.00	7.90
兆安	2.70	2.70	2.70	—	2.70	2.70
周生生	2.20	2.25	2.20	—	2.20	2.25
好世界投資	2.45	2.575	2.40	—	2.425	2.575
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.75	1.78	1.75	—	1.75	1.75
萬邦投資	9.00	9.50	9.00	—	9.00	9.50
亨隆	2.50	2.40	2.30	—	2.30	2.30
世界發展	2.65	2.675	2.65	2.65	2.65	2.675
恆生工業	0.50	0.50	0.50	—	—	0.50
偉華（除息）	1.60	1.64	1.60	—	1.64	1.64
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	4.20	4.25	4.05	4.05	4.10	4.05
統一機構	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40
金山地產	2.325	2.35	2.30	—	2.35	2.35
永泰發展	8.30	8.45	8.15	8.20	8.15	8.15
華信地產	1.58	1.60	1.54	—	1.54	—
（五）倉塢類						
九龍倉	72.00	72.50	72.00	72.00	72.00	72.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.55	1.55	1.53	—	1.54	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	5.80	6.05	5.80	5.90	5.90	5.85
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	41.50	42.75	42.00	42.00	42.00	42.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
美麗華（除息）	21.00	21.00	20.70	20.70	21.00	20.70
百樂	2.20	2.25	2.15	—	2.15	2.175
遠東酒店	1.73	1.75	1.69	1.72	1.74	1.72
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	16.30	16.80	16.30	—	16.80	—
新馬製衣除各項	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
南聯實業	3.525	3.55	3.50	3.525	3.50	3.525
長江製衣	13.00	13.00	12.90	—	12.90	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.15	6.20	6.15	6.15	6.15	6.15
會德豐船A（除息）	5.20	5.20	5.10	5.20	—	5.20
萬邦航業	5.45	5.45	5.45	5.45	—	—
維達航業	3.55	3.55	3.475	3.55	3.525	3.50
東方貨櫃	3.55	3.60	3.55	3.575	3.55	3.55
華光航業	4.00	4.05	4.00	4.00	4.05	4.05
隆豐國際	3.65	3.75	3.60	3.65	3.60	3.60
（九）投資類						
聯合企業	7.05	7.10	7.00	7.05	7.00	7.10
怡和證券	10.50	10.70	10.40	10.40	10.40	10.40
森那美	7.50	7.50	7.50	7.50	—	—
新鴻基財務	3.125	3.125	3.05	3.10	3.075	3.05
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.15	0.15	0.15	—	0.15	0.15
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.15	3.15	3.10	3.15	3.125	3.15
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	9.50	9.50	9.40	9.40	9.45	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際資業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	0.65	0.65	0.65	0.65

華僑經濟

內外銷情疲態持續 個別西藥原料減價

其中以維他命類變動較大，商人認為，降價僅是早期高價後調整。

（特訊）東南亞總需求力弱，西藥原料今年上半年轉銷往該地貨量，較去年同期減少百分二十五，由於銷力不振，個別品種價格已擬見回順。

據西藥原料商消息，今年來，西藥原料生意始終都在疲軟的狀態下掙扎，較早時，由於貨價大幅度攀升，銀行息率接連增加，使銷市受到正面的打擊，營業頗在水漲船高的環境下雖然能够維持，但貨銷量便減少了往年同期的四分一左右。

導致銷量下降，主要是轉銷業務明顯地退縮。商人說，現時大部份東南亞國家已直接與中國大陸貿易，使本港居於中間地位的媒體作用全失，何況，香港由於有中國大陸的西藥原料總代理關係，貨價雖然與東南亞國家向中國大陸訂購價相同，但東南亞國家因爲減少了佣金開支，成本便無形中降低，換言之，港商轉銷往該等國家的貿易機會便相應減少。

商人指出，從長遠看，由於中國大陸不斷加強發展直接貿易，故本港轉銷的地位已受到考驗。

至於本銷方面，業績雖能保持，但由於耗量不多，故對整個大市起支持力不大。商人表示，銷力呆滯，除由於貨價太高，不少用家都採取接貨需補充性購貨，不願意大量囤存外，同時，更可減少因貨價回落而導致損失。

另方面銀行利息負担重，也是商人不願大存貨的要素，雖然銀行利率已三番四次調低，但現時間銀行貸放款項，息率仍高達一分以上，如此高息，經營實不容易，故商人都儘量減縮貸借。

由於經濟活力不佳，故商人訂存貨量亦會極度小心，因此，個別品種的價格已輕微調低，例如維他命B一每公斤由一百九十元減至一百八十五元，B二由每公斤由三百元降至二百九十元，紅黴素則從每公斤五百七十元跌至五百五十元。

其它品種則維持不變，四環素每公斤一百六十元，氯黴素每公斤二百六十元，金黴素公斤一百八十元，樸熱息痛每公斤三十元，維他命B六每公斤二百四十元，維他命B十二每克二十八元，維他命C每公斤五十四元。

另據藥房商人表示，近期西藥門市生意，由於季節性天氣影响，市民購買感冒藥，喉糖，皮膚藥等增加，配合夏季海泳和各類戶外活動，對一些家庭用品要量添多，使生意頗能在穩定狀態下發展，不過，包裹投寄數量仍生弱。

同時，學生在下月陸續復課，家長爲子女開學需要耗用較大量金錢，因此，生意將會在較後時間轉淡。

東京美元低調徘徊

（特訊）東京七日電訊，週四美元在東京對日元持續鬆軟，收市價二二五・一五日元，而週三收市價爲二二五・六五，交投平平。

外匯商認爲美元的下跌是技術性的，而別無其他因素影响美元價格。

美元開市爲二二五・〇〇，並在二二四・九五及二二五・四〇之間浮動。

全日總成交六億七千三百萬美元，較週三的七億一百萬爲少。

西歐外匯市場 美元金價齊升

（特訊）倫敦七日電：週四，歐洲外匯市場美元在靜悄的交投中上揚黃金價趨穩。

蘇黎世黃金開市價每安士六三四・五美元，比週三收市價爲六二六・五美元爲高，倫敦金價每安士報六三四元，上升七・五美元。

一位黃金經紀稱，多數金商在觀望上午黃金定價。

倫敦一位萬國寶通銀行外匯商稱，美元有些微的改善，開市價以二・三六八五美元對一英鎊，上日爲二・三七五〇。

在法蘭克福美元開市價一・七七六五馬克，上日爲一・七七一〇；在蘇黎世美元升至一・六三六三瑞士法郎，上日爲一・六三四二。

在巴黎美元兌四・一一三〇法郎，由上日收市四・一〇四〇上升；布魯塞爾美元則滑落至二八・四三五比利時法郎，上日爲二八・四七五。

在阿母斯特丹，美元兌一・九三六〇荷蘭盾，上日爲一・九三二五，而在米蘭美元兌價則爲八三七・七五里拉，較上日八三五・五五爲高。

南韓外匯儲備 上月逾六十億 創空前新紀錄

（漢城五日電）韓國財政部說，韓國外匯儲備在七月底達到六〇億六千萬美元的空前高峰，較六月增加六億四千一百萬美元，較去年七月增加十億四千五百萬美元。

上次的高峰紀錄爲去年十二月的五七・〇八億美元。

財政部官員說，外匯儲備的改善係因該國自國際貨幣基金提款二億一千三百萬美元、出口增加及外國銀行增加貿易融通資金的提供所致。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 8.44
對現價：$ 8.06

（根據一九八〇年八月六日之估值）
下次估值日爲一九八〇年八月十三日

詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港歷山大廈32字 電話：5-232493

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	7.75%
二個月	7.75%
三個月	8.5%
六個月	8.75%
一年	9%
一年半	9%
兩年	9%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-436322	荃灣分行	12-430115
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145
深水埗分行	3-7790171	油蔴地分行	3-841191
大角咀分行	3-950131	堅道分行	5-239650
紅磡分行	3-330137	灣仔分行	5-278341

道亨銀行

道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	8.375%	六個月	8.75 %
二個月	8.375%	一年	9.00 %
三個月	8.75 %	年半	9.00 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	7.000%	三個月	8.500%
兩星期	7.625%	六個月	8.750%
一個月	7.750%	一年	9.000%
二個月	7.750%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

怡富國際基金

資產淨值
於1980年7月31日
HK$20.88
下次交易日：
1980年8月18日
詳情請向香港康樂大廈四十六樓
怡富有限公司查詢，電話：5-250547

一年利率 12.00%

港幣存款利率

存款期	年息
二星期	10.00%
一個月	10.00%
二個月	10.00%
三個月	10.50%
六個月	11.00%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

RNB 利寶財務有限公司

美國利寶銀行附屬機構
（資產超過五十億美元）
本銀行專營業務包括：存款借貸，外滙外幣找換及黃金買賣。
今日存款利率行情

	港幣（最低存款額$50,000）	美元（最低存款額$10,000）
1星期	7.50%	8.75%
1個月	8.00%	9.25%
2個月	8.00%	9.375%
3個月	8.75%	9.50%
4個月	9.00%	9.75%
5個月	9.00%	9.75%
6個月	9.00%	9.75%

查詢請電：5-233072王少穌
或5-243073吳偉文
香港中環康樂大廈六〇六室

華盛頓 盡心爲您！

港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	8.75% 年息
二個月	8.75% 年息
三個月	8.75% 年息
六個月	9.00% 年息
十二個月	9.50% 年息

同時接受美元存款　詳情請電：
5-266351 袁小姐或余先生洽
3-7210608 周小姐洽
（利率更改，不作另行通知）
華盛頓國際財務有限公司
註册接受存款公司
香港中環中建世界大廈11樓
九龍彌敦道208號洪興大廈604室
華盛頓國際 銀行集團成員

國際太平洋信託基金

於1980年7月31日

	累積單位	收息單位
資產淨值	18.14	17.49
贖回價	17.73	17.10
售出價	18.78	18.11

（每單位價以港幣計算）
下次交易日：1980年8月15日
詳情請向香港康樂大廈四十六樓
怡富有限公司查詢，電話：5-250547

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	7.00 %	二個月	8.25 %	六個月	8.875%
一星期	7.25 %	三個月	8.75 %	九個月	9.00 %
二星期	8.00 %	四個月	8.75 %	一年	9.00 %
一個月	8.25 %	五個月	8.875%		

利率如有更改，恕不另行通知。
定期存款熱線：5-273128
熱線專員：戚美燕小姐　余麗珠小姐
萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.
萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp
總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968
萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣542000,000,000元。

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情(%p.a.)

通知存款 7.750	三個月…8.750
二星期…8.125	六個月…8.875
一個月…8.500	一年…9.000
二個月…8.500	二年…8.500

（最低存款額HK$50,000）
歡迎查詢　請電：5-266031-7
黃志英小姐　或　高婉玲小姐
辦事處：中環康樂大厦2501室

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

一個星期	8.000%	三個月	8.750%
一個月	8.500%	六個月	9.250%
兩個月	8.625%	一年	9.750 %

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.250%
二個月	8.500%
三個月	8.625%
六個月	9.000%
一年	9.250%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金鐘貿易場分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

華僑經濟

砂糖存倉仍多 買家補給緩 近期到貨回抛轉穩

（特訊）昨（七）日砂糖市尚無變動，由於存倉砂糖仍多，國際糖價又乏新的刺激，買家落行轉淡。

南韓幼砂糖，「銀星」輪延期至本月十日抵港，據家預早回抛，碼頭交收每担二百四十三元至二百四十五元，本月下半月到港期貨價低一些，轉手碼頭交收每担二百四十二元至二百四十三元。

大陸榴花中粗砂糖，現貨轉手沽出不多，碼頭交收每噸三千八百五十元，近期到貨碼頭交收每噸要價三千八百三十元。福建粗砂糖本月下半月到貨，碼頭交收每噸轉手三千七百五十元。

國際糖價，抵抑互見。倫敦（六日）原糖現貨每噸三百廿五鎊，升三鎊。八月期貨每噸三百廿六鎊，升一鎊。十月期貨每噸三百五十二鎊，升二鎊三〇。紐約（六日）原糖九月期貨每磅卅三點八〇美分，降點五〇美分。十月期貨每磅卅四點二五美分，降點一五美分。一月期貨每磅卅五點一〇美分。

新鴻基證券宣佈 半年盈利增近倍半

（港訊）新鴻基證券有限公司董事會昨宣佈，截至一九八〇年六月三十日之六個月內，集團未經審核純利爲港幣四千八百一十三萬元，較上年同期增加百分之一百三十九。每股盈利由九點三仙增至廿二仙。總資產值爲十六億一千零二十萬，較上年底增加百分之六十二。盈利大幅增長，主要爲來自股票買賣及佣金之經紀業務。

該公司董事會同時宣佈，派發是年度中期股息每股十仙，給予在一九八〇年八月廿五日已登記在股東名冊的股東。由八月十八日至八月廿五日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶手續。股息單將於一九八〇年九月二十五日寄發。

檢討期內業務發展時，該公司董事會主席馮景禧指出上半年利好因素刺激股市蓬勃，達七年來之高峰，平均每日成交達二億零九百萬元，使港股部佣金收益創新紀錄。黃金市場波動，交投熾熱，佣金及套戥收益，亦破以往紀錄。美國證券部表現則稍勝上年同期。商品期貨價格上落頗大，交投活躍，新鴻基商品收入亦創新高峰。地產部發展按照計劃順利進行。上半年收購港九工商企業有限公司，現正加強該上市公司之發展。新鴻基（中國）有限公司與多間跨國公司簽訂合約，使收益增加，期間並正式成立貿易部與若干西德及美國之公司取得購買合約。在星加坡開設代理辦事處，將推展東南亞之業務。

馮氏繼續指出，本港的主要貿易對手美國之經濟已有較預期爲早復甦迹象。香港的工業出口貿易，比早期較具信心，與此同時，國際性及本港的減息趨勢，減低工商業成本。本港的股票及地產業務亦趨活躍，中國與香港關係良好，間接鼓勵外來投資，以上各點，對集團……

杜邦推出 菲林 日光 操作 系統

（港訊）杜邦公司已開始向本港印刷及出版商推出日光操作系統，該系統可在同一菲林上進行分色及彩印黑白圖片等，從而大幅提高生產率。

本港印刷及出版業目前有逾二萬五千名工人，去年之出口額近四億港元。

日光操作系統已在美國廣泛使用於生產品質極佳之各種書刊。另外，由於該系統係在日光下進行操作，可完全取代暗房操作。

據該公司發言人表示，美國華盛頓之國華平版公司已採用六部杜邦日光操作系統生產四十多種刊物之菲林，刊物包括讀者文摘，「時代」及「生活」等，亦包括數十種手冊。

國華平版公司總裁賈寧漢說，客戶願意付出高昂之代價取得最佳之印刷美術產品，因爲這樣有助於提高銷售量。用日光操作系統不僅可生產最佳產品，而且由於不必在暗房操作，更可提高效率。

日光操作系統採由兩種新感銀盤光感菲林，可用平版或凹影進行加工，故具較高再生產率及生產時易於控制。

印尼通脹率 今年一至七月 爲十點四八

（耶加達六日電）印尼中央統計局公佈，七月份印尼通貨膨脹率爲百分之一點一，使今年一至七月期間的通脹率，達百分之十點四八。印尼去年的通脹率爲百分之二十一點七七。

印尼的通脹率，是由官方根據全國十七個主要城鎮，爲監察目標物品價格走勢爲基礎，並以一百五十項消費作出計算的。

資深銀行家應邀加入 BCC銀行集團董事局

（港訊）世界銀行高級行政人員簡積洛先生，已接受BANK OF CREDIT AND COMMERCE INTERNATIONAL HOLDINGS（LUXEMBOURG）SA（簡稱BCCI）之邀請加入該集團之董事局並將兼任顧問一職。

簡積洛先生（J. P. M. CARGILL）從事銀行業多年，未加入BCC集團前乃世界銀行高級副總裁及財務副總裁，建樹良多，享譽遐邇。

BCCI集團，業務遍佈四十多個國家。在本港業務主要通過其兩間附屬公司，積極擴展，其中香港京華銀行，現已擁有遍佈港九新界分行十二間，經營一切銀行業務，另BCCI FINANCE INTERNATIONAL LTD則爲一經註冊之接受存款公司，主要經營投資銀行及有關之財經業務。

最近英國銀行家什誌（THE BANKER）刊出之世界五百家大銀行名單，BCC集團名列其中。

刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

普慶 東方 紐約 凱聲 利舞台 美孚影都 英華

霍士公司耗資二千五百萬美元娛樂片王！

今天盛大獻映
普慶明天加午夜場
普慶．影都後天加開早場十點三：
連日預售大擺長龍！
注意特別時間 十二點 兩點四 五點半 七點三 九點半 請速訂座

首次使用電腦拍攝，人物機械更生動迫真，內容揉合中國武功橋段，故事更神秘刺激！

睇過「星球大戰」不可不睇！
未睇「星球大戰」不可錯過！

星球大戰 帝國反擊戰
七彩闊銀幕 什比系統攝製
是科學的「封神榜」！

「星球大戰」製片 導演：佐治洛卡斯
本年又一創新傑作
「星球大戰」原班人馬：
麥威美 夏理遜福 嘉莉菲莎 阿歷堅尼斯 再度上陣！
比利狄威廉斯 安東尼丹尼斯 聯合主演！

特技創新迫真 保証遠勝任何同類影片！

聞所未聞，見所未見的新生事物，令你大開眼界！
兩腳怪獸．金毛神猿
猪耳人頭．黑面戰神
火箭木馬．太空幽靈
萬年怪蛇．各顯神通
掌心吸力．得心應手
破殞石網．萬死一生

從頭緊張到尾！令你喘不過氣！特技千變萬化！令你目瞪口呆！

「星球大戰」金像特技．音樂 專家再度合作

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

鳳鳴公司最新爆炸喜劇
絕對娛樂性
有一年度傑作 黃華麒 大導演「林亞珍老虎魚蝦蟹」

兵來賊擋

探長 大賊 鬥扭計
兵來將擋 係人識講 兵來賊擋 咁至夠爽
唔怕你蓋 我都夠寸 你多奇謀 我有妙算

粵語對白
出品人 俞鳳至
監製 楊羣
香港鳳鳴影業有限公司出品
兒童不宜
「上海灘」嘅丁力 領銜主演 呂良偉 飾演大賊
「亞燦正傳」主角 領銜主演 胡大爲 飾演鬼頭仔
領銜主演 施思、呂良偉、楊羣、胡大爲
陳欣健、周麗娟、陸杜石、黃新、鈕威亮

香港：國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣
九龍：麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 域多利
澳門：麗都
富都 寶石 華聲 凱聲 紐約

明晚午夜場
金公主發行

香港：國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 上水 行樂
九龍：★麗聲 ★樂聲 ★金門 ★民樂 國寶 萬年 油蔴地 龍華 帝國
金茂坪 同樂 澳門 寶石 麗都 今晚午夜場 麗聲 民樂
★加開四點特別場

即日盛大獻映
天 石 領銜主演
洪金寶 領銜主演
導演 麥嘉

嘉寶影業有限公司 新藝城影業公司 聯合攝製
影評狂讚 保証笑到碌地
兒童不宜
金公主娛樂發行 影藝電影有限公司 發行

「牆內牆外」導演：于仁泰
「跳灰」攝影：何東尼
「點指兵兵」監製：泰迪羅賓
警匪片幕後精英，通力合作拿手好戲
領銜主演 白鷹 黃淑儀
特別介紹 吳民雄

救世者
警匪片巔峯之作！

第二週
皇后 皇都 太平 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 國際 南昌 光華 南灣
越映越旺 第入天映
粵語對白 入心入肺

續有好評••••
明報晚報：「救世者」是于仁泰第二作，同樣是部警探火爆片，有型有款，映像迫人，證實了他是位電影感強烈，能夠保持風格的後起之秀。
成報：「救世者」成績不錯。

The Saviour
出品人 梁李少霞
珠城製片有限公司攝製

新界版

大埔新市鎭・建設紛推展
發展達轉捩點
元洲仔已塡成新地明年初拍賣發展
大元邨首期已入伙續建三萬人屋邨
沿海公路明春動工工業邨續建三期

（特訊）在發展中之大埔市鎭，明年初將有可供商業住宅用途之官地公開拍賣，大埔理民官吳榮奎昨參加大埔社團聯誼會會員大會，談及發展時透露。

吳榮奎理民官首先指出：大埔發展工作，一年緊過一年，最顯著者爲大元邨首期已入伙，第二期亦可於明年初落成，居民可搬入居住。

他說：大元邨入伙，爲大埔發展轉捩點。塡海工程異常順利，當日之元洲仔，現已塡成一大幅土地，該處將爲大埔發展第二屋邨所在，可容納三萬居民。至於未來之商業住宅中心，即舊時天后宮前之塡海第四區，明年春間將有土地劃出公開拍賣，供給投資者發展。

爲應付發展人口增長之需要，將在南坑採泥區興建一間，擁有一千四百張病床之大埔分科醫院（本版七月卅日已有報導），惟需待八十年代後期始能完成。在過渡期間，將由沙田授課醫院暫時爲大埔居民提供服務，沙田醫院擁有病床一千四百張。

至於交通方面，他說：計劃已久，由沙田沿海塡築至大埔之公路，將於明年四月動工，該沿海公路亦爲未來通往新界北部交通網之一，另一支路將由元洲仔沿山跨過水圍至林村，則將相繼於明年中施工，全部工程於一九八三至八四年竣工，新公路網實現後，對疏導交通方面，有極大之幫助。

鐵路交通方面，吳榮奎理民官說：雙軌工程全部於一九八二年完成，包括遷徙目前大埔墟車站，新車站位於王肇枝中學與大埔官立小學之間。新火車站將設有巴士站，小巴站等安排。

新市鎭必需具備之污水處理廠，位於工業邨，首期工程完成，以新技術處理工業邨污水，其他污水將陸續駁入處理。

渠繼指出：大埔工業邨第二期工程亦告完成，第三期工程向海申展塡築，計劃盡快展開，他說：現已有百多廠商申請獲准，對地方就業有很大的幫助。

談及由地方人士發起籌建，以方便先人逝世後治喪用之殯儀亭，由於發展火車雙軌及新站工程，因位於發展施工所在，故必須拆卸，雖然該殯儀亭建費逾十萬元，落成僅年餘，理民府表示難免拆卸，並表示：有關殯儀館問題，發展計劃，藍圖已有預留，在第三區該工業區將於一九八二—八三年間進行，惟該殯儀館之管理係由市政局抑或交由承商或不牟利團體辦理，仍未訂定。（禾）

西貢鄉事委員會與各委員村代表電視藝員及高崗家屬開會研商對高崗被槍殺事件追究責任。

大埔社團聯會評綠皮書
區議會應具有權責
民選議員宣佔一半
各首長指陳大埔罪案增盼增警力

（特訊）大埔社團聯誼會於昨（七）日下午三時假座大埔鄉事會會議廳舉行全體會員大會，討論「香港地方行政的程式」綠皮書。會議由主席張惠霖主持。大埔理民府吳榮奎應邀赴會，渠深概述大埔發展概況外，對綠皮書有此闡釋。

他說：區議會對將來行政影響，加強政府行政、服務、及可透過區議會有機會參與。新界目前已有地區諮詢委員會，將來區議員成員有官方、委任及選任。渠呼籲各社團首長對「綠皮書」能盡量表示意見。

在討論「綠皮書」前，各首長曾提出地方治安問題，鄧華指出：大埔墟治安日壞，嚴重罪案連續發生，大埔商會曾與警方商談，惟警方指出數字並無顯著特別，警方需兼顧治安外，更要兼顧偷渡客。

魚業商會翟和平指出：大埔警員不知是否不足，球場連續數晚發生打架事件，却不見警員到場，午夜後更無警員巡邏，救護車更缺乏。渠曾目覩幾近一小時始有救護車從別區駛至，希望大埔能有救護車停駐備用。

學界代表黃棠珍指出：不知是否越繁榮罪案越多，大埔嚴重罪案連續發生，先後有打劫八十多萬金飾店，傷劫錶行少東，及三叚坑之劫殺一死數傷，渠認爲除增警方人手外，刑罰過輕爲原因之一。

綜討論「綠皮書」意見，結果通過如下：

（一）選民資格應要居住七年以上（當地）。

（二）選民年齡滿廿一歲以上。

（三）候選人亦應爲在當地居住至少七年以上。

（四）成員：官守及委任共佔百份五十，民選百份五十。

（五）主席應由全體委員互選出任。

（六）區議會應有權責之經費。

（七）新界鄉民在海外僑居之子弟亦應有投票權。（木）

就藝員高崗被槍殺事件
西貢鄉會研討決定
延聘律師追究責任
對列爲襲警案件處理表示不同意

（特訊）西貢鄉事委員會爲藝員高崗（蘇深生）被槍殺事件，昨特在鄉事會內舉行執行委員特別會議，出席者有主席鍾盤，副主席劉運壽，陳桂生，太平紳士李潤壽，委員及村代表陳福成，溫周天生，何來發，李錫佳，謝水金，溫華勝，謝光，文棻，鍾啓平，劉玉霆，曾啓華，曾天生，鍾啓平，電視藝員周潤發，梁愛，黃新，郭鋒，任達華，許紹雄，羅國維，及高崗父親蘇佛帶，叔伯蘇佛來與家屬等數十人。

會議經過旬餘鐘研討後，決定（一）對高崗被槍殺一案警方列爲襲警案件處理，一致表示不同意。（二）推定主席鍾盤，太平紳士李潤壽，負責延聘律師進行向有關當局追究責任。

主席鍾盤講述調查所知事件經過。副主席陳桂生則表示一個大好青年，在如此細小事件，遭受槍殺，實屬不幸。目前情況一定要追究責任，循合理手續，使眞相大白，公諸大衆，並對警方作襲警處理，認爲實屬不公，在此情形，應否開槍，使市民覺得毫無保障，分分鐘會有危險，今後更可能發生到任何一市民身上。

此外多人發表意見，對警方列爲襲警事件處理，深表不滿，並極力主張追究責任。

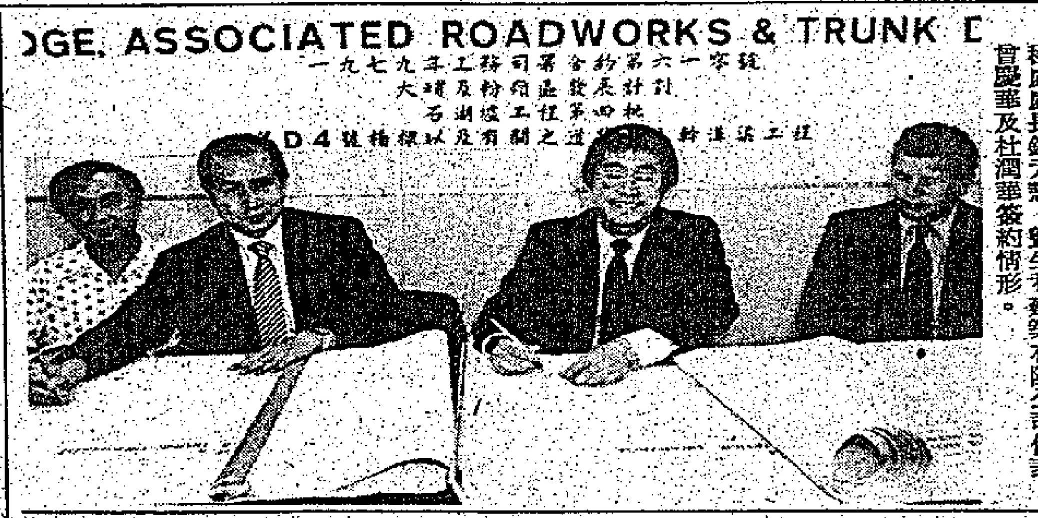
陳福成認爲必要時可以發動全區捐款支持，陳桂生則主張發動一元捐款運動，捐款事小，表現民心事大。

無綫出席代表並表示：無綫及麗的興體影界，均極力支持，如有需要，願盡力協助。

太平紳士李潤壽希望先與律師研究，再行決定下一步驟。

至於高崗遺體，已由其家屬領回，並已移入九龍殯儀館，由其父擇定舉殯日期，並聯絡組織治喪委員會。

最後高崗之父蘇佛帶對各位之熱心與支持，深表感謝。（榮）（請參閱港聞）



圖示（用右至左）：工務司署大埔及粉嶺拓展工程處署理總工程師韋美倫、署理工程處處長錢元熙，暨生利建築有限公司代表曾顯華及杜潤華簽約情形。

粉嶺石湖墟建市鎭
耗五千萬改善道路
建跨鐵路橋樑・改善石上河道
批出合約動工廿一月完成

（港訊）工務司署新界拓展署批出一份與粉嶺石湖墟新市鎭改善道路計劃有關的主要土木工程合約。是項合約價值超過四千九百五十萬元，已由大埔及粉嶺拓展工程處署理處長錢元熙與承建商生利建築有限公司之代表曾顯華簽署。

錢氏說：是項道路建築及改善計劃，屬政府在粉嶺與石湖墟進行新市鎭發展計劃之一部份，新市鎭將可容居民十七萬人。

合約工程包括興建一度行車橋樑，橫跨九廣鐵路，及建造總長度約一點五千米的連接道路。新行車橋建成後將代替位於新豐路的現有平交道。

錢氏說：合約工程包括改善石上河道，計爲建造三百五十米的暗渠和九百米的新河道。

合約工程將於本週稍後時間動工，需時約二十一個月完成。有關工程由茂盛（亞洲）顧問工程師代工務司署路政處設計及監督。

新界北區成立
文藝協進會
增居民文娛
諮詢會撥十萬元贊助

（港訊）新界民政署轄下北區最近成立文藝協進會，以促進當地居民對文藝的興趣。該會主席廖正亮表示，文藝協進會是非牟利團體，將舉辦各種訓練課程和免費文娛表演。

他說：「本人希望藉此爲居民帶來豐富的文化生活，和培養彼等對北區之歸屬感。」

該會得到北區諮委會支持，同意撥款十萬元，資助各項活動，而該會將自行另外籌款八萬元。

該會分設音樂、戲劇、舞蹈、文娛、園藝五個小組委員會。目前在籌辦中的訓練班有中國樂器、歌唱、舞蹈、中國畫、書法和攝影。學員的作品將會公開展覽，有關的籌備工作經已展開。而在十月北區慶祝成立一週年紀念的綜合表演晚會中，訓練班學員將作首次演出。

去年十月前大埔理民府改組，北區即自成一區，其範圍包括上水、粉嶺、石湖墟、打鼓嶺、沙頭角及大部份邊界地區。

鼎食倡廉
填字比賽
定下週一舉行頒獎

（港訊）油蔴地民政區尖沙咀分區委員會爲推廣「鼎食倡廉運動」並向市民灌輸廉潔之美德及介紹廉政公署之工作，特與廉政公署澤要分處舉辦「鼎食倡廉填字」比賽。

該項比賽特爲尖沙咀區內各互助委員會及業主立案法團而設。比賽已於七月三十一日截止報名，並定於八月十一日（星期一）下午八時假座尖沙咀三街坊福利會（彌敦道一三六號）舉行頒獎典禮。尖沙咀分區委員會主席余祿佑及各委員頒發獎品，隨後即舉行「鼎食倡廉」電影晚會。是晚廉政公署新近特爲互助委員會及業主立案法團攝製，向多層樓宇組織提供廉潔之意識。會部節目約於下午十時結束。

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
特價祇收 $1,050
三晚四日自由團
日本亞細亞航空・台北假期大飯店 鼎力贊助

天天出發・人人稱便
（除星期六及特定假期外）
旅遊渡假・探親訪友
商業考察・最佳選擇
特價祇收：$1,050（二人一房）
（住單人房另加$180）
費用包括：
（1）雙程來回機票　（2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店　（4）三天美式早餐
（5）確定回程機位　（6）代辦出境手續
附　註：機票可延期回港（60天內有效）
★9天豪華遊（逢星期六出發）$1,950
★7天豪華遊（逢星期日出發）$1,780
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137

彩色華僑・天龍音響
聯合主辦有獎問答遊戲
辦法簡單・中獎容易・詳情請參閱本期彩色華僑

DENON
天龍音響

本期預告：

封面專題　英國文化協會
美蘇兩國的化學戰　十二星座
梨形寄生蟲攪壞肚　夏日新娘裝
（食經）烤牛仔肉腸　比薩西冷扒
（星期掌篇）司機與貴婦
李琳琳與姜大衛　看周秀蘭演出
關菊英純情加痴情　喬宏演一二三
許氏兄弟流淚之歌帶點傷感
潘愉儀女高音演唱會　長風合唱團
美容守則・首戒烟酒　兒童週刊

本期印送：125,500 本

沙田區舉辦海浴暢遊
康體處增居民康樂
分赴長洲及南丫島

（特訊）康體處沙田區爲區內居民舉辦兩期海浴暢遊，第一期將於八月十六日（星期六）在長洲舉行。第二期將於期將於八月廿三日（星期六）在南丫島舉行。本處將派出專人帶領遊覽長洲及南丫島名勝古蹟，並在水清沙靚的長洲東灣及洪聖爺海浴，有合格救生員負責照顧游泳者之安全。每次每位只收報名費二元。包括專車接載參加者至離島碼頭來回，以及游泳者冲身及儲物之費用但船費及午膳則不包括在內。歡迎區內居民踴躍參加。

此外該處將於八月三十日舉辦西貢釣魚同樂日。本處租用專車及釣艇接載參加者，共同歡渡一日的釣魚樂。報名費：十元。歡迎區內十八歲以上的青年男女踴躍參加。名額有限。報名從速。上述各項活動，查詢電話：一二—六二〇一七〇。（木）

一場傾盆大雨積水竟深四呎
荃灣海壩村成澤國
居民黎明涉水逃生
消防員救出被困十二人

（特訊）荃灣昨晨的一場滂沱大雨，海壩村頓成澤國，消防人員在天亮前出動，救出被困險境的二十二人。

荃灣理民府已登記了八十六個家庭，二百八十四名災民，他們原本安排在仁濟醫院暫留，當昨晨九時三十分水位退後，已全部返回原來居住地方。荃灣理民府有關人員仍在現場協助居民所需。

據悉，水浸最嚴重是在五時半左右，水位深達二呎至四呎，很多還在夢鄉的居民被水弄醒，二百居民冒黑涉水逃走，情況狼狽。很多床舖及傢俱通被浸濕。

荃灣衆安街市區內的商店也大受影響，貨物被水淹濕，損失慘重。

被消防人員救出的多爲小童。

海壩村的水浸，由昨晨五時卅分開始，經有關人員疏導溝渠後，至九時卅分大水才退去。荃灣理民府登記受影響之居民共八十六戶二百八十四人，雖然彼等於水退後已返回家園收拾「殘局」，但由於彼等之床褥已盡濕，理民府官員已開放雅麗珊庇護中心，以安置暫時無法回家棲身之人士。

在上葵涌梨貝村，昨晨八時許發生一宗輕微山泥傾瀉，一間木屋部份被山泥淹沒，警方人員將四名被困屋內者救出。（合）

滂沱大雨下山泥傾瀉兼水浸
沙田鐵軌被泥淹沒
火車服務一度中斷

（特訊）由於昨晨的一場滂沱大雨，沙田南部鐵路旁發生的山泥傾瀉及水浸，大量泥石淹沒鐵軌，火車服務中斷近一個小時。

火車服務於六時十五分宣布停止行駛，工程人員隨即在現場進行清理山泥工作，於七時五十五分宣佈恢復正常服務。

在事件中，一共有兩班上行火車取消，而由深圳下行的火車，則只能至沙田站止。（合）

請購備
1980 香港年鑑
全書分十五類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一壹六號　電話五—弍二九〇八一
中區辦事處　德輔道中香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處　英皇道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處　上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地分處　佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
鉛記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
聯翹軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
澤澤書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
民衛圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
鉛記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

華僑教育

現年度雖有85校採用 政府不擬强迫各校實施活動教學方法

教署課程發展組劉景輝謂施行有困難 家長只求學業成績以便子弟應付考試

(特訊)本年四月發表的「小學教育及學前服務」綠皮書中,政府對近年來推行的「活動教學法」極力讚揚,並有意把其擴大推行。

「活動教學法」是讓學生,親自從事一種吸引其本身興趣,而有目的之活動,不少教育界人士均認爲:這是學生學習和了解事物的最佳方法。

目前,香港推行的「活動教學法」,是參考了不同國家的教育哲學,但絕對不是完全模仿英、美國家的「進步的教學」或「開放的教育」。

參考各國制度 絕對不是摹仿

教署輔導視學處課程發展組劉景輝督學表示:「活動教學」不是一種新的教學法,而是教學觀點的轉變或教學重點的轉移。

劉氏指出:目前許多學校的教育重心,均以學校爲本位,其教學的規定,一般均是規定學生達到某一既定標準,而這標準未必是所有兒童在其能力範圍內可以達到的。「活動教學」卻是以學生爲教學中心,而教學的設計,無論是教材的選擇和編排,教學方法的選用,與學習的進度和方式,都設法按照學生在其身心發展過程中所能負担的來編訂,同時更盡可能照顧學生的個別差異。

照顧個別學生 減少學習壓力

劉先生認爲:活動教學特別適合照顧不同程度學生的個別差異。傳統班級要求同一班的學生,在同一段時間內,達到某一個同一的學習成果。但在「活動教學」班中,教師設法就學生的不同程度去設計不同的作業或分派工作,使學生在學習上減少壓力,同時使他在自己的能力範圍內獲致成就,進而協助他進一步學習。

自一九七二年課程發展委員會推行活動教學法以來,採用這種教學法的學校,已由最初參與試驗計劃的六間增加至現年度的八十五間,而班級亦由十六班增加至四百七十三班。

劉氏表示:「活動教學」在施行時,尚有很多地方需改進,加上視學人員不足,故教署希望能在控制的情況下,慢慢推行活動教學,把輔導工作做得更好。

政府撥出欵項 資助新設班級

目前,教署對施行活動教學的學校,沒有任何政策上的訂定,祗有督學人員經常以輔導方式,與校方交換意見,代替以往的傳統督學;與及經常性地爲教師開辦各科進修班。彼又表示:學校方面,對他們所提供的意見,大多接受;而教師們亦很樂意參加進修班。

劉氏又指出:政府爲鼓勵推行這種教學法,對每班新開的「活動學教」班,發一千元作開辦津貼,而以後每年的經常津貼爲二百元。

目前,「活動教學」仍有施行的困難。劉先生指出:一般家長的教育觀念仍是很保守,他們要求的是純學業成績,以求子女能通過選拔式的公開試。

協助學生建立 正確處世態度

劉先生表示:從政策方面說,普及教育(如九年免費教育)只着重有教無類,而選拔教育(如中三淘汰試及以往的升中試)則但求甄別淘汰。前者若沒有因才施教以輔,則教與學均有困難,成爲事倍功半的後果;後者若純以學科成就作甄選標準,其實是有失「全人教育」的宗旨。「活動教學」的目標,是要協助學生獲得對生活有裨益的知識和基本技能,同時也要指導學生建立或培養正確的處世態度。

劉氏又認爲:學生所需要的基本技能應是理解、思考和表達之能力,使能掌握到所讀或所聽的題材內容,建立正確的數學概念,運用語文和表達心思,再進而及於懂得獨立思考等,而不是僱訓練學生做一些機械性的習作,和不需要太高理解和分析能力的試題。

活動教學教材 主要取自課本

有人認爲:英國施行活動教學,結果成績低落。劉氏指出:英國的活動教學原則是正確的,但由於英國學校行政獨立,編制課程,範圍太大,進度不一,課程失控制,做成學生成績低落。在香港,這些情形不會出現,目前,本港的「活動教學」班的教材來源主要仍是取自各科課本。

最後,劉先生表示:政府不會强迫學校推行「活動教學」,祗會在政策上用明顯的字眼表示支持。(輝)

香港理工學院紡織製衣學會 港生參加院士試 成績最優列榜首

香港理工學院紡織及製衣學院學生吳和謀,參加英國染色學會院士試,以最優異成績名列榜首,榮獲該學會之會長榮譽獎狀。

參加上述考試之各地考生共二百餘名,凡符合英國染色學會要求之考生,均有資格冠用審定染色師及英國染色學會院士名銜,兩者均是相等於大學學位資格。

吳君乃紡織化學課程學生,今秋將與五名同學繼續在北愛爾蘭首府貝爾發斯特皇后大學工業化學系深造理學碩士課程,受業文士奎斯教授門下。

香港理工學院紡織及製衣學院主任陳家駒先生表示:吳君之出色表現,令人深感欣慰,爲香港理工學院學生過去應考英國染色學會試之驕人成績,再添紀錄,反映紡織及製衣學院學生的出類拔萃。(成)

聖母堂區議會 關於幼兒教育 三項建議提請考慮

自政府公佈「小學

審後紅磡聖母堂區議會目前爲「幼稚園教育」進行一次研討,在商討中,發現香港的幼兒教育妥在面對着重大的問題。

首要的是小一入學試所造成的弊端。爲了應付小一入學試幼稚園的課程顯得繁多而艱深,而且大部份的家長們亦不斷操練子女有關學科知識,使兒童失去正常遊戲活動的機會,這種作法除了是扼殺了幼稚園教育的啓發和開導作用之外,對幼兒的心理和情緒亦造成很大的壓力。其次,是幼稚園師資的問題,政府向來沒有提供足夠的師資訓練,幼師若未正式受訓,對兒童便未能作全面的照顧,亦直接影響兒童的發展。

除此之外,資助幼稚園教育亦是一重要問題,幼稚園缺乏政府的資助,設備環境和師資皆有重大的差別,有些甚至缺乏足夠設備或良好的環境,而且教師薪酬偏低,工作繁重,造成師資流動性大,直接影響幼兒學習。

該堂區議會經商議後,隨舉行一個「關注幼兒教育」的簽名運動,提動下列三點建議:(一)取消任何形式的小一入學試。(二)政府應改善幼稚園教育,並擴大及加速幼稚園師資的訓練。(三)政府應資助幼稚園教育包括:(甲)幼稚園的設備,(乙)幼稚園教師的薪酬,(丙)提高對清貧學生的學費津貼。

簽名支持以上建議的教友共有八百七十六位,包括有神父、修女、校長、教員及關心幼兒問題的各界人仕。該會已將建議書連同簽名冊呈交政府教育局考慮改善。(成)

建造業訓練局 招募學員

有書讀‧支津貼‧學工藝‧出路好

泥水、木工、雲石工、搭棚、髹漆粉飾、衛生工程及建造技術員等各科尚有名額。

說明書及報名表可在下列地點索取:
①牛頭角大業街44號本中心
②軒尼詩道一八〇號建造商會
③各新界民政署
④各屋邨辦事處

PRINCETON COLLEGE 崇理英文中學 招生通告

△本校爲政府選派學位中學△

班級:F.1至F.5(會考班)及F.6(高級程度會考)
F.1至F.3派位學生,欲轉讀本校,可携證件前來辦理,經取錄後,可獲政府免費學位。
F.6班會考放榜後,接受申請入學。

校址:(一)深水埗塘尾道197—199號 三—九六九五三三
(二)慈雲山蒲崗村道145—151號 三—二七一六四七
(三)觀塘秀茂坪曉光街42—44號 三—四九三五一三

校監:何榮光

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招F.1至F.5男女生(F.5重讀生優先)
考試日期:八月九日上午九時卅分
F.1、F.2、F.3派位生派位或轉讀本校者可獲免費學位
校址:油蔴地南京街八至二十號(本校誠聘各科教師)
電話:3—307082 3—305545
校監兼校長 金國柱
夜校部:招英文中學各級 F.5重讀生優先

浸信商科專業學校 商科預科及電腦課程 招收下學年日夜新生

會考放榜後,浸信商科專業學校開始接受八〇年度日夜校新生入學申請。該校開設之課程計有:

(一)日間及夜間兩年制商科文憑課程,分會計學、工商管理學、銀行學、特許秘書學、行政秘書學等五學系,分別爲學生預備投考英國會計師公會ACCA試、英國銀行家學會AIB試、英國特許秘書及行政人員公會ICSA試、英國成本及管理會計師公會ICMA試等。

(二)[illegible] LCC試、必文學會PITMAN試、英國皇家文學會RSA試、英國專業私人秘書學會IQPS試、及英國普通教育文憑GCE試等 [illegible]

(三)日間及夜間秘書學課程 [illegible]

(四)日間及夜間一年制香港高等程度會考預科課程 [illegible]

(五)日間及夜間一年制中文大學及英國普通教育文憑GCE高級程度課程 [illegible]

(六)該校於本港設兩年制電腦文憑課程 [illegible]

外地學生之入學,於該校取錄後,[illegible]

聖瑪利奧‧職業語文‧商學部 中級 商業實務文員 課程證書

星期一至五晚間上課‧修期三個月‧全期三百元‧由港大及商行高級行政官担任
報名下午4—9:30 九龍油蔴地南京街8—20號 ③888658 ③307082

大同中文夜中學 即招

(一)中六大學預科生(中大、台大、重報會考,文理分組)重考生
(二)中五會考生、重讀生(文理分組)
(三)中四至中一及小學各級新生
本校率准報考台灣各大學(中大)及會考
校址:九龍旺角亞皆老街大同中學(火車橋側)
電話:〇—三八二二(星期一至六‧七時至十時)

有志利用工餘時間完成中學會考課程者的佳音 達成英文夜中學 招生通告

本校即招中五(FORM5)重讀生及中六(FORM6—高等程度會考)生。中一(FORM1)至中四(FORM4)尚有少量學位
校址:銅鑼灣電器道36號(裁判司署對面)
電話:五—七八六七二—三

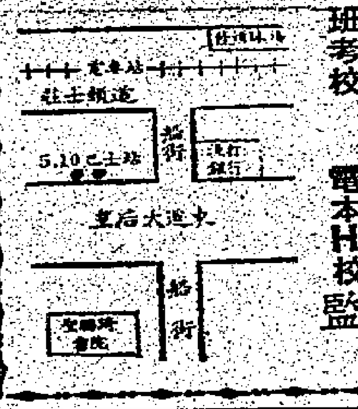
窩打老道青年會辦 九個月全科文憑秘書訓練

日期:一九八〇年九月一日(星期一)
時間:逢星期一至五全日
報名資格:中英文中學F.5五年級或同等程度
科目:速記、中英文打字、簿記及會計成本會計、核數、香港地方稅例、聽覺打字、商業信札、出入口文件及計價、私人秘書實務、有限公司秘書實務、公司法例、合約法、工商管理、銀行業實務、TELEX、辦公室電動工具運用、美容、社交禮儀。
窩打老道廿三號 電話:K三一九二一一內綫三〇五〇詢

高雷中學招生

本校經政府選爲三年免費教育之非牟利中英文中學。有自置校舍、科學實驗室及電視教育等設備。可安排課餘工作吸收經驗。
班級:中文中學中一至中五、英文中學F.1至F.5各年級插班生。中四F.4至中五F.5(分文組)及中五F.5會考班重讀生
考試:入學試日期,報名時通知。
交通便利:凡經旺角道、塘尾道、大角咀之九巴各綫均經本校或附近設站。地下鐵旺角站行十分鐘到校
夜英專:由初學班起。新班八月五日開課。
校址:九龍福全街32—40號
電話:K六四六七二、K九五一八九六
校監:龐鼎元 校長:吳源興

聖璐琦男女英文書院招生



班級:FORM1—FORM5
考試日期:校內公佈
校址:灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍
電話:⑤272553 ⑤272563
本校爲政府派位學校,在H6區2及NT9學校網內(本校可代辦轉校轉網手續)
監督兼校長:李福柱(禮聘各科教師)

聖瑪利奧語文進修部 初學新班

包括拼音、常用語、文法、短文閱讀
初中程度 職業英語 文憑課程
社交職業 英語會話
分程度上課,內容實用,着重音準表達技巧,由倫敦劍橋大學英藉講師担任
校址:油蔴地南京街8—20號即佐敦道裕華對面麥林頓敦道入 ③888658 ③307082 下午4—9時半
本月八日止報名

香港信義宗書院招生

(一)開設學系:中國文史學系、英國文學系、經濟學系、音樂藝術學系、工商管理學系、數學及電腦學系、社會及社會工作學系、社會教育學系、圖書館學系、傳理學系。
(二)入學資格:中六畢業或相等程度,港大中大入學試及格者,可免試申請入學。
(三)招收名額:各學系一年級新生,二年級及中、英文系三年級轉學生。
(四)報名日期:即日起至考試前兩天止,每日上午十時至下午八時
(五)考試日期:八月二十三日(星期六)
附註:①本校爲世界信義宗聯會,東南亞及本港信義宗教會資助之基督教大專書院,注重全人教育,培育社會良材。②本校設置獨立校舍,聘請海內外名學者任教。③本校與歐洲、美、加等之信義宗各大學取得聯繫,本校學分獲得承認,畢業後可直升有關大學深造。④本校設有獎、助學金,以資助清貧有志向學青年完成大專教育。⑤本校電腦系課程,乃根據英國電腦學會考試之要求而訂定。⑥校址:香港銅鑼灣道花園東街一—九號 電話:五—七八七二二七五

聖路加書院 招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號(嘉頓酒樓附近)
電話:3-862282 3-862283 3-866888

(一)校舍設備:本校自置校舍,設有物理、化學、生物實驗室、電視教學室、打字教學室等,全校冷氣調節
(二)訓導管教:本校管教嚴謹,採取男女生分班上課。
(三)招收班級:(A)英中部:F.1至F.3 F.4至F.5(文、理、商科組) (B)預科部:中大預科、倫大預科、英國聯合大學預科(文、理、商科組)
(四)入學考試:(A)F.1至F.5考試科目:中文、英文、數學、面試 (B)F.6預科生,根據中學會考成績及面試取錄,不必參加入學考試。
(五)報名日期:即日開始,額滿即止,簡章備索。
(六)備註:本校爲政府三年免費派位中學,本校目前尚有F.1至F.3少數免費學位,接受各區派位學生轉學申請

校監 譚華正 校董兼校長 楊伯樂

玫瑰崗學校工商管理學系招生

ROSARYHILL SCHOOL BUSINESS STUDIES SECTION

(一)一年制秘書課程:(SECRETARIAL WORK COURSE):科目包括商業函件、速記、打字、簿記及商業常用英語。各生可參加倫敦必文速記及打字及文憑試。凡中學會考成績五科合格而英文科成績爲D級以上者均可申請入學。
(二)二年制高級秘書課程:(HIGHER SECRETARIAL COURSE):旨爲提供學員一般專業秘書所應有的技能。課程包括高級會計、社會倫理學、普通商法、契約法、高級英語、電訊、法文、打字、秘書實務、速記、商業信札、會議程序、一般商業知識及會務報告。各生可參加倫敦必文高級秘書文憑試(PITMAN HIGHER SECRETARIAL EXAMINATION, LONDON, L.C.C. AND G.C.E.)。凡中學會考成績五科合格而英文科爲C級或曾修畢1年制之秘書課程或同等學歷均可申請。
(三)二年制商業管理課程:(BUSINESS ADMINISTRATION COURSE):旨在賦予學員一般商業管理知識及技能,俾於畢業後能投身工商界之行政工作或繼續升赴大學深造。課程包括:法學概論、商法、契約、經濟學、商業組織及管理學、原理統計學、推銷學、成本會計、財務會計、英文、法文及社會倫理學。各生可按個別資歷參加香港會計師公會及英國會計師之公會試(L.C.C., G.C.E., H.K.S.A. AND A.C.C.A.)。凡中學會考成績五科合格而英文及數學爲D級或以上者均可申請入學。
(四)一年制實用商務研習班:(OFFICE STUDIES COURSE):課程包括:商業數學、商業知識、商業函件、現代商務操作、中級簿記、英文及打字等科目。各生可參加倫敦必文文憑試(PITMAN, L.C.C. AND G.C.E.)。凡中學會考成績包括英文共五科合格均可申請入學。
報名日期:由放榜即日起至八月二十日止携同證件、照片一張及報名費五元。
查詢電話:五—七二〇二二八(內綫三十八)
報名地址:玫瑰崗學校(工商管理學系)(BUSINESS STUDIES SECTION)香港司徒拔道四十一號B。

校長 FR. SALVADOR LUIS, O.P.

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

一、幼稚園下午班招收低班暨中班新生。(全部冷氣設備)
二、大學預科新生申請手續會考放榜日開始辦理。詳情下星期另行公佈

校長 莫德光

德善英文書院招生

本校爲教育司署選派學位中學
(全校冷氣開放)
班級:F1—F5(上下午班)
F6(預科班)
F1—F3:教育司署選派三年免費學位,學校網K2,K4,K6凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者,本校可代申請。
F6:會考成績公佈次日,帶同成績單,原校成績表到本校登記辦理。
報名:即日開始(請帶照片兩張)。
校址:九龍大角咀嘉善街38號(大角咀碼頭紅寶石酒樓側)
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站,交通方便。
電話:3-964621 3-964519

中聖書院招生

(一)中華聖潔會主辦 非牟利(全日制)英文中學 政府選派三年免費學額(獨立校舍)
(二)招收下學年度F2—F5插班生(及F5重讀生)
(三)考試日期:一九八〇年八月十五日(星期四)
(四)即日開始報名
校址:九龍青山道懷惠路170—176號
電話:三—八六四七三四—八六四八八三

加拿大哥倫比亞中學

八一年一月份海外新生 現已開始接受報名申請
★本校招收十一‧十二‧十三班(凡香港中三以上學生均可申請)
★本校特設獎助學金數名,以鼓勵勤奮向學學生,個別指導英文自修。
★有專員負責協助註冊及申請入境證,輔助安排學生住宿。
(章程及申請表格可向香港海外辦事處索取)
地址:洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話:五—二七六九八〇‧五—二七八二五九。(星期六全日照常辦公)
360 MOHAWK ROAD WEST HAMILTON, ONTARIO CANADA L9C 1W6 TEL: 416—383—1626

聖類斯預科夜班主辦 英中會考補習班

科目:英文、中文、新數、舊數、理、化、生、經濟、經公、史、地。
報名:星期一至星期六上午九時至下午九時
校址:香港西營盤第三街179號 5-460288
香港灣仔洛克道237號 5-720256
九龍大角咀槐樹街1-3號 3-953948

博允英文中學 博允預科夜校

香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七‧八八九九一二
(本校早經政府選定爲三年免費補助中學)
政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續,學費全免。
班級:中一(F.1)至中五(F.5)
(一)預科:港大、倫大高班(八月五日開課) 初班(九月一日開課) 中大(九月一日開課)
(二)夜中學:中一至中五會考班(八月五日開課)
(三)夜英專:初學班至會考班(八月五日開課)

航訊

鑽鳳凰明從美國到
寶利星下週往釜山
印尼怡美利月中經扶桑南來
澳洲開發訂十八日開往雪梨

（本報訊）太平洋行代理之鑽鳳凰（DIAMOND PHOENIX）號貨櫃輪，訂於星期六（九日）由美國抵港，寄碇國際櫃上落貨物，並訂於即日離港，駛往基隆、釜山、西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省及長堤等地。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，訂於下週四（十四）由釜山抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十五）離港，直透釜山。

福來輪船公司代理之印尼怡美利（TAMURAEVERETT）號貨輪，將於下週六（十六）由日本抵港，寄碇B號浮泡起落貨物，並訂於翌日（十七）開航，前往新加坡、耶加達、三寶壟及泗水等地。

太古船務（代理）有限公司代理之澳洲開發（AUST.EXPLORER）號貨櫃輪，訂於下週日（十七）由高雄抵港，停泊現代櫃上落貨物，並訂於翌日（十八）開行，駛往雪梨、墨爾砵及比利士彬等地，並兼收阿特雷德之貨物。（忠）

比連斯頓經日本來港
美甘月中放呂宋
海娜將航加勒比

（本報訊）天祥船務有限公司代理之比連斯頓（SEATRAIN PRINCETON）號貨櫃輪，將於下週二（十二）由日本抵港，寄碇國際櫃起卸貨物，並訂於即日離港，開往羅省、奧克蘭、新奧爾良及亞大關大等地。並兼收長堤、聖地牙哥、三藩市、侯斯頓、木比耳、諾克福、查理士頓、沙灣拿、邁亞米、波士頓、巴爾的摩、費城、紐約、多倫多及滿地可之貨儎。

中央航業有限公司代理之美甘（APLM）號貨輪，訂於下週四（十四）由馬尼拉抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十五）離港直透馬尼拉。

香港海運有限公司代理之海娜（JALA YAMUNA）號貨輪，將於下週六（十六）由南美抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於十八日啓航，開往基利士多堡、巴爾哈拉、馬拉開波、拉加利亞、聖多明尼哥及太子港等地。（忠）

韓國元善由高雄開出
非洲丸星期日到
寶島貨櫃訂下週赴台

（本報訊）利洲船務有限公司代理之韓國元善（KOREAN WON SUN）號貨櫃輪，訂於星期五（八日）由高雄抵港，拋碇國際

橋上落貨物，並訂於翌日（九日）開航，直放長堤、羅省、紐約、聖約翰、巴爾的摩、查理士頓、三藩市及奧克蘭各埠。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之非洲丸（AFRICA MARU）號貨輪，訂於週日（十日）由日本抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（十一）開航，駛往阿比珍、蒙羅維亞、阿巴巴、杜阿拉、添馬及羅美等地。

海宏船務（香港）有限公司代理之寶島貨櫃（FORMOSA CONTAINER）號貨櫃輪訂於下週二（十二）由高雄抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，並訂於即日開行，前往基隆及高雄。

亞迪威亞將往印尼
渣華福岡週末進口

（本報訊）亞利來（香港）輪船有限公司代理之亞迪威亞（ANDHIKA ADIRAJA）號貨輪，將於星期五（八日）由耶加達卸抵本港，寄碇B號浮泡起卸貨物，並訂於下週一（十一）啓行，直放耶加達、三寶壟及泗水各埠。

渣華（香港）有限公司旗下之渣華福岡（NEDLLOYD FUKUKA）號貨輪，訂於星期六（九日）由新加坡抵港，停碇B號浮泡上落貨物，並訂於下週一（十一）開航，駛往卡來，馬達蘭和、亞力卡、法爾巴來索、伊基紹及安多法加斯他等南美各埠。

尚有航訊刊在第六張第三頁

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	13/8 (1200)	13/8 (2300)	15/8
菲露摩總統 PRESIDENT FILLMORE	17/8 (1200)	17/8 (2300)	19/8
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	20/8 (1200)	20/8 (2300)	22/8
甘酒迪總統 PRESIDENT KENNEDY	27/8 (1200)	27/8 (2300)	29/8

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT McKINLY	11/8 (1700)	12/8
溫賓隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	25/8 (1700)	26/8

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫 遠東——墨西哥

GINA LUISA

八月八日抵港 九日開行

已截貨

收貨站：香港及九龍聯益倉

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。

香港代理：福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓 電話：5 453911（20）

澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

週末及公衆假期卅五元

星期一至五 廿五元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時正

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦 電話：K848188

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓 電話：5 453911至20

澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月十三日	八月十四日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	八月十九日	八月廿一日

往：門司、神戶、橫濱。

萬利怡美利 MANOLOEVERETT	八月八日	八月九日
遂利怡美利 MAKEVERETT	八月十九日	八月二十日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月十六日	八月十七日
遂利怡美利 MAKEVERETT	九月十五日	九月十六日

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311
CN co

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受傷雷特墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	8/8	9/8	11 12/8
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	9/8	14/8	15/8	17 17/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	16/8	21/8	22/8	24 25/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	27/8	1/9	2/9	4 5/9

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：非濟墨島、澤克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
NEDLLOYD MADISON	Auckland & Wellington	開始	13/8	8/8
NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	22/8	23/8

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Lae Rabaul, Honiara & Noumea,	11/8	12/8	12/8
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae Madang, Wewak,	15 21/9	22/9	22/9

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

M.S. "PRINCE FIELD" 太子田 八月十四日由日本抵港 八月十五日開往：星洲、庇能

M.S. "YAMATOMO MARU" 山智丸 八月廿二日由日本抵港 八月廿一日開往：星洲

總代理：協成輪船(香港)有限公司

香港皇后大道中德成大厦1101室 電話：@229428 @230411（十線）

Japan Line

加勒比海定期航綫

Japan Canela 日本芷荊快輪

八月廿五日落貨 廿六日開行

直航：CRISTOBAL, LA GUAIRA MARACAIBO, CORINTO, (Nicaragua) SANTO DOMINGO PTO CABELLO, ARUBA (Oranjestad) Curacao (Wilemstad) San Jose De Guatemala, PUNTARENAs(costarica) ACAPULco Manzanillo, Acajutla.

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大厦705室

電話：H238091/8 (8/LINES)

收貨站：青衣島迅發貨倉

TEL.12-457112 12-457387

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387

歐洲定期航綫

M.S. "HOWA MARU" 豐和丸

八月二十日落貨 八月廿二日開行

直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大厦705室

電話H—238091/8 (8 Line)

澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

M.S Sullcareer 江亞快輪 九月廿四日到港 直航：大連 上海

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦三樓203室

電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159

泰航假期

全泰國7天	全台灣9天	全清邁4天	韓國4天
$2790 逢星期日	$2250 逢星期六	$1590 逢星期四	$1990 逢星期日

九龍彌敦道625號麗斯大厦1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650逢星期六
日本本州六天團$2850 逢星期四
馬星泰十二天團$3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 6綫 3-886356

馬星聖陶沙假期8天$2790
馬星泰雲頂假期11天$2988
台灣(包証費)7天$1698
8天$1798
日本本州7天$2888
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環慶創興銀行大厦1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣七天豪華勝錢團$1680
菲律賓七天遊$1590
曼谷芭堤雅六天$1790
韓日八天豪華遊$3380
星馬泰九天$2890
美加東西岸$4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679

日本 本州豪華團 華航747客機
六天$2850 八天$3190
東京機票十酒店 $1950
台北機票十酒店 $940
總社：九龍彌敦道23號瑞興大厦1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362

清邁泰馬星十天 $3190 ½逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050 逢星期日出發
過遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700
九天 $1850
三晚圓山・多晚夜總會・內陸機 逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大厦702室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392

寶島溪頭五天 少行程路700里 五天行程勝九天
澎湖墾丁七天
逢週四出發$1690
$1990逢週二出發
阿里山溪頭九天$2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新殿大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局指定* 台北市 甲種 國際 旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240012 3-668695 3-670211

本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056

JAL HOLIDAYS 日航假期

本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號 陸山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

日本 大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團$2190 星期六出發（曼谷住福總統大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊$1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團$1590 星期六早機出發（多晚的士夠格）
新航美洲假期九天探親團$4989
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠倉)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9

台灣豪華團 四天$1390 七天$1880 九天$2090 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天$1690
清邁八天 $1790
逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大厦403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大厦804室

永安

日本本州八天豪華團	$3580	⅞⅞⅞⅞⅞
全日本九州本州八天豪華團	$3780	⅞⅞⅞⅞⅞
美國西岸十天豪華團	$5990	⅞⅞⅞⅞⅞
台灣環島九天豪華團	$2130	逢星期三、六出發
馬星泰十天豪華團	$3780	⅞⅞⅞⅞⅞
星馬泰十二天渡假團	$3280	⅞⅞⅞⅞⅞
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1790	逢星期三、六出發
印度尼泊爾緬甸泰國十天豪華團	$4980	⅞⅞
曼谷芭堤雅六、七豪華團	$1690起	逢二、三、五、日出發

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

美和 5-237184-6

雙十國慶台團14天 $1990 3/10 8/10
泰國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托

日本八天	$2980	泰國六天	$1950
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸九天	$4989

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團

平價機票

旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

百順 3-320340 3-320349

台灣第一大飯店十機票十接送
全部單人房 只收$950
台灣豪華團 七天$1790 九天$1990
雙十慶典 十四天$1890 十二天$1890(包証)
全泰國 六天$1690 七天$1790
星馬 七天$2088
星馬泰十二天$2990 逢星期四、六出發
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

甜蜜假期

星馬七天特級酬賓$2288星期一、六出發
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三出發
星馬泰11天(超級團) $3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食宿一流 行程應有盡有：遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等
報名查詢，請到港九各大旅行社

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231

觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
佳園山、芝蘭城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷・芭堤雅 七天$1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天$2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大厦415室(按3)
香港中環宰賓樓大厦512室

Thai 泰航假期 香港華商旅遊協會贊助

全清邁 五天豪華遊 $1,590 （逢星期日出發）

節目豐富・多姿多釆 全港獨有・行程創新

韓國 四天豪華遊 $1,990 （逢星期日出發）

＊行程包括：遍覽泰北風光、清萊府、雙龍廟、泰王夏宮苗人村、美人窩、大象訓練場、廉價特產、工藝產品場、美不勝收。

曼谷聯遊：
① 回程兼遊曼谷、芭堤雅6天另加：$650.-
② 回程經曼谷返港、機票另加：$100.-

本團特點：
＊遍遊：漢城、華克山莊、民俗村、景福宮、自然農場。
＊住宿韓國最豪華之樂天大酒店。
＊三餐精美膳食，包括：韓式鐵板燒牛肉及人參燉鷄等。
＊乘搭泰航豪華噴射客機，回程經台北停留不另收費。
＊回程遊台灣，可代安排七天或九天環島旅程。

泰國航空公司・清邁旅遊局
韓國樂天酒店・世邦旅遊
聯合贊助

・詳情請與各旅行社報名查詢・

祐基旅遊 5-458285
怡安 5-254431 3-886356
香港觀光 3-7210361-6
恒達 5-265789 5-240920
德泰 3-681175-7
泰華行 5-212378
遠洋 3-660208 3-671165
七海 5-447137-0
美好 3-7211131-3 時光 3-668440
金利 3-660266 旅業 3-683229
金城 5-228814-228875 3-668695-670211
康年旅行團 5-257148 夜假5-870757
百順 3-320340 3-320349
寶通 3-694802-5
法德 5-249159 3-302251

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
和平	SWEET PEACE	釜山	八日	東源
江□發	KARA CAREER	歐洲	八日	汎洋
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	八日	太平
[illegible]	HALMAHERA CAREER	上海	八日	汎洋
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	新加坡	八日	福來
麗□□	LAVINIA	日本	八日	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	基隆	八日	日郵
比利嘉五號	BINEKA 5	印尼	八日	神速
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	八日	日郵
三藩市丸	SANFRANCISCO MARU	日本	八日	大三
利來士班尼甲	NL.SPAARNEKERK	南非	八日	渣華
墨爾砵快輪	MELBOURNE EXPRESS	日本	八日	日郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	八日	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	八日	馬士基
長頭	EVER SUPERB	美國	八日	利達
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	八日	利洲
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	喀拉蚩	八日	馬士基
嘉來莉	KAENARY	釜山	八日	東宇
金□	GOLD POWER	高雄	八日	利達
荷丹加利亞	HOLSTEN CARRIER	新加坡	八日	太古
陶南二號	DONAM 2	釜山	九日	港興
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	美國	九日	碧琪
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	九日	寶隆
青年政治家	YOUNG STATESMAN	釜山	九日	川崎
金□融	SL.FINANCE	美國	九日	海陸
長□	EVER LUCKY	高雄	九日	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	九日	東洋
榮恆	GREEN FOREVER	美國	九日	利達
神戶丸	KOBE MARU	日本	九日	海聯
新満地可	ZIM MONTREAL	美國	九日	新興行
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	九日	華林
珍尼斯	ARISTOGENIS	基隆	九日	日郵
麥賓	LUPIN	基隆	九日	日郵
華賓納	VERBENA	基隆	九日	日郵
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	九日	捷成
派寧利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	九日	華林
德士賓	DACE BANK	日本	九日	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日	九日	馬士基
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	十日	馬士基
渣華尚羅士甲	NL.SEROOSKERK	基隆	十日	渣華
榮惠	GREEN BLESSING	美國	十日	利達
非洲丸	AFRICA	日本	十日	大三
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十日	日郵
美邦	MAWLAM YAING	仰光	十日	新興行
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十日	大三
金奧利	GALD ORLI	西非	十日	新興行
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十日	日郵
嘉陵江	JIALINGJIANG	華北	十日	新僑
高超	SURMOUNT	曼谷	十日	永泰
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十日	和平
東京皇后	QUEEN TOKYO	日本	十日	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURER	日本	十日	東源
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十日	亞利來
利來麥迪遜	NL.MADISON	新西蘭	十日	太古
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	十日	香島
利來福岡	NL.FUKUOKA	新加坡	十日	渣華
鄱陽	POYAANG	新西蘭	十日	太古
大東丸	DAITO MARU	日本	十日	天祥
海富	MARINE CONTAINER	台灣	十日	永裕
邦利年	BANGLAR TARANI	新加坡	十日	殷達
亞里	JEBEL ALI	日本	十日	恰和
高菲勤	KORRIGAN	歐洲	十日	寶隆
海和	OCEAN HARMONIA	新加坡	十日	大三
牙買加丸	JAMAICA MARU	基隆	十一	川崎
海隆	HAI LONG	基隆	十一	永裕
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十一	馬士基
蒙寶咙丸	MONT.BLANC MARU	基隆	十一	大三
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	十一	沙唱
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十一	大源
士達近	STRATHELGIN	釜山	十一	太古
法蘭福	FRANKFURT	歐洲	十一	東亞
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十一	日郵
雷巴士	KAVO MATPAS	日本	十一	大三
華航	FAR FAST PILOT	日本	十一	川崎
布勒治	E.R. BRUGGE	日本	十一	川崎
陶南七號	DONAM 7	釜山	十一	港興
嘉克維尼加	CRIKVENICA	日本	十一	遠行
木星	JUPITER	釜山	十一	港興
金威達	GOLD VARDA	基隆	十一	新興行
興華	HSING HWA	日本	十一	海豐
	S.A. SKUKUZA	日本	十一	恰和
杧果皇后	MANGO AUEEN	日本	十一	大源
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄	十一	港郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十一	新興行
渣華香港	NL. HONGKONG	南非	十二	渣華
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	十二	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
海王鳳信子玉	NEP. ZIRCON	馬尼拉	十二	港恆
比通斯頓	SEA.PRINCETON	美國	十二	天祥
岩手	IWATE	新加坡	十二	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡	十二	總統
萬力	MENELAUS	美國	十二	百保利
布列頓堡	BRITTENBUBG	基隆	十二	日郵
寶星	BARON STAR	日本	十二	達高
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十二	東洋
勝雲	SIENA	美國	十二	寶隆
新亞大關大	ZIM ATALANTA	曼谷	十二	新興行
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	日本	十二	福來
友聯	UNION TRADER	日本	十二	海聯
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十二	海豐
新小島	NEW PONY	馬尼拉	十三	遠行
海民	HAI MING	基隆	十三	永裕
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十三	沙唱
順風	SING WIND	曼谷	十三	順昌
坪洲	PING CHAU	日本	十三	香島
亞利曼快輪	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	十三	沙唱
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十四	東安
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興行
安治丸	YASUURASAN MARU	日本	十四	海聯
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十四	遠行
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	十四	中央
太子田	PRINCEFIELD	日本	十四	協成
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	十四	福來
江津	CHINSHA CAREER	上海	十五	汎洋
愛比利亞丸	IBEKIA MARU	西非	十五	川崎
環球橋	T.W.BRIDGE	高雄	十六	利洲
澳洲開發	AUST..EXPLORER	高雄	十七	太古
海運	HAI YUN	基隆	十八	永裕
東方司令	ORT.CAMMANDER	美國	十八	港郵
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	十八	港郵
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	十九	利洲
光榮雅士	GLORY ACE	日本	十九	東洋

今日空郵（星期五）　截郵時間

泰國、緬甸、寮國　上午十一時
新加坡、馬來西亞、印尼、沙勞越　正午十二時
菲律賓　下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、肯雅、賓比亞、尼泊爾、吉布地、留尼旺、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、西德、奧地利、台灣　下午四時
刁拜、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、芬蘭、葡萄牙、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本、沙巴、汶萊、南韓　下午五時
加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

危地馬拉、薩爾瓦、洪都拉斯、海地　下午四時
哥斯達尼加、巴拿馬、巴拿馬、委內瑞拉、蘇利南　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
華利雅士	FAMILY ACE	美國	八日	山下
海王鑽石	NEP.DIAMOND	美國	八日	港恆
長頭	EVER SUPERB	美國	八日	利達
美國精兵	AM.LEGION	美國	八日	美輪
勝達	SARGODHA	美國	八日	寶隆
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	八日	總統
天保	TEMPO	美國	八日	川崎
佳麗露莎	GINA LUISA	南美	八日	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	九日	山下
榮恆	GREEN FOREVER	美國	九日	利達
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	九日	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	九日	馬士基
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	九日	太平
新満地可	ZIM MONTREAL	美國	十日	新興行
金融	SL.FINANCE	美國	十日	海陸
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十日	捷成
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十日	利洲
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	十日	香島
利來福岡	NL.FUKJOKA	南美	十一	渣華
牙買加丸	JAMAICA MARU	加勒比海	十一	川崎
萬力	MENELAUS	美國	十二	百保利
開發者	SL.EXPLORER	美國	十三	海陸
比通斯頓	SEA.PRINCETON	美國	十三	天祥
英偉雅士	DYNAMC ACE	美國西岸	十三	中央
安江	ACONCOGUA	南美	十三	福來
庫拉蘇俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十三	大三
大科馬丸	TACOMA MARU	中南美	十四	大三
美國貿易	AM.TRADER	美國	十四	美輪
安德馬士基	ANDES MAERSK	美國	十五	馬士基
杜魯門總統	PRES.TBUMAN	美國	十五	總統
泰來	TAMARA	美國	十五	百保利
歐洲綫				
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	九日	渣華
派寧利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	九日	華林
金泰	GOLD POWER	地中海	九日	利達
長運	EVER LUCKY	歐洲	九日	利達
墨爾本快輪	MELBOURNE EXPRESS	歐洲	九日	捷成
永盛	OCEAN GLORY	地中海	九日	聯德
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	九日	汎洋
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十日	華林
華賓納	VERBENA	地中海	十日	日郵
麥賓	LUPIN	地中海	十日	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	希臘派拉斯	十日	日郵
德士賓	DACE BANK	亞歷山大	十日	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	貝魯特	十二	日郵
嘉克維尼加	CRIKVENICA	貝魯特	十二	遠行
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十二	沙唱
蒙寶咙丸	MONTBLANC MARU	熱內亞馬賽	十二	大三
雷巴士	KAVO MATPAS	地中海	十二	大三
格迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十四	華林
富山	TOYAMA	歐洲	十五	寶隆
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十六	川崎
澳洲綫				
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	八日	太古
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	愛里斯庇	十日	碧琪
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十二	港郵
鄱陽	POYANG	新幾內亞	十五	太古
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	二十	福來
印・巴・中東綫				
普多樂	PORTOROZ	孟買	八日	亞運
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港加爾各答	九日	日郵
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光科倫坡	九日	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
麥賓	LUPIN	遮打	十日	日郵
華賓納	VERBENA	遮打	十日	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	庇布吉阿丁	十日	日郵
青年政治家	YOUNG STATESMAN	波斯灣	十日	山下
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	十日	恰和
德士賓	DACEBANK	紅海	十日	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十一	日郵
嘉陵江	JIALINGJIANG	紅海	十一	新僑
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	紅海	十二	總統
能代丸	NOSHIRO MAR	亞美巴	十二	日郵
布列頓堡	BRITTEN BURG	波斯灣	十三	日郵
士達近	STRATHELGN	波斯灣	十三	太古
魯莎	IBN RUSHD	紅海	十四	恰和
東方福運	ORT.DESTINY	紅海	十四	港郵
東南亞綫				
安德馬士基	ANDERS MAERSK	雅加達泗水	八日	馬士基
陶南六號	DONAM 6	新加坡曼谷	八日	港興
洪陽明	FLAMINGO	新加坡巴生	八日	天祥
天佑	SUN BLESSED	新加坡庇能	八日	協成
祥風	CHEONG WIND	曼谷	九日	順昌
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	九日	東源
娜薇	LAVINIA	新加坡	九日	天祥
嘉來莉	KAENARY	印尼	十日	東宇
比利嘉五號	BINEKA 5	印尼	十日	海聯
大東丸	DAITO MARU	新加坡	十一	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十一	海聯
高超	SURMOUNT	曼谷	十一	永泰
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	耶加達	十二	亞利來
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡印尼	十二	總統
海皇黃玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十二	港恆
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十二	東源
九龍灣	KOWLOON BAY	新加坡	十二	興興行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十三	東洋
新亞大關大	ZIM ATALANTA	曼谷	十三	新興
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十三	福來
友聯	UNION TRADER	新加坡	十三	海聯
杧果皇后	MANGO QUEEN	新加坡巴生	十三	大源
岩手	IWATE	馬尼拉	十三	中央
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	十四	福來
新小島	NEW PONY	馬尼拉	十四	遠行
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	印尼	十五	馬士基
莎迪	TRISAKTI	新加坡	十五	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十五	海陸
太子田	PRINCEFIELD	新加坡庇能	十五	協成
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十五	東安
台灣・日本・釜山綫				
華利雅士	FAMILY ACE	日本	八日	東洋
天保	TEMPO	日本	八日	豐利行
海勇	HAI YONG	台中	九日	永裕
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	九日	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興行
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	九日	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	九日	東洋
陶南二號	DONAM 2	釜山	九日	港興
和平雅詩	HWAPYNG ACE	釜山	十日	和平
木星	JUPITER	基隆	十一	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	海豐
陶南七號	DONAM 7	釜山	十二	港興
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十二	和平
非洲綫				
裕民	YUE MAN	南非	九日	運聯
莎歌美	SURCOUF	西非	八日	沙唱
金馬隆	GOLDEN CAMEROON	西非	十日	嘉聯
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	九日	大三
江功	HALMA HERACAREER	西非	十日	汎洋
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	十日	馬士基
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	南非	十一	大三
布勒治	E.R.BRUGGE	南非	十一	川崎
渣華些路士甲	NL.SEROOSKERK	東非	十一	渣華
非洲丸	AFRICA MARU	西非	十一	大三
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十一	日郵
	S.A.SKUKUZA	南非	十二	恰和
金威達	GOLD VARDA	西非	十二	新興
阿基飛虎	AEGIS FAITH	拉高士亞巴巴	十三	安快

航訊

彌補通脹造成損失 飛虎航再申請加價
但僅限於輸美貨物由美運港則保持不變 加價如獲准其他公司可能追隨

（本報訊）飛虎航空公司已作出今年內第三次增加運費申請，幅度為百分之十五，如獲批准將由九月一日開始實施。

該公司香港及東南亞區總經理金萊上週表示，此次增加運費主要是彌補通貨膨脹造成的損失，而與油價上升無關。

金萊說，美國民航局已批准飛虎是次申請，他目前正等候香港政府的答覆。

根據飛虎的計劃，加價範圍只限於由香港空運往美國的貨物，由美運港的則保持不變，即是說，加價只對香港出口有影響，從美國入口則無影響。

飛虎是港美綫的主要航空公司，增加運費若獲得批准，其他航空公司就會追隨，本港出口商則不得不負擔更高的運費。

今年二月十五日，飛虎把港貨輸美的運費增加百分之十。在六月十八日，該公司又進一步把運費提高百分之八．五。

金萊指出，由於美國經濟衰退的關係，今年上半年美貨空運出口毫無增長，過去兩月更有減少趨勢，但他預料下半年空運業會上升。

目前從多入口商正努力減少存貨，不過，接近銷貨旺季前他們又急急落單補充，金萊認為，這是空運業仍然值得樂觀的原因。

巴黎國際機場服務 位居歐洲國家首位
兩機場每週處理貨運班次二百餘宗

（本報訊）法國航空公司宣佈，巴黎機場處理之貨運班次及航綫來往各國之頻密，在整個歐洲佔首位。

據悉，每星期由奧利機場ORLY及戴高樂機場CHARLES DE GAULLE處理之貨運班次高達二百四十四宗，而與法國首都巴黎有往來之國家達一百一十二個，遠遠超出其他國家之服務。

●運通公司亦與美國聯合航空公司簽署非正式協定聯合研製同類電腦訂位系統

又美國運通公司與美國航空公司簽署一項協定聯合研製多用電腦訂位系統，運通公司旅遊部在世界各地近一千所辦事處及代表辦事處，將全部使用該系統訂位及處理會計業務。

該系統研製使用後，將連接美國航空公司之「施霸」電腦系統及聯合航空公司之阿波羅電腦系統，服務範圍包括酒店、出租汽車公司、其他航空公司及運通公司之旅遊產品、信用卡及旅行支票等。

上述兩家航空公司聯合運通旅遊服務部與…分主要計劃，該計劃完成後，運通旅遊部將大幅提高服務效率，成本效率及加速投資回轉，對迅速擴展中之旅遊部具有重大意義。

洛歇電腦設計圖樣 飛機技術又一突破

（本報訊）美國洛歇喬治亞州公司的工程師，經已發展完成一種先進的電腦繪圖系統，從事飛機設計繪圖完全不用繪圖板，易如反掌。

據洛歇喬治亞州公司董事杜爾表示，這種所謂電腦繪圖及模設計及製造法，英文的縮寫是CADAM，是利用一般功能的電腦來協助設計及繪圖上的工作。

該系統使用一種通用的數據庫，存儲及檢索洛歇設計師所創製之各種圖樣，由陰極射綫管顯示出來。此一陰極射綫管實際上有如一張繪圖板，放大圖樣效能可達二萬吋乘二萬吋之大，相當於四十八個足球場。

在這種CADAM電腦繪圖系統的協助下，設計工程師們可以在一瞬間將繪圖放大一百倍，以進行精細的分析。這種系統可以繪出任何想像得出的幾何圖案結構，此外它又具有例轉、放大、複印、變形，以及用公制或標準制單位計算圖案面積的功能。

這種電腦繪圖系統，最初是由洛歇喬治亞州公司的姊妹機構——洛歇加州飛機公司所發展完成，並在洛歇喬治亞州飛機公司使用了有六年之久。目前在全世界已共有超過六十家公司，其中包括北美洲一些主要的飛機製造廠，獲得授權批准使用。

在洛歇喬治亞州公司為C一四一型飛機進行加長機身工程順利完成，CADAM系統便佔有極大的功勞。根據杜爾指出，該項工程開始時便已使用CADAM系統，因而使到全部工程得以在預期成本內，提前完成。

尚有航訊刊在六張二頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.3) 八月九日抵港 九日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.68) 八月十一日抵港 十一日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.47) 八月十八日抵港 十八日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.33) 八月十九日抵港 十九日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.36) 八月廿三日抵港 廿三日開行
☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿
東鄉丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.05/119) 八月廿二日抵港 廿二日開行
▲箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (VOY.06/120) 九月四日抵港 四日開行
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.07/122) 九月廿六日抵港 廿六日開行
☆兼收刁拜散裝貨儎 ▲不往科威特

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915，③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫ 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.8) 八月十四日抵港 十五日開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.10) 八月十五日抵港 十六日開行
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" (VOY.9) 八月廿五日抵港 廿六日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。
岩手丸 M.S. "IWATE" (VOY.13) 八月十二日抵港 十三日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

總代理 中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
中環大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行 澳門…路38號式樓 電話：7618，83815

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線		截貨	開航
泰來	TAMARA	13/8	15/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
翠湖	TSU	25/8	27/8
加州特快航線 直航羅省、長堤			
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
百保珮	BARBER PERSEUS	4/9	6/9
美加西岸及委內瑞拉航線			
萬力	MENELAUS	10/8	13/8
泰來	TAMARA	13/8	15/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比。

多倫士	TORRENS	18/8	20/8
大高	TAIKO	4/9	6/9
天樂	TELOS	10/9	12/9

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威霸… 青衣島地段394 電話：12-372632。

「美娜」 M/S MAWLAMYAING
往：橫濱、神戶、仰光。
八月十日到港 十六日開行
新興行船務有限公司啓
電話：5-237111（十綫）5-210071（六綫）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.3) 截貨：包箱：八日下午五時 散貨：經已截止 八月九日抵港
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.33) 截貨：包箱：十八日下午五時 散貨：十七日下午五時 八月十九日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠賜付貨 請接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241、⑤260900

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	[illegible]
●美國貿易號	American Trader★★★	V8	八月14日	八月28日	八月27日	九月9日	九月11日	九月12日
●美國太空人號	American Astronaut	V80	八月17日	八月31日	九月1日	九月14日	九月16日	九月17日
●美國百靈號	American Lark	V82	八月24日	九月6日	九月7日	九月20日	九月22日	九月23日
●美國太陽神號	American Apollo	V56	八月31日	九月13日	九月14日	九月27日	九月29日	九月30日
●美國金戈號	American Lancer	V96	九月9日	九月23日	九月24日	十月7日	十月9日	十月10日
●美國寶星號	American Aquarius	V54	九月14日	九月28日	九月29日	十月12日	十月14日	十月15日

●兼收檀香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年八月十三日中午十二時
港澳總代理：業初船務有限公司
蘇屋大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071，237031。 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247526

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU 船泊A8泊九日開 往：墨巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。
亞洲雅士 ASIA ACE 即日下午五時截貨九日到 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、西雅圖、波特蘭、三藩市、新奧爾良、侯斯頓、加爾維斯頓、多倫多、蒙特利爾。
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 八月十日到 十日開 往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
非洲丸 AFRICA MARU 八月十日到 十一日開 往：阿必讓、蒙羅維亞、阿巴巴、杜阿拉、泰馬、臘莫。
KAVO MATAPAS 八月十一日到十二日開 往：的黎波里、LA GOULETTE，阿爾及爾，里斯本，拉士巴馬，卡薩布蘭卡。（斑加西，奧蘭，ANNABA，由瓦勒特轉）
海和 OCEAN HARMONIA 八月十一日到港卸貨
大科馬丸 TACOMA MARU 八月十二日到 十三日開 往：那瓜拉、庫拉薩俄、聖多明各、巴拉馬利波、佐治市。（瑪瑙斯由碑尸轉。）
大安 TAIAN 八月十三日到 十四日開 往：喀拉蚩、孟買。
庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 八月十三日到 十四日開 往：曼薩尼路、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒那斯、卡拉俄、法爾巴來索。
伊紀丸 KII MARU（全貨櫃船） 八月十六日到 十七日開往遮打
海安 OCEAN ENDURANCE 八月十七日到港卸貨
海順 OCEAN HOPE 八月廿二日到 廿三日開 往：遮打、荷台達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
ANEMONE 八月廿二日到 廿三日開 往：德班、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 八月廿三日到 廿四日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙得維的亞。
卑爾根丸 BERGE MARU 八月廿六日到 廿七日開 往：遮打、盧德港、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。（班加西由比利尤斯轉。拉塔基亞由貝魯特轉。）
東方女神 EASTERN MUSE 八月廿七日到 廿八日開 往：路易士港、留尼旺島、大馬達威、馬島社。
海利 OCEAN ELITE 八月廿七日到 廿八日開 往：洛比托、阿別讓、蒙羅維亞、阿巴巴、杜阿拉、馬塔地。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十式樓 電話：五－二六六九七一

兒童天地

（第五四八六期）

好兒童·安全第一　南凱

領取兒童身份證

小朋友：

你們今年幾歲呀？如果快到十一歲，那麼別忘記提醒你們的爸媽，在你生日的那一個月內，替你領取兒童身份證。

志強今年升六年級，上星期是他十一歲生日，前幾天，媽媽就帶他去領取兒童身份證。那天，他一早起床，吃過早餐，還未到八點鐘，就和媽媽起程，乘巴士到銅鑼灣裁判司署，那兒是辦理香港方面領取身份證的地方。

當志強抵達辦事處時，已經有一些小朋友和他們的爸爸或媽媽在輪候辦理登記手續了。因爲在同一個月出生的小朋友，人數可不少呢！辦理手續是很簡單的，也很快就輪到志強。不過千萬記緊要帶齊證件。

所要帶的證件是：（一）出世紙正本。（二）父母身份證。（三）學校手冊或成績表。（四）最近拍的照片兩張。

上述的證件，是缺少一樣都不可以的。要學校手冊或成績表，是要證明你們一直居住在香港。照片兩張，是用作貼在文件上。

當志強的文件被查過之後，又要經過拍照（身份證上的照片）和打指模，手續辦妥了，他的兒童身份證在一個月內就可以領到。

還有一件事要注意，辦理這種手續是一定要爸爸或媽媽親自陪同的，其他家長或親戚不能代替。

·唐姨姨·

神話故事：太陽和月亮

小冰

傳說很古很古的時候，有一個地方官，是天王派下來的，他有兩個兒子，一個是麻臉的，名叫岩底，另一個長得特別好看，名叫岩尖。

父親死後，岩底做了地方官，每年他都要到天上去拜訪天王。他每次上天，最短三個月才下來，他不管大家的痛苦，外邊來了敵人他也不抵抗，反而到天上去躲起來。等到大家把敵人趕走後，他才下來。因此，大家對他很不滿。

有一年，發生了戰爭，這次的戰爭的時間特別長，可是他在天上總不下來領導大家抵抗敵人。他的弟弟岩尖，率領着大家起來抵抗，結果把敵人打敗了。這樣，大家就選岩尖做了地方官。

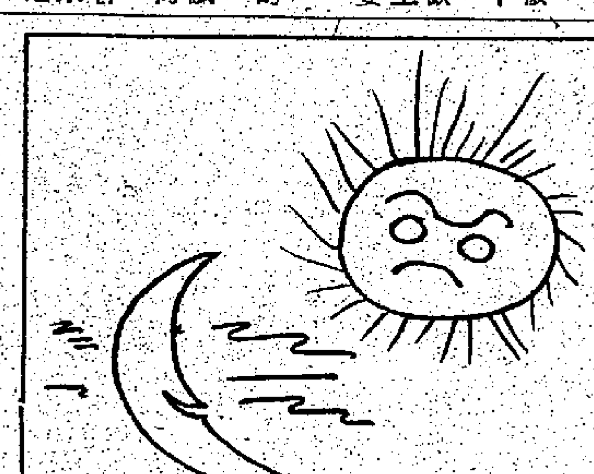
「現在我還不能做地方官，我哥哥還要下來。」

「不要緊，他喜歡在天上，就讓他在天上吧！他下來我們也不要他了。」老百姓說。

「不行，這樣做，他會領天兵來打我們的。」岩尖說。

「別怕，只要你做了我們的地方官，任何敵人我們都不怕。」

岩尖被選爲地方官不久，岩底從天上下來了。大家知道後，就把



他趕回天上去。他到了天上，就領來許多天兵，打起仗來了。戰爭開始不到半天，岩底被老百姓捉住了；他領來的天兵，也被老百姓打得落花流水，被打死的天兵屍體，化成了蚊子、蒼蠅、蝴蠅，岩底也被老百姓用火把他燒死了。岩底死了變成太陽，所以現在每年的七、八月間，蚊子蒼蠅特別多，太陽也特別熱。因爲岩底死了，還不甘心，他還想來危害老百姓。

但是，岩尖做了地方官後，莊稼長得非常好，河裏、池裏的魚和蝦也很多。老百姓的生活也一天比一天的好了，敵人再也不敢來侵犯了，可是不久，岩尖因病重死去了。各地方的男女老少都很悲痛，葬岩尖的那天，每人都採了一朵花插在他的墳墓的周圍，表示對他的尊敬和愛戴。岩尖死了變成月亮，老百姓送給他的花兒成了星星。所以晚上月亮出來，星星也出來。月亮是好官變成的，所以他發出來的光也很柔和。

小常識

△一個人蹲下得太久，一站起來會頭昏眼花。

有人以爲這是一種病，原來都不是的，這是一種神經反射，頭昏是因腦部缺血，神經細胞的活動受影響；眼花，因爲眼睛的視網膜的血液供應減少，視細胞受到刺激的結果。兩種情形，都是蹲下之後突然起立時，頭部忽然發生的暫時貧血的現象。

當人蹲下來之後，腿上的血液大大減少，前傾的頭部卻特別充血；當突然起立時，大部份血液擔負着將身體舉起的雙腿，頭部的血液供應少而慢，同時由於重力的影響，原來頭部的血液，這時大量向下流，就形成了暫時的腦部貧血現象，因此就頭暈眼花，過一陣子就沒事了。

△多吃鹹的食物後，要多喝水。

在人體內，鹽是片刻也缺少不得的東西，它維持着血液的滲透壓力，保護蛋白質，促進新陳代謝作用，調節心臟的跳動和肌肉的伸縮。

當我們多吃了鹹的食物後，食物裏的鹽進入人體，它也會向細胞索取水分，對細胞來說，水是它的生命源泉，要是脫水，人的生命也就完了。

在鹽開始向細胞索取水份的時候，生理機能就發出保護性反應，使人感到口渴，因此要喝水，水一喝下去，就把鹽份沖淡了，從而也就解除了細胞脫水的威脅了。（藍石）

康樂家庭

牙患影响人體健康　經常檢驗注意衛生

香港牙醫學會辦「牙齒健康週」

香港牙醫學會主辦第十一屆「牙齒健康週」，現在大會堂低座展覽廳舉行，在這一週內，會場用攤位展覽的形式，向參觀者詳述牙患的發生，預防蛀牙和保護牙齒的方法。又播映短片，講解牙齒衛生。最受歡迎的是現場免費口腔檢查，觀衆大排長龍。雖然昨日天雨，但入場觀衆仍十分擁擠，多數父母帶同小孩子前往參觀，希望他們得到更多牙齒健康的知識。

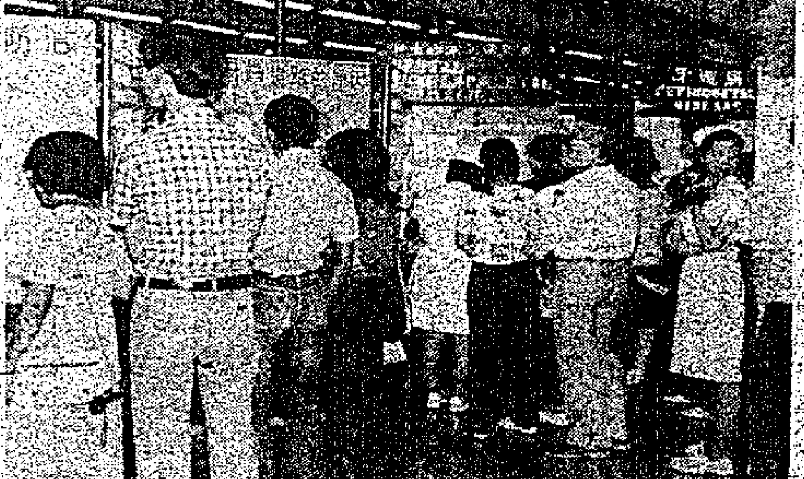
牙齒健康展覽中指出：蛀牙和牙週病是兩種主要常見的牙病。蛀牙是由於食物殘渣停留在牙齒的表面或牙縫中間，形成一層薄薄的膜（垢膜），食物殘渣經過口腔細菌醱酸菌和唾液酵素的作用，使口腔的酸度增加。牙齒大部份是鈣質，酸會引起脫鈣作用，使口腔的酸度從最堅硬的琺瑯質侵蝕到齒質（象牙質），然後再到牙髓，也就是藏有牙神經與血管的地方。牙齒起先被侵蝕的時候，並沒有痛的感覺，所以常常被忽略了，等到酸疼的時候，已經侵蝕到象牙質或牙髓了。這樣，正常的牙齒就被破壞，更嚴重的是如果侵蝕到牙根尖，引起根尖膿腫或長瘡使牙齒搖動，牙齒就必須拔掉。

一般家長把小孩蛀牙歸罪於吃太多的糖菓和餅乾，話雖不錯，根據研究報告，纔能使牙床和牙週組織中血液循環的速度降低，而減少對細菌的抵抗力，比較容易引起蛀蝕作用，但是只要吃過餅乾之後注意刷牙漱口，也就不容易發生蛀牙了。

牙週病是什麼造成的呢？牙週病是由於食物殘渣和口水中的鈣質和礦物質，長時期在牙齒周圍沉積先構成一層很薄的垢膜，而硬化成牙結石，也就是牙石，牙結石刺激牙肉發炎，初期牙肉紅腫，刷牙容易流血，長時間不剷除這些牙結石，就會使細菌大量積聚，引起口臭並破壞牙週膜形成牙瘡，使牙床骨萎縮因此牙齒鬆動而脫落。大多數的成年人牙齒脫落，都是由於從來沒有去牙醫處清除牙石之故。

展覽中並特別提醒觀衆，口腔的疾病會引起身體上其他的毛病。口腔的疾病如果長時間不加以治療，細菌會由血液循環傳染到身體的其他器官，而發生所謂的「病巢感染」。最常見的會感染到眼睛，耳朵，鼻竇，喉頭，上頜竇，肺，心臟，胃，腎臟，腸，坐骨神經，手，肝，膝蓋。較嚴重的會引起內心膜炎，腎臟炎，關節炎等疾病。所以不能忽視牙齒的疾病。

香港牙醫學會發言人透露，現時本港有百分之九十市民或輕或重患上牙病。一般中國人在早晨起床後刷牙的習慣是不對的，應在進食後和睡前刷牙。經常保持口腔清潔，定期檢查口腔，多吃水果蔬菜，就能使牙齒健康。牙齒健康週到本月十一日止，免費入場，歡迎參觀。（文）



香港牙醫學會主辦「牙齒健康週」（上）醫生免費替觀衆檢查口腔。（下）入場觀衆十分擁擠。

家庭生活信箱

對健康有懷疑應看醫生　青少年宜培養有益身心嗜好　被異性所吸引并非表示愛情

煩惱人君問：（一）小妹經常發現內褲上有白色的糊狀液體，這是否白帶？是否體弱或發炎？（二）在月經前有甚麼跡象？（三）時常傷風，應多吃甚麼食物？

答：（一）陰道的自然分泌物有時流出體外，像蛋白一般，稱爲白帶。假如白帶有特別顏色如綠色，或有惡臭，可能是發炎的現象，應看註冊婦科醫生。（二）月經來潮前沒有明顯徵兆。

？（四）約七十五至八十磅，十四歲，甚麼食物能幫助長胖些呢？五呎一吋高，如何增高？

（三）對健康有懷疑，應請醫生檢查。（四）十四歲仍在發育時期，還有很多長高的機會，注意運動和保持健康，自然會有長好的發育。

CKC君問：（一）自瀆和手淫有何不同？（二）小弟今年十九歲，從十歲便開始有手淫，這樣會否令身體虛弱？如何戒除？（三）陰莖在鬆弛狀態約一吋長，是甚麼原因？（四）小弟陰莖勃起時，龜頭露出少許，是否包皮過長？

答：（一）自瀆即手淫。是指故意用手或物件刺激性器官以達致高潮的行爲。

（二）手淫本身對身體無害。不過青少年容易受手淫帶來的興奮感受所吸引而沉迷手淫，忽略了對其他事物的興趣，而青春期是學習知識技能和待人處事態度的階段，應培養有益身心的嗜好，多參加團體活動與人相處，讓精神有所寄托，便不會常想藉手淫發洩了。

（三）身體器官大小因人而異，功能都一樣。

（四）如陰莖勃起時，龜頭不能露出包皮外，便屬包皮過長。若能經易用手翻開包皮，在洗澡時清理龜頭後的污垢，便能保持衛生。

HELEN君問：（一）我的面部生了不少暗瘡，如何才可減少？有些一粒粒很細的和鼻上的黑點，如何可消減？（二）在手和腳上都有長毛，不知如何才可減短呢？（三）做甚麼運動可減肥？（四）不知怎樣才能令同學和我相處得更加好呢？（五）每逢上音樂堂唱歌時，聲音總是好像發不出，如何才可以克服？（六）喜歡同班一位男同學，怎樣採取攻勢，以免被別人奪去？

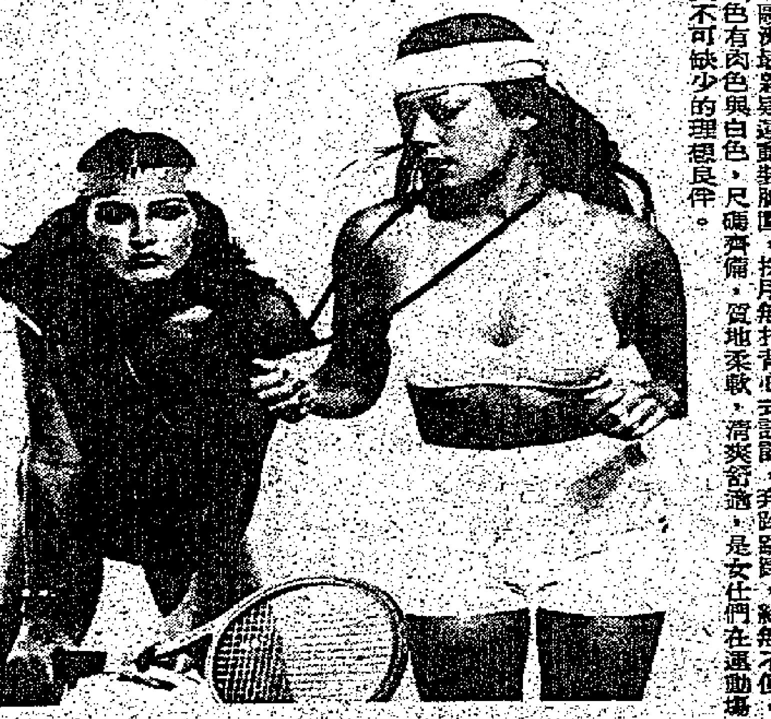
答：（一）注意面部清潔可以有效預防油脂在毛孔積聚，減少粉刺和暗瘡形成的機會。如暗瘡情況嚴重，應看醫生。

（二）是正常的毛髮，可順其自然。（三）發育期間體型在不斷改變中，不必憂慮暫時的體型。注意從各種食物吸收有益身體的營養，有適量的運動和充足的休息，保持強健體魄，自然有良好的發育。（四）與人相處之道在於能互相瞭解，採取誠意待人態度，接納和容忍的態度，容易促進瞭解。（五）可請教該科師長。（六）青少年開始對異性產生興趣，不過有些青少年以爲被異性吸引便是愛情，男女的交往便是追求，其實並非如此。求學時期不必太注意男女之間的關係，宜把注意力集中於學習方面，課餘時間參加一些興趣小組的團體活動，與志趣相投的朋友交往，在情感和社交方面會更成熟。（本欄歡迎詢問。來信請寄香港灣仔軒尼詩道一五二號，香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。）

·減價訊·

歐陸時裝　削價傾銷

在香港銅鑼灣華蘭路益新工業大廈十七樓的一間歐陸新款出口時裝公司，今日起進行大減價，低過成本出售，計真絲衣物由卅元起，針織衣物由十五元起，純棉衣物由二十元起，羊毛衣物由三十元起，有些女裝西褲，每條只售十元，而且款式新穎，質佳，是愛好購物仕女們的佳音，同時涼裝亦正及時。該處電話爲五—七六一四二三六—七。有興趣買平貨者，是時候了。



·最新款運動裝胸圍·

安莉秀（EMBRY FORM）最新推出的八〇年歐洲最新款運動裝胸圍，採用無扣背心式設計，奔跑跳躍，絕無不便，顏色有肉色與白色，尺碼齊備，質地柔軟，清爽舒適，是女仕們在運動場上不可缺少的理想良伴。

田灣安置區辦家庭清潔大賽

香港仔坊會社區服務中心屬下自務會社一義工組，有見於本港部份區民公德心不足，不單亂拋垃圾影響環境衞生，更且高空擲物，傷害人命，故選擇香港仔田灣安置區推行一「家庭清潔大賽」。其目的是喚起該區家庭成員不論老、青、少，同心協力清潔居室及周圍地方，使參加清潔者及區內居民認識清潔社區之重要，更可造福闔里健康，改善環境衞生，同時，希望藉此活動引發本港及其他地區效尤，發揚愛鄰如己與助人爲快樂之本的精神。今次比賽將於本月十日（星期日）上午九時開始，歡迎參加比賽之家庭提早報名參加。評分方法將以家居之整潔及家庭成員的合作性爲標準，優勝家庭將獲錦旗及紀念品乙份。又該中心之義工團隊將與區內居民携手清潔公衆地方，如遊樂場及空地等，以便改善市容。由於該工作繁多，希望有興趣之青年男女加入服務。查詢電話：五—五三八〇五壹。

印尼婦女來港學習煮中國菜

煤氣烹飪班示範

香港不獨是一個中西文化薈萃的地方，也是一個飲食文化的中心。過去中國人有所謂食在廣州，但如今這項美譽已爲香港所取代，很多外國遊客來港觀光，其中一項節目便是要一嘗聞名遐邇的本港中菜，有些更抱着學習的心情來到香港，揣摩中菜那種變化多端的烹飪技巧。

最近便有一羣印尼婦女專程來港，參與由香港煤氣中心一項爲期兩天的烹飪示範班，學習中菜及製作糕餅的方法。

這項烹飪課程是由印尼最暢銷的婦女雜誌「時新」雜誌所主辦之一項爲期六天教育旅遊之其中一部份，參加這項「教育旅遊」的印尼婦女共一百二十七人，大部份都是「時新」雜誌的讀者，其餘則是她們的親友。

這項爲期兩天的烹飪課程共包括三項示範；其中兩個爲中菜，分別由煤氣中心中菜榮譽顧問羅譚勵明，及煤氣中心家政主任蔡源勝示範講授，另外一項則爲糕餅的製作方法，由煤氣中心家政顧問貝珍納講授，每項課程中均介紹四款菜式的製作方法。

據担任這項「旅遊教育」團領隊之「時新」雜誌記者辛德絲表示，返國後她將會向其他讀者們，舉辦更多類似的活動，目前該雜誌正爲其讀者籌辦一項前往巴里島觀摩巴里文化之遊，此外更計劃於今年九月再組織另一項到香港煤氣中心學習烹飪之活動。

（附圖爲羅譚勵明向訪問煤氣中心的一羣印尼婦女示範中菜烹飪方法。）

醫藥顧問　任卓琪

血壓高與月經不調

△鍾清安士：

你說患病已逾半載，雖經中西治療均無效，你提出問題如下：

（一）現年四十八歲，身體肥壯，最近經西醫證實血壓高少許。由去年十二月開始，時有頭暈，怕陽光，這是什麼病？

（二）口淡，吃什麼東西都感覺是苦的，半年來袛吃過一碗飯，但身體依然肥壯。

（三）晚上無法入睡，精神打差，週身無力，廿四小時想臥床，望介紹良方。

答：綜合上述病徵，體脚無力，相信是虛性血壓高，與體型肥胖有關。由於你胃口太差，難以吸收營養，體力自然大受影響了。因此，我以爲，首先以改善胃納爲要務，可試服下方，此方有平血壓，調補氣血，提神生津及改善消化機能之效，連服數劑後，觀效果如何再來信。

方用：雲苓五錢，法半夏三錢，炙草錢半，竹茹三錢，陳皮八分，枳殼錢半，花旗參三錢，開冬三錢，炒麥芽四錢，石决明八錢（先煎），桑寄生六錢（先煎），星川朴二錢（後下）。（清水煎服）

△嘉詠小姐：

你說閱報獲知本醫館有一「紫河車丸」出售，欲購買如何手續？

又說：現年廿一歲半，胸部卻很平坦，身體一向都不是打好，如服此丸能否有效？要服多少才見效？你現在健身院做健胸運動，並用荷爾蒙按摩乳部，如果在同一時間服食本人提供藥方，有何影響？

又說：數月以來，在經期之間，平時是白帶，抑變成啡色或淡啡的帶下物。幾年來，經期大多數要個半月或五十多天才來一次，這可能與數年前因爲一宗交通意外受傷，影响身體差了很多有關。今年六月十七經期之後，到現在還沒有來；而經前幾天突然流下血絲，過了兩天又變成啡色的帶下物，而且陰道很痒，這是否被太多帶下物所影響，望提供治法。

答：（一）健胸運動的同時，當然可以同時服用「紫河車丸」，通常服用一打（廿四天），經期按時[illegible]即開始見效[illegible]，可以購買此丸，可逕來本醫館洽購，或郵購亦可，一打二百四十四元，連郵費四元，即共二百四十八元，可向郵局買匯票寄上，連同我的姓名寄來，便可按址奉上（電話：五—七二〇六五七）！亦可用紫河車丸半個，防黨參六錢，北芪六錢，生薑三錢，煲乳鴿食之。

（二）月經不調與啡色帶下，可試服下方三[illegible]

方用：[illegible]，丹皮三錢，柴胡錢半，白朮三錢，炙甘草錢半，[illegible]錢，炒杜子二錢，炒扁豆六錢，樗白皮三錢，車前子三錢，大淮山四錢。（清水煎服）

陰道痕痒，可用樗白皮天蛇床子八錢，枯礬三錢，煎水沖洗患處。

體育

四屆長崎龍舟競渡邀請賽 戶石榮膺首席

港代表隊準決賽缺後勁僅得第四

國際體育競技，無宗教，無政治，無國籍尊卑，無種族歧視，其使命固促進世界各地民族互相了解與友好，陳義高遠。

龍舟競渡，久已為港日兩地民間傳統習俗與美好生活之一，深信不久且將成為國際每年一度體壇盛會，至於旅遊事業之發展，工商貿易之交流，猶其餘事耳。

香港旅遊協會今歲端午節期間，舉辦國際龍舟邀請賽，七四隊參加其中包括六外隊（夏威夷、奧克蘭、日本長崎、新加坡、馬來西亞檳城、及澳門），健兒逾二千之衆。（相信世界斯項活動最盛大之一次）。本月初日本長崎賽，據場觀衆，竟達七萬，兩地比賽舉行之日，車水馬龍，帽影鬢絲，極一時之盛。

港日賽會俱吸引世界各地親睹，電台、電視派員實地採訪，並以顯著篇幅詳盡報導，對推廣本港及長崎旅遊業，有極大裨益。

七月卅一日本港國際賽冠軍銅鑼灣，代表隊啓程赴日本福岡，當晚抵長崎，經兩天練習，翌日出賽。

第四屆日本長崎龍舟競渡大會於本月三日發揭幕，參加隊伍十六，除港隊外，餘者俱屬當地精英。據悉此十五隊乃由廿地區百餘龍舟中所選拔出者。

大會佈置與管理均優，秩序編排，裝置週詳，有足紀者。主辦當局計有（一）長崎縣孔龍協會—會長砂田鶴一、（長崎縣，長崎市，長崎商工會議所，長崎縣觀光連盟，長崎市觀光協會），（二）NBC長崎放送社長鈴木從道，（N.B.C.長崎放送．N.H.K日本放送協會）．K.T.N.及長崎新聞）等。

開幕儀式，莊嚴肅穆，經濟部長野田卿致詞後，由上屆冠軍將旗交回賽會，並領導大會選手宣誓。

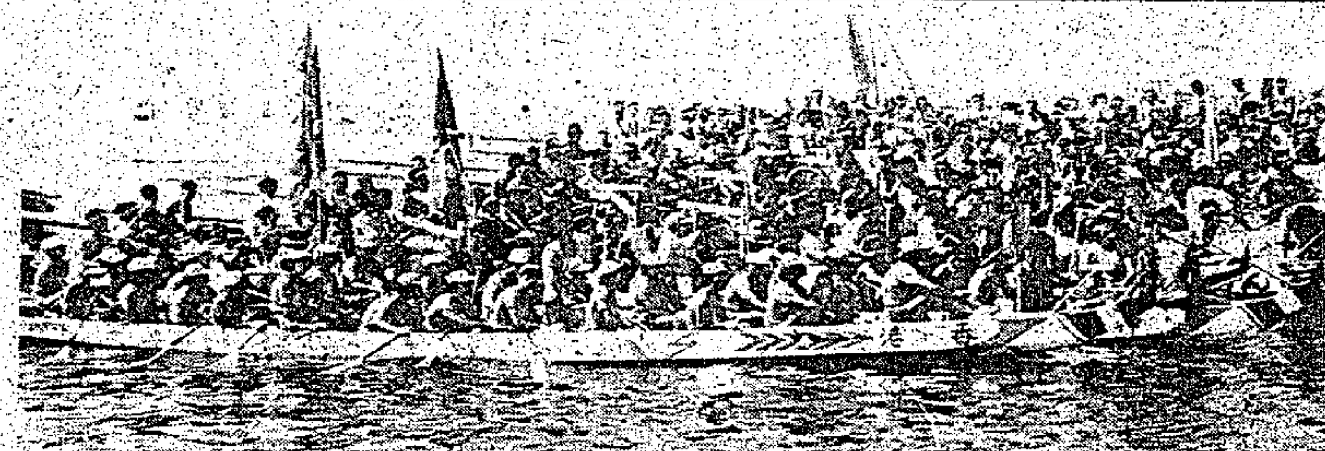
賽會採淘汰制，分四組舉行，賽程一千九百公尺（較香港兩倍有多），港隊排在第四組，出發後一馬當先，一千公尺轉變後，連率轉優辛以文名晉級。下午港隊復出參加準決賽，半程尚排第二，惟氣力不繼，僅獲第四遭淘汰出局。

決賽隨後舉行，上兩屆冠軍三和隊力圖蟬聯三屆，先聲奪人，破浪領前，戶石健兒多屬年青新血，排勁驚人，所謂初生之犢，殊不畏虎，看誰在握，轉入直路，追上并肩齊進，棹影如飛，七萬觀衆李如雷，舉過行雲，結果如后：

一、戶石，二、三和。三、蚊婷。四、三重。

賽後即舉行頒獎及頒贈紀念旗，晚上大會歡讌優勝健兒及香港隊，與歌高唱，重訂後會於來年。

大會揭幕及閉幕禮經濟部長野田卿及港旅遊協會代表潘恩致詞。



長崎龍舟競渡大會揭幕，參加十六隊排列司令台前。

長崎龍舟競渡初賽，半程港隊領先韓粵，旁為大會檢察船。

靜修出戰港青

今午六時長沙灣市政體育館舉行

台北市靜修女子中學女子排球隊在港作第一次出師對嘉碧女子隊，比賽結果，第一局，嘉碧以十六比六勝，第二局靜修十五比十三勝，第三局嘉碧十五比十三勝，打至第四局時靜修以十二比十領前，由於借用球場時間所限，球賽無法繼續進行迫得宣告結束，這場賽事共打了二小時，戰情精彩緊張，獲得觀衆不絕掌聲。

客軍昨天往拜訪有關報館及遊覽香港海洋公園，今天下午六時在九龍及長沙灣市政局室內體育館出戰香港青年女子隊，港青年隊乃準備今年十月赴韓國參加亞洲青年錦標賽經過多月集訓為一隊富有朝氣勃勃年輕氣力充沛，組織良好之師，預料當有精彩表現。

茲將兩隊職球員列后：

靜修女子隊：領隊：宋致純。管理：徐碧霞。張勝賢，薛事：陳姿伶，李怡青，隊長：張秀芝。隊員：陳惠美，潘光珠，張金華，林瓊莉，林淑珍，陳斐璇，林秀娥，鄭亞雯，林瑞雯，葉維玲，邱紹凝。

香港女子青年隊：領隊：石振達，教練：石盟偉，隊長：李子成，隊員：李燕容，詹玉娟，尹秀玲，馬惠關，美玲，陳雪華，李燕華，李玉栗，雅儀，江潔儀，齋琇瑩，梁秀珊。

羽總市局合辦 新秀羽毛球賽

香港羽毛球總會，市政局聯合主辦一年一度新秀羽毛球比賽，經已開始報名，本月十五日止截，比賽定在八月廿六日及廿七日兩天舉行，凡於一九五六年一月一日或以後出生者，而從未參加過羽總會所舉辦之任何賽事，包括分齡及新秀賽，均可報名參加，項目分男子單打及女子單打兩項，報名表格可以在市政局各室內運動場圖書館，或到灣仔軒尼詩道成安體育用品公司索取，聯絡電話為五—七二〇四〇八，羽毛球總會，欲參加者，不要錯過時間也。

港華泳聯會辦十七屆 新秀游泳大會

下週舉行三天二百餘男女參加

香港華泳聯會主辦第十七屆屬會華人新秀泳賽，已經編排定在八月十一日，十二日兩天預賽：八月十八日（星期一）決賽，三晚賽事均在下午七時三刻在銅鑼灣維多利亞游泳池舉行，今屆參加之泳員相當踴躍，男子組共一五五名，女泳員九十一名，均是華泳屬會泳員，屬會單位有海天，愉園，勵進，東方，冬泳，青年會，東昇，南華，南山，九龍塘，南華會，公民，志佩會，官塘游泳會，五洲社，金銀會，飛魚會，鯨都游泳會，今次之全部獎品均由屬會長何民賢助，比賽全部達十八個項目，到時將會有好戲演出了，兩天預賽項目已編定如次：

首日預賽：（一）男子一百米自由式（十一組），（二）女子一百米自由式（五組），（三）男子一百米蛙式（十組），（四）女子一百米蛙式（八組），（五）男子二百米個人四式（五組），（六）女子二百米個人四式（二組），（七）男子一百米蝶式（四組），（八）女子一百米蝶式（二組）。

次日預賽：男子四百米自由式（六組），（二）女子四百米自由式（二組），（三）男子二百米蛙式（五組），（四）女子二百米蛙式（四組），（五）男子二百米背泳（六組），（六）女子二百米背泳（三組）。

中共發展足球運動 期望達到世界水平

（美聯社香港八月七日電）中共正在全國開展足球運動，同時希望得到更多有技術和經驗的教練，從而使它的足球水準「衝出亞洲，邁向世界」。

官方報章「人民日報」報導說，中共在世界上最流行的體育運動——足球方面，比較其他方面落後。

報導補充說，自從新加坡在本年的奧運足球外圍賽擊敗中共後，批評信件像雪片一樣飛往各有關單位。

星期三出版，星期四可以在香港看到的一份人民日報說，改進中共足球水準最急需的是自信心。

它補充說，低水準主要是因爲參加這項運動的人不足夠。該份報導說，近十億人口中，估計祗有二十二萬人玩足球，其中僅有一萬五千人接受適當的訓練，其餘的都祗是偶然玩玩而已。

「人民日報」說西德人口祗有六千萬，但它有足球員一百五十萬，每四名十八歲以下青年，便有一人參加成爲足球會員。

據該報說，中共亦缺乏夠資格和經驗的教練，現時的教練大多數以前是球員，他們缺乏現代的足球知識和科學的訓練方法。

它說中共教練經常忽略個人技術，但忽視了整體性的訓練。

「人民日報」說沒有球會存在，很多足球人才未有被發現，缺乏比賽，球場水準不夠以及戰略落後，亦導致足球水準低落。

愉園組班完成 廿五球員註册

（特訊）愉園前天完成組班工作，並且已經將廿五名球員註册紙前交足總，辦理註册手續。詳均愉園足球部的組織在今屆成立了足球委員會，由簡煥章與馮慶滔分別任正副主席，前預備組教練梁于明升任教練。

愉園註冊球員名單如下：陳堅岳，邢惠民，陳國雄，陳世九，立建德，李潤華，王繼輝，鄧鑑森，任健雄，溫國雄，梁帥榮，朱耀榮，黃志強，[illegible]，自成，吳榮南，劉榮榮，黎新祥，黃華貴，達，姜榮榮，余國樑，李偉全，鍾志。

公開籃球決賽

今晚六時起九龍公園舉行

尖沙咀街坊會主辦，生力啤贊助，一九八〇年度暑期康樂活動「生力啤」籃球公開賽，初賽已賽畢，獲得出線隊伍為A組傑興，B組魄恆，李求恩之友。

茲訂於今晚（星期五）假九龍公園籃球場舉行決賽，編定時間如下：

下午六時：魄恆之友——李求恩。（殿軍賽）

下午七時：傑興——廣興。（冠軍決賽）

生力盃監督頒獎禮，訂八月十日（星期日）下午三時假九龍公園舉行之暑期青少年康樂活動嘉年華會同時頒獎。

運動的方法與設計

我們從事運動，要有適當的方法，雖然運動對身體有這麼多好處，但是如果方法不適當，就很可能導致反效果的結局。因此，從事運動不得不講究方法，慎重其事。基此，限於篇幅，僅就一些原則，討論應有的基本方法，提供讀者設計運動生活的參考。

從事運動應有管理紀錄

決心在自己生活中插入運動，首先要做的，就是一般醫學檢查，可瞭解運動者的身體健康狀況。第二步，由具有運動醫學知識者診斷，根據一般醫學檢查，判斷其能否運動及運動量大小等。第三步宜建立「運動經歷表」，將過去的運動經歷記錄下來，做為判斷運動習慣與缺陷之依據，並為防止運動傷害，或決定運動負荷量。第四步建立「體力型態」，瞭解自己身體特性，做為選擇或變換運動項目及安排運動負荷量的參考。

運動開始後，宜逐日記錄運動經過，定期檢查脈搏、心跳次數，一方面瞭解運動的效力，另一方面以設計下一階段運動之份量，任何身體上的不適或障礙，都要加以注意而做適當處理。

應嚴守運動量漸增原則

凡事預則立，不預則廢，嚴格建立一系列科學化管理制度，是利用運動增進健康的積極工作。

小孩到大人，運動的鍛鍊，隨體能增加，須依照生理原則，循序漸進，[illegible]

持之以恆不可一曝十寒

[illegible]

適可而止不能逞強一時

[illegible]

運動要配合生活起居等

[illegible]

論運動方法的設計 運動的意義及六項種類

我們今日所稱的「運動」一詞，係譯自英文SPORTS，而SPORTS一詞，源自拉丁文DISPORT，有快樂及興趣勃勃的意思，演變為法文DISPORTARE，有解悶、開懷、快慰、戲謔等意義，直到十九世紀初期運動才被人類生活中的體育的觀念，始為人們所接受並加以肯定。德國教育家田徑（CARL DIEM）說：「寓於精神傾向的身體活動，就是運動」。世界運動及體育會議（ICSPE）宣言中，說明運動的本質及特性如下：①自我奮鬥，形式或與他人比賽的身體活動，具有遊戲特質者，稱爲運動，②比賽性質的身體活動，必須在優良運動員風度下進行，缺乏公平競爭的身體活動或比賽，不能稱爲運動。[illegible]

四項運動方法設計原則

[illegible]

兩種競技運動方法設計

[illegible]

健身運動身心平衡發展

[illegible]

晉升督察資格 海關計劃修改

海關助理處長主持關員榮升禮 指出低級人員晉升機會將更多

（港訊）海關助理處長聶德懷昨日在海關總部舉行的一項儀式中，頒發晉升通知書予四十五名關員，並祝賀他們榮升為高級關員。

聶德懷向各人致賀時表示：他很高興能夠有這麼多初級人員同時獲得晉升。

他說：「此舉是海關當局按照海關處長莊毅賢的承諾，對海關關員職級事業前途加以改善的進一步措施。」

聶氏解釋說：大部份的晉升職位是在檢討海關程序後增設的，在海關使用一批高級關員代替督察執行檢查任務。

聶氏說：「該次試驗證實非常成功，而且由於他們的低級人員不但能勝任該項工作，職級較低的人員經驗及熟誠，使該制度較前更為有效。」

他繼稱：「海關因此現已可以委派督察擔任更有作用的監督職責。」

聶氏表示：他希望獲晉升的關員大部份都獲得進一步高陞，特別是隨著海關處長已建議使海關改組成為一個最現代化機構，擁有適當的人材及設備，以應付現代問題及任務。

聶氏說：「海關現正研究擴大紡織關員職級的專業職務。本人相信海關能夠在該職級開設更多職位，進一步增加關員職級的晉升機會。」

聶氏最後表示：「海關現時有計劃修改在職人員晉升為督察的委任資格，使低級人員有更大的機會晉升至較高的職級。」

市政區際小球 今修頓兩場

市政局香港小球總會合辦市政區際小球比賽，今日在灣仔修頓球場兩伏上演，[illegible]都有實力，當然有一番的爭持了。

總會盃小球 定十四揭幕

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽，共有百餘隊參加，情況熱烈，賽會已定在本月十四日揭幕，[illegible]

廣華醫院又有人厭世跳樓自殺

一名病人留下遺書 從五樓躍下送一命

（特訊）一名久病厭世病人，留下遺書，在廣華醫院五樓病房，墮下一樓小兒病房平台，其後證實不治。

死者王新華，五十歲，與家人同住石硤尾邨十七座。

昨晚八時卅分，護士巡房時，發現五樓五十號床病人不知所踪，其後發現病人倒臥在一樓小兒病房對開平台，經報警及急救後，證實返魂乏術。

警方在死者病房發現一封遺書，聲稱久病厭世輕生。（合）

本港新聞

豪雨傾盆多處嚴重水浸 葵涌交通癱瘓 車輛大擺長龍

市民入荃灣行車數小時

（特訊）昨晨天亮前的一場大雷雨，令整個北九龍交通陷入混亂狀態，荃灣、葵涌數十條街道嚴重水浸，水深一度深達三至四呎，十多部汽車在馬路上「拋錨」，交通大受阻塞。

荃灣海壩村受水浸更深，超過三十間木屋，共八十六個家庭需要遷離疏散，共二百多人受影響，海壩村水浸最嚴重時，消防員曾一度出動，將十二人救離險境。

這場大雷雨發生在早上五時三十分左右，數分鐘之後，荃灣葵涌一帶已水深呎餘，除了海壩村外，荃灣葵涌道也水深三呎，其他水浸的街道包括青山道、城門道、葵昌道、木道、葵富道、國瑞道、梨木道等，大水浸帶來了交通嚴重的擠塞，由荃灣葵涌出九龍市區的交通完全癱瘓。葵涌道由荃灣開始至深水埗至東九龍的交通，則由荔枝角道開始塞車，見尾不見首，車如蟻行，長龍的司機叫苦連天。整個北九龍交通大塞，特別是由深水埗至荃灣之交通阻塞情況最嚴重，直至中午始逐漸見恢復暢通。

由於水浸發生於早上天亮前，巴士公司車廠的巴士未能出廠服務，荃灣葵涌區也受影響，巴士疏疏落落，開出的巴士乘客不多，每一二個小時才見一部巴士，九龍的小巴乘機起價，由平時的二元或二元五角加至每位五元。由於交通阻塞，荃灣葵涌一些銀行因職工未能及時抵達，延遲開始營業時間。

又由於大埔道近石城門道，由於被大量泥石阻塞，現由雙線改為單線雙程行車，影響範圍約二百米。記者前往水浸的新聞，一部採訪車由九時至十二時，三個小時內，採訪車只能在車龍中，逐步移向荃灣。除了荃灣、葵涌一帶大水浸外，九龍入新界的青山公路，洪水橫至屏山，青衣島，錦田村，旺角白加士街及南京街，也受水浸影響。（合）

昨晨在雨後，葵涌部份地區水浸，引致北九龍交通大受阻塞，葵涌道入荃灣汽車大擺長龍。（本報記者何志偉攝）

四十九匹澳洲新馬 昨攪珠配主

健康情況全數良好

本年度第一批新馬，昨日下午六時，在跑馬地行政大廈五樓公開攪珠配主，由賽事主持人梁德基監督，宣佈攪珠配主辦法。本屆申請購買新馬的共有八十四個單位申請，如在是日攪珠落選者，可參加在下次的攪珠配主。是次運港的澳洲馬本來有五十四，其中編號P廿四的，在起運時，因健康有問題，臨時未有登記，故是次配主的為四十九匹，乃P一至P廿三，再由P廿五至P五十，此批新馬全是來自澳洲，全為三歲雄馬，曾在澳洲購入，託當地馬房豢養及訓練，至現在運港，故全屬未有作戰經驗的。於下（九）月一日攪運澳洲馬來港，至於第二批攪珠馬四十四匹，乃來自紐西蘭，將於本星期日（十日）深夜十一時運至，昨日馬會行政大廈五樓攪珠，中籤的馬主隨即分赴馬廄探望其愛駒，各中籤馬已有所屬練馬師，但仍有待馬會獸醫檢疫期滿方能分配。昨日攪珠配主名單列下：

馬號	毛色	配主	練馬師
P一	棕	盧哲俊	屈雅達
P二	栗	鍾榮光	歐金洪
P三	栗	周天祥	吳志林
P四	栗	梁德基	鄭棣池
P五	栗	西岸會	屈雅達
P六	栗	李家潤	朱寶明
P七	棕	徐泰欣等	吳志林
P八	栗	阮建祖	屈雅達
P九	騮棕	麥逸鈕	鄭棣池
P十	騮	李耀遠	歐金洪
P十一	騮	李玉渠	羅拔萃
P十二	栗	張奧偉	陳毓麟
P十三	騮棕	陳善莊	簡炳墀
P十四	栗	馮秉芬爵士夫人	張學文
P十五	棕	陳超常	吳志林
P十六	騮	鍾仲勳	吳志林
P十七	栗	潘文穠	譚文居
P十八	騮	陳昭聯	佐治摩亞
P十九	栗	劉錫邦等	李殿林
P二〇	棕	關文謙	米曲凡里
P二壹	騮棕	郭琳珊	賓士
P二弍	騮	容聯會	施萬賦
P二三	棕	姚福枝（未有付運）	譚文居
P二四			
P二五	栗	鄧宜明	李殿林
P二六	騮	碧嘉	張學文
P二七	騮	周啓濂	張學文
P二八	栗	馮羅陵等	朱寶明
P二九	騮棕	沈朔	施萬賦
P三〇	騮	潘朝彥	簡炳墀
P三一	灰	聶鑄清	李毅林
P三二	騮	任伯誠	張學文
P三三	灰	邊英輝	朱寶明
P三四	騮	湛祐彬等	施萬賦
P三五	灰	徐大統	簡炳墀
P三六	栗	周洪樂	佐治摩亞
P三七	棕	曾紹松	郭寶華
P三八	騮	邢嵩利	簡炳墀
P三九	棕	甘銘	簡炳墀
P四〇	騮	和記集團	沈炳保
P四一	騮	仇祥華	陳毓麟
P四二	騮	紐雲堅	歐金洪
P四三	灰	殷尚賢等	施萬賦
P四四	騮	陳永銘	譚文居
P四五	棕	張錦添	施萬賦
P四六	棕	祁德尊爵士	羅拔萃
P四七	騮	方富華	米曲凡里
P四八	騮	金如新	朱寶明
P四九	栗	鍾賢書	簡炳墀
P五〇	棕	文錦芳	張學文

上列馬匹，健康全屬正常，而俱為澳洲馬，且一律為三歲，雄性，故不另列性齡，是期並無黑馬，灰馬也祇有三匹。

梁德基再宣佈，中籤馬主可於今（八）日及明日下午五時至七時，憑證到沙田馬場觀看新馬，此批新馬自澳洲起運時已加檢驗，抵港後亦會作檢驗，認為適宜配主，因此，由八月八日起算為馬主接管，馬費由是日起計算，一般馬匹運港時，馬會已購買三十天死亡保險，期滿即由馬主投保，至於投購失去競賽能力之保險，保險公司一定要獸醫另行檢驗，有關檢驗手續，需待十月中以後，馬兒可以快跑才能進行檢驗的，屆時才可獲得簽發證投保。

華僑日報教育

兒童故事趣味廣　演講比賽姿采多

小童群益會藝術中心港台合辦

由香港小童群益會、香港藝術中心及香港電台中文台聯合主辦，「一九八零年青少年藝術節公開兒童故事演講比賽」，已經分別在港九及荃灣各區舉行選拔賽，選拔賽進展激烈而順利，顯示出本港兒童對講故事不但擁有濃厚的興趣，演講技巧亦達到很高的水平。

比賽分爲公開組及會際組，再依年齡分爲初級組（六至八歲）、中級組（九至十一歲）和高級組（十二至十四歲），參加者衆，結果獲得出綫的小朋友爲：

初級組——吳婷婷、袁麗嫻、萬惠中、庾婉君、黃建慕、陳式豪、古逸勵、康秀瑋；中級組——邱忠榮、劉惠珠、李慧敏、邱沛瑤、何漢琛、馮淑嫻、曾婷女；高級組——葉琳、祈嘉樂、韓敏儀、陳淑慧、鄒麗華、甘蕙茵、胡家和。

總決賽將於八月十日下午二時三十分在香港藝術中心演奏廳舉行，香港電台娛樂組督導鍾偉明、香港藝術中心會員事務秘書尹秀玲小姐及香港小童群益會觀塘區區幹事方競生擔任評判，比賽進行時附幻燈片，增加表達方面的趣味性，中場並放映兒童電影，全部過程將安排在香港電台中文台播出，由八月十七日起一連三個星期天的早上。

兒童故事演講比賽每年暑假均由香港小童群益會及香港電台中文台合辦，香港藝術中心今年加盟主辦，誠屬首次，作爲青少年藝術節給兒童提供訓練演講的良好機會，總決賽每組各設冠、亞、季軍一名及優異獎四名，香港電台中文台台長陳惠民、香港青少年藝術節副總監梁國強，及香港小童群益會總幹事陳黃穗女士頒獎，歡迎各界人士購票參觀。（成）

基督教女青年會　中五熱綫服務　盡力解答問題

中五熱綫電話服務

「五一四九九〇五一」——基督教女青年會西區外展隊將於中學會考放榜期間，增設一項熱綫中五輔導服務，爲中西區中五同學解答有關放榜後升學、就業資料、個人前途或有關放榜之問題，歡迎各西區中五同學於放榜日之七日內，早上十時至晚上十時利用熱綫電話「五一四九九〇五一」諮詢各項有關放榜問題，或於以上時間，直接前往西營盤士美菲路觀龍樓「C」座天台女青年會觀龍樓社會服務處詳詢。

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

字形、字音、字義

問：「柔」有兩種寫法，哪一種才是正確？「面」也有兩種寫法，哪一種才是正確？（讀者李玉璟）

答：都是同一個字種的不同字形。中國大陸和台灣都對這兩組異形字（或稱異體字）進行了規範，而兩方面的取捨是一致的。根據北京「新華字典」和台北「常用國字標準字體表」，「柔」字上部分應作「ㄦ」，不作「乃」，「面」字的內裏應作兩短橫和兩長豎，不作「口」。

問：（一）「怨」字右上角作「七」對不對？

（二）「偵查」還是「偵查」？

（三）「選」與「撰」，「假」與「暇」，有甚麼不同？

（四）「脾」與「皮」，「鬱」與「屈」，「閨」與「歸」，有甚麼不同？

（五）「腦」與「惱」，「績」與「積」，「籍」與「藉」，有甚麼不同？（讀者冰霜）

答：（一）不對，右上角應作「巳」。

（二）作爲一個現代漢語雙音節詞，應作「偵查」。

（三）這是兩組近形異音異義字。「選」是選擇的選，「撰」是撰寫的撰（普通話音「賺」，粵語音「賃」）。「假」是放假的假或眞假的假，「暇」是閑暇的暇（普通話音「霞」，粵語音「霞」或「下」）。

（四）這幾組是同音（粵音）異形異義字。「脾」是脾氣的脾，「皮」是皮膚的皮；「屈」是能屈能伸的屈，「鬱」是憂鬱的鬱；「閨」是閨房的閨，「歸」是歸來的歸。

（五）這幾組是同音（粵音）近形異義字。「腦」是頭腦的腦，「惱」是煩惱的惱；「績」是成績的績，「積」是積累的積；「籍」是籍貫的籍，「藉」一般只用於「藉口」和「狼藉」，但「藉口」也作「借口」，「狼藉」也作「狼籍」。

簡訊：中國語文學會普通話新班八月十二日開課，逢星期二、五下午五時五十分至七時十分上課，詢問電話五——二八四八五三。來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或本會會所（駱克道五十七號新同慶大廈五〇二室）。

華僑日報及官非會合辦
全港學生攝影比賽　畢業班生亦可參加

中小學組獎品祿來（遠東）公司捐贈　中小學組獎品寶麗來遠東公司送出

華僑日報教育版與官立學校非學位教師職工會聯合主辦之學生攝影及錄影比賽，並由教育司署美工中心資助，經已開始。攝影比賽主題爲：「暑假中的生活」。參賽規則如下：參賽照片必須由學生在一九八〇年暑假中拍攝，但可由別人協助沖洗放大，自行沖洗的照片會得到特別考慮。

中學組別分有：（一）中學彩色組，（二）中學黑白組。中學組每位學生繳交數量最多四張，照片之大小最低限爲二百毫米乘二五五毫米。

小學組攝影比賽組別只有一組，就讀小一至小六之同學均可參加。小學組每位學生可繳交攝影照片一張先作初賽，從中選出一百名優勝者再參加一現場即影即有攝影比賽，經評判後，始可獲獎，初賽照片彩色或黑白均可，大小最低限度爲九十毫米乘一二五毫米（三R）。

所有各組之攝影作品，背後必須用中、英文註明下列各項：（一）學生姓名；（二）住址及電話；（三）年齡；（四）組別；（五）學校；（六）班別；（七）是否自行冲洗放大。

獎品如下：

（一）中學彩色組：冠軍一名：祿來三三SE相機一部。亞軍一名：祿來XF三五相機一部。季軍一名：祿來BETA四閃光燈一部。優異獎二十名：各得祿來風衣一件。

（二）中學黑白組：冠軍一名：福倫達VSL三E單鏡反光相機一部。亞軍一名：福倫達VF一三五相機一部。季軍一名：福倫達VITO EL小型相機一部。優異獎二十名：各得祿來風衣一件。

（三）中學組全場總冠軍一名得祿來XL八活動攝影機一部。

（四）小學組：經現場拍攝比賽評判後可得：冠軍一名：寶麗來超聲波自動對焦SX七〇型即影即有相機一部。亞軍一名：寶麗來超聲波自動對焦五〇〇〇型即影即有相機一部。季軍一名：寶麗來一〇〇〇型相機一部。優異獎三十名：各獎寶麗來「現時得」三〇〇型相機一部。

攝影比賽之作品，必須九月十二日前，由各學校校長，將學生作品連同填妥之附函表格，送交九龍渡船角文昌樓四十六至四十八號三樓官立學校非學位教師職工會，或灣仔謝非道二九九號地下明德出版社收。

畢業班學生個別送交作品亦可。

所有攝影比賽之作品，將由主辦機構邀請名攝影家擔任比賽評選委員，評選委員之決定爲最後決定，不得異議，參賽作品，無論得獎與否，概不發還，而主辦機構有權處理任何作品，比賽結果將在華僑日報公佈。

所有攝影比賽之獎品，均由寶麗來遠東有限公司及祿來（遠東）有限公司捐贈。

又主辦機構並訂於一九八〇年十月上旬，舉辦是次比賽之優勝者作品展覽，並同時舉行小學組之現場即影即有攝影比賽，詳情日後另行公佈。

娛樂圈

第三屆中國戲曲節　「實驗劇團」易水灘　羅家英演荊軻出色

他在劇中有「一瞬間」的表情，當太子丹第三次賜酒，同時率領羣衆沉痛唱出「別時容易見時難」時，羅家英眼中閃過一綫淚光，同時面上……

實驗劇團在中國戲曲節裏，演了一齣長劇「十五貫」，和四個折子戲：「三打白骨精」、「搶傘」、「斷橋」和「易水灘」。

「易水灘」講述戰國時燕太子丹率領臣民，在易水灘前送別荊軻前往行刺秦皇的故事。「史記」刺客列傳形容荊軻是一個喜怒不形於色的人。在舞台上，這個角色不容易演！

舞台戲曲跟電影不同，電影可以利用鏡頭上的技巧，來幫助演員表達劇中人的感情。舉例來說，演員的眼皮輕輕的跳動一下，身體微微地一顫，一個大特寫就清楚玲瓏的把這些神情在觀衆眼前顯露，觀衆很容易明白他在想甚麼，或想做什麼。可是，在舞台上，劇中人的心境意念，全靠唱、說白、動作、表情去表達，而且多少要帶一點誇張，才使觀衆容易接受。所以喜怒不形於色，常常會被認爲「冇表情」！

「易水灘」這個戲，羅家英飾演荊軻。整場戲，他都演出那慷慨赴義，壯烈激昂的氣蓋，不過，我很欣賞他在劇中有「一瞬間」的表情，就是當太子丹第三次賜酒給他，同時率領羣衆沉痛唱出「別時容易見時難」的時候，當時，羅家英的眼中，突然閃過一綫的淚光，同時面上浮起一刹那的悲傷神色，不過很快的接過來，一飲而盡，又再回復那視死如歸的神態。然後，用高亢的調子唱出：「一盃醇醪猶未冷，先謝燕民千千萬……」。我認爲，羅家英這樣演，非常恰當，而且他演得很投入，大大地引起觀衆的共鳴。再說易水灘前，荊軻是確確實實清楚自己未來的命運的——刺秦成功是死，不成功也是死。那一瞬間的淚光，是感激太子丹的知遇之恩？那一刹那的悲傷，是有感於生命的火花將於幻滅？其實，在死亡邊緣上，有誰對生命會毫不留戀呢？而值得讚賞的是，羅家英將這份感情持續的時間，很短暫，立即又恢復那豪邁的壯士本色。不過，這份「一瞬間」的感情是需要的，它像畫龍點睛般使整個戲生色，起碼它令人覺得荊軻的生命也是可貴的！

聽說：羅家英的年紀不大，以一個如此年輕的演員，能夠有這樣修養，演出如此有深度的戲，可喜可賀！也請羅先生自勉！——婉——

阮兆輝和李鳳在中國戲曲節粵劇團「搶傘」的演出。

黃靜昨午應邀演說　暢談當選港姐感受

香港小姐季軍黃靜，昨（七）午應邀參加香港聯青社舉辦的午餐會，並發表專題演說，受到與會人士熱烈的歡迎。

港姐黃靜在午餐例會上現身說法，以參加香港小姐競選的過程，以及當選香港小姐後所見所聞發表專題演說，黃靜並透露最近參加義賣工作的感受。

麗的九月推出節目攻勢　呂良偉陸桂石際遇不同　李影片廠慶廿八歲生辰

△麗的第一台總監麥當雄昨日說，希望「大地恩情」於九月一日推出後，能扭轉目前麗的和無綫的形勢，他對「大地恩情」和無綫的「輪流傳」打對台，甚具信心，他認爲「大地恩情」可以奪得三成半的觀衆，繼而八時推出的「風塵淚」將有四成至四成半的收視率。

麥當雄就九月份的節目新攻勢，特於昨日下午三時會見新聞界，他說麗的自八月四日起，節目已有新安排，新聞報告在下午六時半播出，由劉家傑，伍國任主持，八月十八日在新聞報告後，六時五十五分，即推出狄娜主持的「細說當年」，九月一日起七時播「大地恩情」，八時短篇劇「風塵淚」，九時播「風雨中的陽光」，九時半播由港台合製作的單元劇場，十時至十時半仍是「貓頭鷹時間」，麗的此次集中力量向七時至八時的黃金時間進攻，目的是與翡翠劇場比一高下。

「貓頭鷹時間」於八月三十一日大事慶祝播映五百次，據麥當雄表示：該節目的主持人原則上沒有多大改變，但會加入邱偉業，孫泳恩等人。

△無綫新秀小生呂良偉和麗的藝員陸桂石昨日喜相逢，他們同在楊羣的鳳鳴公司新片「兵來賊擋」中演出。呂良偉是無綫第六期藝員訓練班學員出身，以主演「上海灘」一劇驚人注目，目前在無綫甚受重視，陸桂石近來在麗的不甚得意，雖然公司還開了不少的戲劇，但竟然沒有他的角色，好在他除了拍電視外，一直在外面經營生意，過去有一些有拍電影，所以亦不感到寂寞，去年底他與國泰航空公司一名空姐結婚，聞太太有喜，他搖頭，表示要有做父親的打算，目前他和太太都分頭忙碌，等打好基礎後，才計劃生兒育女。

△李影昨日慶祝生辰快樂，但由於趕拍長劇「人在江湖」，生日便在錄映廠中度過，「人在江湖」的兩位男主角陳觀泰、江漢特別送了一個巨型生日蛋糕給她，該組的導演及工作人員亦爲她祝賀。李影表示今年廿八歲，她的生日願望是拍多點好戲及早日披嫁衣。

佐治洛卡斯懷大志　新浪潮派言行特異

香港有新浪潮導演，荷里活也早已有新浪潮，他們的人馬個個出品巨片，如佐治洛卡斯之於「星球大戰」和「帝國反擊戰」，史提芬史匹堡之於「大白鯊」和「第三類接觸」，馬田史高西斯之於「的士司機」。這些新銳不但片子題材擲地有聲，而且個人言行都與一貫商業化式的荷里活導演大異其趣。

就像瘋狂地愛上了「星球大戰」的故事」而自己編了九個拍戲故事的佐治洛卡斯，他表示對於荷里活是反感的，他說：「他們是一羣冷漠，無心的人，我則不想成爲商人，我愛電影，我和太太十一年婚姻的結合都因爲有志同道合的嗜好：我想全由自己來搞電影，編劇、導演、攝影、剪接，找外景場地。」

佐治洛卡斯對「帝國反擊戰」（這部戲於八月公映，備受矚目，訂座者早已排長龍）期望很高，因爲他已在計劃選接「帝國」的新片「積地復仇記」，一方面，他認爲荷里活給予的片要全靠自己，他有個理想，做個大農場，在加州馬卡斯谷買了二千英畝土地，作爲製片基地，使電影從業人（有誠意的）、愛好者可以在那兒研究、實現理想，而這費用需二千萬美元，因爲在農場中他建設許多的電影製作系統，要五六年才建得起來。他預備將「帝國反擊戰」和「積地復仇記」的收益來支付這項建設，我們可見此人說話，行事都很「寸」。

黃華麒借拍戲　發揮內心感情

鳳鳴公司新片「兵來賊擋」本週末上午夜場，昨舉行記者招待會，出席者有片主兼主角楊羣、導演黃華麒，主角呂良偉、胡大爲、黃新、陸桂石等。女主角施思與周麗娟，前者因在台灣拍戲，後者因腹大便便行動不便，均未有出席。

席上黃華麒答覆記者提出的一個特別問題，記者們問他，平日作風拘謹，成個書呆子樣子，何以所拍的作品都是奇峰突出的喜劇，這算不算是雙重性格，黃華麒道：「也許因爲我從來不講不必要的話，便給人以古板的感覺，其實我是外冷內熱，我心裏有很多話要講，於是便借拍戲來發揮內心感情吧。」

呂良偉和陸桂石昨喜相逢。

當年今日　水門醜聞

追溯一九七四年今日，美國總統尼克遜，因「水門事件」而被迫正式辭職。

一九六三年八月八日，英國發生郵車大劫案，哄動一時。

而香港在一九七八年今日，紅磡停車場改建體育中心完工。

以上各事件，都會在今天麗的「當年今日」播出珍貴圖片，並由伍國任擔任旁述。

十五貫演出成功　粵劇已打破慣例

只要劇本好，演員稱職，一套粵劇並不一定要文武生、花旦才能担戲。

——河海流——

過去粵劇多以文武生、花旦來担戲，以一曲主題曲來担戲的彼彼皆是，或以花旦飄來號召者亦有之，至于小生、武生甚至有花旦均處于次要地位，劇本犯戒更是普通的事。

在八〇年代的今天，觀衆看戲的水準提高了，沒有職業道德的戲人已爲觀衆所唾棄，如果爲劇情需要，但是好戲的，雖然沒有文武生，花旦來號召，也一樣受歡迎。

像「十五貫」的演出，劇中看不出誰是文武生，花旦都只有一個，就是李鳳，她爲全劇穿針引綫，引出了幾場的戲來。

「十五貫」成功的地方，是劇本編得很緊湊，而且對白，唱詞妙語如珠，雖然劇情是一樁謀殺案，一樁冤獄，但也有輕鬆的一面。

全劇最高潮的要算「訪鼠」一場，該場乃描寫蘇州巡府受了都堂之命，爲一對無辜男女翻案，巡府尤聲普偵知要匪是李奇峰出沒的地方，負夜巡服扮作測字先生，到破廟去，果然與李奇峰相遇，兩人便展開一場鬥智，以測「鼠」字爲題，高潮迭起，李奇峯的躲鏡功架，令人有深刻印象，他聽到尤聲普每說一句，眞是一字一驚心，做出一個動作，嘆爲觀止，本來兩個做這場戲，是非常沉悶的，那裡知道一向演慣小生的李奇峯，演小人物却有一手。

尤聲普的唱功及做手，有水準以上，自不待言，尤難得的，「訪鼠」一場之後，即大結局，這兩場戲只隔了三分鐘，尤聲普要由測字先生服裝換回蘇州巡府官服，實在難爲，只好站在「虎渡門」更衣，這種職業道德，值得一讚。

大結局更出人意表，簡潔而又交待清楚收場，這手法是粵劇過去所沒有，葉紹德能安排如此，足見下了不少功夫。

鹿峯有意做導演　先從武打設計起

當晚「碧血劍」因文雪兒撞期，提早於九點多收工，張徹牌癮起，鹿峰，郭追與江生齊集宿舍，陪導演打其四圈，十一點多收場，鹿峯一家贏三家，一雙大牛落袋，週末可以請客看「鐵旗門」午夜場。

鹿峯昨晚是他有史以來最好運的一次，幾年來，他們與張徹打過十幾場麻雀，十九郭追大贏，將軍，張徹贏了，照例說：「一次「欠在先啦」！可憐「側頸貓」，張徹與他們現在感情不錯，雖然有時會抽抽筋，但相處很融洽。

從鹿峰口中聽張徹近期影片中，給予較多機會讓他們三人放手施爲，看來張徹也是有意培植他們朝導演方面的技巧。

「現在許多打戲，導演都由我們處理，不對的時候他就指出，對的他就不出聲，看我們做，」提到打戲，鹿峰對張徹很服，他說張徹雖自己不會打，却很懂得設計武打，像「鐵旗門」的殺科戲中，鹿峰，郭追加上江生，三個人苦思不得殺着，張徹一講出他的構想，三個人都服了。

「導演眞的是高出我太多，他想的畫面和招式都很高」，鹿峰說，有時他們也不能一下體會張徹的要求，只有揣着張徹的說話，三個人輪流做，做到張徹說對爲止。張徹積十多廿年的武打片經驗，足任太上武指有餘。

歡樂今宵內容　全港鷄尾酒大賽　象牙彫刻品介紹

全港鷄尾酒大賽盛況，今晚在「歡樂今宵」一事行，本港一流酒師傾囊集，各顯心思，泡製出色香味俱備的鷄尾酒，角逐最佳鷄尾酒榮譽。

象牙彫刻是一項極精細的手工藝，向來擁有崇高地位，今晚節目中將展出一些精美的象牙彫刻品，其中有像牙蓄幼小的象牙，一篇詩文，確令觀衆大開眼界。

本港的公共屋邨建設，深受外國政府讚賞，並經常派員來港實地考察，交流經驗，足見本港公屋計劃具有國際水平，今晚節目中將介紹本港公共屋邨各項新建設。

明珠台精選

無綫明珠台今（八）晚七點半至九點半一段時間內，播映的影片有：七時卅分播映「雅伯達樂隊瑞士演唱特輯」，此樂隊由兩對夫婦組成之流行樂隊，於七四年在歐洲歌唱大賽中以「燈籠」一曲奪魁後，走紅歌壇。「雅伯特輯」是該樂隊第一個在歐洲錄製的音樂特輯，節目中除可欣賞動聽悅耳的名曲外，並可一睹瑞士阿爾卑斯山風光。

逢星期五晚八時卅分播映之「智多星」，今晚再遇上一宗賭城，私家偵探羅拔尤力治今晚再遇上一宗棘手案件，箇中原因耐人尋味。

九時卅分繼續播映羅拔韋漢、大衛賀臣、巴利哀主演之「擺花殺人王」續集，劇情漸趨上乘精彩發展。

港九電影戲劇事業自由總會　獎助學金接受申請

港九電影戲劇事業自由總會，定於本（八）月十一日起至廿五日止，接受會員子女獎學金及會員子女助學金申請（限於中學生及大專學生），凡會員有意爲子女申請獎助學金者，請向該會索取表格填報申請。規定中學生獎學金每名年發一千元，大專學生年發二千元，中學生助學金年發壹百元，大專學生年發一千二百元。

該會歷年辦理會員子女獎助學金以來，成績甚爲良好，不僅減少會員在子女教育經濟上的困難，對青年學生尤具有鼓勵作用。

該會除在福利金項下撥出部份經費作爲會員子女獎助學金外，並獲影界巨子及電影公司慨助，甚望影界同仁進一步贊助支持，共襄盛舉。

李影昨日，陳觀泰、江漢陪她切蛋糕。

李寶瑩在「斷橋」中所演的白蛇精采奪目。

華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦

一九八〇年度〔第十一屆〕香港十大歌星（樂隊）選舉

暨最有前途歌星選舉

CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九八〇年度（第十一屆）「香港十大歌星選舉」暨一九八〇年度「最有前途歌星選舉」，由七月廿一日開始，至八月二十日截止，九月五日在九龍大專會堂舉行頒獎典禮。讀者諸君請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格：

凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片之男女歌星及歌唱樂隊（註）皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格：

歌齡較淺而歌藝具潛質之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法：

凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須答覆在頒獎日親到九龍大專會堂領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：

一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選舉票」，填註姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

註：歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦
我選左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名
地址
暗碼

一九八〇年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦
我選左列各位爲最有前途歌星（歌唱樂隊）
1
2
3
4
姓名
地址
暗碼

有獎歌星競猜遊戲：

爲增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月五日在九龍大專會堂舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格填妥寄來，否則作爲無效。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦 有獎猜十大歌星
我猜左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名
地址
暗碼

本港新聞

十五位警員榮休 同僚茶會歡送

(新聲社)九龍區十五位警察員佐級人員光榮退休,九龍警察總部舉行茶會歡送,九龍區警察指揮官莊士端代表同僚致送紀念品,恭賀他們退休後生活愉快。參加歡送茶會者尚有各退休人員之單位主管。

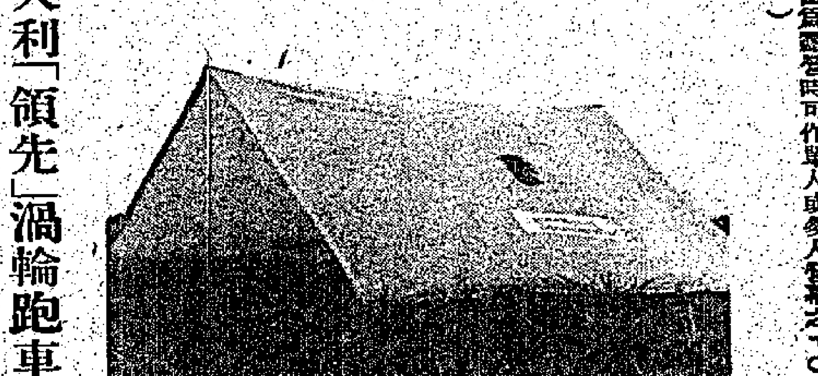
十五位退休人員:警長周銀池(深水埗)、高級警員植樹強(觀塘法庭)、高柏齊(觀塘)、張炯光(黃大仙)、姚遠思、毛順成、潘祥興(均九龍城)、高級探員辛錦裕(旺角)、探員駱志仁、黃錦光、陳玉山(均深水埗)、警員黃森棠(黃大仙)、鄧英發、周柏齡(均東九龍偵緝隊)。

PONCHO美觀實用 統一推出萬用旅行 備受青年男女歡迎

統一爲酬謝各界人仕歷來對統一鮮果汁及滋味奶的支持,特介紹一創新用品「統一萬用旅行PONCHO」,以增添郊遊樂趣。

「統一萬用旅行PONCHO」美觀實用,便於攜帶,可在不同環境下作多種用途;游泳時可當沙灘席用,露營時可作單人或多人營幕,雨天時可作雨褸用,而野餐時則可用以遮晒。「統一萬用旅行PONCHO」備有紅、橙、綠、藍四種悅目顏色,確是愛好郊遊人仕所必備。

現只要憑任何統一鮮果汁或滋味奶吉包飲用法招紙三張加二十七元,可在附近懸有「統一萬用旅行PONCHO」換領處標誌之士多辦館,即可換到原價五十四元之萬用旅行PONCHO一件。數量有限,換完即止。



(圖爲露營時可作單人或多人營幕之PONCHO。)

意大利「領先」渦輪跑車 馬力能高達四百二十匹 勇奪美國越野大賽冠軍

四度蟬聯世界汽車大賽冠軍之意大利「領先」名車LANCIA「領先」名車,繼去年勇奪法國蒙地卡羅越野冠軍後,於最近美國WATKINS GLEN舉行之世界汽車大賽第八回合賽事中,再以驕人成績勇奪錦標。

兩輛四百二十匹馬力之「領先」MONTE CARLO「蒙地卡羅型」渦輪跑車,開賽後即取得領前地位,一路並駕齊驅,力壓擁有七百匹驚人馬力之「保時捷」渦輪跑車及其它歐陸名車,勇奪冠、亞軍。

整個比賽在滂沱大雨下舉行,跑道濕滑異常,競爭極險激烈,賽事進行中因天氣惡劣關係一度被迫暫停;然而,兩輛「領先」賽車卻以無比耐力,在濕滑跑道上充份表現出其卓越之懸掛系統及出色貼路性能,奪著領先到底,勝利而歸,使「領先」賽車彪炳戰績於目前世界汽車越野大賽龍虎榜大贏得「領先」地位,同時再一次爲其優越機械特性作出明證。

意大利「領先」名車,融合現代化先進科技與意大利傳統藝術設計,風靡歐美各國,精湛之機械性能,舉世稱譽,配合優雅外型線條之設計及豪華舒適車廂,爲車主提供無窮駕駛樂趣。總代理合安汽車有限公司,歡迎參觀試車,聯絡電話三一〇三九二二五。

(附圖爲意大利「領先」蒙地卡羅型跑車雄姿)

圖示:標榮公司屯門陳列站開幕剪綵

歐洲首次電子製成品展 明年在西德紐倫堡舉行

電子製成品在國際上的需求量不斷增長,歐洲最近更成爲一個龐大的市場,因此明年五月,將有一項大規模的電子製成品展覽,在西德舉行。

這項展覽名爲「八一年歐洲電子製成品展覽」,將於一九八一年五月十日至十三日,在西德紐倫堡舉行。主辦者爲世界著名,並在全球各地,有成功舉辦各種工商業展覽豐富經驗的INDUSTRIAL AND TRADE FAIRS LIMITED,倫敦金融時報,爲其股東之一。

一向以來,電子製成品展覽,多集中在美國舉行。本次在歐洲舉辦,旨在配合估計三億五千萬美元的銷售潛力。此項「八一年歐洲電子製成品展覽」,參展廠商將來自世界各地。

展覽主題將著重家庭電器和影聲器材在技術上的新改進和新發明。參展產品包括保安系統,環境控制與防火系統,微波及娛樂性電子製成品,視聽系統在遊艇與汽車上的保安、通訊、航運、娛樂方面的應用;個人使用方面如電子表、計算機、傳呼機,及雜然紛陳的辦公室電子器材等。

由於展覽地點優越,參展廠商將會來自全球各地,尤以北美、日本、歐洲、及遠東製造中心如台灣、香港、新加坡等,參展將會最爲踴躍。有一系列的研討會舉辦。

西德紐倫堡,是各項工商業展覽的集中地,而且與歐洲各大都市,世界各地的交通和通訊聯絡,都十分方便。故「八一年歐洲電子製成品展覽」,選定在該市展覽中心舉行。

本展覽由歐洲電子製成品共同體TECHNOLOGY 2000協助。該組織以促進同業在歐洲市場的銷售,溝通,科技與共同意識爲宗旨。

關於該展覽會的進一步資料,可聯絡:TONY MAY, SALES MANAGER, INDUSTRIAL AND TRADE FAIRS LIMITED, RADCLIFFE HOUSE, BLENHEIM COURT, SOLIHULL WEST MIDLANDS B91 2BG TEL: 021-7056707 TELEX: 337073

謝利源再添分店 西環區居民稱便

百年老金舖謝利源,最近又增添新店,位於大道西之謝利源金舖,經已開始營業。

謝利源金舖分店遍佈港九,外貌設計劃一,同樣美侖美奐。謝利源首創之各項珠寶金飾全面性服務,各分店亦一一俱備。其中包括免費保險鑽石保本增值,珠寶自助餐,千足黃金證券及黃金積存計劃等等,其中更有免費贈鑽石摘錄及千足純條買賣價格同相差僅廿元等服務,尤爲人稱道。

據悉謝利源海洋中心分店爲慶祝大道西分店開業,特別舉行「珠寶自助餐發票換黃金」優待辦法:凡在本星期日前往珠寶自助餐買首飾滿一百元,憑當日發票可以免費換取千足黃金或首飾價值二十元,多買多換,人人可得。謝利源珠寶自助餐向以價廉物美任換任揀見稱,現更有黃金贈送,預料前往選購飾物人士必多,有興趣者宜及早前往,以免向隅。

(圖爲謝利源大道西分店)

繽紛男雜誌 五萬元巨奬

綜合性月刊「繽紛」男仕雜誌,經已出版,八月創刊號推出五萬元巨奬遊戲,不必抽奬,另舉辦印花送消費折扣咭與換取T恤,人人有份。

本期推出猛稿多篇:「三百萬元買乘涣一隻腳」、「殺月娘鈎趙世曾」、「包玉剛一夢」、「廿億惡果」、「林燕妮與黃霑的世界」、「風流魔遠陰陳屍漢城」。

北葵涌關帝聯誼會慶關帝誕,陳子鈞議員頒紀念品,由爲會長周輝。(本報記者攝)

白田中心金玉大廈 雅緻洋樓繁榮旺舖

位於白田中心區的金玉大廈,將於日內推出發售。這個消息,對於有意在該區創業與家的人士,確是一個極大的喜訊。

驪君集團發展的金玉大廈,是白田區設計最完善的飲食、娛樂購物中心。該大廈的商住單位,將於短期內推出發售。售價方面:樓房洋樓,由十九萬元起,旺舖則由十二萬元起,每單位由八十呎至千餘呎,伙伙向街,水圍獨立。

金玉大廈位於白田中心區,樓高十二層,其中包括九層樓房洋樓,三層商業旺舖,該大廈接鄰石硤尾新邨,居民廣衆,購買力強,現時白田及石硤尾區,尚缺乏新型而集中的購物商場,將來金玉大廈商場集體發展,百業興旺的將爲新業主帶來無限益處。

金玉大廈毗鄰巴士站及地下鐵站,交通方面,四通八達,大廈旁對正政府新建之遊樂場,左右學校接近,安居其間,必定生活寫意,安居就學,兩得其便。

由於地點適中,設計完善,交通方便,未開售前已有很多人士洽詢出售情況,預料正式出售時,必爲有意創業安居之人士踴躍訂購。

接洽處:驪君有限公司,香港干諾道中卅號七樓,電話:五—二五七三五一。

(金玉大廈外貌)

港人流行到泰請佛

華僑讀者七海星馬泰旅遊帶你遍遊南洋

臥佛寺聲石傳香江

近年,港人流行到泰國請佛,祈求平安,盼望財源廣進。港人請佛多在臥佛寺進行,該寺是泰國有名寺廟之一。

臥佛寺最特出的地方,是寺內有一尊世界最大的睡佛。該臥佛長一百六十呎,壯麗奇偉。除了那座大臥佛之外,寺內有九十九個塔,其中四個大塔是泰皇一至四世的塔。

此外,遊客可在臥佛寺內捉着大莽蛇拍照,或與穿着泰國衣服的美女合照留念。

你希望到泰國請佛,參觀大臥佛,與泰國美女合照,那就趕快參加華僑日報讀者七海旅行團的星、馬、泰暑期酬賓團。

該暑期觀光團遍遊南洋名勝風光,十三日行程包括:新加坡——花芭山、南洋大學、雙林寺、裕華園、裕廊飛禽公園;馬來西亞——吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、馬蹄公園、蛇廟、極樂寺、丁敏武雅海灘、漂風洞;泰國——曼谷、水上市場、鄭王廟、皇宮、金佛寺、臥佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島及玫瑰花園。

暑期觀光團一切安排妥善週到,沿途住一流酒店,以半臥兩用空氣調節豪華遊覽車載團友到處遊覽,每日三餐精美膳食(中國餐爲主),並有經驗豐富專人領隊照顧團友,十二天收費三千三百九十元,另外星馬八天遊收費二千七百五十元。

星馬泰十二天及星馬八天暑期觀光團,下一團出發日期爲八月十日,參加者請盡快報名,查詢電話五—四四七一三七(四線),或親往香港德輔道中國際大廈七〇二室七海旅遊有限公司索取說明書。

華僑文化

三大機構合辦 兒童故事趣味廣 演講比賽姿采多

總決賽十日在藝術中心舉行

由香港小童羣益會、香港藝術中心、及香港電台中文台合辦的「一九八〇年青少年藝術節公開兒童故事演講比賽」,經分別在港九及荃灣各區舉行選拔賽,選拔賽進展激烈而順利,顯示出:本港兒童對講故事,不但擁有濃厚的興趣,演講技巧,亦達到頗高水平。

比賽分公開組及高級組,再依年齡分爲初級組(六至八歲),中級組(九至十一歲)和高級組(十二至十四歲)。參加人數,非常踴躍。結果:獲得出線的小朋友爲:初級組——吳婷婷、袁麗娟、鄺惠中、吳婉君、黃建英、陳文豪、古逸鵬、康秀珠;中級組——邱忠榮、劉家強、李慧敏、郭沛霞、何漢珠、馮淑明、曾倖女;高級組——葉琳、忻嘉樂、韓敏儀、陳淑儀、鄭麗華、甘嘉茵、胡家和。

總決賽將於本月十日下午二時半,在香港藝術中心演奏廳舉行,恭請港台娛樂組督導鍾偉明,藝術中心會員事務秘書尹秀珍,及小童羣益會服務中心事務主任評判。比賽進行時,附幻燈片,增加表演方面的趣味性。中場,並放映兒童電影。全部過程,將安排在香港電台中文台播出,由本月十七起,一連三個星期天的早上。

兒童故事演講賽,每年舉辦,均由小童羣益會及港台中文台合辦;香港藝術中心,今年加盟主辦,首次作爲青少年藝術節,給兒童提供訓練演講的良好機會。總決賽每組各設冠、亞、季軍一名,及優異奬四名,恭請香港電台中文台長陳惠民、青少年藝術節顧問總監梁國強及小童羣益會總幹事陳黃穗女士頒奬。歡迎各界人士踴躍參觀云。

北京榮寶齋主辦 書畫文房四寶木版水印畫展覽

今起最後三天在博雅畫廊舉行

博雅藝術公司爲慶祝十週年,北京榮寶齋主辦之「中國書畫文房四寶木版水印畫展覽會」,上月底在香港富麗華酒店舉行,盛況空前。自八月一日起移往博雅畫廊舉行,每天到場參觀者川流不息。至今天已是第八天,尚有明後兩天。未曾前往參觀者,宜趁這最後三天把握機會到場參觀。每日展出時間,是上午十時至下午七時。本星期日(八月十日)則自下午一時至五時。該畫廊在九龍尖沙咀加連威老道十八號,歡迎各界人士參觀云。

陳語山師生書畫篆刻展 在大會堂八樓揭幕盛況

精作琳瑯四壁 佳期繼續三天

藝壇耆宿陳語山師生書畫篆刻展覽,昨假大會堂高座八樓展覽館舉行揭幕。於昨中午,館門開處,觀衆嘉賓魚貫進場,異常擁擠。良以語老之作品,前届之展至今經已闊別三年,而語老雖隱於市朝,因雙足不堪遠步,足以鮮於酬應,惟杜門課藝。一般文友接獲請柬後,多欲臨場以話舊,且更欲睹其晚年新作也。

語老之山水,瀟灑蹊徑,惟被篆刻與書名所掩,是以鮮爲世知。今届語老展出之山水,除中堂條幅之外,尤以長卷(山莊消夏圖卷),長逾尋丈,一山一水、一樹一石、一草一木,無不精心結構。其餘之竹籬茅舍、草堂聽雨,雞鳴犬吠,馳馬行軍,統均套入,誠大觀也。長卷竪列之篆刻印章,除語老近作外,衆高弟作品亦不少,已被嘉賓紛紛訂定。至於各體書法,或篆或隸,或鐘鼎,或石鼓,師已臻於化境;高弟亦入室升堂,琳瑯四壁,足使觀覽不盡。展出期尚有三天,欲參觀欣賞者,務請早臨。

送花籃 昨致送花籃者名單如下:拔萃書城賣會同人,恩典浸信會、文會、大同中學校長李士秀、讚愛中學者芳名、蔡錫文、謝錫康、張婉、李銳祖、任森生、易建抗、侯森榮、麥子嘉、黃錦泉、麥永生、黃寶銅、馮德麟、馮壽松、高作彬、陸君傑、陳偉姚、鄧雲英、陳詠姚、趙國穎、區季旗、陳孟綸、中國書籍用品公司、雲漢樓股份公司、張賢蓀、侯偉昌、池玫瑰、區應津、嚴明、陳昌、鄒蕙、陳森、林新、區兆一、區錫寶、黃隱祥、李明順、潘兆賢、邵幹城、市衣鳥齋利昭殿、陳耀興、梁彥廖、恩典浸信會婦女部、陳力行、蔡錦海、陳忠信、陳錫冉夫婦、羅炳均夫婦、李偉文、陳壁華、梁志詮、吳熙光、梁素鶴、蔡子冲、麥秀歧、麥聖城、李逸強、許越傑、張冠仁、黃仲方、梁權、侯才、羅堯、霍成高、周雲芯、劉大成、許翰章、王紀璇、顧文憲、趙以和、周志斌、張朗中、趙榮譽、陳復齡等。

僧伽會佛學講座 能仁書院校外課程 昭慧老法師講壇經

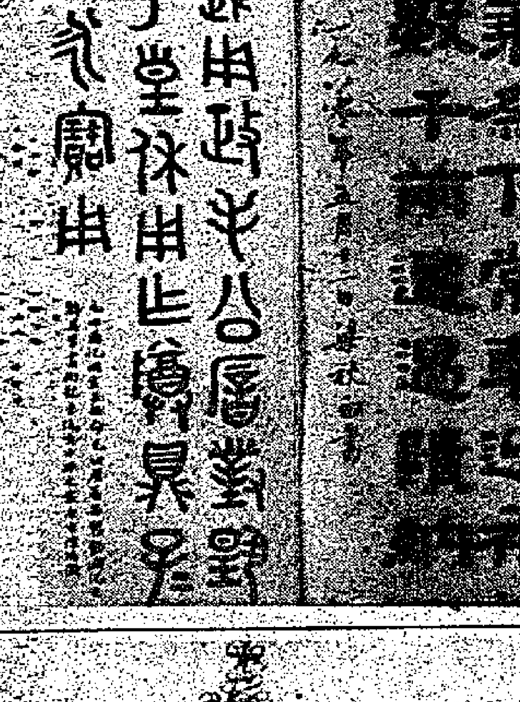
佛教僧伽聯合會佛學講座(能仁書院校外課程),上週日由昭慧老法師,在大會堂八樓講述「六祖壇經」之「般若品」第六段開始:「善知識,彼初研習佛法之時,若入手外道理論,自亂正法,而未曾悟空,於是,大師乃指示其迷津,說偈如下:「無上大涅槃,圓明常寂照,凡愚謂之死,外道執爲斷;諸求二乘人,目以爲無作,盡屬情所計,六十二見本。妄立虛假名,何爲眞實義?惟有過量人,通達無取捨……」文長,略說如上。大師並引以佛法乃在廣常安處喜樂,方爲……

中青市區會所 辦自助餐舞會

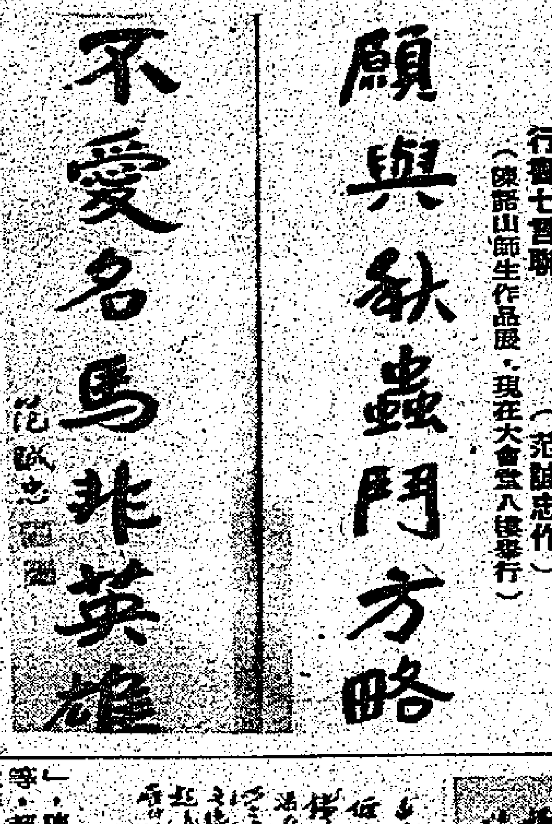
民歌團辦「仲夏之音」

中華基督教青年會德輔道中安樂園大廈市區會所,本月十六(星期六)晚七時至十一時,舉行「仲夏夜自助餐舞會」,內容除豐富自助餐外,尚有抽奬及舞蹈表演,名額一百五十名。可往該會民歌團所購票。

又該會民歌團,本月廿三(星期六)晚七時假堅道明愛中心禮堂舉行「仲夏之音」表演者有:BRENDA LO、LIZA CHEUNG、TRINITY、MICHAEL LAW、WILLIE FUNG、TERRY SHUM、JOSEPH CHAN、KATTY CHAN等。可到青年會市區會所及堅道明愛中心小組及社區工作單位(堅道二號二樓)購票。上述活動,如有查詢,可往市區會所,或電五—二三三三二一、三三三三五六六。



(左)臨毛公鼎(陳用作)。(右)隸書(梁秋白作)(陳語山師生作品展,現在大會堂八樓舉行)



行書七言聯(范誠忠作)(陳語山師生作品展,現在大會堂八樓舉行)

欣賞榮寶齋的國畫大展(上)

阿碩

榮寶齋爲博雅公司成立十週年舉辦之中國書畫、文房四寶、木板水印畫展覽,最吸引人的展品,自然是木板水印之「韓熙載夜宴圖卷」。

這個展覽,其實以書畫價値估的比重最大。展覽共四百多件,作者二百餘人。繪畫方面,晚清到現在的名家,幾乎都包羅了。看過這個展覽,可以知道晚清以來中國畫的概貌。這些展覽,除了少數非賣品,其餘都是出售的。非賣品中的齊白石「九秋風物卷」,爲罕見的精品。草蟲栩栩欲活,這是齊白石長期細心觀察大自然的草蟲得來的。在展品中代繪畫要面,像這樣精妙的草蟲,也不是很多的。畫上的花草,艷而不俗。九秋風光,宛然在目。該畫用的是北派顏料,色彩效果特別美妙。如果不是非賣品,相信會有不少藏家爭購。其他非賣品,像虛谷之「秋林獨步」,徐悲鴻之「竹雞」,任頤之「鸞」,吳昌碩之「葫蘆」,潘天壽之「荷花」等,都是這些畫家的得意作品。不時見到的虛谷花鳥,畫材大多數是花鳥,像「秋林獨步」這種蔬景題材,本人是第一次見到。虛谷花鳥在晚清自成一格,想不到寫景也非常出色新穎。潘天壽之橫幅指畫「荷花」,精簡而有氣勢。一荷葉斜在右下方直伸向左上方,客乎佔了畫幅長度的一半,卻能支撑得起。平常要用兩片荷葉才能組成的結構,潘天壽只用一片葉便完成了,足見巧思。(未完)

(上)鐵骨冰心(陳語山作)。(下)疏影橫斜(容美雲作)(陳語山師生展在大會堂八樓舉行)

巴海教明起舉行 港澳區全面佈道

巴海教總中心佈道委會通過舉辦之港澳區全面性佈道大會,定今(八)日起舉行,至十月十三止。佈道會連續性達兩月餘,旨在普及大衆。除港九市區外,新界之元朗、屯門、南丫島北角村及所屬地盤會,每週均有佈道。英皇道一九三號K座式樓北角中心,尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座六金禧中心,先後於週二及週五晚八時半,均有「專題講座」,對該會教義,將有詳細介紹。歡迎各界仕女青年,於上述時間到臨云。

三會星期佛學班週日 高永霄講「十二因緣」

三輪佛學社、佛教法相學會、世界佛教友誼會港澳分區聯會,主辦之第十八屆星期佛學班,本周日(十日)十時,仍在九龍佐敦道鴻運大廈十五樓GH座講堂由高永霄居士主講「十二因緣」。上周日高說明十二因緣的成立,乃由釋迦牟尼世尊於菩提樹下金剛座上經過深深的禪定中所思考人生來源的結果,發現「無明」是生死輪轉之主要因素,若「無明」一滅,而其他十一種造成人生的要素亦隨之滅。此乃釋迦的般若(智慧)所表現的佛學要理之一,指示人們脫離生死之方法,而歸於佛學的思中觀云。

中國書畫用品公司舉辦 中國名家書畫展覽

在銅鑼灣怡東畫廊展至月底止

中國書畫用品公司昨起,在香港銅鑼灣怡東酒店畫廊(即世界貿易中心二樓),舉辦中國名家書畫展覽,至八月卅一日止,一連展出三周之多,由每早九時,至下午六時。展出者,有董其昌、陳洪綬、乾隆皇、慈禧太后、鄭板橋、高其佩、張之萬、吳觀岱、蘇仁山、溫其球、戴克昌、齊白石、潘天壽、傅抱石、張大千、李可染、吳作人、李苦禪、王雪濤、陳半丁、關良、方人定、唐雲、程十髮、陳大羽、劉思訓、劉賓民、李燕、李庚、及現代後起新秀畫家數十人等作品,有花鳥、山水、人物、冊頁,件件皆精品之作,實爲難能可貴。愛好收藏欣賞者,幸勿失卻機會云。

(右)王子武「鷄」。(左)溥心畬「山水」。(博雅十週年紀念展品,現在博雅畫廊展出。)

(左)松。(右)水仙、石山(潘天壽作)(現在銅鑼灣怡東酒店畫廊展出至月底止)

(左)竹石(唐雲作)。(右)山水(方人定作)(現在銅鑼灣怡東酒店畫廊展出至月底止)

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝講發早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。
七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。
八時，「八十年代」。
九時，新聞報告及天氣報告，繼續「八十年代」。
十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。
十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「岳飛初顯神威」第六回，卅分，「十一又二分一」。
十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分「龍爭虎鬥豪俠杜雷之「火女」第八回大結局」。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，會所街日記，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。
二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。
三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「雲外千峰」第一回。
六時，新聞簡報及天氣報告，粵南海域天氣報告，十五分，藝術歌曲，卅分，歌曲選唱。
七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，強身健體，四十五分，「艮克的故事」第十七課。
八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「國」，卅分，舊曲重溫：月白風清楊柳絲（白楊），薛平貴（文千歲）。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，星星，月亮，無太陽。
十時，新聞簡報及粵南海域天氣報告，繼續星星，月亮，無太陽，卅分，「記者遇日記」。

香港第一台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講發早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。
七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講發早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。
八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講發早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格。

況。
九時，「ALBERT AU 區瑞強」，十時卅八分「耳聽八方」。
十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。
二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。
三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。
四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。
五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。
六時，「黃昏的旋律」。
七時，「美麗的音符」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。
九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「你喜歡的音樂」。
十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分「良夜好歌聲」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。
一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱，不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。
四時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。
七時，「清晨妙韻」。
九時，「京曲選唱」。
十時卅分，「日語初階」第十六課。
十一時，「空中舞台」。
二時，廣播劇選播，「胡笳十八拍」第六回，卅分，婦女天地，今日精選及趣味有獎。
三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，星期五約會。
四時，嶺南雅故，卅分，齊齊聽歌。
由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。
七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。
八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。
九時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。
十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。
十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。
一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。
二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。
七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。
八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，唱片精品。
十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。
十一時，新聞簡報，子午錢，卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。
十二時，新聞簡報，（繼續子午錢），卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。
凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，早晨老友記。
七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。
八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。
十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。
十二時，新聞專輯，搖播天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖播天使）。
一時，新聞簡報，（繼續搖播天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖播天使）。
二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。
三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。
四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。
五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夏日黃金時間），卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。
六時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。
七時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，好歌獻給你。
八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。
九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。
十一時，新聞簡報，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。
十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。
八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，顏音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。
九時，交華直播室，卅分，天氣報告。
十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。
十一時，賽馬軍世界，卅分，天氣報告，粵曲。
十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，空姿風時間。
一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣。
二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。
三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。
四時，時代曲，卅分，天氣報告，四十五分，粵曲點唱。
六時，真理指南，十五分，主臨萬邦音樂節目，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。
七時卅分，實地轉播回力球賽事直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。
九時，七小福。
十時，彩虹新天地之光輝萬代。
十一時，紀錄片精選之動物世界。
十二時，麗的藍帽子，二分，午間新聞，十五分，好戲連場：粵語長片：猛鬼孤兒。
二時五分，六合彩，十分，好戲連場：粵語長片：俏賊。
四時，麗的藍帽子，五分，下午茶，卅分，貓頭鷹時間之海闊天空周圍飛：滔滔。
五時，醒目仔時間：波仔奇遇記，卅分，變色龍。
六時卅分，今晚新聞，五十分，奉告，五十五分，當年今日。
七時，醒目仔時間：機器小和尚，四十五分，警訊。
八時，麗的劇場：人在江湖。
九時，麗的藍帽子，五分，大內羣英。
十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間之廣告雜誌，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。
十一時，鱷魚淚。
凌晨零時，洛福探案（中文字幕）。
一時，深宵影院之畢斯麥浮沉記（中文字幕）。
二時卅分，完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：披頭四歌集、C.B. BEAR、湖盜雙探、飛天大英雄、利姆船長海底歷險記、星球大戰。
六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，一家親。
七時卅分，愛麗斯餐廳，五十五分，當年今日。
八時，新聞及天氣報告，廿分，藝郎，卅分，警長手下無弱兵（中文字幕）。
九時卅分，週五晚特備節目：明星馬戲團，十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：TOP SECRET。
一時十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「一加一」，卅分，「女人妙到極」。
九時，「伏魔三劍俠」，廿五分，「萬能勇士戰翠魔」，五十分，「襲大報恩」。
十時卅五分，「鐵騎巡警」。
十一時卅分，「〔illegible〕」。
十二時，「雪山飛狐」。
一時，午間新聞，十五分，「網球艷鳳」，四十五分，午間電影欣賞：「紅粉飄零」。
三時卅分，「強人」。
四時卅分，「跳飛機與你」。
六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。
七時，「奉告」，五分，翡翠劇場之「輪流傳」。
八時，「仁者無敵」。
九時，「警訊」。
十二分，「歡樂今宵」。
十時卅分，新聞簡報，四十五分，「偷得浮生半日閒」，五十分「才智雙雄」。
十一時五十分，「仙鶴神針」。
凌晨十二時卅五分，國語長片「花落水流紅」。
二時五分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，午間電影：「烏龍從軍」。
三時卅分，「SHA NA NA 樂隊」。
四時，「芝麻街」。
五時，新聞簡報，五分，「太空奇俠」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「九小福」。
六時五分，「原野癡奇」，卅五分，「歡樂青春」。
七時，新聞及天氣報導，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「雅伯樂隊瑞士演唱特輯」。
八時卅分，「智多星橫掃賭城」。
九時卅分，明珠九點半「摧花殺人王」（續集）。
十一時卅分，最後新聞報導，四十分，英語長片：「獨眼英雄」。
一時十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-221583

海運·百樂 H702412 K678091　珍寶（新蒲崗啟德）3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮　普慶·東方　金茂坪（觀塘）　華富閣（香港仔）　帝國 帝后（牛頭角 香港仔）

大滿特滿 百樂中環會國：凌晨星期日　停不了的音樂 Can't Stop the Music　明晚午夜場：劍名

狂飆第二週 警匪片巔峰之作 殺世者 于仁泰 何東尼 吳民雄 黃淑儀 白鷹　明晚午夜場 劍名　麗華今天：十點九早場：門串

今天獻映 警匪大搏殺片巔峰之作 黃淑儀 白鷹 吳民雄 于仁泰導演 殺世者 硬碰硬！黑吃黑！大鬥大！　明晚午夜場：劍名

今天五場撲飛請早 殺人不見血的情劇 明暗大鬥法的橋段 警夜門色魔 曾根中生導演

今天獻映 帝國反擊戰 星球大戰續集 星球大戰原班人馬再度上陣　東方明晚午夜場：劍名

五場獻映 殺人不見血的情劇 明暗大鬥法的橋段 警花鬥色魔　明晚午夜場

五場獻映 消暑瘋狂喜劇 鹹魚番生 洪金寶 石天 領銜主演 導演：麥嘉 有肥有瘦有光頭，鬥精鬥橋鬥吹牛　劍名午夜場

帝國今映 獨門精彩瘋狂喜劇！鹹魚番生　帝后今映 熱鬧輕鬆家庭影片 1 2 3 一班可愛小朋友合演　劍名 周末午夜場

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　英華（新蒲崗）3-211655　新光 H632959　娛樂 寶聲 明月 黃金　南華·南洋 3 881755 5 737388　文華·明珠　銀都·珠江 3-891187 3-023941　南昌 寶國（深水埗）K208917

狂滿！五場請早 油脂08 Let's go for 1980　明午場華聲 夜晚：來賊兵擋　粵語對白風趣抵死

五場獻映 帝國反擊戰！ 星球大戰原班人馬再度上陣　今天五場 天使的誘惑　今早 鐵指唐手

今天五場請早定座 警花鬥色魔 鐵似腸心胆是身渾花警 心驚魄動辣毒段手魔色

滿！今天續映 輕鬆熱鬧令你開心的電影 1 2 3（南院四點場）　今夜午夜場南 死亡真面目

文華最後三場 亂世佳人　明珠最後五場 1 2 3　明天獻映 瘋狂性酒店

今天獻映 1 2 3　銀都午夜場：死亡真面目　今早十點珠江 發窮惡牆內牆外

今天五場 鹹魚翻生　今天映 救世者 皇牌警匪片

金門（紅磡）民樂（尖沙咀）　麗聲（旺角）國都（北角）　金冠 國寶 國華（北角）　總統·華盛頓　利舞台 5-776327 倫敦 3-661056 影都 3-426111　大華　京都 5 722883

金門 民樂 洪金寶、石天主演 鬥精鬥橋鬥吹牛！ 鹹魚番生　明晚午夜場 兵來賊擋

麗聲 國都五場 洪金寶、石天主演 鹹魚番生　明晚午夜場 兵來賊擋

金冠 國寶 今天獻映 輕鬆熱鬧家庭影片 1 2 3 一班可愛小朋友合演！　國華第二週 海狼突擊隊 二次大戰驚險！　劍名

卡士大賣座 今第二週 海狼突擊隊 智勇破國謀！鬥門爆德國艦奪驚心魄！　周末全綫加映午夜場

倫敦五場 杜福魯 法國大導演 獻給每一個家庭！暑假最佳影片 零用錢　利舞台 影都五場 帝國反擊戰 星球大戰 七彩闊幕　影都明晚午夜場：劍名

大爆滿！五場請早 滾女十八招 十二女玩家 活學活用一味夠潤 你要齊要！紅綠八！我要齊要滾滾十招見不宜童

今天獻映 杜魯福大導演 暑期最佳電影 零用錢 最美最心兒童的電影！

龍華·恒星 油麻地 福星　寶石 富都 新樂 K657116 K429997 K618167　新都·快樂 K666148 H773496　紅磡 國際 太平 黃埔新邨 H 466268 K 820749　紐約·凱聲　國泰（灣仔）樂聲（深水埗）　域多利 12-812795

今天五場 洪金寶、石天、麥嘉新作 鹹魚番生　明晚午夜場：兵來賊擋

寶石 今天五場 洪金寶 石天 麥嘉 消暑瘋狂喜劇 鹹魚番生　新樂 今第二週 明晚加夜場 停不了的音樂　寶石明晚午夜場 兵來賊擋

第二週獻映 停不了的音樂 Can't Stop the Music　快樂明晚午夜場 鐵旗門

今天最後 救世者 不宜兒童　劍名 明晚午夜場　今天五場 救世者　明晚午夜場 劍名

今天大盛獻映 星球大戰續集 帝國反擊戰　明晚午夜場 兵來賊擋

樂聲六場 國泰五場 洪金寶、石天主演 鹹魚番生　明晚午夜場 兵來賊擋

今天四場 海獺突擊隊 主演 羅拔蕭 麥哥利 智勇破國謀！鬥門爆德國艦　3 2 1　今天早場 打籐

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA
the baron travel corporation
夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE
馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

秋冬季貴賓團
$1588

出發日期：
9月1,7,13,19,25日
10月1,7,13,19,25,31日
11月6,12,18,24,31日
12月6,12,18,24,30日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室

全泰國：清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城 清邁八天 曼谷七天 $1690 起 天天出發 從星期一到星期七、任君選擇，日日有團，團團獨立

全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950，九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店

分社直營 · 獨立成團 · 專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 7月25 8月1、8、15、22、29 9月5

北京 七天遊覽團 9/8 $2195
杭州、上海十天遊 9/8 8/8 $3590
蒙古、大同、雲崗十天遊 8/8 $3590

桂林五天遊 7月22、25、29 8月1、5、8、15、19、22、26 $1395

代理中國民航機票 · 代訂廣州流花賓館

九龍彌敦道518–520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

寶島遊踪台灣9天團	$1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團	$1550逢星期三、四、六
曼谷芭堤雅7天豪華團	$1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團	$3190逢星期三、四、六、日
星馬7天聯遊豪華團	$2288逢星期四、六、日、一
日本本州6天豪華團	$2550逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團	$3330逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團	$1990逢星期三、六、日
夏威夷7天渡假消遙遊	$3490二、三、四、六、日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，歡迎電索行程表 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

桂林 陽朔六天 $1480
北京 山海關十天 $2780
專售英美加學生移民機票

德輔道中185–195號李寶椿大廈1215–6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290	逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989	每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650	每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230	逢星期六出發
韓國環島四天$1890	逢星期六出發
日本南北九州七天$3220	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3080	逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188	逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490	逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331–3

美加東西岸豪華團 $3990
桂林、陽朔五天遊 $1490（三程飛機、一程直通車） 天天出團
杭州、上海、鎮江、無錫、南京、蘇州 $2990

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185–195號李寶椿大廈

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬豪華團 七天 $2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天 $2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天 $1850（免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天 $1990 六天 $2680
特快台証130 泰証100 廉價機票 韓台百貨包收包賺包退貨

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

馬、星：特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發 七天$2288

韓國：特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。逢星期六出發 四天$2090

九龍彌敦道582–592號信和中心806A室

美華 3-301373 BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO. LTD

台 全港最平 十天出証 証
台北 機票＋酒店 四天 $780
平霸機票 台北 雙程 $620

九龍旺角登打士街43號D 達利大廈3F 運輸署對面

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝窩城中央
8月11、18、25日 9月1、8、15、22、29日

特快台證 $130 十天出證$150

台北機票＋酒店 四天 $799
麒麟 東亞 永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰＋中央大飯店包早餐四天 $1099

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

Thai Holidays K 7211131 H 249159 K 302251

韓國 四天 $1990 逢星期日出發
全清邁 五天 $1590 逢星期日出發

專綫電話：K 853297 H 236240 K 668440

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

桂林 陽朔 廣州 五天 $1490 8月9、21日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
廣州、從化三天 逢星期五 $395
北京十天 逢星期一 $2780

干諾道中24–25號中華總商會大廈305室

多來美旅運 3-319197–9

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩團 H787374 K889002 K859338

台 慶典團 14天 1890
台 敬老團 九天 1350
八月廿日有証者7天$1490 8月10日截止報名
朝聖團12天$9900 以色列與埃及古蹟、安曼、曼谷聯遊 11月7日出發
菲 7天 1850 1550
曼谷清邁巴提雅 六天 $1550
泰、馬、星、韓、日、台、菲廉價機票代售

九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 K-888530

北京八日
$1,390
日期：8月1.4.12.16.23

---

dta 多明尼加旅運公司

菲律賓 $1388 豪華遊
七天行程 · 膳宿一流 · 超值享受
酒店＋機票＋簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票
代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531

中環干諾道458–468號 5-7908531 5-772013

美東旅遊有限公司 5-420145 5-420244

台灣十天全島遊（內陸機往花蓮）	$1790
星馬七天特價團	$2288
台灣九天豪華遊	$1890
新航美國十天遊	$5890
美國加勒比海十三天	$8700
美加西岸十三天	$7890

中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H449838 H449759

台灣 七天豪華遊（包證）$1800
暑期十天環島酬賓團 $1780
專人代辦台証$130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686 六線 5-443114–5

山明水秀
北京天津十天遊 $1850 4/8 30/8
桂林陽朔五天遊 $1495 23/8
廣州星湖四天遊 $424 23/8
廣州從化三天遊 $374 3/8
代訂廣州流花賓館豪華房

德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148–9–0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$805起至$1195
特平機票 機票＋酒店＋機場接送 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大寶行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天 $1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天 $2650 出發：逢星期三、日

九龍旺角 415室 香港中環 512室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

代辦各國簽証及各地旅行團
各國平價機票
免費專車送出機場

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

曼谷、芭堤雅
五天精選遊 $1690 13/8 27/8
七天豪華團 $2280 7/8 21/8 28/8 25/9
馬星
七天超級豪華團 $3290 8/8 22/8
馬星泰
十天豪華團 $3590 4/8 18/8

香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.–6P.M.

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805

台灣七天 $1888	泰國七天 $1888
馬星六天 $2150	馬星泰 $3088
韓日七天 $3288	夏威夷 $3488
韓國四天 $1988	菲律賓 $1488

特平歐美機票，各地簽證，代辦工廠，社團旅行團
優悠旅行團香港報名處

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971–4 3-695545–8 12-424125–6

中國遊覽：
惠州西湖週末遊 $190
中山順德週末遊 $320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊 $2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星·馬七天超值團 $2288

中外 3-699327–0

歡遊最佳選擇
蘇聯·波蘭 埃及·希臘
出發日期：9月10日

九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

韓國 1790 四天 逢星期五、六出發
日本八天 2980
星馬七天 2088
曼谷六天 1590
代售歐洲、美加廉價機票

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228–9 H-8911325

★暑期豪華團精選★
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1760
韓日七天團 $3300
菲律賓七天團 $1398
★逢星期六出發★
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255388 3-662668 3-662626

日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日、上午出發 $1388

獨立成團 · 直接經營 · 集團實力 · 先飛後付 · 絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國五天團（逢星期六出發）$2400
韓國四天團（逢星期五、六出發）$1900
＊專人領隊 招呼週到＊
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵，
住宿：WALKER HILL HTL＊LOTTE HTL＊PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

泰國

六天$1,480
七天$2,150

遍遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴艄埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。

日期：逢星期一及星期四出發

馬星泰

十二天豪華團$3190

暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星

七天豪華團$2288

日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

台灣

七天$1790
九天$1990

遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮

日期：七月5,12,19,26
八月2,9,16,23,30
九月6,13,20,27

美加西岸

美國西岸十天	$5990
美加西岸十三天	$7990
歐遊團	$7890起
日本（本州）七天	$3380
日本（九州）七天	$3630
韓日（本州）八天	$3580
韓國四天	$1990
馬星泰十一天	$3690
馬星七天	$2890

歷史悠久・專業旅遊
康泰旅行社有限公司

星期日全日照常辦公——連卡佛大厦及九龍公司
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　3-676171
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦1603A室5-240061

分社直營　獨家主辦

全泰國

古都大城　清邁・芭堤雅　曼谷・桂河橋

曼谷七天 $1490起（經濟團）　清邁八天 $1690（豪華團）

＊天天出發＊全港獨有＊
參加人數全港最多，從星期一到星期日
任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店，曼谷住凱悅、芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL，膳食敢誇全港最靚
C.I.簽證特快二天

全台灣

阿里山　花蓮・高雄　日月潭

新增①六福村野生動物園，②地嶽谷溫泉。
逢星期一、三、六出發，雙十國十月三日出發
七天$1950　＊　九天$2150
高級豪華，歡迎比較任何普通台灣團。
增加成本200元・減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機台北—花蓮，高雄—台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰 獨立成團

星馬泰十一天 $3290　星馬六天 $2390
＊膳食敢誇全港最靚　＊遍遊南洋名勝風光
＊兼七晚豪華夜總會　＊獨立成團專人領隊
＊節目豐富超值享受　＊全程住宿一流酒店
逢星期二、六出發
暢遊：新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷・芭堤雅・桂河橋・珊瑚島

全泰國

曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

曼谷七天 清邁八天由 $1490起

＊節目全港最多，六次夜總會。
＊一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航，早機去，晚機返。
＊簽証只需二天，收費30元。
＊團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區華寶樓大厦422室
電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地嶽谷溫泉

七天$1750　九天$1890　九天$2050

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航，早機去，晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊，逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

UTI TRAVEL LIMITED

旅遊揾國聯・自在又安全
國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-70號萬宜大厦520室
電話：5-234047-8　5-254663　5-234746

全泰國六天$1,688七天$1,788
韓國日本福岡四、五天豪華遊$1,888起
馬星泰十天$3,388　馬星八天$2,688
美加西岸觀光探親團$4,988起
日本本州八天超級豪華遊

原價$3,190　特價酬賓$2,888
・乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，直航往返東京，節省六小時飛行時間，足八天行程。
・膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均爲一流大酒店。
・欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
・安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
・除市面一般行程外，另最新推薦田崎珍珠、西陣織、橫濱、平和公園及東芝科學館，專家策劃，節目輕鬆緊湊。
・專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
・出發日期26/7　2/8　9/8　16/8　23/8　30/8

台北四天自由團　台北來回機票＋酒店＋機場接送　$990

菲律賓、水晶溫泉、葩都

七天豪華觀光團 ~~$1490~~
$1398
逢星期一出發

本團特點：
＊早機去，晚機返，足七天行程
＊專人領隊，團團獨立。
＊多晚夜總會，節目豐富。
＊住宿文華，凱悅棉田，翠園等大酒店。
＊新行程，享受溫泉浴。
＊行程遍遊：琉璃水晶溫泉，葩都，障桃園，馬尼拉文化村，百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島。

WELCOME TOURS 喜臨門

馬、星、雲頂高原

七天豪華觀光團
$2088
逢星期一出發

本團特點：
＊來回乘搭747豪華客機。
＊回程可停留星加坡及曼谷。
＊專人領隊、團團獨立。
＊住宿美輪、雲頂、美麗華等大酒店。
行程遍遊：吉隆坡、雲頂高原、新加坡及聖陶沙島等。

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室　電話：3-689291（四線）
金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大厦四樓　電話：5-431255-7　5-454864

泰國分社九週年誌慶
特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照
百樂旅運社有限公司

5-444007　3-7211178
星期日九龍分社全日照常辦公

全泰國

清邁・桂河橋　曼谷・芭堤雅

七・八・九天高級團$1590起
1 來回乘搭早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕
2 CI簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，冠全港，歡迎索章比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當
逢星期二、五、六、日出發，精美泰國地圖，歡迎來電索取

全台灣

阿里山・溪頭　六福村・墾丁

九天高級遊$2090
1 全港獨家高雄→花蓮，花蓮→台北雙程內陸機，少行狂路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
2 全程最一流酒店，晚晚明列，絕無模稜兩可之弊
3 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當
逢星期二、四出發，精美台灣地圖，歡迎來電索取

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流實賓團
足六天特價只收$1490

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期一、五、日出發。

Philippine Airlines

馬星7天酬賓團

暢遊吉隆坡，黑風洞，清真寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期一早機出發。
大酬賓 $2290

馬星泰11天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清真寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。
$3290

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。
8月7、14、21日　9月18日　10月23　11月20日　12月18、25日
特價$4590—$7990

夏威夷7天豪華團

暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，干納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。
特價 $4490

星晨曼谷遊・1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$ ~~1950~~　暑期酬賓$1750
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，簽証只收$25元
逢星期一、二、四、六、日出發。
清邁團 八天$2150
乘泰航早機出發，超級豪華，節目最精，保証超值享受。

特點：
・專家策劃，行程一流。
・直接經營，穩健妥當。
・團團獨立，專人領隊。
・最佳導遊，賓至如歸。

星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日及公眾假期照常辦公

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時．假日照常)
3-320408　3-320409
3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 **$1388**
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤．夏蓮娜．蟠島．火山湖．百勝灘．艾蘭廸．臘像館．賭場．總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店．菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫．星輝首選　逢週三、日上午出發，晚機返港

泰國 曼谷．芭堤雅．珊瑚島 古城．桂河橋．佛統
原價$2088 酬賓$1688
乘搭中華航空公司 747 珍寶客機．行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店．曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日
分社直營．團團獨立　逢週二、六上午出發．晚上返港

星馬 星加坡．聖陶沙島．清水岩 吉隆坡．雲頂高原．黑風洞
$2288　$2088
8月11、18、25　9月1、8、15、22、29　10月6、13、20、27
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

佳寧集團
健的旅業
中環皇后大道中連卡佛大廈1606室
九龍尖沙咀星光行1122室(星光酒樓上)
美孚新邨永安公司三樓
電話：5-255387-0　3-662668　3-7442282　3-662626
首創旅遊企業化
菲律賓$1388 足七天特級豪華團
先飛後付 手續簡便
泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助
團團獨立 直接經營
日本$2988 足八天特級豪華團 乘最新747珍寶客機
$3088 足九天特級豪華團
集團實力 絕對可靠
台灣$1688 自備入台證者，只收$1488 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助
星期日及公衆假期照常辦公

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋
超值豪華八天貴賓團$2990
1．乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2．住宿最新落成之太陽城太子酒店、富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3．安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4．乘搭世界最快之新幹線(子彈火車)，使行程更為舒適。
5．專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6．專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
逢星期四、六出發
AIR-INDIA

星晨旅遊
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村
九天豪華貴賓遊$1950
1．住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2．專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3．多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4．直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5．全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6．早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、六出發。
KAL

包機 四海 **四季風旅行社**
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
HATA BONDED 保障
＊中環國際大廈2204室＊

＊獨家首創＊ **美加東岸團** 大西洋城(東岸新賭城) 10天 $7,890 行程創新，遍遊紐約，大西洋城，華盛頓，水牛城，尼加拉加瀑布，費城及多倫多。(機票有限期一年) 逢星期六出發

美國西岸 中華之光 11天細賭城 $6,290 獨創觀光(RENO)利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演 逢星期四出發

台灣 中華之光 8天阿里山 $2,050 首創三程內陸客機 逢星期日出發

泰國 巴提雅、大城古都 7天 $1,750 暑假大酬賓$1,650 乘座三星式廣體豪華客機 逢星期三、六出發

泰馬星 10天$3,090 12天$3,390 乘坐新航豪華客機 住宿吉隆坡總統大酒店 新加坡聖淘沙阿波羅大酒店 逢星期日出發

日本本州 特價酬賓團 7天$2,550 逢星期日出發 全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店 新航豪華團7天$3,290

＊代訂國內酒店及機票＊　**中華大地**
北京、上海、蘇州、杭州、無錫十二天 14/7, 11/8, 18/8,	$4550
北京、蒙古、大草原、大同十二天遊 5/7, 19/7, 28/7, 5/8, 12/8, 19/8,	$4288
北京八天豪華遊(直航) 27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8	$2790
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊(直航)	$2980
昆明、石林，六天遊(直航) 15/7, 20/7, 25/7, 30/7, 4/8, 9/8, 14/8, 19/8, 24/8, 29/8,	$2480

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室 (假日照常營業)

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內踪橫　＊代訂國內酒店及機票＊
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2368
桂林、陽朔五天航空團　天天出發	$1388
廣佛、從星、西樵七天遊　飛翔船往直通車返(逢星期六出發)	$850
廣州、星湖、肇慶五天遊(逢星期三、六出發)	$550
東莞、太平、虎門二天遊(逢星期六出發)	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

日本本州 東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋 八天 **$2990**
＊乘華航747豪華客機、早機去、晚機返。
＊住宿一流大酒店，如太陽城，山中湖等大酒店。
＊全新行程，節目包羅萬有，並乘搭世界最快的子彈火車及欣賞著名的美加多夜總會。
＊膳食以中菜為主，專人領隊。 逢星期六出發
＊東京採用羽田機場、節省七小時。回程可停台北、不另收費。＊

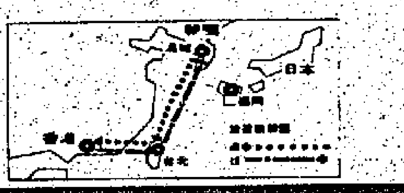
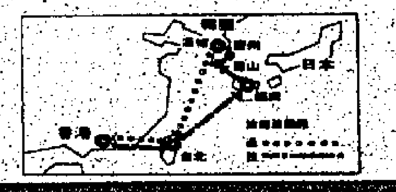
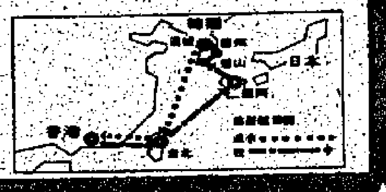
星馬 星加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原 七天 **$2285**
＊乘新加坡航空公司，747豪華客機、早機去、午機返。
＊住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華大酒店。
＊全新行程，節目包羅萬有。
＊膳食敢誇一流，專人領隊。　逢星期六出發
＊C. I. 免証＊

韓國 日本福岡豪華團　中華航空公司 China Airlines 鼎力贊助
＊早機出發，專人領隊隨團服務，晚機返港 (回程均可再停台北)
＊暢遊：日本九州福岡市、漢城、板門店、民族村、自然農園、景福宮博物館、華克山莊、北岳天路、仁川，大關嶺、龍平滑雪場、南部釜山、古都慶州、特別介紹世外桃源——普門湖
＊定期出發，安排妥善，收費公道，十足行程

足四天$1,999
五)韓國漢城巴喇沙大酒店
六)韓國漢城巴喇沙大酒店
日)華克山莊喜來登大酒店
一)晚上漢城　台北　香港

足五天$2,499
六)日本福岡市第一大酒店
日)日本福岡市第一大酒店
一)釜山沙灘朝鮮大酒店
二)慶州普門湖朝鮮大酒店
三)晚上漢城　台北　香港

足六天$2,699
日)日本福岡市第一大酒店
一)釜山沙灘朝鮮大酒店
二)慶州普門湖朝鮮大酒店
三)華克山莊喜來登大酒店
四)韓國漢城巴喇沙大酒店
五)晚上漢城—台北—香港

韓國 漢城 慶州 釜山
(酒店房租．特惠服務．四天三晚)
漢城巴喇沙酒店——$790	釜山朝鮮大酒店——$790
漢城凱悅大酒店——$790	漢城花園大酒店——$690
漢城朝鮮大酒店——$790	華克山莊喜來登——$690
慶州朝鮮大酒店——$790	

UT 同業聯系熱綫電話 3-960384

陽光．美女．星砂．優悠
沖繩島
五天週末遊 $2,299
沖繩台灣七天週末遊 $2,699
(逢星期六出發)
JAL OKINAWA WEEKENDER

大力效廉費收告廣類分報日僑華

正正邪邪
何行

這一篇：香港二世祖

史蒂文看着李燕燕接着說：「該闊的地方闊，該不闊的地方不會亂闊的，不然便成了薛頭了。」

「你告訴我這消息我很感激，我會送一樣禮物作報酬的，算是獎勵，你喜歡什麼，我將化五十到一百美金買一樣東西送你。」

這是使李燕燕有高興的表情，她說：「我……我……我想還是……我……自己去買……。」

史蒂文點點頭笑說：「你是想要現金獎是不是？亦可以，免得我去麻煩買了，我託你一件事好嗎？希望你能替我辦到，我在這裏沒有女朋友，想找一個女朋友，你能替我介紹一個來陪我？」

李燕燕臉有點紅，但還是笑笑說：「你要怎樣一個女朋友？」

「像你一樣，甚至沒有你漂亮亦行。」史蒂文對她微笑說：「若是你沒有女朋友，你代表我更歡迎，這剛才報告消息，我送你三百美金好了。」

「我知你是怕難爲情的，倘若你同意，你點點頭，不同意搖搖頭好了，在這裏又沒有第三個人，大膽一點。」

李燕燕對他看看，終於點點頭，史蒂文笑笑，他過去把房門下了鎖，在衣櫥西裝袋中取出了美金來，那是十張二十元美金，十張十元美金，點數好了，放在李燕燕的皮包中。

他把她下巴抬起，吻了她，李燕燕忙說：「我是不作這事的，不過我有一筆急用，剛正是需要三百美金這數目，希望你不要輕視我！」

「我要是輕視你，不會要你在一張床上。」史蒂文笑說：「就因爲不輕視你才和你做朋友。」

「我明天早上八點要接班的。」李燕燕說：「我七點半走好嗎？」

史蒂文拍拍她背脊說：「沒有關係，你什麼時候走都不成問題的。」

於是他們在完成一樁交易，這個李燕燕由於年青，身材苗條，肌膚有彈性，胴體自然亦是完美的。

史蒂文在香港是花花公子，交往的以新潮人物爲多，像丁尋這樣濃厚帶有土氣而清秀的女孩子，是從未遇到過，對他來說是清新的。其次是這個女孩還幼稚，男人對有經驗的女孩子，不一定會喜歡，那是她有太多男人上床過，幼稚反而是清新的，很少有男人和她接近過，三百美金代價，在以前，史蒂文亦會認爲是一筆數目的，可是現在却不同，有十萬美金在手時，這三百美金算什麼？

這個女孩子在半小時後，依偎在史蒂文懷中睡着了。（三〇）

天邪劍
賀東著　殷風圖

這一同：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

趙少爺這話，大出妹妹與表哥意外，但都同意他的想法。過去，他自己要負責，不能全怪大福，追究起來，自己也該受責，遠小人，遠之足矣，不必再追人太甚。

一家人因這件事而回復了感情，壞事變了好事，趙少爺還向妹妹要求，想向小鳳她們學工夫以防身呢，表哥也希望得窺全豹。趙美娟在高興中也答允了。於是，四小來了一次表演，看得兩個大漢子目瞪口呆，連飛賊與飛天鼠也自嘆不如，別說中計，就是眞工夫，也是遜她們一籌了。

趙家這一次與表哥相叙，可說是盡歡而散，大家開心。更使他們關心的是趙氏兄妹消除了芥蒂，和好如初。從這一點看，趙大福確是替趙家做了一件好事的。

趙小姐回到閨房，細想這次經過，不寒而慄。他想，假如她們不是遇見傻妹，不是得到傻妹的教導武功，這次賊人入宅，後果如何，眞是難以想像。再想到假如因此而使哥哥從新做人，則傻妹對她們趙家，就眞個恩大如山了。

再說阮家，他在于、吳兩個出門之後就大家守在一起等待消息，怎知愈等愈不安，便有人說：「他們會不會知難而逃，不再回來？」

「不會吧？他們都不是沒名沒姓的人。」

「趙家到底有什麼人？怎麼連這兩個傢伙也會失手？」

「我們要不要派個人去看看？」

「你們猜他們能不能得手？」

等候的時間一長，他們就感到不安，亦有妒忌者幸災樂禍，互相說話討論于、吳兩人。一直到天亮，仍未見吳、于回來，認爲他們私自逃走的又振振有詞了。

阮謙自然有怨言，但派人去趙家門口窺伺的回來報告，却使各人吃一大驚，原來回報者看到于、吳兩個都被人活捉了，五花大綁，押着上路了。

「那是個什麼人？你看清楚了？」有人這樣問。

「你認得他們確是于必良與吳章了？」

回報的一一回答一個是字。

於是，各人愕然了。亦有人立即追去偵查究竟。

一切都在午前明白了。那個押走于、吳的是趙家的表親，據他表示，他只是奉命押送，擒走的却不是他，另有其人。他也說不清楚，只知道是個女人。他沒見過，據表妹說是很漂亮的美人，也是小翠小鳳她們的師傅。

這個美人是誰，阮家的人後來查了許久也查不出來，派人前去偵探，明的探不到，暗的也沒用。不入趙家，一無所獲；每入趙家，無不受傷而退，武功亦毀。阮家經過多次失敗之後，也不敢輕犯了，爲的是趙家傳出口信，不能再忍，若再來犯，必予還擊。

（二一八）

一曲銷魂
鳳三

一八五：早些與你超友誼

「我相信你是處女，但也相信你有些依依惜別，如果……」

「如果怎樣？阿榮！」

「如果沒有我，你會與他好的。」

「不會，我不喜歡那種男人，你可以去問姚老師，姚老師知道他伏着家裏有些錢，喜歡玩女人，另一個女同學……」

「另一個女同學是誰？」

「另一個女同學是何麗娜，他們是公開的情侶，何麗娜是被人稱作交際歌星的，作風的確浪漫！」

「我們……」

「我們怎樣？阿榮！」

「我剛才可能有些過火，但我爲了我們前途的安全，我希望……早些與你超友誼。」

「如果……」

「你說下去，打令！」

「你如果可以保證與我結婚，我爲了你對我的信任，也可以考慮這一件事，我在姚老師那邊學唱歌，有個男同學追我，這事情是很平常的，而我又以爲與他握別沒有甚麼不對……。」

「你總有些依依惜別，榮敬說得很輕了。」

「一個男人愛我，我不愛他，而又愛了別人，你，無論如何也有些對他抱歉，如果我與你已經結婚，我正要原諒我，我沒有錯。」

「這個……」

「我說得有理嗎？阿榮，你要冷靜些。」

「有理。」榮敬由衷的說。

但他想到她此刻祇有十七歲，祇有等她到十八歲了，現在即與她超友誼，如果她的母親與叔叔獅子大開口，敲詐怎麼辦呢？

汽車早已上山了，到了一個冷僻處停下，這間，榮敬對張琳的愛無命地感到過份了，但她也不在乎他帶她去甚麼「公寓」與「別墅」了，榮敬感到她反應熱烈，如果再遇到一個她所喜歡的男人也容易失身呢！不過，他是有理智的，對她道：「打令，我們不必走最後一步，現在我們就去……」

「我要打電話到家中。」張琳說。

「此地找不到打電話的地方呢，你告訴你母親我今夜會來聽你唱歌嗎？」

「她已經知道。」

「不必急于打電話，到我們去的地方後，你打電話告訴她，我們在消夜。」

張琳點點頭，這時汽車開動，四輪愈轉愈快，她以爲甚麼都不必驚，祇須他負責，而也不怕他不負呢！

神秘兇殺案
西蒙

九八：瑪寶偷看她的書

瑪寶小姐敲了敲門，子，跟着便走進屋裏。

「呵，瑪寶小姐你來得正好。」

「你有甚麼要我去做的事嗎？」瑪寶小姐說：「摩莉，你看來好了許多了，我可以坐下來嗎？你已經沒事了，我眞高興，讓我來陪陪你吧。」

「我沒有事了。」摩莉說：「我完全沒事了，只不過是睡了一覺兒。」

「我剛才見你睡着了，不敢吵醒你，」瑪寶小姐說：「我就到外面去編毛衣。」

添姆望着她笑了笑，說：「你坐坐吧。」隨即出去了。瑪寶小姐就在床邊一張椅子坐下。

摩莉躺在她的左手邊，呆呆的望着她，用低沉的聲音說：「瑪寶小姐，你眞好，我現在又想睡了。」她在枕上側轉頭，把眼睛閉上。她的呼吸很停勻，不過氣息仍然很弱。瑪寶小姐見她歪着腦袋來睡，那是很不舒服的，瑪寶過去做過看護病人的經驗，輕輕把摩莉的頭扶正在枕上，她的手無意中觸到床墊上一團硬物，便伸手到墊子底下一摸，却摸出一本書來。她垂下頭去看了看摩莉，果然睡着了，就打開那本書來看，原來是一本論述神經疾病的書，她看到其中一章是說及有一些瘋狂病是和早發性癡呆症有關連的。這一本是入門書，寫得很通俗，並無高深理論，人人都看得懂的。瑪寶小姐越看越興奮，一口氣讀了幾頁，她合上書，閉目凝思了一會兒，重新把那本書輕輕的塞回床墊底下。她搖了搖頭，悄悄的站起來，走到窗前。回頭望望床上，摩莉忽然張開了眼睛，等到瑪寶小姐走回床邊來，她又把眼睛閉上了。瑪寶看見她這種情形，就知道她是裝睡的，她張開了眼睛，一見瑪寶還沒有走，便又恐連合上了眼，這分明是怕和瑪寶談話，或許她看她那本書，也許她是看見了，而又故作不知道，摩莉的天性是不是很陰險的？她爲甚麼這樣狡猾要裝睡呢？她這種做作，眞是莫名其妙，瑪寶要立刻把她發覺摩莉這種情形去告知加拉威醫生，和他談一談這個問題。

瑪寶坐回到床邊的椅子上，看見摩莉眞的熟睡了，便又悄悄的站起身來，輕輕的走到窗子前，這是一扇落地長窗，她就迅速的從那扇半掩的窗跨出去了。她沿着窗外花園的小徑走了幾步，轉向左面，那裏有一間屬於添姆私人的辦公室，有個窗把窗子遮着，她剛經過那裏的時候，遠遠看見傑克遜閃閃縮縮的走來，她連忙跨進那間屋子的窗畏裏面躲起來，偷看着傑克遜的行動，只見他向摩莉的屋子那邊走去。

香港竹枝詞
半個詩人

夏夜

天氣大熱，晚上在海邊垂釣，清風徐來，亦一樂也。正是：

不管魚兒可上釣，
海邊垂釣趁風涼，
一身爽快歸家去，
淡飯清茶夢亦香。

牛公周刊
好大的胃口

村中人語

私家車
又傳私家車登記牌照要加。愈是加，便愈顯出車主是個有錢人。

貴租難熬
租金貴，商場倒閉風蔓延。有一天，如要開店，先行買舖位。

的士還行業
的士仍然不足。牌照得多，有某一段時間，必有不少濫水無疑。

此消彼長
傳出海灘不潔之後，泳客大減。酒家打雀局的可能增加。

京華感舊錄
什刹海邊會賢堂
周簡段

在什刹海前海北岸，有一大排半洋的樓房，二樓面湖都是朱欄綺閣，軒窗明爽，可以一覽前海整個水面和荷花市塲的大堤，柳浪荷風，盡收眼底，當年比西湖邊上太和園、樓外樓還氣派，這就是本世紀頭幾十年中，什刹海極爲著名的大飯莊子會賢堂，這排樓房，共十一開間，座西北，面東南，大門開在由北往南數第三間，門裏還有大院子。進門迎面大影壁前掛着大銅牌子：「會賢堂飯莊」。過前離開水過約有五六丈寬，十分開闊，有好幾株有三人合抱的老柳，是很好的停車場，就在這老柳樹下面，當年是車水馬龍，曾經停過多少綠呢、藍呢大轎，紅圍子、後檻大鞍車，[illegible]

會賢堂生意好，一是因其門前風景好，一片荷塘，[illegible]

鐵劍風雲
滕甄

十一：風雲激盪

那人道：「出去也成，但我有恩於你，你還未報答我呢。」

程青輝一聽這話，恍如墮入了冰窖，涼了半截，顫聲道：「姓章的，我武功不及你，給你擒了，要殺要剮，無話可說……可是……你……」說到這裏，她咽喉一梗，忍不住哭出聲來。

那人似乎全不動心，笑聲道：「怎麼啦？好孩子，說下去呀。」

程青輝忍着眼淚，一咬銀牙，說道：「你知道我爹爹是誰，他決

「你是誰？難道你不是他？」手起一劍，向屏風橫砸過去，但聽「砰」的一聲，屏風的木架給砸了一個缺口，但屏風動也不動。

那人笑道：「程姑娘，他點了你的曲池穴，章將軍的點穴功夫奇特，在三天之內，你手無縛雞之力，形同廢人，哈哈！」

程青輝嘆了一口氣，心力交瘁，疲乏不堪，頹然坐在椅上，輕聲哭泣。

那人道：「好啦，咱們現時可以相見了，在下把這屏風移去，好不好？」

眼睛一轉，但見趙洵手搖扇子，笑口吟吟，向她一眼不霎的注視。

程青輝跳將起來，一招「青龍出洞」直刺過去。

這一招是鐵劍門的絕招，劍光霍霍，閃爍不定，她雖然功力全失，但劍招仍在，只須給她打中，仍然也有傷損。趙洵乘她劍尖打到，分明朝他左肩削下，到扇子一麾，右腿跨在左腿之前，反而向左斜一步。

程青輝一劍落空，在趙洵右肩外三寸掠過，趙洵仍然是笑口吟吟，似無惡意。（二八九）

點滴留痕
翠瑩

情海捉迷藏（三二）

「車來了，我們上車吧！先送我到碼頭過海，然後你回去好了。」她強拖他踏上街車。

程萬相送芷離過海之後，他付了車資，再不願浪費，他沿碼頭漫步，剩面的海風，使他不敢多作停留，有如他心內的打算，他不願多勾留耽在芷離家裏。

芷離渡過了一個星期，最甜蜜而美滿的生活，她白天拖着程萬，盡情享受，儘量快樂，逛公司，上館子，山之涯水之濱，常有她和程萬的足跡，她把程萬打扮的，儼然俗世佳公子，他和她表面堪令人羨慕，十足像一雙情侶或夫婦，她一反常態，推却一切應酬，她大有身呼一時無程萬不歡之感。但程萬情懷冷落，對她距離很遠，他像有意迴避她熾熾的愛情。

今晚，他倆在國賓酒店豪華的餐廳吃完了晚飯，挽着手兒踱出來。

「程萬，上班時間未到，陪我兜部車子到龍翔道，吹吹風吧！」芷離一面愛嬌的神態。

「芷離，這麼冷，吹風？」他側面過來瞧着她。

「又算我說錯話好了，不是吹風，那就是看夜景好了。」她咭咭的笑。

「早知妳不立刻上班，何不在家多歇一回？芷離，妳這樣花錢，我心裏不好受的。」他說的一本正經。

「程萬，別這麼婆婆媽媽好嗎？難得你來了，而且自我由孩子懂事到現在，這個星期是我最快樂的日子，程萬，因爲有你在一起。」她說的很輕。

「……但總是花妳的錢，我心裏十分難過慚愧。」他沉默了好一回，面上有點靦覥。

是的，他也明白芷離很愛自己，可惜愛情對他，來得時間太不合時，刦後破碎的心靈，加上對素孚的最後失望，程萬已經一厥不振了，何況現在吃的住的，用的全依靠着芷離，在男性自尊心驅使之下，他對芷離只有慚愧自卑和歉疚，絕對產生不了愛情。

「程萬，人生難得有歡快的日子，金錢算得甚麼？最近我的收入不錯，你別爲這些操心。」

「芷離，妳雖然這樣說，但我不願花妳的錢，我請求妳盡快替我留心，找一份工作吧！」

「我們先上車再說吧！」她拉他上了一部街車。

「租你的車子到龍翔道，按時計值，成嗎？」

「可以，價錢一樣照計。」司機表示歡迎。

「程萬，你這般急作甚？我會有辦法的。」

不一會車子來到九龍有名的姻緣道龍翔道。這是有車階級，男女青年談情看夜景的最好去處，美不勝收，每當飛機降落，更像活動電景，難能可貴。

司機把車子朝海傍停在山丘草坪上，回頭說：

花鳥蟲魚集（四）
夏日艷麗的花夾竹桃
圖畏

偶然到公園去散一下步，發現公園中的夾竹桃開的花正盛，夏天，可以說是夾竹桃的天下，夏天的花卉多是白色居多，紅色的花較小，夾竹桃成了夏日艷麗的花卉了。故此公園中大都栽有夾竹桃。

我記得上一輩的人，都告誡一些婦女，凡懷孕者皆不許在夾竹桃的樹下經過，否則容易造成流產。最初的時候我不大明白，後來才知道，夾竹桃原來是有毒的，如果我們把一枝夾竹桃摘下來，則發現折口有些乳白色的液體流出來，這就是毒液，夾竹桃的花艷麗，婦女是喜花的，在攀摘時恐毒液留在手中，然後以手拿食物，於是引起中毒。

夾竹桃的花有粉紅色，桃紅色，黃色及白色幾種，花瓣有單瓣及重瓣兩種，葉子有純綠的也有斑葉的。

夾竹桃屬夾竹桃科植物，原產於熱帶印度，中國古稱爲「竹葉桃」，花鏡則稱爲「枸那」，繁殖夾竹桃，多用插條法，在春或秋二季扦插成活率很高，但亦有人一年四季扦插繁殖。

夾竹桃大都作庭園裝飾花卉，栽於園地一面，但亦有盆栽的，夾竹桃生勢非常強健，可以說是粗生粗養的花卉，在生長期中，每月施一至二次肥，生長就更爲旺盛了。（附圖：夾竹桃）

人潮
文：童華信　圖：楚子

三十二：酒入愁腸

風愈來愈急了，天色已昏暗了下來，風狂雨驟，情景可怖，他們兩人都未見過這般情況，不由得大驚失色，木屋區的居民有一些冒着風雨趕下山去，他們是去找防風庇護站。

三號風球懸起，便有不少防風庇護站開放了，到了八號風球，所有可以作爲庇護地方也都開放，好收容居住環境不安全的市民，他們兩人初到此地，如何知道許多事情，看人家向山下走，更是着慌，不知如何是好。

他們本來已喝了一些酒，酒到了肚，人也糊塗了，陳阿二還清醒些，道：「老友，風那末緊，我們也應早點打算。」王敬祖道：「你怕風把你吹到半天去？」陳阿二道：「只怕把木屋吹到半天去。」

王敬祖又呷了口酒，把碟上的肉夾了一大件往嘴巴送，道：「你也想走下山？」王敬祖醉眼睨着陳阿二道：

陳阿二道：「許多人都冒風雨走下山，你可知他們走向那兒。」陳阿二道：「這個我却不知。」王敬祖道：「還用說嗎，他們不走去酒店開房間，便是去投靠親友，你說，去酒店開房間，我們有錢嗎？去投靠親友，投靠誰。」

這一句把陳阿二問得呆住了，王敬祖道：「你還有親友可投，但路途那末遠，又隔了海，船停了，你能游水過去嗎？至于我，我便沒有親友了。」他苦笑一聲道：「不是沒有，只是難投靠。」他想到了大嫂的嘴臉，這般嘴臉，教他如何能投靠，何況此地跟大哥的家很遠，車已停駛了，難道在風中走去，不行的，颱風來了，沒有人能在街上走。

王敬祖道：「我便不打算走了，就在這木屋之內，只望老天可憐，風不吹到我們頭上來。」陳阿二聽王敬祖的話，也覺得有理，舉杯道：「好，我們大家都不走。」把杯中酒一飲而盡。

外邊的風更緊了，風吹得什物作響，既然帶聲，似是山崩地裂，可不知是吹塌了木屋，還是吹走了什物。

王敬祖道：「別管它，吉人天相。」陳阿二道：「對，別管它。」

這時候，要逃走已是太遲了，要逃離木屋區的人也都逃避去了，好一座山頭，有如死寂，任由風吹雨打，木屋區裏，燈火稀少，除了王敬祖這一間之外，更找不到別的。

人們都想到這時光失火，火濫風勢便一發不可收拾，要是在酒醉時候，王敬祖與陳阿二也會想到這些，可是他們都已醉了，人醉了，也便糊塗了，做事也粗心大意了。

他們還在喝酒，那一瓶土酒已喝光了，喝到點滴全無，本來喝得多，他們的酒量，不會如此不濟，只是酒喝得多，東西吃得多，話說得多，滿肚子都是牢騷，人也便易醉了。

他是用火水爐煮食的，這東西，打翻了，便易出事，狂風吹起，倒似連木屋也要吹了去，風從板隙吹進來，雨也從板隙射進來，可是他們兩個人倒似是毫無感覺，到他們覺得事情不平常，陳阿二要起來把火水爐弄熄，這時候，菜已煮好了，應該熄爐了，他蹣蹣跚跚的站起來，走了兩步，正好這時候，一陣風刮起，火水爐給打翻了，燒着了旁邊的舊報紙。

失去的愛情
葉果

一五二：回首說前事

「華年也覺得不應該再去騷擾你，給你麻煩，便決定提早回去東澳，我認爲是對的！」華留姊說：「第一，你既然結婚，爲小玲玲找到個好家庭，第二，華年既然把昨日的我埋葬掉，做個新人，那就更不要與過去的絲絲縷縷有任何關係！」

薇薇流出眼淚，轉臉凝望華留，說：「當年我處事太草率匆促了！我急着要替肚子裏的孩子找歸宿，什麼也沒想過，便嫁給士良！」

華留伸手輕握薇薇的手說：「薇，不要責備自己，你做得很對。當時，我也勸你不要太傷悼，設法找對象結婚！」

薇薇說：「我應該找你，至少，我從你先生那裏，知道一點別的訊息，我也許會等！」

「不，不要那麼傻。」

「上個星期六，我和小玲玲追蹤去東澳，我們就住在他們經營的別墅裏！」

華留訝異，她轉臉定望：「原來你們去過東澳，你——」

「爲了探出眞情，我不惜付出一切。」薇薇

「你不必去！薇，就是知道那人是華年，也於事無補，徒增煩惱與痛苦！」

「就是煩惱痛苦也要去……我這個人，就是硬脾氣，爲求知道眞相，我肯千辛萬苦去尋找。」

「這又何必呢？」華留搖頭：「那對你沒好處！」

「世界上有許多事情就是如此——你明知事情不簡單，明知事情會使自己糾纏不清，但你仍肯投身進去！就是爲知道眞情。」

「薇薇，見到他，你有何打算？」華留姊怔征地抬臉望她。

「我總算有了交代——替小玲玲找到父親，我將把情況告訴女兒！」

「士良呢？」

「你有熟人在廣告公司做事，當會知道我另一半不愉快的生活。」

「我那同學不是喇叭筒，她報喜不報憂。你們其他的事，她沒說及，事實，我們來往不多！」

「我已離開士良了！但你放心，我離開他，並非因爲見到華年！我是因爲妹妹要雀巢鳩佔她竟把小玲玲不是士良骨肉的事，在他面前拆穿……我是在如此情況離開的；我現在在電視台做事，自食其力，不俯仰求人！」

玄幻

浪花集
白玫瑰

范妮驚不住了，大喊一聲：「乾媽！」奔前去，握緊她的手，連聲叫喚，哭起來。

「阿妮……」孫太太悲喜交集，另一隻手撫着范妮，半推半攙地行近發伯面前。

「……太太……」發伯聲音輕得模糊不清，一臉激動神色。

「發哥……」孫太太伸手握着他的手臂，孫太太拉發伯坐下在單人沙發上，她攙着范妮坐落於雙人沙發。

「乾媽，那到底是怎麼一回事啊！」范妮還流着淚。

發伯也投過來疑問目光。

「一言難盡……」孫太太哽咽着，「你兩人什麼時候發現她冒充我的？……阿妮……是妳先發覺的吧？」

「是發伯最先發覺……」

「我也知瞞不過他的，早晚事情會被揭露出來。」

孫太太深深地望着發伯：「如果范小姐不來，也不會這麼快揭露眞相的，她可眞聰明，那女人瞞不過她的。」

「乾媽，凡哥做對不起妳的事情是嗎？」

「他對不起我……他有這樣一個瘋狂的兒子……不過，他不是罪魁禍首，是那蛇蝎心腸的壞女人……她要挾阿凡，否則，將令阿凡身敗名裂……但阿凡情願這就她而離棄我……」孫太太說到傷心處哽咽不成聲。

她壓制着自己激動的情緒，問眼前兩個忠心而親密的人：「現在你倆急於見我，是發生了什麼事嗎？」

「是的，我們不能等了，今天大少爺人來看孫家大屋，要出賣給一個外國人，下個月前，我們就要搬走，而大少又把公司結束和那壞女人去歐洲了……」

發伯的話被范妮接着說下去：「但是那壞女人却追凡哥要二十萬元，然後和一個名叫史提夫的洋男人遠走高飛，凡哥也被騙了。」

（三三九）

這是21世紀
稚名　日環

有人又拿起石塊或者磚頭，擲向那部車子，這些東西和車身的金屬碰撞起來所發出的聲音，響亮得有如燒砲一樣，使到整個早晨的街頭，混亂一片。

有人不管撿起了什麼，也朝着那部車子投擲過去，然後有人一塊石頭敲破了那車窗，伸手進去開了車門，於是羣衆魚貫的在車廂裏面進進出出，他們手上有些拿着大棍，有些帶着斧頭。

後來，部份的羣衆退後，另外幾名大漢便揮動着大棍和斧頭，朝着那部車子沒命的敲擊，於是，金屬的鏗鏘聲和玻璃的破裂聲混成一片。

謝亦嘉站在那餐室的門邊，心裏又惱又氣，但却無法掩蓋得住那抹驚愕。

高翻福的字條是這樣寫着的：不要使用你的車子。

原來是有道理的。

高翻福早便知道人們對於這種萬年車有什麼反應的了。

所以他纔會向他提出警告。這麼說來，高翻福是自己的朋友了。

謝亦嘉伸出手去，扶着牆壁。

他所感覺到的磚頭的粗糙，使他明白了這不是一個夢，他當實是站在一間餐室的前面，目睹着一種暴力的發洩，他不期然對於那些暴徒，憎恨得差點兒要把剛才的早餐也嘔吐了出來。

他想，難道這就是高翻福所說的所謂內安得爾人突然遭遇到拿着弓箭的人的突襲。

他轉過身去，回到餐室裏面，提高警惕，如果有誰在他背後叱喝一聲，或者拍拍他的肩膊，他便隨時找地方躲避。

他發覺剛才的那個戴眼鏡的人留下了一張報紙在他的枱面上，於是他把它撿起來，遇到櫃台的末端，推開通往廚房的旋轉門，裏面一個人也沒有，他連忙加快腳步，從後門出了去。

他從廚房後巷走，找到另一條在那兩座建築物之間的小巷，那是通往對面街的。他決定了，現在他只能夠選擇那些橫街窄巷。（九〇）

雷達表巨獎

雷達表贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達男裝永不磨損型自動星期日曆防水表，價值：HK$3,150。

二獎兩名：各得雷達男裝全鋼石英行針日曆防水表，每隻價值：HK$560。

三獎兩名：各得雷達男裝包金石英行針表，每隻價值HK$480。

RADO 雷達表

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：九月六日。

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天八元

租賃（港）

旺舖招租 灣仔堅拿道西拾柒號地下約伍佰餘呎合各行業意請電H七五三八八七洽

寫字樓租 千諾道西93號式樓約六百呎近江碼頭廠租上午11時至下午5時電⑤481613陳

中區寫字 利源西街500餘呎有裝修租3800 H222663徐小姐

灣仔商業 洛克道灣仔商業大廈中層649呎一梯兩伙有裝修月租4500元電H763313李洽

渡假屋租賃 梅窩銀鑛灣附近海灘水電冷氣傢俬齊全歡迎預定電話⑤9847404洽

商住灣仔道 222號2字樓七百餘呎三千八包差餉免佣租近天樂里K742062

銅鑼灣樓 興大廈按15字H座三房兩廳630呎即住租3800新裝修⑤795213

獨立單位 上環高層250呎正方型寫字樓雅潔三面書窗租仟柒電H-4523131洽

商業樓租 杭蘇街60號地下旺舖皇后道中233號至235號寫字樓招租請到管理處洽

寫字樓租 中環路先施對面世界大廈0三室六百呎二電梯免八車頂讓租⑤440093張洽

寫字樓租 德輔道西96號12字樓A座全層七百呎月租三千五百道邊窗⑤440093張洽

電子業商用 德輔道西428至440號大樓伍仟呎及二仟餘呎出租⑤-2508344

街市旺舖 筲箕灣街市地點旺盛出租第一號地舖近街市第十四號⑤-2345523

五金舖位 筲箕灣道72至74號約四百呎出租心租⑤-2508344

大道中寫字樓分租 有意請電設備俱存 二二八九六何洽

女生宿舍 北角電器道八樓住宿舍250元熱水電話床具傢俬日間7092898梁學校

近合和中心 交加街富園大廈地下舖位920呎一間出租⑤250884

套房出租 跑馬地交通便利正經單身女士有窗無炊 電7720055

車房租賃 跑馬地交通便350呎書房貨物之用上午十至12時電7720051

香港大廈 銅鑼灣香港大廈全層出租九龍對面高吉尼地板冷氣浴室電H723383洽

梗房出租 附近學校交通方便適合學生居住H四六五四六九話

中區寫字 樓分租適合人少辦公有意請電5-4577770洽

中區商廈 大道中103號協成行大廈6樓0呎安慶台1-4號安慶大廈5樓全層⑤2508344

寫字樓租 康樂廣場每呎七元起洛克道馬師道電梯夜更保安 九龍五六三三佰家

新位招樓租舖 銀行業可用20號地下一千呎五連閣七七各行業 電⑤百閣

租 嘉瑜園
豪華洋樓·三房兩廳
水電煤齊·私家車位
薄扶林道86號近大學堂
顧君 電話 5-257351

石塘咀 山道58—60地下孖舖租二千尺合各行業及貨倉適用上落便電⑤4625 5547919蘇

香港房屋協會舖位招租

西環觀龍樓有舖位兩間出租，面積約四百五十平方呎另有居住單位，月租一千一百五十元至一千五百元正（差餉另計），不考慮接受士多、雜貨、診所、藥房、百貨等行業之申請。有意經營其他行業者請於一九八〇年八月十五日前函香港郵政總局信箱八四五號，列明開辦行業、姓名、住址、身份證號碼及附回郵信封。倘於本年九月底前未獲接見，申請書作落選論。

租賃（九）

住宅貨棧 宜城道地下出租約800呎汽車直泊門口電K-259352

地四萬呎 元朗 五千呎做車房貨倉有車到水電齊⑫-793629

荃威花園 G座中層610呎兩房兩廳向西南免裝修租2400日電③7923 夜⑫22570

旺舖招租 八鄉地下後座五百尺實用油麻地鐵出口 五仟五晚K627278

荃威花園 G座有裝修房間或單身女仕有意者請電12-444396

商業二樓 酒樓招租佰伍仟餘尺近百年 ③937016洽

錦田別墅 二千呎有車位裝修好840元聯發地產⑫774259

大興平租 元朗路19號樓A446呎二房一廳冷熱水器備租1500電12-761524洽

旺舖招租 深水埗福榮街180號地下一千呎適合各行業地點好泊車便電③373635杜洽

旺角 彌敦道太子道口式佰餘呎招租⑤257834

商業石閣 平二千二上大埔道29號D ⑤937850

上村別墅 七百呎近球場公園來往交通甚便環境優美即可入伙⑫786966

荃灣新廠 沙咀道號榮豐工廠大廈中層佰呎獨立廁所伍仟洽電K-176五0000

60元寫字樓 專人負責代收信件代客傳真供應寫字枱彌敦道2409號607A③314311

太子道 百餘呎梗房租千二元 K3708944洽

青山道廠 九龍青山道永康街42號二樓廠房全層⑤-2508347

旺角商業 九龍街383—371號二樓全層伍仟八百呎⑤-2508344洽

青山道舖 九龍青山道大同新邨近號舖位出租⑤-2345523

全層招租 大同新邨海景高職向南新婚

何文田街 房兩廳六千九上午 電③多房四五 8515

新旺出租舖 西洋菜街近運動場道 600呎另有 ③317683

利輝代理

明威閣 華富街油麻地天台 H721516

寫字樓 環球大廈 中環北90萬 53男

新界廠房 現機器成大廠兩車齊電合各達約出租 ⑫

出租廠房 新蒲崗六合街安隆工業大廈地下C座 交通便 ⑤-4363?

上葵涌廠房租

每呎1.70
兩層共15,000呎出租
電⑤433223何先生

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）
二樓高級獨立小廠房
750呎至1500呎
月租2000元至3650元
詳詢電話12—424708梁

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）
高級工商業地下廠房舖位租售
面積九千餘呎，每呎只售四百餘元，月租五萬元，歡迎參觀租、購。
詳詢電話12—424708梁

冷氣製衣廠房招租

青山道區，廣隆泰大廈六樓全層面積15000呎，廠房光猛，四邊有窗平租，工場及寫字樓設備齊全頂讓，適合各類製衣業，有意請電③7437515潘洽。

工業大廈出租

大角咀福強工業大廈全層及各單位出租面積由一千六百呎至八千多呎適合各類型工業用途有意者請於辦公時間內電③921333王小姐洽經紀免問

大單邊旺舖連閣 平租三千餘 水安林人電宅定街立多鐵近合各閘號地各廁香鐵行齊洽站業新或牛學裝晚頭校修電角商地 K-1309 K-3843 ?

觀塘廠租

有停車位，管理完善，式仟餘呎，光綫充足 大業街卅四號楊耀松第五工業大廈管理處洽

旺舖招租

①基隆街298、302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26號樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③昇松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K869687洽

利民貨倉

出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

大角咀福全街舖後地下閣樓共300呎合家庭小工場後巷自由出入 電話③九五四九六五洽

官塘旺舖出租

康寧道物華街適合銀行珠寶電器業
新隆置業地產公司
③446318　③425295

出讓（港）

洋樓出售 銅鑼灣新東方台八號二樓實用面積1200呎全層出售函香港郵箱2504洽

商業樓售 中環永吉街誠興大廈高層283呎向東南十月入伙電5-439978李經紀免問

海富旺舖 金鐘地舖最佳舖位500呎原價讓包轉名費大富地產。H-261085至8。

半山高層 2400呎PENTHOUSE兩套廁位業主出國售吉電H-2610876洽

銅鑼灣 高士打道大廈900呎裝修自讓59層萬三 ⑤-1779367

創業中心 第一期座高層459呎向東南C讓特價加八千晚六時後⑤499754

半山洋樓 衛城道壹呎三房兩廳四年新九期六長交通便三六二李小姐洽

醫務所讓 中區地旺有大廈醫所連新式設備因出國賤價讓 H四四四五

旺舖招頂 連裝修面積二百餘呎各行業合電H750821

景色怡人 帝城大廈人面高五百呎三房大廳八萬 K629288

樓宇貸款

匯業財務　歡迎接洽 H241635　康樂大廈37樓

明威閣 華富街 H721516

寫字樓 清 灣舖景中心 九街十一 四北五千 間角萬尺 八百方 尺大尺風 75廈53街 樓係萬內萬一 租低 四文千樂永

抵買　送新裝修

得利一惠利 海景一益昌
全部大廈落座劏魚涌英皇道繁盛旺段 洋樓格式三房二廳 即住首期少6萬起
珠城地產 H635186H635188 英皇道1052號地下
委託租售 快捷無比 佣金全免

維多利中心

高層單位620呎1B，78萬5千。620呎1C，85萬。中層大單位1200呎2D，140萬5千。
辦公時間電：K954117

金城 地產代理業務公司
北角堡壘街38號★字號老，信譽好
誠徵港九樓花新舊樓租售
百福花園　太古城　健威花園
德福　淘大花園　怡貝　怡新
客廣成交快捷業主委托免佣
買樓賣樓租樓★歡迎查詢H780793

中區旺舖出售　面積三千餘尺

干諾道中122～124號
接洽電話5-258770

出讓（九）

平樓急賣 深水埗區伍佰呎看樓後道即成交價本報房

吉樓出售 同新村大廈五樓四時至下午10時電③453521 大角咀

入伙新樓 地顯華大廈七百餘呎合廁樓浴 旺台新 K-226544

魚蝦塘讓 面積大現已收益 生意極佳 ③314101?787洽

康售交吉 鳳凰新邨大樓三房一廳 K-741095

書院道 九龍塘 261085—8

屯門新樓 19萬七百呎交通方便有意請電12-7140100洽

高息廠房 坪街工業大廈地下 ③786013

百誠大廈 佐敦道37號623呎向東南 K售八50 電

美善同道 高售美善同道 ⑤-864洽

吉舖急售 吉號地下閣一千尺 H-489084 H4523331朱

荃灣新廠 沙咀道榮豐工廠大廈中層售伍拾伍萬 K-700050洽

紅磡得運 北拱街20號紅磡廣場高層 K-636427 K65426

商住新樓 大埔道大廈 即嘉五萬 K-937650

蒲崗村道 恆安大廈新入伙58單位高層 ⑫937050

元朗錦上路 石湖塘出售每呎有14元到六千 ⑫—二八—六七洽

設計獨特 啟明街五百餘呎兩房兩廳 平特 K-629286

環境清雅 土瓜灣高層 K-629286

元朗樓宇 安寧路三房一廳五百呎 ⑫786788

超值新樓 460呎二房廳售價從速 K-379258

康樂園 大埔一期樓宇出售 ⑤-442677

旺舖吉售 紅磡蕪湖街275號地下 K-6445?8

旺舖吉售 深水埗 洲街 ⑫-943002

恒成地產 沙田尖沙咀大廈中層 ⑤-73377

靚樓出售 彌敦道740號四樓三房聲戲

紅磡車位 二庄23A K3325?2

旺舖急頂 元朗教育路 不足頂吉 12-7718?

洪水橋新樓 有幸福大廈單位 ③811900

元朗教育路 500呎全層出租 ⑤631518

業主出國 大廈七樓連平售 K-289557

元朗安寧路 舖位出售 ⑫-八七〇五一洽

新界豬場 猪場用具 ⑫793629

大埔平靚 32萬 窗台 ⑫672849

元朗大棠 三房二廳 12-7665?8

有牌菜館 具在意 ⑫-1815

西貢金寶 南三房兩廳 電③7188?

出國急讓 瓊林 三房 K-035686

旺舖吉售 花墟道58號 K-33739

旺舖出售 上海街號 ③-3070?3何先生

康樂園 二期 H-二三千B

旺角旺舖 中心信和 600萬 $70萬

寫字樓招頂 旺角高級寫字樓設備齊 ③-163182許

元朗康城 洋樓教育路14樓 ③309867

官塘工業 第一中心期地下A座 ③412284

天台平讓 田土工廠 K-6南立造

旺角 太子道89號四樓實用面積約300呎可間兩房一廳面向花園售二十三萬五千請於九時半至五時半電⑫626241關生洽

急售 窩打老道近太子道美麗大廈11A樓1350呎二房有意公司 ⑫

元朗橫路 馬 天台雅樓六樓450呎 12-776833

旺舖廉售 官塘地下近安街 ③692070

荃灣地皇 來安街三樓 ★K-373?7

靚舖頂讓 尖沙咀 ③-1660?9王君

恒信高層 窩打老道山恒信園三期1050呎三房兩廳連車位高層出售有意請辦公時間內電12-245021許小姐洽

元朗商住樓宇 四五大馬路 ⑫七〇九一〇

康唐讓樓 為五 三千元 ⑤

土瓜灣區 中層東南 ③7425568

特急平售 深水埗警局街227號下1050呎連閣樓700萬有特價126萬先到先得 12-4442?1

英發地產

榮發地產分公司
窩打老道20號金輝大廈4樓A座電話K318581K337511
歡迎委託租售免佣

荃運一期

荃灣
地下四千呎出售向沙咀道適合各行各業陳
日12—423425　夜12—203613

租售

新界屯門工業中心A座F3樓二號5899呎 香港觀塘仔吉安街2A全幢底700呎12—792131

葵涌金運工業

B地下5342呎——222萬
D地下3740呎——150萬
樓上1505呎——40萬
大業⑤445171（經紀免）

明得德 威寶福 另A有B台C及D E F 樓高旺街B A旺海24花 平低舖廣染6 2角景模園 萬C 中荃66車道廣台層多華布4243新38東U 5座心灣萬位連播售售間街房萬萬樓萬南06

碧麗閣 中層760呎吉售

南京樓 高531呎單邊售27

荃威MN N01M06M08多層餘 A3中急萬 高座心讓餘

維多利

文記 照公司價加2萬 K-961988 K-938486

租讓

四通八達 北角六百呎旺舖租售 K-629286

灣仔大王 東街667號七樓租三千 H-2818184

旺舖租售 旺角街閣連二一號 八百 一洽

餐廳廉讓 面積可新裝七百呎冷氣具齊 12-793119

康樂園租售 平售二百萬 平租萬二 獨立二式形 半呎千業主 H-393386

中環地王大單

邊舖連閣租售
租幾千元售幾拾萬
平過商場向正電車及巴士路商業中心近碼頭請到德輔道中285號舖存洽

旺舖 土瓜灣單邊旺舖連閣共七千呎現收租四平售105萬 聯絡電話K-033933H 28 42221999洽

漂染廠貨倉及露天倉

新界及粉嶺大馬路邊三至九萬尺租售函旺角郵箱79063洽

出讓

柯式印機 小型柯式雙色印刷機出讓有意請電H-755909

影印機廉讓 九成新自動影印大小文件4307 4307 3價廉

鋼琴出讓 名廠鋼琴讓二千三元請電K-963550洽

本公司

全盤招頂 有仔2房6樓百餘八二四〇洽

打毛機讓 六頭打毛機廉讓 12-2686889

平售 個公司酒樓肉食合適六呎不銹鋼門雪櫃 ⑤二四八八六四

招標承購

液晶面石英表零件，冷氣機及寫字樓傢俬雜物一批招標承購，詳情及表格請向香港遮打道三號露德隆大廈十樓破產管理處查詢及索取。
看貨日期：八月十一日及十二日
截標日期：八月十三日正午十二時

夜冷五金廠

1000磅1200磅1500磅2000磅藝強自動啤4呎5呎大陸車床3.15噸10噸大陸啤700磅1200磅2000磅開車啤36″開車剪床磨床鋸床轆機鑽床14″大陸鉋床深水埗通州街242號地下近舊北河街碼頭

打字機暑期雙週

新機$248 起舊機$90起優待學生全新OLYMPIA$298 ROYAL$288 全新SILIVER—REED$278 BROTHER $268最後兩週有禮物送舊機可換新機亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行③962903假日照常

夜冷五金膠鈕廠

大幫日本自動製膠鈕機械、揀鈕機、細桶碎料機、車床鉋床鑽床剪床、轆機、油壓機風泵、大啤、打吼機、離心機、冷却運水機、抗干機、焗爐、包裝機工咭鐘窗口冷氣機、各種風扇大幫新款鈕扣製成及半製成品、打字機、計數機鋼字枱椅來路夾萬工作枱模及一切生財用具平沽歡迎選購香港仔黃竹坑道39號地下

夜冷酒樓用具

大幫酒樓枱椅傢俬名貴吊燈壁燈天花燈遠年舊普洱茶、廚房全鋼用具碗碟麻雀枱收銀櫃電當龍鳳掛牆金木及字匾電水罉肉食柜抽氣扇喉管機、點心車、鋼文件柜寫字枱、銀器、大小窗口冷氣機、家庭雪柜30H.P至50H.P美國大冷氣、電器什物平沽青山道205至209號地下富瓊樓內洽（東京街口）

夜冷酒樓用具

大幫柚木鑲雲枱椅酸枝麻雀枱卡位元枱面名貴水晶吊燈各款燈飾汽水柜西餅柜雪糕柜大小肉食柜攪拌機餃菜升降機腸粉爐啡爐燒爐禮堂龍柱不銹鋼案枱洗碗盆廚房用具碗碟挍蓮子機蓬簷鏈傢俬什物大平沽九龍南昌街225號新中國酒樓內洽（近石硤尾地鐵站）

拆樓大酒樓用具平沽

大批傢俬枱椅、碗碟、花梨麻雀枱、廚房不銹鋼用具、雙門、四門肉食柜、新款翎利牌60匹柜式冷氣機多部，大小名廠窗口冷氣機、家庭雪柜、升降機，各生財用具平沽。九龍大埔道北河街口快樂酒樓合。

本報分類廣告效力宏大

本報擴大廣告服務　設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3—687682
西環街坊福利會	西環：皇后街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244-246二樓敏趣新文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760083

時間：[illegible]

徵求

徵男友 有基礎能提供幫助誠徵38歲至48歲正職男友均可無電話不覆本報1328箱

電彩色視 特高價收 好壞均合 K818934 天然行

初學徵鋼琴 稍舊不妨價千餘至三千 元請電K-314842羅太

君子徵友 屋邨女性五尺三 無高收入 央呎郵局K2437 照入豐 體重勿 身高中5 貌長36

急徵舊琴 初學自用新舊好壞均可 價錢不拘 H6 免請電 2802 6楊太洽

誠徵女伴 文職 業女 男士50 左右 本報 1332箱

捷徑穩陣 香港能短期五任職 九龍出 一理本人口

解決食住 屋人可任 有山 家住 可能 詳康

徵護士為友 外僑女士 20至26 有誠 照電 本報 1630號

誠徵淑女 華人男 30 本報 912 號電 照聯絡

誠徵女友 粵男33 貌佳 照電話地址函 本報 8255號 深詳

誠徵女伴 身體健康 男35 經商 照片函本報915箱

誠徵女友 男31 本報1465信箱

現金徵購 請電傳呼 0112203304 蔡君

徵男伴 不拘 中年 現有 經驗 本報 922箱

書卷氣？ 國構書年自懷1 教體基本法條修3 師學本道效2 傳基本路7 徵習施你傳議信7 中教舖本學 大本為好半文機報

徵求工業廠房

約三千呎地點深水埗土瓜灣或新蒲崗區為合有意者請電12—259435李小姐或譚先生洽

徵女友 男25歲大學以上 高職 不良 嗜好 有意 請照 寄本報 四教 函本 國康 交語 土徵

青年佳音 本院按祖傳秘方精煉出根治"暗瘡丸"經多年實踐治癒病例超過千名以上解除"暗瘡"困擾痛苦深受廣大青年讚頌欲知詳情請電H279038陳小姐洽

誠徵女友 誠男本報918箱 ⑤612067黎太

鋼琴 出讓 好壞不拘 3126801梁太 或③意修

誠徵女友 男31歲 正職 有基礎 照片 本報1308號

鋼琴 徵家庭自用 新舊不拘 近價均可出 請電③446541王太洽

結束啟事 上海街275號部一明生華開設之業茲於十天內結束一切理特此聲明

健益大廈 香港西環荷蘭街九號健益大廈七樓E座請業主陳來子收 八月的租金

啟事

誠徵女友

商人四十未婚獨資生意具經濟基礎徵30歲以下未婚女子為婚須賢淑勿惡習家境清白為合請詳履歷付近照函九龍中央郵箱K四一三四約見。

幸福婚姻服務有限公司
相逢何必曾相識，佳偶請臨此中尋
總行九龍河內道二號五樓③689986
分行軒尼斯道330號12C⑤726886
顧客數千其中不乏俊秀
慧眼甄選成功機會甚高
總行10-9時分行10-5時
美國Box 4692 AUSTIN TX 78705
囍

代妹徵友 粵籍好有出貿易 不請重貴生淑女 合函徳任中文28 泰電坦心學靜歲 選照誠健程港高 本址職康度白五 報歷高無職無忙 誠未不製瑕四 意婚具衣在貌 917箱必有嗜徵港端

誠徵配額 製衣廠自有十八徵一英 請電出國先生

為妹徵友 未婚貌佳少女 健高誠職 康度34歲 性品貌以靜 箱照信電 916號

誠徵女友 英籍港孩子請函先誠徵30歲以失婚有下婚女有 源電友 生利 收商照後 店新婚 陶界有 樹藍意

合發露天倉

屯門、沙田、粉嶺可簽巴士停車場証
ABC③306311　叫1789陳洽

貨倉

中華針灸醫療所

新法針灸·物理治療　先進儀器·設備齊全
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、頭痛、近視、神經衰弱、氣管炎、鼻病、腸胃不適、皮膚病、婦科病及綜合減肥。中環永吉街誠利大廈七樓A電話：五一四五九八二一

光頭脫髮 常來K街效5023 一6治收天小 試9九閃龍新止 檢E龍毛男 查免醫座士髮女 費無11瓜止脫 假效標潤脫髮 日者8保髮13 照請室景見至

醫藥

轉讓聲明

茲有舖位一間連閣樓座落九龍城寨龍城路六號地下楊明輝牙科診所如任何人對於該舖位有錢銀轇輵或按揭等情請在登報之日起三天內向出讓人辦理清楚，過期與承受人無涉雙方一切手續已在律師樓辦理清楚，特此登報聲明以免後論。
出讓人：楊林玉卿　承受人：劉海威

催收租 金太西456號 三六四樓 房七 請來收 客八 季月 太份 字租 東大皇 道后

盂蘭勝會 北角書局街 美輪大廈附 有如意者 七月初一至 初四即 十五 報免費

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業 交易公司 專欄

買賣租樓 唐樓洋樓　我哋幫你手 任你選到好

荔灣 東南花園 800呎 33萬 售530呎

美孚 8期 800呎 高層 海景40萬

達明大厦 通菜街 600呎 中層 東南 36萬

彌街洋樓 旺角 55呎

駿運工業 官塘 每呎18萬 F E 51萬

華源大厦 鰂魚涌 300呎 二房一廳 27萬

南豐新邨 鰂魚涌 380呎 二房一廳 照原價

利華大厦 中環 600呎 高層 海景 36萬

怡家洋樓 保壘 355呎 中層 東南 28萬 加二3

雲華大厦 中環 中層 海景 48萬 544呎

薄扶林花園 830呎 高層 海景 租3800

慧景台 堅尼地道 835呎 高層 車位 租七千 三房二廳

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

K 640223

漢記 華利發工業大廈 利榮大厦 益豐大厦 得運大厦 運通大廈 崇富大厦 美雅大洋樓 安和園 定安大厦 偉恒昌新邨 (土瓜灣)

購不交吉 亦交合吉 樓廠分層舖位或全幢 業主即日成交並代租售 ③948384 ③651469 合成

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

地產電腦 多準快廉 代理買賣 最歡迎委托 ③807051 黃

德成行 地產 代理買賣物業 大廈服務中環按揭 9759 2901 H 223815 益誠

出售

菲律賓註册毛衣製造廠連同生財機器及一切裝設傢俬有意請電會陳先生電話㊂七二壹四壹五五

購不交吉 天祥 港九唐樓或分全交均可成交吉舖 K 847890 K 310032 夜 923923

美 34萬 38萬 景昌 40萬 帝城 50萬 太古 沙 百 加 36萬 福 30萬 金 21萬 吉 142萬 薄扶 34萬 林 65萬 餘 富 31萬 中源 高 40萬 健威 安 H 744213 H 744214

厦宇車 廠樓汽 △完以按△ △按可再△ K 039155

樓宇舖位全幢 地價合理 成交請到 中環德輔道中141號 國際大厦310—311室 電⑤四三四二五一至六

收不交吉

置業公司

專購不交吉

樓宇，分層或全幢，新界菜地，換地權証，歡迎委托代理管業，③889212③889609 九龍旺角通菜街二十二號地下大興財務

按揭 按完可以再按

各區樓宇擾花新界菜地，換地權証 不論大小，一樣歡迎 3-889609 3-889212大興財務 九龍旺角通菜街二十二號地下

力企

錦綉花園 荃威花園 本公司中環士丹利街16號聯利大厦 H 234906 H 237394 H 228509

德福花園 J B P K K K K U U Q U U 高層 低層 尺售 H 234906 H 237394 H 228509

香港仔 薄扶林 置富 Q Q T K B M 6 4 4 3 3 1 18 19 14 19 H 234906 H 237394 H 228509

荃灣中心 廣州D高層481 尺售25萬5；廣州F高層455 尺售26萬正；桂林F高層455 尺售26萬正；南京D高層525 尺售28萬正；南京F高層531 尺售28萬正；濟南C高層404 尺照原價讓；濟南A高層490 尺照原價讓；太原B高層490 尺照原價讓；南寧H中層490 尺照原價讓；南寧F高層404 尺照原價讓 H 234906 H 228509 H 237394

百福花園 百佳F底層630 尺售42萬元；百勝E高層695 尺售51萬元；百勝F底層630 尺售40萬元；百喜F底層635 尺售42萬元；百喜B底層635 尺售40萬元；百德A中層905 尺售68萬元；鴻福B中層630 尺售48萬元；康福G高層650 尺售46萬元 本公司位於中環士丹利街16H號聯利大厦101室京華酒樓側 H 237394 H 234906 H 228509

太古城 青松E高層1029尺加8萬正；青松D中層1029尺加十萬正；青松A高層1232尺加十五萬；青松H高層1232尺加十六萬；青松A中層1232尺加十萬元；高安G高層600 尺蝕二萬正；高安E高層675 尺蝕一萬正；高安H中層675 尺蝕三萬五；高安A底層675 尺蝕二萬正；高安B高層800 尺蝕二萬正 H 234906 H 237394 H 228509

☆香港代售☆

中環業大厦1866呎 每年加連車位 華昌商；人道中央大厦 高級裝修 傢俬72 6呎 萬元；中承租廉售 和里 全幢645呎；謝斐道帝城大厦 521呎 新大伙 中層；北角新威園608呎 多層有停車場；南豐新邨 特價 680呎 座 中層 692；英皇道 43萬 惠安苑 有高層1020；西環 美孚 新邨 中層377 華大車位 大厦低層451；山道 雅苑 27萬；柴灣 金源商場661呎 256呎

☆5-444161（十線）康業服務有限公司 中區周大福商業大厦八樓

☆香港代租☆

中環德輔道中鴻德商業；中環大道中 旺舖700呎；中環另租 大厦431呎；中環 字樓600呎 特平 中央大廈 寫；中環 業大厦912呎 利 德和 大厦1860呎；中環 寫字樓580呎；半山 巴丙頓道 1025呎 連車位 精緻園 高；跑馬地 山光道 1350呎 旺 鋪 貨用；銅鑼灣 威菲路道 地下 京士頓 人 356 呎 金郎 高 洋厝；薄扶林 道 940 呎 6000元 ☆

☆九龍代售☆

柴灣 安業 樓厦 新藝 工業大 2967呎 另 平 台787呎；九龍塘 界限街 根德閣 21呎至1613呎 兆 車位 10；九龍塘 嘉林 邊道 嘉 林閣；九龍塘 歌和老街 翠亭園 1228呎 靚 裝修；何文田 亞皆老街 恒 時 大 1400呎 連 車位；旺角 奶路臣街 得寶大厦 472呎 全 392 呎 多 層；旺角 新 旺 樓 中層 730；亞皆老街 昌明大厦 835呎 780呎 另 加 閣；油麻地 廣東道 旺 舖 1400；廣播道 偉 錦 園 中 層 806；廣播道 華 麗 低 層 1282；廣播道 聯 邦 翠 苑；紅磡 黃埔 新 邨 ...；土瓜灣 馬頭 涌 道 錦 華 人 厦；深水埗 桂林 街 唐 樓；福華 街 黃 金 大 厦；界限 街 恒 順 大 厦；新 蒲 崗 景 齡 大 厦 中層；葵涌 永 業 街 寶 豐 工 業 大 厦；葵涌 嘉 慶 工 業 大 厦；屯門 發 大 廈 368 呎；元朗 新 大 厦 540 呎；

☆九龍代租☆

旺角道 新旺中層730；尖沙咀 寶勒巷 華寶大厦 517呎 3500元；九龍 界限 街 根德 閣；旺角 奶路臣街 得寶大厦；通菜街 鴻光大厦 253呎；深水埗 福華街 黃金大厦 729呎 另平台607呎；紅磡 馬頭圍 道 工業大厦 473呎 3元

嘉年地產有限公司

香港中建大厦1602室 ③5-256051

寫字樓租售

萬福 商業大厦 1161呎 售；海富 中心 10620呎；統一 中心 20,000呎；永誠 利 大厦 536呎；威靈頓 街 670呎；偉信 商業 大厦 351呎；嘉寶 商業 大厦 1120呎；拔萃 商業 大厦 390呎；張寶慶 大厦 647呎；旺角 中心 16000呎；九龍 中心 2319—8000呎；威特 商業 大厦 1103呎

旺舖租售

柴灣 環球 商場 地下400呎；跑馬地 金源 大樓 細單位；黃泥涌 道 900呎；中環 誠 商場 213呎；中環 道 商場 1200呎；普慶 永 利 大 厦 大單位；筲箕灣 道 兆 華 大 厦 132呎 細單位；荔枝角 道 昌 文 華 2400呎；佐敦 道 商 場 116呎；彌敦 道 桂 林 街 743呎

九龍代租

大埔 康樂園 3000呎；清水灣 銀輝別墅 1891呎；世界 花園 2000呎；九龍城 馬頭涌道 436呎

香港代租

松柏 新邨 2800呎；司徒拔道 嘉苑 1400呎；司徒拔道 慧園 2300呎；香港仔 嘉寶 蒲台 758呎；太古城 威富閣 850呎；雲景道 豐林閣 1000呎；寶馬山道 海景台 1275呎

九龍代售

佐敦 紅磡 北道 嘉和大厦 612呎；廣播道 龍 崇 仙 360呎；廣播道 ...；荃灣 中心 ...；德業 大厦 ...；嘉業 ...；尖沙咀 ...；銀禧 花園 ...；清水灣 別墅 ...；何文田 ...

香港代售

旭和道 大厦 1930呎；馬己仙 峽道 3347呎；西摩台 道 ...；肇輝 台 1400呎；嘉苑 1344—1462呎；碧瑤灣 1135呎；跑馬地 香港仔 嘉年 758—962呎；薄扶林 怡豐 大厦 420；南豐 新 邨 1345呎；景輝 大厦 ...；跑馬地 ...；太古城 ...；珊瑚 閣 ...；雲景 道 ...；中環 ...；荷李活 ...；千德 道 ...；列提頓 道 ...；西摩 道 ...；百福 ...；跑馬地 花園 ...

招生

免費教授 各式報名從速 公仔速成 上課時間 ○八五四奇麗 花園⑤七任

早午晚 泳 私授專授 ... 成350 K—364100

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 粵語時代曲樂隊 大會委 藝聯 H 741231 K 789758

教授鋼琴 經驗教授 詳情附設 鋼琴訓練 H 690928

兒童美術 週日上下午 週末上下午 丹美畫苑 K-954557

新自得 車動波勝 H 564710 歡易試初 迎學學學 電速補念 詢成鐘考

上門 日語 步伐 港九均到 K 825780 小法組會 個話 別 文 商

留日經驗 教授交際 會話 ...

裱畫招生 體驗教授 保證成功 學從速 ③九五二七 九招生 四請 ...

國畫 設計 海報 美術 插班 渡船街 K 302914

自在白蓮軒 新 ...

偈 船 商 船 機 ... 九上課 H 567553 ...

爐鍋 船 主 大 ...

琵琶 古箏 本院自編 樂器 出版 藝事 書店 有售 太子道 K 817118

泳 個別速成 專車接送 天天上課 評估教授 12—237677 12—206472

舞 尖沙咀 12元 個別 ... 大 考 世 界 ...

專教樂理 一般及皇家音樂考試 ⑫ 425506

電腦課程 留美碩士 程式設計 ...

北京裱畫 保證 教授 ...

泳 二一四 ○速 成 ...

教授鋼琴 作曲 音樂 院 ...

學 陳 洽 H 611941 保詳捷男 証細法女 滿指教 意導授 傳

學 H—625482 國際 拼 初 料 提 ...

授舞 李文瑞 雅麗 (日夜個別) 初學30元 彌敦道326 百樂大厦十 ...

招生

桂林街旺舖 ★★★ 業主 出售 ... K 843803

水彩 兒童 新法 教授 油畫新班 素描 電三一八五〇四〇三

域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招暑期速成畫班 個別教授速成班週末班 佐敦道28號按6字C座 即伯爵酒樓K 671988

書法 華尖沙咀 ... K 685028

唱歌 結他 H 241894

官塘鋼琴 ... K 428684

標準國語 ... H 28 ...

家庭托嬰 ...

英人教授 精個別 高度 英語 低程 H 622443

新法教授 游泳 易學速成 ⑤621961

港島 學 H 248708 初路合精 學試併心 ...

教授法文 ...

太極內功 太極拳 ...

上海音專 ...

青年 游泳班 ...

外籍教師 ...

教授批命 ...

英美 教師 ...

教授命理 ...

英人會話 ...

上門 英人 ...

李昭偉 授泳 ...

法中預英文 文文科文亮 數數補 理理習 化化社

輕晶鋼琴學院 ...

麗虹畫院 ...

雅軒畫廊 查成畫畫彩油別經 詢歡師職兒畫教驗 電迎速業畫水授個 K 968407

英成專 文人教 港大畢業專教成人文法 會話拼音由基礎至 預科 早午晚 K 807051

英語小組 ...

太陽日語 ★日本女師★ ... K 813772 K 803060

李氏畫廊 油畫 ... K 681685

SPEED READ TO SUCCEED HOLIDAY COURSE JOIN NOW H 242566

北派舞台 ...

蕭安妮 文授 舞 ...

留英高級國際游泳 專池授泳 ...

香港健力美學院

減肥 增高 健身 ... 九龍彌敦道242號立信大厦三樓 佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 粵燒熱西油打菜西麵豆腸蟀 菜烤心醫器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號 K—849248

水風宅陽

如欲明瞭陽宅風水眞意義請參加中國哲學會風水班開課日期八月廿二晚上八時或上午11至1時電⑤767789章程備索

大環山街坊福利會 中文打字訓練中心 專科 中文打字

速成班 九龍紅磡碼頭圍道大環道大環山新邨第四座52號地下電話③330408

德信烹飪學校

創辦十二載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街叁號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

最新 日本語

〈加開早午晚新班〉

絕對高速完成適合各業山初學至倫人 課程教法新穎融合各大學日文化會教 材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

凱鯊游泳學院

...

室內設計

留歐設計師個別教授 行人員社青男女學生 絲速成學習室內設計繪圖價格材料並承繪古宅 圖則及裝修 電：③—671989

德法 速烹專 成飪科 學院

☆名廚賓石師傅保證認眞教授☆ 最適合出國及本港就業... 暑假期間特別優待 ... 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

時裝設計

皇家時裝設計中心及聖馬利奧夜校主辦時裝設計班招生，採用電影視聽教材看重理論配合實踐，名設計師指導 報名及索取章程：九龍油麻地南京街8—20號或電③307082

★政府註册★ 翩翩舞蹈中心專門學校

洛克道427號四樓⑤729410 暑期舞蹈新班

海燕藝術學院 歌唱班

業餘班 學期班 兒童班 各類歌曲演唱 基礎聲樂訓練 ... 教師：韋秀嫻 郭美玲 駱鈴 李一帆等。旺角遠東大廈九樓③951437③962824

速成商科語言學校

IBM打字 日文 CIF 電954187

秘書 英專 F5會考班 備考1981會考 早午晚任擇 電954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

一月速成 會話 拼音 日文 會計 商記 打字 地產全科 電954187 旺角道口地鐵站

樂風音樂中心之家

梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口 唱琴他琴琴 鼓 古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴 ... 太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

中華中醫藥學院招生

本院為發揚中國醫學培育中醫人才 ... 院長：江一葦 副院長：梁森炎 李育才 李深梅 ... 上海街212號 ...

香港法文專科 商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356

TELEX 電報 IBM電腦 電腦打字 銀行實務 程式編寫 本校設備最新手打電動打字機 新式Telex機 各級法文 出入口文員

航空 航空票務班 機票計價 國際旅遊全科 Airline Ticketing And Reservations Routing

托福 新TOEFL 美籍教師授課 招八月份新生

日法西德國打 文文文文語字

視聽學校 視聽會話 打字拼音

暑期打字 天天上課 專業授課★新法會話文法拼音視聽教學資習最多★打字手動電動聽覺採用最新IBM球鍵機隨時可學銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）H 772431

南華會社交舞

由吳偉老師親自教授

初班：8月20日（逢星期三）
中班：8月14日（逢星期四）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤776932

海翔音樂學院

幼兒 兒 中 結 管 提 樂 聲 教 音 畫 樂班 畫 樂 他 樂 琴 理 樂 授 附設簿記及英語會話班 香港德輔道西48號西區中心大廈704室 電話：⑤490828

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院

彌敦道500號③851976③312665院長：伍進濃 室內設計美術設計文憑課程

旺角工人夜校

工業文憑班招生 班級：①電機／電子文憑班（考C&G）②初級電腦班③電機／電子文憑先修班④電機技工班⑤小五至中三文化班（將來辦中四、中五） 地址：九龍何文田公主道電話：③044115簡章備索，報名從速

海豚游泳訓練

習泳班招生 上課地點：荔灣泳池（訓練池） 上課時間：第3期（女子）由14／8至18／9 逢星期1、4、晚6：30至7：30 第4期（男子）由16／8至17／9 逢星期3、6晚6：30至7：30 報名查詢：③—7500515鄧先生洽

油畫 素描水彩 兒童畫

銅鑼灣高士威道 公園對面）高威樓 七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

奇峯菲傭 不滿可換

香港德輔道中40號 明大廈六〇六室 H 247585 257512

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

何以碧利非 傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H 228114 H 221300

爲你施服務公司

香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭 也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大厦按9字K 671931

女傭中心

協工請人快捷妥當可靠 規模服務信譽一流大量 港九通粵國英日方 言籍 ... 來上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

理賬報稅 ...

商業英文 ...

理賬 5-720882 ...

待聘

丹鼎玄功 傳授

學19簡收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通 ... K 88A 87 20 ...

遺失 ... 遺失聲明 ... 遺失聲明 ... 遺失聲明 ...

壽山狗場

香港狗會十屆冠軍犬繁殖家 TEL：H 530868 訓練 寄養 小犬 出售 面對國公洋海17C西道山臣壽村山壽（24小時服務，假期開放）

總統狗店

專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及校配 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

新華狗店

新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店 進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇 專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗飼料 旺角西洋菜街166號③969127 尖沙咀漆咸道73號③676530 油麻地廿霖街16號③851258 官塘官安街16號③442649 元朗教育路122號⑫778033

劏貓 廿五元 角旺 K 961238 記陶葉

狗 貓病 25元 古氏 北角 電617042

貓狗

鐘點女傭

留宿服務 專業服務 八至六時 惠⑤—260329 限公司 ...

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達 信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：101 102 104 106 107 108 110 111 114 115 112 113 116 117 118 119 120 123 127 128 129 130 132 133 134 136 140 141 142 143 147 153 154 158 159 160 166 167 170 171 178 182 187 189 194

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 907 909 910 912 913 915 916 917 919 920 921 965 966 967 969 970 971 973 978 976 983 987 988 989 990 991 992 994

中區辦事處信箱號碼：402 405 406 410 411 412 414 415 416 419 418 420 422 423 424 426 430 431 433 434 435 437 438 439 440 441 443 444

旺角辦事處信箱號碼：1293 1295 1297 1296 1299 1300 1302 1303 1305 1306 1308 1309 1311 1312 1313 1314 1315 1317 1318 1320 1322 1323 1422 1423 1425 1428 1430 1431 1432 1433 1435 1436 1456 1457 1458 1460 1262 1265 1268 1272 1275 1280 1281 1283 1278

北角分處信箱號碼：1554 1555 1568 1573 1578 1580 1581 1583 1584 1585 1590 1591 1592 1593 1600 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1623 1625

遺失聲明

啓者：CHING FU HONG、名下香港電燈集團有限公司股票第2103317／2103320號2000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

退股聲明

本人於一九八〇年七月已退出公司股份 ... 劉玉燕 駱志彪 啓

遺失聲明

啓者：處有名下香港電燈集團有限公司股票第1623197號200股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明

茲遺失廖創興銀行旺角分行保管箱丙種17461號鎖匙二支除向該行報失外特此登報聲明作廢 冼玉金謹啓

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

大道中82號 寶光珠石 電話 H 453101 453111

珠寶

趙江高蘇 ...

尋李瑤光 ...

訪尋

遺失聲明

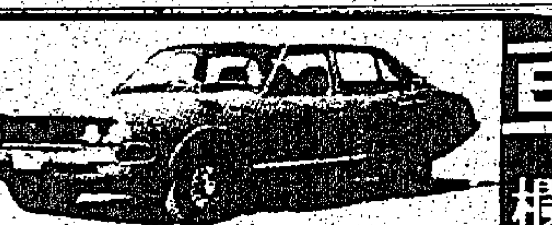
茲遺失恒隆銀行有限公司總行儲蓄戶賬號01—80666—21之存摺除已向該行掛失外所失作廢 黃德元啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿急登，每段最少大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄



迅誠車行 79寶時捷911 SC 79豐田皇冠自動冷氣 78寶馬320冷氣 78平治350 SLC 78愛快速1.6冷氣 78本田思域冷氣房車 77平治350 SE自動冷氣 77司力架X S自動冷氣 76得勝260 C自動冷氣 75寶馬520 I冷氣 74平治230 電話：H七七九七二六五 H七七六九七二二

3820 靚牌出讓數百元每日電12－202949林

聘請

聘請幼師 葵涌區稚園請半日全日女幼師數名附履歷電話函美孚百老匯街104C七樓

津校教師 元朗津小請教師能任童軍課外活動詳履歷近照寄元朗青路永興樓三座三B

修理技師 聘見習修理技師電子工程優先有經驗者請履歷寄本報信箱一四四七號

診所登記 西環西醫聘中學程度登記員無經驗西環山道十號地下函

各科教師 九龍東某英中聘各科教師詳履歷附近照電話函本報信箱一三二四號

聘請教員 九龍某私立小學聘國語教師及英文音樂教師，請詳履歷電話函本報一四六六號

招請學徒 寶石廠誠請有意者學徒或補師多名電話三一六五七三三〇陳洽

急聘女傭 北角道三大兩小一腳踢時半至晚六時居住近爲任電⑤632328黃太

津小校長 秀茂坪英文小學聘一到職校長行政經驗備詳履歷電話近照函G.P.O. 0 5867號約見守秘

書籍推銷 出版公司急聘廣告書籍推銷員數名金優厚工作自由經驗不拘請電H621961洽

中環後生 可學打字2名及做功課新$900合F2程度夜校生詳函附電話本報4443箱

徵女教師 中學四年家庭徵女教師學歷及薪酬待遇寄本報442信箱

樂理女師 兼職星期日晚上中心教授樂理相片履歷電話函寄P.O. BOX K3544

醫院登記 荃灣區及葵青醫院登記員各一名優先錄用電話12－40 0186洽

聘女教師 青衣小學聘全日制教師能註冊者附履歷近照電話寄荃灣青山道427號二樓

誠聘幼師 港幼稚園誠聘幼師多名附履歷相片函克道197號三樓

小學書記 中區小學請女書記中四程度字體端正履歷電話近照寄本報444號箱希望

高薪招請 廚師兩名有經驗者道124號電H691391方記

F5數理 九龍城英中聘F5數理全職教師或上午兼職基督徒優先九龍城郵箱9380號

聘幼師助教 西環區某幼稚園聘半日幼師二名及助教一名履歷函軒尼詩郵箱20475

聘幼師助教 灣仔幼稚園聘半日幼師有經驗擅琴爲合及助教函軒尼詩郵箱20475號

營業會計 需有經驗薪二千起另有佣金電⑫626627李小姐或函沙田郵箱352號

聘請職員 中區股票行聘交易員中學程度要有經驗優良操守有意來信郵箱113永樂街

數理教師 九龍城英中聘F1至F3數理教師F5優先履歷電話九龍城郵箱9380號

F5生化 英中聘F5生物化學教師一名基督徒優先履歷電話九龍城郵箱9380號

廣告公司 請男外勤中學程度月薪800有意者到油麻地南京街20號德興行709室

管理員 半山大坑道住宅請日夜輪值管理員勞工新千一體健香港皇后大道郵箱3888

津小校工 小學程度四十五歲以下男性體健函慈雲山竹園西貢六十一座

日間女傭 旺角區兩大三小工作半日時間九時至五時星期日休息電K三〇五八五九洽

聘女文員 尖沙咀區入口行請女文員一名中五程度識講英文打字函件有意者請電K683329

上午幼師 黃大仙區幼稚園聘上午幼師一名教會中學畢業八月到職晚電③八五四九八洽

津貼中學 招聘請具兩年中學教學經驗文憑數學教師請電九龍七八六三一六

聘女職員 收理賬文職荃灣沙咀道大窩口工業大廈第二座158號四樓

招請校工 五十以下誠實負責男女校工有意者請到太子道

聘無線電修理 電業對電有認識或工業學院畢業意電③1698896

化粧小姐 招請化粧小姐有意電一二三七一馬小姐

津中校工 男中年負責學歷不拘有意者請到官塘曉明街廿號

註冊診所 請登記員詳履歷照函大南街335號地下

聘校工 新界某津校聘校工乙名略懂粗藝者請電⑫66 7446

元朗西醫 誠聘助理員一名中學程度經驗不拘有意者請備履歷近照函本報信箱1438號

誠聘幼師 荃灣幼稚園聘幼師多名有意者請電⑫439931洽

聘女校役 荃灣幼稚園請女校役有意者請電⑫439931洽

公共機構 中環聘女職員中五程度室內工作電H七九五九七

聘女幼師 九龍塘幼稚園聘半日幼師有意者電K〇三二三四九

針織廠聘 學歷中學程度懂打字有意者及電話函尖沙咀郵箱95936號

急聘兼職 中心急聘中小兼職老師二至七時電二一九二一九小姐

聘請幼師 九龍區英文幼稚園欲聘教師有意者請函本報信箱1437號

商行急聘 適合後生學生兼職薪400工作時間半至一時半九時至六時電⑤25497

洋行後生 請初中男女需薪近照電話寄尖沙咀郵箱97237號

九龍區 小學英文請上午班小一教師月薪八百元具經驗優先履歷電話函本報信箱1333

津校教師 離島津小聘教師須留宿能教英文優先詳履歷近照函本報信箱1334號

夜校教師 旺角某夜校聘中小學中文及英文科教師函九龍中央郵箱4425號

招指壓女 中醫診所推拿助診女工作高薪尖沙咀漆咸道37號D二樓

留宿女佣 雜簡單家庭健康不吸烟尖沙咀漆咸道37號D二樓

徵F6女生 能處理普通文件及中學生補習新優相片履歷待遇函G.P.O.BOX 9586

夜校教師 牛頭角夜校聘英中經濟高班教師數名電③457744

急聘幼師 荃灣川龍街31號幼稚園聘幼師薪優和勝遇

急聘小學 各科男女教師優先電H46 8852洽

男練習生 中學程度有發展機會電③698896

請營業員 荃灣請營業員一名中學程度履歷近照寄尖沙咀街50號

急聘幼師 中學程度全日教師元朗

箕灣 慈幼學校

聘女秘書 旺角聘女公關秘書一名中英打字薪佣高函寄本報1331信箱

聘請教師 慈雲山小學聘教師及幼稚教師電話③7929

西藥廠請 隨車送藥員

銘賢夜中學 聘F5地理及英文教師有意請將履歷相片寄九龍郵箱一八二二號

元朗女文員 中學程度

聘請護士 九龍西醫

聘請教師 葵涌幼師乙名電話12－258156 12－220924

沙田津小

女練習生 精品批發

津校教師 市區津小

招請男女 清潔員月薪1200北角英皇道734號樂基行地下管理處洽

診所登記

請後生 中區商行請後生一名待遇及電H－239981洽

中區助護

診所護士 **女簿記員** **急聘女傭** **中環洋行** **數理教師** **女簿記員** **文刊公司** **新界津小** **聘教師** **夜校誠聘** **夜校教師** **誠聘教師** **某大酒樓** **聘請幼師** **聘請教師** **化粧美容** **聘夜兼職** **津中誠聘** **女簿記** **廣告公司** **津校教師** **夜中英專** **津貼小學**

津校工友 **津小教師** **各科教師** **私人護士** **請男司機** **廣告公司** **甲級教師** **津小聘** **沙田津小** **珠寶錶金** **高級偵查** **珠寶行請**

急聘教師

離島某津小學聘英文教師

"Wanted female junior clerk knowing English and typing by I/E firm. Apply G.P.O. Box 7583."

高級文員

中學程度以上打字及英文，港學郵政局信箱7644

律師行急聘 男信差

中三或以上程度年十八至二十三歲有意請電三八一三八朱小姐洽

女性教師

本校聘以下科目甄級女教師F5文史英文地理新數會計原理商業知識F.6世史經公化學物理F4新數英文F1至F3各科請在朝九晚五內携學歷証件到深水埗北河街165號一樓洽聘

誠聘褓姆 **夜校** **女校務主任** **女教師** **英文教師** **各科教師** **急聘幼師** **廣告片演員** **中學教師** **行政助理** **無綫電修理**

廠商誠聘文員 能打字及英文薪金面議到竹坑香港公司

請女職員

女售貨員乙名，未婚體驗及程度不拘四天假期有意請電③240303長友圖書文具

聘請後生 **津校男書記** 九龍區津校擬聘男書記中學會考畢業識會計及打字詳履歷函九龍文運道六號5/D洽

誠聘助理 **電車送貨文員** **津中實驗室助理員** **電視廣告** **商行後生** **民興藥房** **洋行後生男** **聘請助理**

會計文員

青松安老院誠聘會計文員乙位處理一般收支賬項於屯門工作薪酬面議有意者請備履歷近照函九龍深水埗大南街160－174號四樓青松觀總幹事收

津校教師

裁床記帳

大機構

兼職多名年青上進心強有志商業管理有專業輔導和完善訓練進升機會大批空缺爲正當人仕而設詳情請電H－456340人事部

急聘教師 **急聘樂音兼職** **女文員** **聘職員女** **請生救員** **洋行信差**

公司聘

廣告為配合本公司發展業務特設專業訓練課程包括以下部門：廣告設計，室內設計，商業美術設計由專業人仕執教學成可參職或留職請電③－302982或③－052655

津中校工 **聘請教師** **聘練習生文員**

高薪文員 **中實國產藥品公司** **助車導間**

大地產公司 高薪急聘電梯

控制員壹名要能長期工作50歲以下在葵涌區工作薪優工作易有意請電12－256600管理處洽

誠教師聘 **職員聘請** **聘教職員** **主任訓導** **影視兼職** **學校職員**

新張香港 幸運星夜總會

高薪聘請17－25歲女服務員，公關聯絡員多名，月薪2800元另佣金小賬，總無黃色成份，歡迎下午4時至9時兼職每小時35元，歡迎夜場小姐過場兼職每抬拍賣拆賬三元二角，有意請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）還經理洽或電H 724450 H 723748

收發文員

女營業助銷員

某大機構誠聘女營業員多名負責介紹及贈飲等工作每週工作五天薪優有假請電H 444822朱先生洽

葵涌大製衣廠

請出口部女文員數名，供午膳廠車接送，有經驗者優先錄用，請電12－261335約見

招聘護士

登記護士─月薪由一千九百元起，申請者需具香港登記護士資格。以上職位均需在病室工作，有工作經驗者優先考慮並按工作經驗遞增年資。可於醫院食宿，按職級收費。申請者請親繕詳細履歷寄香港仔黃竹坑道125號葛量洪醫院人事部。合則函覆。

見習找換員

電氣員工

工專畢業或同等程度或有電氣工程經驗員工多名有意者煩詳書履歷所欲薪酬附近照寄禮頓道一〇五號耀生行有限公司約洽

誠聘信差送貨員

有午膳津貼、交通費、勞工假期、年終雙薪、醫藥、保險及退休金制度。居港五年以上及有工作經驗者請函履歷近照本報信箱1439號

香港洛克道62號地下 花花公主餐廳夜總會誠聘

下列各女職①迎賓接待員2名要穿公司制服工作7小時有薪假期4天月薪2500元②女傳餐或酒茶水侍應員4名要穿旗袍月薪2200元③女公關2名月薪5000元服裝自由略識英、日、國語者優先錄用以上各職歡迎18歲以上女性可先試工或請來文參觀再上班電話H 278691曾先生

大錶殼廠誠聘

㊀生產部經理 ㊁生產部主任 以上要有經驗，加製單專業工程及工廠管理

聘見習珠寶售貨員

機場大珠寶公司誠聘見習珠寶售貨員，性別不拘，中學程度，待遇優福利佳，有晉升機會，具舖保，詳學歷，近照及電話函九龍啓德機場大廈D14洽

女售貨員

某大機構誠聘女售貨員多名中學程度品優貌端中英文流利語其他中國方言及外語更佳在旺角區工作薪優有假請電H 444822朱先生洽

急聘 外勤練習生

本公司高薪急聘外勤練習生數名年齡十六至二十小學程度以上，無不良嗜好，克苦耐勞，月薪850元起，每年工資共14個月，供午膳，有升職機會，有意應徵者附半身照片一張來函請寄香港德輔道中80號六樓長友旅運有限公司人事部收

泰林急聘 音響電視修理員

請電3－262689或3－215191彭先生約見

實驗室助理

葵涌區按額資助英文中學，現分期轉爲正式津貼，誠聘實驗室助理員兩位。會考成績物理、化學、生物、英文、最低限度均須E級，會讀預科者更佳，請詳函華僑日報信箱195號。

聘請文員

中區大機構招聘文員一名需英中畢業或以上程度有工作經驗識打字能處理中英文信件有意者請詳列履歷要求待遇電話及近照函華僑日報信箱第197號洽

時間短、搵錢快！

金殿歌舞會所誠聘大量全日、半日、鐘點日夜班兼職女侍應生，無須經驗，時薪60元，另有獎金，供膳食，天天出糧，有困難者可借上期5000元。凡年16歲以上帶証件每天上午十時後到灣仔柯布連道六號B地下或電H 277419H 271338張經理洽（六國飯店後面）

某地產公司

①女營業主任有兩年社會工作經驗或以上口齒伶俐善於介紹地產F.5程度薪金由一千五至二千②女文員善於交談字體端正F.5程度薪金由一千至一千五在元朗工作③見習女文員有興趣學習地產工作薪金由八百至千二 以上各職位有佣金制度年底花紅雙糧七天旅行大假每月四天假期有意附電照履歷寄元朗大馬路聯星樓14樓D座

電子技師 出國良機

加拿大B.C省布納比鎮某大電子公司招聘兩名電子工程技師須經專門訓練有三年以上經驗月薪加幣千元可助移民有意者請將本人學歷履歷証件副本護照連相片四張及地址電話寄九龍尖沙咀星光行1227A室合則約見絕對守秘謝絕面談。

龐大集團急聘

日夜班女侍應多名中學程度待遇2000元起另聘兼職或全職女接待員需品貌端正，個性活躍，待人有禮，凡18至28爲合薪金視經驗而定，有意者請携身份証親臨香港灣仔馬師道24號中國皇宮夜總會或電H 8910215王小姐洽

暑假兼職 搵錢良機

金殿歌舞中心大量聘請日夜女帶位女侍應無須經驗全日半日兼職均可每小時薪金50元當日拆賬另送車馬費可支上期年16歲以上帶證件每日上午十時後到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419⑤271338張先生（六國飯店後便）

貨倉管理

見習生

工程公司聘地盤見習生多名中學程度體魄强健有上進心者請携身份証相片到尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

周生生珠寶金行有限公司

招請：幫廚數名

★男性★年20－35★小學程度 ★無經驗亦可 ★月薪900元起 ★供膳 ★學習期年半★期內每半年加薪1次★半年發獎金1次 ★公積金津貼5% ★醫療福利及退休制度 將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約★

補習

教師補習 **港大預科** **港大三年** **專補地理** **理工電子** **經驗補習** **女英教師** **港大預科** **家長注意**

旺角補習 **數** **英文補習** **精補學數** **經驗補習** **九龍補習** **經驗教師** **經驗補習** **浸會三年** **聘女補習** **官塘補習** **精勤專數** **師範華仁** **港大預科** **預科畢業** **港大理科** **港大預科** **聖心** **經驗教師** **港大預科** **現職教師** **數學** **中大學生** **港大預科**

1981最新F.4.5會考英數理最優異速成

港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

會考生注意

香港新法英文夜校 F.5會考選科進修

港大中大經驗教師 開課日期：1980年9月1日（週一） 上課時間：6:30－9:00PM（週一至週六）香港銅鑼灣大坑道十號 電話：⑤760291（內線13、18） 11、11A、23A、81巴士直達

會考專修課程

科目：英、數、附加數、理、化、經濟（八月開課）

課程：由經驗教師設計每組祇收15人

栢克萊補習中心 太子道426號二樓③820099（9AM）—（9PM）（簡章備索）

香港大學 香港中大 通達補習班 數理化

會考英數

速成暑期補習 中小 K807051

港大留學 名校升中

明理小組補習

中小學 英數理化 地址太子道257號四樓 報名上午九至12時 電話K053721

大學預科

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

港大畢業同學主辦

中四、中五、中六各級 英文進修課程 現已接受報名

師資：港大英文系榮譽學士，資深教師，參考英文書作者等。

簡介：備有詳細講義，配合現代化教學方法。以最短時間，授畢全部課程。

地址：彌敦道469新光大廈1402B室

電話：853872或307185

新法數理 會考英語研究所

會考81 保證合格課程

●入學時發出合格保証書

●保証會考取得E級或以上

●否則退還一切學費

●英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

車輛駛經葵涌貨櫃碼頭道污水四濺

青洲居民

編輯先生：在葵涌貨櫃碼頭道，近××貨櫃有限公司處，是33A、33C、37、37A、44A巴士停車站。這裏不論雨天，晴天，馬路邊經常水流不斷，而東往車輛甚多，行車速度又快，常見飛車過後，污水四濺，經常濺得在巴士站候車搭客或過路行人混身污水，特別對那些去上班的人，造成許多不便。希望通過貴報的協助，使巴士站前馬路積水能夠清除，污水濺在行人衣上亦可以避免再發生。謝謝！

青洲居民上。

長沙灣垃圾站清潔情況已密切注意

深水埗市政主任司徒廉

逕啓者：貴報於七月三日，刊登署名「長沙灣福華街居民」來函，投訴長沙灣郵政局附近之停車場及垃圾站，每日在工作進行時，散佈聲浪及臭味，有礙衛生，謹覆如下：

查該福華街垃圾站，乃臨時設施，純爲長沙灣區居民清理垃圾而設，因該區人口衆多，每日須收集垃圾約九百籮及廢物四大車，而附近並無更適合地點，另設新站；但本署業已計劃在該區興建一個多層市政大厦，將該垃圾站遷入大厦內，以改善環境衛生。至於車輛操作時，以及停車場出入車輛，由機器所發出之聲浪，實難避免，敬希附近居民，爲大衆利益着想暫時容忍。本署對該垃圾站之清潔情況，刻已密切注意，目前正加派人手，嚴加監管，每日清理垃圾之後，將地面徹底清洗，確保公共衛生。耑此奉覆，希予賜刊。此致華僑日報編輯先生台鑒。

深水埗市政主任司徒廉謹啓。一九八〇年七月三十日。

平庸學生派往名校就讀帶來的煩惱

陳保祿

編輯先生：去年小兒由敎育司署派往××一間名校讀中一，今年下學期放試結果，成績不合格的比合格的還多，操行更評爲E等，須見校長決定前途。

我致電敎育司署請敎，當即由一位女敎育官接聽，她語調和藹，不吝賜敎，最後認爲我應依約往見校長，查問究竟，將來有什麼困難，她必會盡力幫忙。

七月廿三日依時往晤校長，苦候約九十分鐘才獲接見。校長乃牧師所担任。坐下即謂小兒成績低劣，操行甚差，全體老師俱主張他離校，不擬留級。校長並未能清楚指出小兒會犯任何大錯，但絕不賜給任何機會。我要求牧師放寬，成績表既注明操行不良，貴校尚不留人，他校怎樣收納？牧師謂評他爲E等已算甚寬，若評爲F等恐怕更難轉校矣。更謂可往他校升讀中二，不用白費一年光陰，因爲本校英文可能比他校爲深云云。

身爲牧師的校長可能忽略有敎無類，而專注於汰弱留強，擇善而敎以維持名校的聲譽；更忘記作爲一個宣揚福音的傳道人應有的謙遜，愛人及寬恕的品質，還當面奚落，諷刺一個被擯出校門的學生及其家長，我還有什麼話好說！

留以爲既然決心把學生逐出校門，何必約見而浪費雙方的時間及一番唇舌。還有上學期成績表未有品評學生操行，一年內絕無校長或級主任約見或警告或書面通知學生操守不良，而突然於下學期成績表把操行評爲E級，并不許留校，這怎能服人？敎育當局每年以電腦派位，使部份平庸學子派往名校就讀，一年後多被擯出校。這個漏洞當局是否預料到，有否計劃爲這些不幸學生再派位改讀他校？使政府强迫三年中學義務敎育能貫徹始終。盼敎育當局能檢討一下。

返家後，覺得如攜這張成績表怎能爲小兒謀求他校收留。乃毅然往敎育司署求見該女敎育官，乃一方當盛年之女士，談吐溫文有禮而誠懇，并無官僚作風，待人和藹可親而且健談。她細閱成績表及詢問學生平日生活環境，她亦認爲上半年不品評操行，而事前并無通知家長，告知學生操守不良，而於下學期評爲E等而逐出校深感遺憾。她當下答應代找學校，也認爲我若拿這張成績表必難獲他校接受。臨行時她還殷殷安慰，必會爲令公子找到一學位，不用担心等語。她還說小兒派往的名校由她負責，如今有此事件發生，她也心感不安，在道義上她應該代小兒設法轉校。

三日後得接敎育官來電謂，已徵得一校長願一見小兒，并代約定時間往見該校長。依約携同小兒往晤，先召見小兒，再見本人，校長乃一平和而認眞的基督敎敎育家，傾談之下，他細閱小兒成績表，發覺上學期并無品評操行，使家長有所知曉而加以補救及改良，更查閱小六畢業時成績表操行評爲B等，（而該小學與名校同屬一個基督敎派的）深以爲異。結果該校長訓誡小兒以後痛改前非，努力功課，及要求本人時加管束督導功課，便即席接納轉校。

此次小兒被逐和獲得轉校，可謂充滿戲劇性。使人覺得一方面臉孔冷峻，絕無人情味，更談不上愛和寬恕。另兩方面：素未謀面的女敎育官則寄予同情及幫忙，并將眞相先容於新校長，使會面時減少一番唇舌；新校校長通情達理，并不計較E級的操行。因爲操行的定評是人的意見，可因人而不同，如牧師說可評爲F等，當然也可以評爲CD等的。最後這位女敎育官可稱爲公務員的模範，我除了以電話致謝之餘，其恩則永誌不忘。

讀者陳保祿上。七月卅一日。

興建東區走廊宜分兩期急其所應急

甄文亮

編輯先生：讀貴報昨廿三日之小評，評及東區走廊只建第一期，則東區居民難以信服。鄙意以爲東區居民豈只難以信服，抑亦認爲如此措施，實係緩其應急之冠履倒置也。其實應該先做妥由北角健康西街向東伸展至筲箕灣爲第一期，然後繼續由北角健康西街向西伸展至銅鑼灣維園道爲第二期，方然合理。吾人必須指出，由維園道向東西行至健康西街，其間除電車路之外，尚有電氣道及渣華道可以輔助交通，但由健康西街起向東而行，現在只有電車路一條而已。而柴灣現在又工廠林立，因此又添增巨型貨櫃車行駛，交通更形擠擁。竊以爲政府疏導交通，如必須分期施行，則亦應急其所先急，勿作冠履倒置也。或曰工程事宜，乃專家行業，何既應先做，何既應後做，工程師自有卓見，局外人何必喋喋？若然，則吾言爲過矣。

甄文亮上。

堅拿道公廁拆建計劃正積極進行中

市政事務署署長惠柳新（李天銘代行）

逕啓者：貴報七月二十日讀者劉少雙致函投訴有關堅拿道公廁缺少洗手盆事。現謹覆如下：查該公廁爲戰前建築物，所有設備皆已殘舊，本署原定于一九七八年將此公廁封閉，以便重新裝修，但由于堅拿道天橋擴建工程，以致裝修工程未能如期實行，使公衆蒙受不便，實爲抱歉。

本署現已盡速在該公廁裝設洗手盆。同時本署亦已有計劃將此公廁拆建，此項計劃已在緊密進行中。此致華僑日報編輯先生。

市政事務署署長惠柳新（李天銘代行）一九八〇年七月三十一日。

商業　旅遊 商業 搬屋　商業小廣告　大字四個 小字卌四個 每天六元

華修 陳裝　水小夜 泥大日 木漆 程工 做油　⑫206337 ⑤466135 傳呼9063

新興裝修　格水紙 間泥牆 房木漆 樓做油　K883674 K314381 叫1259

大昌樓房裝修　樓房工程 裝修店舖 住宅 泥水 木油漆 做灰水 承做　請電K○二九四八六

遊河　歷史悠久 路明遊艇 5-779096 5-224210

裝修　水價 泥平 工程 油漆 木 小 請 電 K880232

電召即到 富利 客貨車　電③318287 電③317865 服務週到★ ★取價公道 ☆☆☆☆☆

精修彩色　名廠彩色電視機快捷修理 各國 九龍服務第一 K 035825 港價 電視修理服務中心

建造裝飾　窗簾等 膠紙 地板 泥水 木 油漆 取價平 大小工程 水晶 旺角 別墅 K 277503

聯合電視　專修彩色、黑白電視工程 價廉工精、遠近歡迎電 K四○二九六九

專修冷氣機　洗衣機 雪櫃 安裝保養 噴油 零件充足 ⑤47 1660⑤478394 第一工程

高價收購 酸枝 好爛均合 ⑤452767 聯興行

特藝速印　中英打字 大小印件 即日起 中環蘭桂坊14號地下 H245315

出口貿易　版介紹廠商 出口 各行業 新舊 行出口商參考函 七姊妹 郵箱60140 電H 621961

達成裝飾　油漆 牆紙 做木 工程 一律 水電 泥水 式西式 歡迎 鐵器 大小 伍壹泉洽 請電K○

修理 打字機 抹油　電：三一○一○九八九

買賣修理 打字機 計數機 收銀機　友邦 打字機 H236495日 H510873夜

修裝 宏記鐵器　水泥 紙 木漆 牆 油 鐵器 造 欄格　⑤703804電 呼H284222 叫6785藝成

閘鐵欄河　無論大小一律 歡迎電⑤454473

裝修建造　水電 工廠 寫字樓 住宅 大小工程 請電⑤488430 明記 安裝 農舍

中文打字　收費廉宜 交貨快捷 請電中環 H444647 戴小姐洽

租遊艇　H790399 張2洽

中英打字　油印 電子製版 文件表格 彌敦道五二五號 寶豐大廈16樓 A K315432

遊艇租賃　請往中環卜公碼頭海陸旅行團辦事處或電H-259701洽

冷氣雪櫃　專上門按裝修理冷氣 雪櫃 翻新 換膠 服務 九龍 電K884168 凱旋 港機

地板專門　水晶 柚木 地板 一切修理 親力親爲 晚K八○八四四 30301叫1411

假山　別墅 昌興 花園 設計 養魚池 園藝 裝飾 工程 二一八六六六 五一六八六一

花梨傢俬 舊爛酸枝　收購 古玩瓷器 ③665406翻新 大新行

百葉窗簾　新造修理 港九新界 3579或303331喚1308 角咀163 二樓七座中英大 ③布窗 路簾

柯式複印　文件 招請 刊物 說明書 價廉 街186號地下 ③963760 即日 來稿

牙簽批發　電話 3-964518

遊艇班　歷史悠久 紅磡大環路 即開課 3945 K-1 63

高級鐵夾 現貨 長4寸 大小 無鈎 有鈎 $0.56 $0.65 100打起碼 電⑤234987

東方專影　電器照原大 晒圖 彌敦道 二樓 K 95055

牛皮廉讓　中開 飛機箱 公文箱 適用 傳呼機③303331

掌相命師 鍾應堂　新聞夜報相命奇談作者 精批風水 判斷前途 指點迷津

燈芯絨布　21坑 南永 40S×40S A 36寸 79×186 電⑤四八三二○九周

追債　代客追收空頭支票 貨款 拖賬 舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

收買 字畫 古今　軒尼詩道244-246 二樓凝趣軒 H747766 (樂聲琴行樓上) 星期日休息

黃金投資 手冊　怎樣用圖表看走勢 市場術語 零售批發 香港中環德輔道中287號長達大厦905室 電話：H441189

萬能角鋼 窗簾 美路　東方公司 批發 零售 大小工程 電話：⑤二七七八六六

水晶地板　車磨打腊服務 港九新界 恒美公司 12-830695

遊艇租賃　白沉西式華麗遊艇 客牌載客80人 週日假期$2300 週六$1800 五$1100 ③801136③805158 深水埗大埔道19號地下

遊艇 日夜租賃 3-303577 3-307978

昆仲裝修　建油泥花信快 天漆水籬鐵可 台牆造器妥 屋紙木靠當 電話：⑤754901

青年中心主辦 遊艇服務 大小遊艇日夜租賃 特約快當 豐俭由人 ③-666427 697808

海上暢遊　中西華麗大小遊艇 自助餐 快餐 暢遊 雷氏遊艇部 ⑤227015-7

漏水專門　防水 工程 天台 冷熱 大廈 保用 ③373508

專買酸枝 古玩字畫　古書 銅器 花梨 請電 九龍巴域街85號③-7780065 大明行

租遊船 貨船　遊河 有迎 晝日 遊船 大小 ... 3-427587

遊河直接船家 暑假平日六折 晚會五折包船 K933004

安買不殺 免地 裝賣另菌 費毡 修地收除 補乾 補毡費蚤 毡洗 H437901 大明地毯

買賣修理 打字機　原箱新機 價廉 二手 商用 手提 座枱 電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

華記隆 修裝　分防 廁 騎 天 維 學 期水 廚 樓 台 修 校 付 執 潔 花 搭 間 廠 款 漏 具 籠 屋 格 房 K949972

三聯土木　泥 油 灰 水 鐵 石 牆 木 工 程 保 養 屋 頂 紙 防 漏 建 架 九 計

搬琴　樂聲琴行 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③037968

水晶地板　車磨油水晶 及地板翻新和打腊 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

漏水　防漏 工程 ... 3180

漏水　聯興防水工程K952634 K304301傳叫3006

水晶 地板 清潔打腊 乾洗地氈 聯安公司 5-444221 5-441615 3-783284

港島私家偵探　偵查：男女行踪、僱員行爲、團體信譽、失物、失踪、假冒商標等 搜集：攝影錄音、離婚、分租證據等 代追：債項、貸款、支票、貨單等 電話③843513③847655 九龍通菜街2A號鴻光商場一樓9室

遠東打腊 水晶地板 K666809 H719803

漏水　新填地街 ... ⑤ 940168-9

永佳清潔　管理 顧客至上 完善 吸塵打臘 K 4554777

香港私家偵探　委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699

商務調查　政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貸款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114-120 嘉洛商業大厦12字C室電話H 272530H 272619

執漏專門

漏水醫包　K713723 K782696

雁翔清潔　專業蒸氣洗地毡 梳化 打腊 水準高 服務好 請電：K318242

天然水晶地板　天然機構：用料一流・專業人材 H785375 H786509

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟縱代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號五樓 K311811 K311833

漏水

水晶　專業地板 清潔打臘 萬興工程 精工車磨 ③7437438 ③7411603

收費特廉 遊艇租佔 H-607543

鋼琴樂譜 六週年紀念 大減價

黃原掌 理命紋掌　恐眞本領 要財子祿 可以預知 世界聞名 新英皇 道址號座 9字45B 電話○七三六

保險代理　火險 水險 勞工 汽車 第三 保險 人身 意外 保險 投保・索償・撥個電話搞掂 電話：5-443919施先生

漏水 專林 造氏 裝修　防水漏水工程 西德修工程 供最有效方法 德 修 樓房間格 最佳西德材料 防 工 油漆牆紙 立單保用三年 水 程 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H.2電話K.315403

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號　本廠精誠出品 酒樓餐廳傢俬大量供應 歡迎參觀

樂聲琴行　鋼琴中心　獨家代理：德國琴：BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244-246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662

本報分類廣告 效力宏大

搬運

興業 搬屋專門 灣仔 3-957235 門 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

永勝搬運公司 政府註册・提防假冒 專搬門屋 848480 848787 436193 435125 369569 816054

立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566

超群搬運公司 專門搬屋

立誠搬運有限公司 政府註册 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

吉祥搬屋 (搬屋專家) 雙人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

旅遊

台灣 合法百貨可賺機票 包賺包銷 包退貨 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③-958547 ③-958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4⑤454811(4線) 美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3086 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 大板800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大厦906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276 美國1020 加拿大1020 英國920 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490 紐約1420 椰加達720 日本470 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200 澳洲1270 星加坡720 台北300 南美2270 美加團4650 歐洲1670 馬尼拉370 曼谷520 巴黎1500 菲島團900

獨家眞正環島雙十團 十四天$1790 十二天$1690 野柳—北海—蘇花公路—花蓮—天祥—梨山—台中—日月潭—溪頭 墾丁—阿里山—珊瑚潭—佛光山 機票$630酒店十台北機票$760 特快台證 (九龍登打士街43號D達利大廈3/F運輸署對面) 3-301373 美華旅遊

往台灣可帶合法百貨 包賺、包銷、包退貨 世界機票 台北665 台證特快100 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555(歡迎同業託辦)

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大厦603室⑤246196-7⑤233847⑤233912 美國1890 倫敦960 溫哥華1700 台北650 紐約1850 南美3000 多倫多1950 東京1100 巴黎1400 巴西3500 椰加達1650 星馬1450 澳城1290 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷1120 ★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

電子錶大特價 出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號(好望角)大厦十二樓(電梯按12)七座(彌敦道荷李活戲院、大人公司後面) 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男庄表 40元計時秒表(零售價) 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

華僑日報讀者七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

唯一旅遊有限公司 A-1 旺角山東街47號 中僑大廈1504室 3-304361-2, 3-318800 江南北京遊 杭州・蘇州・南京・無錫・上海 9天豪華團 $2790 8月15・22日 9月5・23日 上海・杭州・蘇州・無錫・南京・北京 15天豪華團 $4698 9月9・30日 10月17日 北京(專線)7天豪華團 $3638 8月16(滿)27日 9月13・24日

世運 5-456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 英國護照

惠本分廣類告刊報請電話撥 ⑤221583

旅遊探親代辦簽證綠印可辦 星馬1595・印尼1797・澳洲2250 泰國1250・日本1270・英法德荷比 菲律賓特快簽證連機票$1180 中華護照220 台泰證 入台快證100 泰國快證60 綠印可往泰國 怡通旅行社・中環李寶椿大廈4字樓405室⑤432919

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5-229081內線3號

遠道請就近閱報無任歡迎訂閱向户

彩色華僑　新穎多采雜誌　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許